



नमः अनन्तलब्धिनिधानाय भगवते इन्द्रभूतये ।  
 निःशेषनिर्ग्रन्थागमामरसरिद्धिमाचलभगवद्धीसुधर्मस्वामीसूत्रितं  
 लक्ष्मीवल्लभप्रणितटीकासमेतंगूर्जरभाषानुवादयुतं  
 ❀ श्रीमदुत्तराध्ययनसूत्रम् ❀  
 ( चतुर्थो भागः )

प्रकाशकः—जामनगरवास्तव्यपंडित 'हीरालाल हंसराज' इत्यस्य 'श्री जैनभास्करोदय प्रेस'  
 इति मुद्रणालये मेनेजर बालचंद्र हीरालाल इत्येतेन मुद्रितम्

विक्रमसंवत्—१९९३

पण्यं रुप्यकत्रयम्  
 ३-०-०

ख्रिस्त्यब्दः—१९३७



॥ श्रीजिनाय नमः ॥

# ॥ श्रीमदुत्तराध्ययनसूत्रम् भाग ४ ॥

( मूलकर्त्ता—श्रीसुधर्मास्वामी टीकाकार—श्रीलक्ष्मीवल्लभगणी )

( मूल, मूलार्थ, टीका अने टीकाना भाषांतर सहित )

॥ अथ पंचदशमध्ययनं प्रारभ्यते ॥

चतुर्दशेऽध्ययने निर्निदानस्य गुणः प्रोक्तः, स च निर्निदानगुणो हि मुख्यवृत्त्या भिक्षोरेव भवति अतो भिक्षोर्लक्षणमाह

चतुर्दश अध्ययनमां निर्निदाननो गुण कव्यो पण ते निर्निदानाख्य गुण मुख्य वृत्तिथी तो भिक्षुनेज होय माटे आ पंचदश अध्य-  
यनारंभमां भिक्षुनांज लक्षण कहे छे.

मोणं चरिस्सामि समिच्च धम्मं । सहिए उज्जुकडे निआणछिन्ने ॥

संथवं जहिज्ज अकामकामो अन्नायएसी परिव्वए जे स भिक्खू ॥ १ ॥

(मोणं चरिस्सामि) हुं मुनिपणुं ग्रहीश (धम्मं रायेच्च) धर्मेने अंगीकार करीश (सहिए)बीजा स्थवीर साधुओनी साथे रहंतो होय  
(उज्जुकडे) माया रहित तथा (निआणछिन्ने) निआणारूपी शल्यने छेदीने तथा (संथवं) संबंधीओना परीचयने (जहिज्ज) तजतो



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥ ८६२ ॥

होय तथा (अकामकामे) कामभोगनी इच्छा रहित तथा (अन्नायएसी) अज्ञातैषी (परिव्वण) विचरे(स भिक्षु) ते भिक्षु कहेवाय छे.

व्या०—य एतादृशः सन् परिव्रजेत्, अनियतमप्रतिबद्धं यथास्यात्तथा विहरेद्विहारं कुर्यात् स भिक्षुरुच्यते. स इति कः? यः पूर्वं मनस्येवं जानाति, अहं मौनं, मुनीनां कर्म मौनं साधुधर्मं चरिष्यामि श्रामण्यमंगीकरिष्यामि. किं कृत्वा? धर्मं दशविधं पंचमहाव्रतदीक्षां समेत्य प्राप्य, पुनर्यो दीक्षां गृहीत्वा संस्तवं पूर्वपश्चात्संस्तवं परिचयं कुटुंब-स्नेहं जह्यात् त्यजेत्. परं कीदृशः सन्? सहिए इति सहितः स्थविरैर्बहुश्रुतैः साधुभिः सहितः, साधुर्ह्येकाकीन तिष्ठेत्. 'इक्कस्स कओ धम्मो' इत्युक्तत्वात्. अथवा कथंभूतः सन्? स्वहितः सन्, स्वस्य हितं यस्य स स्वहित आत्महिताभिलाषी. पुनः कीदृशः? उज्जुकडे ऋजु सरलं कृतं मायारहितं तपो येन स ऋजुकृतः, अशठानुष्ठानकारी-त्यर्थः. पुनः कीदृशः? 'नियणछिन्ने' छिन्ननिदानो निदानशल्यरहित इत्यर्थः. पुनः कीदृशः? अकामकामो न विद्यते कामस्य कामोऽभिलाषो यस्य सोऽकामकामः कामाभिलाषरहितः. पुनः कीदृशः? 'अन्नायएसी' अज्ञातैषी, यत्र कुले तस्य साधोस्तपोनियमादिगुणो न ज्ञातस्तत्रैषयते ग्रासादिकं गृहीतुं बांछते, इत्येवंशीलोऽज्ञातैषी. य एवंविधः स भिक्षुरित्युच्यते. अनेन सिंहतया निःक्रम्य सिंहतया विहरणं भिक्षुत्वनिबन्धनं प्रोक्तं साधूनां. चतुर्भंगी यथा—सिह-त्ताए निक्खमंति सिंहत्ताए विहरंति. सियालत्ताए निक्खमंति सियालत्ताए विहरंति. सिंहत्ताए निक्खमंति सिया-लत्ताए विहरंति. सियालत्ताए निक्खमंति सिंहत्ताए विहरंति. एवं चतुर्भंग्युक्ता. तत्र सर्वोत्तमा सिंहतया निःक्रमणं सिंहतया च पालनं, तच्च यथा स्यात्तथा ॥ १ ॥ पुनराह—

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥ ८६२ ॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ  
॥ ૮૬૩ ॥

જે આવો થઈને પરિવ્રજ્યા ગૃહણ કરે, અનિયત રીતે તથા પ્રતિબંધ રહિત જેમ થાય તેમ વિહાર કરે, તે સ્વરો ભિક્ષુક કહેવાય; તે કોણ ? જે પ્રથમથી મનમાં જાણે કે—‘હું મૌન=મુનિનું કર્મ, સાધુધર્મ આચરીશ, શ્રમણપણાનો અંગીકારકરીશ.’ કેમ કરીને ? ધર્મ=દશવિધ પંચમહાવ્રત દીક્ષા પામીને=દીક્ષા ગૃહણ કરીને, સંસ્તવ=આગળ પાછળના પરિચય=કુટુંબસ્નેહ આદિકને લ્યજી દીયે, વઢી સ્થવિર=વહુશ્રુત સાધુઓ સહિત વિચરે ‘સાધુયે એકલા ન રહેવું; ‘એકલાને ધર્મ કેવો ?’ આમ કહેલ છે. સહિષ્ પદનો સ્વ-હિતે પાઠ માનીયેતો—પોતાના હિતમાં વર્તી=આત્મહિતાભિલાષી રહી પુનઃ કેવો ? ઋજુ=સરલ છે કૃત જેનું અર્થાત્ માયારહિત તપઃ સમ્પન્ન; શઠતા રહિત અનુષ્ઠાન કરનારો. વઢી નિયાણછિન્ન=છેદી નાચેલ છે મિદાન જેણે એવો=નિયાણારૂપી શલ્યથી રહિત, તથા અકામકામ=જેને કામની અભિલાષ નથી એવો અને અજ્ઞાતૈશી=જે કુલમાં સાધુના તપોનિયમાદિ ગુણો જણાયા ન હોય તેવા કુલમાંથી ગ્રાસપિંડાદિકની ઇષણા કરવાનું જેનું શીલ છે તેવો; જે ઉપર કહેલાં લક્ષણોથી યુક્ત હોય તે ‘ભીક્ષુ’ એમ કહેવાય. આ વિવેચન ઉપરથી સાધુએ યથાર્થ ભિક્ષુપણું ધારણ કરવા—‘સિંહભાવે નીકળી જવું તથા સિંહભાવેજ વિહાર કરવો’ એમ સમજાવ્યું. સાધુના ચાર ભાગાં કહ્યાં છે; જેવાં કે—સિંહપણે પરિવ્રજ્યા ગૃહણ કરવી અને સિંહપણેજ પાઠવી, (૧), શિયાળપણે દીક્ષા લેવી અને શિયાળપણેજ પાઠવી, (૨), સિંહપણે દીક્ષા લેવી અને શિયાળપણે પાઠવી, (૩), તથા શિયાળપણે દીક્ષા લેવી અને સિંહપણે પાઠવી, (૪), આ ચારે પ્રકારમાં પ્રથમ પ્રકાર=સિંહપણે દીક્ષા ગૃહણ કરવી અને સિંહપણેજ પાઠવીને વિહરવું; આ ચારેમાં શ્રેષ્ઠ છે. ૧

રાગોવરયં ચરિજ્ઞ લાઢે । વિરણ વેયવિયાયરક્ષિણ ॥ પન્ને અભિભૂય સન્વદંસી જે । કમ્હિવિ ન મુચ્છિણ સ ભિક્ષુ ॥  
(લાઢે) પ્રધાન યવો સાધુ (રાઓ વરય) રાગ રહિતપણે [ચરિજ્ઞ] વિચરે તથા [વિરણ] વિરતીવાળો હોય [વિભવિ] આગમજ્ઞાની તથા

ભાષાંતર  
અધ્ય૦ ૧૬  
॥ ૮૬૩ ॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८६४॥

[आयरक्खिण] पोतानुं दुर्गतिथी रक्षण करतो होय (पण्णा) प्राज्ञ तथा जे [अभिभूय] परिषहने सहन करी रहेतो होय तथा जे [सव्वदंसी] सर्वने पोता जेवाज जोता होय [जे] जे(कम्हिवि)कोइने विषे(न मुच्छिण)मूर्छावाळो न होय(स भिक्खु)ते भिक्षु कहेवाय

व्या०—पुनः स भिक्षुरित्युच्यते. स इति कः ? यो रागोपरतं यथा स्यात्तथा रागरहितं यथा स्यात्तथा चरेत्. परं कीदृशः सन् ? विरतोऽसंयममार्गान्निवृत्तः. पुनः कीदृशः सन् ? वेदविदात्मरक्षितः, वेद्यते ज्ञायतेदर्थोऽनेनेति वेदः सिद्धांतस्तस्य वेदनं विद् ज्ञानं वेदवित् सिद्धांतज्ञानं, तेनात्मा रक्षितो दुर्गतिपतनाद्येन स वेदविविदात्मरक्षितः. पुनः कीदृशः ? पन्ने प्राज्ञो हेयोपादेयबुद्धिमान्. पुनर्योऽभिभूय परीषहान् जित्वा तिष्ठतीत्यध्याहारः. पुनः कीदृशः ? सर्वदर्शी, सर्व प्राणिगणमात्मवत्पश्यतीति सर्वदर्शी. पुनर्यः कस्मिंश्चित्सचित्ताचित्तवस्तुनि न मूर्छितोऽलोलुप इत्यर्थः. ॥२॥

पुनः ते भिक्षु कहेवाय. ते कोण ? जे रोगोपरत=राग रहित जेम थाय तेम विचरे, केवो थइने ? विरत=असंयम मार्गथी निवृत्त थइने, तेमज वेदविदात्मरक्षित=सिद्धांत ज्ञानवडे दुर्गति पतनथी जेणे पोतानो आत्मा रक्षित छे एवो, वळी प्राज्ञ=आ वस्तु हेय-त्याज्य छे तथा आ उपादेय=ग्राह्य छे; आवी विवेक बुद्धिवाळो, तथा जे अभिभूय=परीषहादिकने जीतीने ( स्थित थयेलो ) आटलो अध्याहार छे. पुनः ते केवो ? सर्वदर्शी=सर्व प्राणिगणने आत्मसमान जोनारो, तथा कोइपण सचित्त अथवा अचित्त वस्तुमां मूर्छित=लोलुप न थाय तेवो. २

आक्रोसवहं विदित्तु धीरे । मुणी चरे लाढे निच्चमायगुत्ते ॥ अविगमणे असंपहिट्ठे । जे कसिणं अहियासए स भिक्खू ॥  
[आक्रोसवहं] आक्रोश थये सते [विदित्तु] स्वकृत कर्मनुं फळ छे जाणी (धीरे मुणी) धीर एवो साधु (लाढे) संयममां तत्पर तथा

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८६४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८६५॥

(निश्चं आयुगुत्ते) आत्म रक्षक (चरे) विचरे, तथा [अवव्वग्गम-ने] अव्यग्र अने (असंपहिट्ठे) असंप्रहृष्ट (जो) जे साधु (कसिणं) आक्रोशादिकने (अहिआसए) सहन करे [स भिक्खु] ते साधु कहेवाय ॥ ३ ॥

व्या०—पुनः स भिक्षुरित्युच्यते. स इति कः? य आक्रोशश्च वधश्चानयोः समाहार आक्रोशवधं वाक्तर्जनताडनं विदित्वा स्वकर्मफलं ज्ञात्वा धीरस्तदाक्रोशवधादिसहनशीलो मुनिर्वाग्गुप्तियुक्तः सन् चरेत् साधुवर्त्मनि विहरेत्. पुनः कीदृशः सन्? लाढः साध्वनुष्ठाने तत्परः. पुनः कीदृशः? नित्यमात्मगुप्तः, गुप्तोऽसंयमस्थानेभ्यो रक्षित आत्मा येन स गुप्तात्मा, प्राकृतत्वाद्विपर्ययः. पुनः कीदृशः? अव्यग्रमना अनाकुलचित्तः पुनः कीदृशः? असंप्रहृष्ट आक्रोशादिषु न प्रहर्षवान्, कश्चित्कदाचित्कस्मैचिद् दुर्वचनैर्निर्भर्त्सयति तदा हर्षितो न भवतीत्यर्थः. पुनर्यः कृत्स्नं समस्तमाक्रोशवध-मध्यास्ते सहते समवृत्तिर्भवति स साधुरित्यर्थः. ॥ ३ ॥

भिक्षु तो ते कहेवाय के जे—आक्रोश तथा वध ए बेयनो समहार=आक्रोश वध कहेवाय, वाणीथी दुर्वचन कहेवां ते आक्रोश तथा ताडन=मार मारवो=ते वध; ज्यारे कोइ गाळो दे अथवा मार मारे त्यारे 'आ माराज कोइ कर्मनुं फल छे' एम जाणीने धीर=ते आक्रोश तथा वधने सहन करवाना शीलवाळो मुनि, पोते वाग्गुप्ति=युक्त वाणीने बराबर नियममां राखीने विचरे, साधुमार्गमां विहार करे. केवो बनीने? लाढ=साधुना आचारमां तत्पर रहेतो तथा नित्ये आत्मगुप्त=पोताना आत्मानुं असंयम स्थानोथी रक्षण करतो, (प्राकृत होवाथी पदविपर्यायी छे.) पुनः ते केवो? अव्यग्रमना=जेनुं मन जराय आकुल न थाय तेवो अने पोते असंप्रहृष्ट=कदाच कोइ अन्यजनने आक्रोशादिक करे तो ते जोइने हर्षित न थतो तथा जे कृत्स्न=समस्त गाळो तथा मार वगेरेने सहन करे, ते भिक्षुक कहेवाय.

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८६५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८६६॥

पंतं सयणासणं भइत्ता। सीउण्हंपि विविहं च दंसमसगं ॥ अव्वग्गमणे असंपहिट्ठे। जे कसिणं अहियासए स भिक्खू ॥  
(पंतं) निःसार एवा (सयणासणं) शयन, आसन विगेरेने (भइत्ता) भजीने (च) तथा (विविहं) विविध प्रकारना (सी उण्हं) शीत उष्ण [दंसमसगं] डांस, मच्छरादिना परिसहोने पामीने (अव्वग्गमणे) अव्यग्र छे मन जेनुं [असंपहिट्ठे] असंप्रहृष्ट [जो] जे साधु (कसिणं) ते समग्रने [अहिआसए] सहन करे [स भिक्खू] ते साधु कहेवाव छे, ४

व्या०—पुनर्यः प्रांतमसारमप्रधानं शयनमासनं, उपलक्षणत्वाद्भोजनाच्छादनादिकं भजित्वा सेवयित्वा, पुनः शीतोष्णं, च पुनर्विविधं दंशमाशकं रुधिरपानकरं जंतुगणं सकलं प्राप्य अव्यग्रमना भवेत् स्थिरचित्तो भवेत्. पुनर्यः सम्यक् शयनासनभोजनाच्छादनलाभात्, शीताद्युपद्रवरहितस्थानलाभात्, तथा दंशमशकादिरहितस्थानलाभादसंप्रहृष्टो भवति हर्षितो न भवति, समसुखदुःखो भवति, एतादृशः सन्नतत्सर्वमध्यास्ते स भिक्षुरित्युच्यते. ॥४॥

फरीने जे प्रांत=असार अग्रधान शयन, आसन, तथा उपलक्षणथी भोजन, आच्छादान वगेरे भजीने=सेवीने तेमज शीत उष्ण तथा विविध डांस मच्छर वगेरे रुधिर पी जनारा सकल जंतुगणने पामीने पण अव्यग्रमना=जेनुं मन व्यग्र=आकुल न थाय एवो स्थिर चित्त होय तथा जे कोइ वखते सारं सूवानुं बिछानुं, आसन=बेसवानुं, उत्तम भोजन, आच्छादन ओढवानुं, मळे; शीत=टाढ वगेरे उपद्रव रहित स्थान मळे तथा डांस मच्छरादि विनानुं स्थान मळे तो तेना लाभथी असंप्रहृष्ट=जराय हर्षित न थाय किंतु सुखदुःखमां समान भाववाळो होय; एवो होइने उपर कहेलां सर्वेने जे सहन करे ते भिक्षु कहेवाय. ४

नो सक्रियमिच्छई न पूयं। नोवि य वंदणगं कओ पसंसं ॥ से संजए सुव्वए तवस्सी। सहिए आयगवेसए स भिक्खू

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८६६॥

उत्तराध्य-

यन सूत्रम्

॥८६७॥

[सक्रिअं] सत्कारादिकनी (णो इच्छइ) इच्छा करतो न होय (पूअं) वख [न] न इच्छतो होय (वि अ) तथा [वंदणगं] वदनने (नो) इच्छतो न होय [पसंसं] ते प्रशंसाने (कओ) क्यांथी इच्छे? [सें] एवो (संजण) यतनावाळो (तवस्सी) तपस्वी (सहिण) सहित (आयगवसेअ) गवेषणा करनार होय (स भिक्षू) ते भिक्षुक=साधु कहंवाय. ५

व्या०—स भिक्षुर्भवेत्. स इति कः? यः सत्कृतं सत्कारमात्मनः सन्मुखं जनानामागमनमभ्युत्थानादिक, विहारं कुर्वतोऽनुगमनेन संप्रेषणं, इत्यादिकं नो इच्छति. पुनर्यः पूजां वस्त्रपात्राहारादिभिरर्चां नेच्छति. अपि च पुनर्वदनकं द्वादशावर्त्तपूर्वकं नमनं, तदपि न वांछति. कुतश्चित्पुरुषात्प्रशंसामपि नो इच्छति. स संयतः, सम्यग् यतते साध्वनुष्ठाने यत्नं कुरुते इति संयतः. पुनः कीदृशः? सुव्रतः शोभनव्रतधारकः. पुनर्यः सहितः सर्वजीवेषु हितान्वेषी, अथवा ज्ञानदर्शनाभ्यां सहितः. पुनर्य आत्मानं कर्ममलापहारेण शुद्धं गवेषयतीत्यात्मगवेषकः. पुनर्यस्तपस्वी. ॥ ५ ॥

तेज भिक्षु होय के जे सत्कृत=सत्कृत=सत्कार, अर्थात्-पोते ज्यां जाय त्यां महाजनोनुं सामा आववुं तथा उभा थइ आदर आपवानुं अने विहार करे त्यारे घणे दूर सूधी बळावा आववुं; इत्यादिकने न इच्छे. बळी जे पूजा=वस्त्र पात्रां आहार वगेरेनी अर्चा पण न इच्छे तेमज वंदन=बारवार आवृत्तिपूर्वक नमन=तेने पण न इच्छे, एटलुंज नहिं कोइ पुरुषने मोढेथी पोतानी प्रशंसाने पण न इच्छे ते संयत=साधु अनुष्ठान करवामां यत्नवान् रहे ते संयत, तथा सुव्रत=शोभन व्रतोने धारण करे तेम सहित=सर्व जीवोमां हितान्वेषी रहेनार, अथवा ज्ञान तथा दर्शनवडे युक्त=सहित, अने जे कर्ममळना अपहरणवडे शुद्ध आत्मानो गवेषक रही तप आचरे ते भिक्षु. ५

भाषांतर

अध्य० १५

॥८६७॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८६८॥

जेण पुण जहाइ जीवियं । मोहं वा कसिणं निअच्छइ ॥ नरनारिं पजहे सया तवस्सी । न य कोऊहलं उवसेवई स भिक्खू ॥  
(पुण) वळी [जेण] जेनाथी [जीविअं] संयमनो (जहाइ) त्याग थयो होय (वा) अथवा जेनाथी कसिणं समग्र [मोहं] मोहनीय कर्मनो [निअच्छइ] बंध थाय तेम होय (तवस्वी) तपस्वी मुनि (पजहे) त्याग करे (य) जे साधु (कोऊहलं) कौतुकने (नउवसेवइ) न पामे [सभिक्खू]

व्या०—यः पुनस्तं हेतुं जहाति. तं कं? येन हेतुना येन कृतेन जीवितं संयमजीवितव्यं जहाति. पुनर्येन कृत्वा मोहं वा मोहनीयकर्म कषायनोकषायरूपं कृत्स्नं संपूर्णं निश्छति बध्नाति. तादृशं नरं नारीं स्त्रीं सदा सर्वदा प्रजह्यात्. कोऽर्थः? येन पुरुषस्यादिना कृत्वा संयमं याति, येन कृत्वा मोहकर्मोदयः स्यात्, तं प्रति यस्त्यजेत् स भिक्षुरित्यर्थः. पुनर्यस्तपस्वी तपोनिरतः, पुनर्यः कौतूहलं स्यादिविषयं, अथवा नाटकेंद्रजालादिकौतुकं न चोपसेवते, स भिक्षुरित्युच्यते.

जे साधु ते हेतुने त्यजो दीये के जे करवाथी जीवित=संयम जीवित त्यजाय, तेमज ये करवाथी मोह=कषाय नोकषायरूप समग्र मोहनीय कर्मबंधन करे, तेवां नर तथा नारी=स्त्रीने सदा=सर्वदा प्रकर्षे करी त्यजो दीये. शुं कहुं? जे स्त्री पुरुषादिकने लीधे संयम जाय अथवा जेना करवाथी मोहनीय कर्मनो उदय थाय तेवांने जे त्यजे ते भिक्षु. वळी जे तपस्वी तपः परायण कौतूहल=स्त्रीआदिक विषय अथवा नाटक इंद्रजालादिक कौतुक=जोवानी उत्सुकता=तेने न उपसेवे, दुकडो न जाय ते भिक्षुक कहेवाय. ६

छिन्नं सरं भोममंतरिक्ष्वं । सुविणं लक्खणदंडवत्थुविज्जं ॥ अंगविचारं सरस्स विजयं । जो विज्जाहिं न जीवई स भिक्खू ॥  
[जो] जे साधु [विज्जाहि] आ विद्याओवडे [न जीवई] आजीविका न करे [स भिक्खू] ते भिक्षुक [छिन्न] छिन्न विद्या [सरं] स्वर विद्या [भोम] भौम विद्या (अंतर्किकखं) आंतरिक्ष विद्या [सुविण] स्वप्नविद्या [लक्खण] लक्षणविद्या [दंड] दंडविद्या [वत्थु-

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८६८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८६९॥

विज्ञ] वस्तु विद्या [अंगविचारं] अंगविकार बि० [सरस्स विजय] स्वरविज्ञयविद्या कहेवाय छे. ॥ ७ ॥

व्या०—पुनः स भिक्षुरित्युच्यते. स कः? य इत्यादिभिर्विद्याभिर्न जीवत्याजीविकां न करोति. ताः का विद्याः? छिद्यते इति छिन्नं, वस्त्रादीनां मूषकादिना दशनं, अग्न्यादिप्रज्वलनं, कज्जलकर्दमादिना लिपनं स्फटनमित्यादिशुभा-  
शुभविचारसूचिका विद्या छिन्नमित्युच्यते. यदा हि वस्त्रे नूतने किञ्चिद्विकारे सति विचारः क्रियते, यदुक्तं—रत्नमालायां  
निवसंत्यमरा हि वस्त्रकोणे । मनुजाः पार्श्वदशांतमध्ययोश्च ॥ अपरेऽपि च रक्षसां त्रयोशाः । शयने चासनपादुकासु  
चैवं ॥ १ ॥ कज्जलकर्दमगोमयलिप्ते । वाससि दग्धवति स्फटिते वा ॥ चिंत्यमिदं नवधा विहितेऽस्मि—त्रिष्टमनिष्टफलं  
च सुधीभिः ॥ २ ॥ भोगप्राप्तिर्देवतांशे नशंशे । पुत्राप्तिः स्याद्राक्षसांशे च मृत्युः ॥ प्राप्तिं सर्वांशेऽप्यनिष्टं फलं स्यात् ।  
प्रोक्तं वस्त्रे नूतने साध्वसाधु ॥ ३ ॥ वस्त्रपरिधानशुभाशुभफलसूचकयंत्रम्—

देवः	रक्षः	देवः
मनुजः	रक्षः	मनुजः
देवः	रक्षः	देवः

इत्यादिविद्यया जीविकां न कुर्यात्स साधुः. पुनर्यः सरमिति स्वरविद्यां न प्रयुंक्ते,  
स्वरं हि—षड्जकषभगांधार—मध्यमः पंचमस्तथा ॥ धैवतो निषधः सप्त । तंत्रीकंडोद्भवाः  
स्वराः ॥ १ ॥ षड्जं रोति मयूरो । पंचमरागेण जल्पते परभृत् ॥ इत्यादिविद्या इत्यादि-  
संगीतशास्त्रं. पुनर्भौमं, भूमौ भवं भोमं भूकंपादि. अंतरिक्षमुल्कापातादि, ऋतुं विना वृक्षादिफलनमित्यादिलक्षणा  
विद्या. स्वप्नं स्वप्नगतं शुभाशुभलक्षणं स्वप्नविद्या. लक्षणं स्त्रीपुरुषाणां सामुद्रिकशास्त्रोक्तं, तुरंगगजादीनां शालिहो-  
त्रगजपरिक्षादिशास्त्रोक्तं, दंडं दंडविद्या, वंशदंडादिपर्वसंख्याफलकथनं. वास्तुविद्या प्रासादानां गृहाणां विचारकथनं

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८६९॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८७०॥

वास्तुशास्त्रोक्तं. अंगविद्या शरीरस्पर्शनस्य नेत्रादीनां स्फुरणस्य वा विचारोंगविचारशास्त्रं. पुनः स्वरस्य विजयो दुर्गा-  
शृगालीवायसत्तिरादीनां स्वरस्य विजयस्तस्य शुभाशुभनिरूपणाभ्यासः. य एताभिर्विद्याभिराजीविकां न करोति  
स भिक्षारत्यर्थः. ॥ ७ ॥

भिक्षु ते कहेवाय के जे आवी विद्याओथी जीविका न करे. ए विद्याओ कइ ? छेदाय ते छिन्न कहेवाय; वस्त्रादिकने उंदर  
बगेरे करडे अथवा अग्रिथी बळे, काजळ कादव बगेरेथी लींपाय, फाटे; इत्यादिक उपरथी शुभ अशुभ फळ कहेवुं ए छिन्नविद्या  
कहेवाय छे. ज्यारे नवा वस्त्रमां कंइ विकार थाय ते उपर विचार कराय छे. रत्नमालामां कहेल छे के-‘वस्त्रना खूणाओमां देवो  
वसे छे, पढखे वच्चे तथा छेडाओमां मनुष्यो अने बाकीना त्रण अंश राक्षसना छे, एवी रीते शयन आशन तथा पादुकामां पण सम-  
जवुं. १’ काजळ कादव छाणवडे वस्त्र लेपाय अथवा बळे किंवा फाटे तयारे बुद्धिमाने नवप्रकारे इष्ट अनिष्ट फळनो विचार करवानो  
छे. २ देवाताशमा भोगप्राप्ति, मनुष्याशमा पुत्रप्राप्ति अने राक्षसाशमा मृत्यु थाय; प्रातें सर्वाशमा पण इष्ट तथा अनिष्ट फळ जाणवुं,  
आम नवा वस्त्रना विषयमां सारां नरतां फळ कहां छे अहीं वस्त्र पहेरवाना विषयमां शुभ अशुभ फळ थाय छे ते सूचनतुं करनां  
यंत्र आपवामां आवे छे.

देव	राक्षस	देव
मनुष्य	राक्षस	मनुष्य
देव	राक्षस	देव

इत्यादि विद्याओवडे आजीविका न करे ते साधु; वळी जे स्वर विद्यानो प्रयोग न करे;  
स्वर=षड्ज, ऋषभ, गांधार, मध्यम, पंचम, धैवत अने निषाद; आ सात स्वरो तंत्री=वीणा तथा  
कंठथी उत्पन्न थाय छे. षड्ज स्वर मयूर बोले छे; पंचम स्वर कोयल उच्चारें छे, इत्यादि संगीत

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८७०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८७१॥

विद्या; भौम=भूमिसंबन्धी धरतीकंप वगेरे, आंतरिक्ष उल्कापातादिक, ऋतु विना वृक्षादि फले इत्यादि विद्या; स्वप्नविद्या=स्वप्न उप-  
रथी शुभाशुभ फल कहेवानी विद्या; लक्षण=स्त्रीपुरुषोनां सामुद्रिक शास्त्रमां कहेलां चिन्हो तथा शालिहोत्र तथा गजपरीक्षामां कहेलां  
घोडां तथा हाथीना लक्षण जाणवानी विद्या; दंडविद्या=वांसना दंडनी गांठो गणीने फल कहेवुं ते तथा वास्तुविद्या=प्रासाद, घर  
वगेरेना विचारवाळं वास्तु शास्त्र, अंगविद्या=शरीर स्पर्श, नेत्रादिकनुं फरकवुं, इत्यादि विचार, तथा स्वरनो विजय एटले दुर्गा  
शीयायडी कागडो तिचिर वगेरे पशुपक्षीना अवाज उपरथी शुभाशुभ फल कहेवानो अभ्यास; आ सघळी विद्याओवडे जे आजी-  
विका करतो न होय ते भिक्षु जाणवो. ७ आ गाथामां निरूपण करेली विद्याओनो साधुए जीविका तरीके उपयोग करवानो निषेध  
करवामां आव्यो छे.

मंतं मूलं विविहं विज्जचितं । वमणविरेयणधूमनेत्तसिणाणं ॥

आउरे सरणं आयतिगच्छियं च । तं परिज्ञाय परिव्वए स भिक्खू ॥ ८ ॥

[मंतं] मंत्र तथा [मूलं] मूलीयां [विविहं विज्जचितं] विविधविचार तथा [वमण] वमन [विरेयण] रेच [धूम] धूमाडो [नित्त] अंजन  
[सिणाणं] स्नान कराववुं [आउरे सरणं] मातादिकनुं स्मरण करवुं [च] तथा [तिगच्छियं] चिकित्सा करवी [तं] ते [परिणाय] श्र-  
परिज्ञाय जाणीने जे साधु [परिव्वए] संयममार्गमां विचरे [स भिक्खू] ते भिक्षुक कहेवाय.

व्या०—पुनः स भिक्षुरित्युच्यते. स इति कः? य एतत् सर्वं परिज्ञाय परि समंताद् ज्ञात्वा परिज्ञाय परिव्रजेत्  
साधुमार्गे चरेत्, 'जाणियव्वा नो समायरियव्वा' इत्युक्तेः. एतत् किं किं? मंत्रं ओम् हीम्प्रभृतिकं स्वाहांतं देवाराधनं.

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८७१॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८७२॥

मूलं मूलिका राजहंसीशंखपुष्पीशरपुंखादिगुणसूचकं शास्त्रं, पुनर्विविधं नानाप्रकारं वैद्यचित्तं, वैद्यकशास्त्रस्यौषधचिकित्सा लक्षणस्य चित्तं वर्जयेत्, विदलं शूली कुष्ठी मांसं ज्वरी घृतमित्यादि. पुनर्वमनं वमनादिकरणोपायं, अथवा वमनफलं, ज्वरादौ वमनं श्रेष्ठं, तथा विरेचनं विरेचगुणकथनं तदौषधप्रयोगचित्तं, धूमो मनःशिलादिसंबंधी भूतघ्रासनादिकः. नेत्रशब्देन नेत्रसंस्कारकं गुटीचूर्णादिकं, स्नानमपत्यार्थं मंत्रौषधीभिः संस्कृतजलैर्मूलादिस्नानं, अथवा रोगमुक्तस्नानं वा. पुनरातुरे इति आतुरस्य रोगादिपीडितस्य हा मातरित्यादिस्मरणं, आत्मनश्चिकित्सितं रोगप्रतिकारचित्तं परित्यजेत्. एतत्सर्वं परिज्ञायात्मनः परस्य बोधयथा परिव्रजेत्, साधुमार्गं यायादित्यर्थः. ॥ ८ ॥

भिष्णु तो ते कहेवाय के जे—आ (कहेवाशे ते) सघळं यथावत् जाणीने परिव्रजे=साधुमार्गे विचरे. 'जाणवुं पण आचरवुं नहिं' एम कहेल छे तेथी. हवे शुं शुं न करवुं? ते कहे छे—मंत्र=ओहीं वगेरे स्वाहांत देवाराधन; मूल=राजहंसी, शंखपुष्पी, शरपुंखा, इत्यादिना गुणोनुं सूचन करनारुं शास्त्र; वळी विविध प्रकारनुं वैद्यचित्तन=औषधि चिकित्सा आदिक, शूलरोगवाळाए दाळ न खावी, कुष्ठीये मांस न खावुं, ज्वरवाळाए घी न खावुं; इत्यादि विचारने वर्जवा. तेमज वमन=वमन करवाना उपाय तथा तेनुं फळ, 'ज्वरादिकमां वमन सारुं' इत्यादि, तथा विरेचन=रेचनना गुणो कहेवा तेम तेनां औषधोना प्रयोग विचारवा, धूम=भूत भगाडवा माटे मणसळ वगेरेना धूप देवा, नेत्र शब्दे करी नेत्रने सारां करनार गोळी चूर्ण=सुरमो वगेरे, तथा स्नान=छोकरां थवा माटे मंत्र तथा औषधिथी संस्कार करेल जळवडे न्हावुं, अथवा रोगमुक्त थवा पळीनुं माथे पाणी नाखवानुं स्नान, वळी आतुर=रोगादि पीडितने 'हे मा!' इत्यादि स्मरण तथा आत्मा=पोतानुं चिकित्सित=रोगना उपायनुं चित्तन; आ सघळं पोतानुं तथा परनुं सारी रीते जाणीने

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८७२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८७३॥

ज्ञपरिज्ञाथी जाणीने प्रत्याख्यान परिज्ञावडे वर्जीने परिव्रजन करे=साधुमार्ग संचरे. ८

खत्तिगणउगगरायपुत्ता । माहण भोइय विविहा य सिप्पिणो ॥

नो तेसि वयइ सिलोगपूइयं । तं परिन्नाय परिव्वए स भिक्खू ॥ ९ ॥

[खत्तिगणउगगरायपुत्ता] क्षत्रि राजाओ मल्लो, रक्षको अने राजकुमारो [माहण] ब्राह्मण [भोइअ] भोगवाळा मंत्री [विविहा] विविध प्रकारना [सिप्पिणो] शिल्पीओ [तेसि] आ सर्वेनी [सिलोगपूअ] प्रशंसाने [नो पयइ] कहेवी नहिं [तं] ते सर्वेने [परिन्नाय] जाणीने [परिव्वए] संयममार्गमां विचरे [स भिक्खू] ते भिक्षुक. ९

व्या०—स भिक्षुरित्युच्यते. स इति कः? यस्तेषां गाथोक्तानां श्लोकः कीर्तिर्यथा, एते भव्याः पूज्या इति, एते पूजायोग्याः, एतेषां पूजा कर्तव्या, एतेषां कीर्तिकरणे, एतेषां पूजाया उपदेशो च न कश्चिद्ब्रह्मः स्यात्, साधुनैतेषां कीर्तिपूजे न कर्तव्ये इत्यर्थः. एते के के? ये क्षत्रिया राजानः, तथा गणा मल्लादीनां समूहाः, पुनरुग्राः कोट्टपालाः, राजपुत्रा राजकुमाराः, ब्रह्मणाः प्रसिद्धाः, भोगिनो भोगवंशोद्भवाः, अथवा भोगिनो विषयभोक्तारः, च पुनर्विविधा नानाप्रकाराः शिल्पिनश्चित्रकारसूत्रधारस्वर्णकारलोहकारादयो ये वर्तन्ते, तान् परिज्ञायोभयथा ज्ञात्वा साधुः साधुमार्गे परिव्रजेत्॥९॥

ते खरो भिक्षु कहेवाय के जे आ गाथामां कहेलानी कर्त्ति=जेम के—‘आ भव्य छे तथा पूज्य छे, ए पूजवा योग्य छे एनी पूजा करवी जोइए’ इत्यादि एओनी कीर्ति करवामां तेमज एओनी पूजाना उपदेशमां साधुने कोइ लाभ नथी; माटे सोधुए एम कोइनी श्लाघा=वस्त्राण अथवा पूजा कशुं करवुं न जोइए ए कोण कोण? क्षत्रिय=राजाओ, गण=मल्ल वगैरेना समूहो, उग्र=कोट-

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८७३॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८७४॥

वाल वगेरे, राजपुत्र=राजकुमारो, ब्राह्मणो, भोगी=वैभवीवंशमां जन्मेला, अथवा विषयो भोगववांमां परायण रहेनारा, तथा विविध प्रकारना शिल्पजनो=कारीगरो, चित्रकार, सुतार, सोनी, लुहार वगेरे; ए तमामने बे प्रकारे जाणीने अर्थात्-ज्ञपरिज्ञाथी जाणी प्रत्याख्यान परिज्ञावडे वर्जीने साधुमार्गे विचरे ते भिक्षु. ९

गिहिणो जे पव्वइएण दिट्ठा । अप्पव्वइएण च संथुया हविज्जा ॥ तेसि इह लोइयफलट्ठा । जो संथवं न करेइ स भिक्खू ॥  
[जे] जे [गिहिणो] गृहस्थीओने [पव्वइएण] प्रव्रज्या लीधा पछी [दिट्ठा] जोया होय [व] अथवा [अप्पव्वइएण] प्रव्रज्या लीधा पहेलां [संथुआ] परिचय करेला [हविज्जा] होय [तेसि] ते गृहस्थीओ साथे [इहलोइअफलट्ठा] आ लोकना फळना अर्थे [जो] जे साधु [संथवं] परिचयने [न करेइ] न करे [स भिक्खू] ते भिक्षुक. १०

यस्तेर्गृहस्थैः सह इहलोकफलार्थं संस्तवं परिचयं न करोति, प्राकृतत्वात् तेसिमिति तृतीयास्थाने षष्ठी. तैर्गृहस्थैः कैः? ये गृहस्थाः परिव्रजितेन गृहीतदीक्षेण दृष्टाः चशब्दः पुनरर्थे. पुनरप्रव्रजितेनाऽगृहीतदीक्षेण गृहस्थाश्रस्थितेन संस्तुताः कृतपरिचयाः स्युः, तैः सहालापसंलापमिहलोकस्वार्थाय न कुर्यात्, स साधुरित्यर्थः. ॥१०॥

जे साधु ते गृहस्थोनी साथे आ लोकसंसंधी फळने अर्थे संस्तव=परिचय करतो नथी. (अहीं प्राकृत होवाथी तृतीयास्थाने षष्ठी विभक्ति छे.) ते केवा गृहस्थो ? जे गृहस्थो परिव्रजित=दीक्षा ग्रहण करीने दीठा होय; 'च' शब्द 'पुनः'ना अर्थमां छे तेथी-वली ज्यारे प्रव्रजित न हतो. एटले दीक्षा ग्रहण करी नहोती पोते गृहस्थाश्रममां वर्त्ततो हतो त्यारे-जे जे गृहस्थोनी साथे परिचय कर्यो होय तेओनी साथे आ लोकनो स्वार्थ साधवा आलाप=भाषण तथा संलाप=कंड सारुं लगाडवानां वाक्योना उच्चार न करे ते साधु खरो भिक्षु कहेवाय.

आषांतर  
अध्य० १५  
॥८७४॥

उत्तराध्य-

यन सूत्रम्

॥८७५॥

जं किंचि आहारपाणगं । विविहं खाडमसाइमं परेसिं लधुं ॥

जो तं तिविहेण नाणुकंपो । मणवयणकायसुसंयुडे न स भिक्खू ॥ ११ ॥

[सयणासणपाणभोजणं] शयन, आसन, पान, भोजन, तथा [विविहं] विचित्र प्रकारनुं [खाइम साइम] खादिम अने स्वादिम ए वस्तु-  
ओने [अदए] नहिं देता एवा [परेसिं] गृहस्थीओए [पडिसोहिण] माग्या छतां निषेध करायो एवो जे [निअठे] साधु [तत्थ] ते  
नही देनार उपर [न पदूसइ] द्वेष न करे [स भिक्खू] ते भिक्षुक. ११

व्या०—स भिक्षुर्न भवति. स कः? यः परेसि इति परेभ्यो गृहस्थेभ्य आहारमन्नादिकं, पानकं दुग्धादिकं, पुन-  
र्विविधं नानाप्रकारं खादिमं खर्जूरदिकं, स्वादिमं लवंगादिकं लब्ध्वा, तमिति तेनाशनपानखादिमस्वादिमादिना चतु-  
र्विधेन, त्रिविधेन मनोवाक्काययोगेन नानुकंपते, ग्लानवालादीनोपकुरुते. कोऽर्थः? योऽशनपानखादिमस्वादिमाहारं  
लब्ध्वा बालवृद्धानां साधूनां तेनाहारेण संविभागं न करोति स साधुर्न भवतीत्यर्थः, 'असंविभागी न ह्यु तस्स मोक्खं'  
इत्युक्तेः. पुनः साधुः कीदृग्भवति? मनोवाक्काययोगेन सुतरां संवृतः पिहिताश्रवद्धारः. ॥ ११ ॥

ते भिक्षु न कहेवाय. कोण? जे जे परगृहस्थोथी, आहार=अन्नादिक, पानक=दूध आदिक, बली विविध=नाना प्रकारनां  
खादिम=खर्जूर वगेरे खावाना पदार्थो तथा स्वादिम=स्वादिष्ट लवींग वगेरे पामीने ते अशनपान खादिम स्वादिमादिक चतुर्विध  
वस्तुओवडे, मन वाणी तथा कायाए करीने अनुकंपा न करे, अर्थात् गृहस्थो पासेथी मळेला ए पदार्थोमांथी बाल तथा वृद्ध साधु-  
ओने संविभाग न आपे ते साधु न कहेवाय, कहुं छे के—'जे पुरुष पोताने मळेला पदार्थोमांथी सत्पात्रोने विभाग नथी आपतो

भाषांतर

अध्य० १५

॥८७५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८७६॥

तेने मोक्ष मळतो नथी.' माटे साधु मन वाणी तथा कायाना योगे करी संवृत=आश्रव द्वारुं आवरण करी वर्त्ते. ११

सयणासनपाणभोयणं । विविहं खाइमसाइमं परेसिं ॥ अदए पडिसेहिण निअंटे । जे तत्थ न पउस्सई स भिक्खू॥१२  
[जं किंचि] जे कांइ थोडुं पण [आहारपाण] आहार पाणी तथा [विविह] :विविध प्रकारनुं [खाइमसाइम] खादिम अने स्वादिम [परेसिं] गृहस्थीओ पासेथी (लधु) पामीने (जं) जे साधु [त] ते आहारादिकवडे [तिविहेण] त्रण प्रकारे [नाणुकंपे] उपकार करे नहिं परंतु [मणवकायसु संवुडे] मन, वचन, अने कायावडे उपकार करे (स भिक्खू) ते भिक्षुक. १२

व्या०—पुनर्थः शयनासनपानभोजनं, पुनर्विधं खादिमस्वादिमं, परेण गृहस्थेनादत्ते, अथवा गृहे साधौ प्रतिषिद्धे सति तस्मिन् गृहस्थे प्रद्वेषं न करोति, न प्रद्वेष्टि. कोऽर्थः? यदा कश्चित्साधुः कस्यचिद् गृहस्थस्य गृहे गतस्तस्य च गृहस्थस्य गृहे प्रभूतं शयनं शय्या, चाशनं मोदकादिकं, पानं खर्जूरद्राक्षादिपानीयं, शर्करादिजलं, प्रासुकं तंडुलप्रक्षालन-जलं वा, भोजनं तंडुलदाल्यादि, पुनर्विविधं नानाप्रकारं खादिमं खर्जूरनालिकेरगरिकादिकं, स्वादिमं लवंगैलाजाति-फलतजादिकं वर्तते, परं स गृहस्थः साधवे न प्रददाति, अथवा पुनर्निवारयति, यथा रे भिक्षो ! अत्र नागंतव्यमिति तद्वाक्यं श्रुत्वेति न जानाति, धिगेनं गृहस्थं दृष्टं, यः प्रभूते वस्तुनि सति मद्यं न ददाति, अथ च मां निवारयतीति द्वेषं न विधत्ते, स निर्ग्रथः साधुर्भिक्षुरित्युच्यते. ॥ १२ ॥

वळी जे निर्ग्रथ=साधु, शयन आसन पान भोजन तथा विविधप्रकार खादिम तथा स्वादिम पदार्थो परगृहस्थे पाताने न दाधा अथवा साधुने प्रतिषेध कर्यो तो पण ते गृहस्थना उपर प्रद्वेष न करे. शुं कहुं? ज्यारे कोइ साधु गृहस्थने घरे तेणे पुष्कळ शयन=

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८७६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८७७॥

विछानां, अशन=मोदकादिक, पान=खजूर द्राक्षा वगेरेनां पानक, साकरनुं जळ शरबत अने प्रासुक=चोखानुं धोण, भोजन=भात दाळ वगेरे तेमज नानाप्रकारना खादिम खजूर तथा नाळीयेरनां टोपरां वगेरे तथा स्वादिम लवींग एळची जायफळ तज आदिक पडयुं होय. पण ते गृहस्थ साधुने दीये नहि अथवा वळी 'रे भिक्षो ? अहीं क्यां आख्या चाल्या जाओ' आम कही निवारे=निषेध करे तो ते बाक्य सांभळीने साधु मनमां एम न लावे के—'आ दुष्ट गृहस्थने धिक्कार छे जे आटआटलां वस्तुओ पड्या छे छतां मने कंड नथी आपतो एटलुंज नहि पण उलटो मने निवारे छे' आवो विचार लइ प्रद्वेष करे ते भिक्षुक कहेवाय छे. १२

आयामगं चेव जवोदणं च । सीयं च सोवीरजवोदगं च ॥ नो हीलए पिंडं निरसं तु । पंतं कुलाइं पव्विए स भिक्खू ॥  
[आयामगं] धान्यनुं ओसामण [चेव] तथा [जवोदणं] च यवनं भोजन [सीयं] शीतल भोजन [च] तथा (सोवीरजवोदगं) कांजी तथा यवनं घोयेल पाणी [निरसं तु] नीरस पवा पण [पिंडं] पिंडनी जे साधु [नो हीलए] हीलना न करे, [पंतकुलाणि] निर्धन मनुष्योना कुळमां [परिव्वए] गोचरी माटे अटन करे [स भिक्खू] ते भिक्षुक. १३

व्या०—यः प्रांतानि कुलानि परिव्रजेत्, प्रांतानि दुर्बलानि, चित्तवित्ताभ्यां दुर्बलानि, एतादृशानि कुलान्याहारार्थं परिव्रजेत्, सर्वदा धानिनामेव कुलेषु यो न याति, सर्वदा दानशौडानामेव कुलेषु न याति, ततो हि नियतपिंड-सेवनात्साधोर्धर्महानिः स्याद्. तु पुनर्य आयामकं धान्यास्याऽवश्रवणं, च पुनर्यवोदनं यवभक्तं, पुनः शीतं चिरकालीनं. पुनः सौवीरं कांजिकं, पुनर्यवोदकं यवप्रक्षालनजलमित्यादिकं, पुनर्यन्नीरसं पिंडं सर्वथा रसवर्जितमेतादृशमाहारं पानीयं गृहस्थानां गृहाल्लब्धं यो न हीलयेन्न निदेत्, कदन्नमिदं, कुत्सितं पानीयमेतदित्यादिवचनं न ब्रूते, स साधुर्भिरित्युच्यते.॥

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८७७॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८७८॥

जे प्रांत कुलोमां विचरे, अर्थात्-चित्तथी तथा वित्तथी दुर्बल होय तेवां कुलोमां आहार माटे विचरे, धनवान् गृहस्थोनांज कुलोमां सर्वदा न जाय तेम दानमां कुशल=उत्साहवाळा होय तेवा गृहस्थोने त्यां हमेशां भिक्षार्थ न विचरे. एकज ठेकाणेथी नियत आहार सेववाथी साधुने धर्महानि थाय छे. वळी जे आचामक=धानतुं अवभ्राण=ओसाण तथा यवोदन=यवनो भात ते पण शीत, घणा वखतथी रांधेलुं ठरी गयेळ होय तेवुं तथा सौवीर=कांजी तथा यवोदक=यवनुं धोण; आवां जे नीरस पिंड=सर्वथा रसवर्जित आहार तथा पाणी वगेरे गृहस्थने घरेथी मळे तेने जे साधु हीलन=निंदा न करे, 'आ तो खराब अन्न छे.' 'आ पाणी कुत्सित छे' एवां वचन न बोले ते साधु भिक्षु कहेवाय छे. १३

सहा विविहा भवन्ति लोए । दिव्वा माणुस्सया तहा तिरिच्छा ॥ भीमा भयमेरवा उराला । जे सुच्चा न विहज्जइ स भिक्खु [लोए] आ लोकने विषे [दिव्वा] देव संबधी [तहा] तथा [तिरिच्छा] तिर्यच संबधी [विविहा] विविध प्रकारना [भयमेरवा] भय-वडे भैरव उत्पन्न करनारा [उराला] मोटा [सहा] शब्दो [भवन्ति] थाय छे. [जो] जे साधु [सुच्चा] सांभळीने [न विहज्जइ] बांक न पामे [सभिक्खु] ते भिक्षुक. १४

व्या०—य एतादृशान् शब्दान् श्रुत्वा न विहज्जइ न व्यथते, धर्मध्यानान्न चलते स भिक्षुरुच्यते. एतादृशान् कीदृशान्? ये शब्दा लोके दिव्याः, दिवि भवा दिव्याः, देवैर्भयाय कृताः, पुनर्ये शब्दा मानुष्यका मनुष्यैः कृता मानुष्यकाः, तथा ये शब्दास्तिरश्चीनास्तैरश्वास्तिर्यग्भ्यो भवास्तिरश्चीना भवन्ति, तान् श्रुत्वा न क्षोभं प्राप्नोति. कीदृशा शब्दाः? भयभैरवाः, भयेन भैरवा भयभैरवाः, अत्यंतसाध्वसोत्पादकाः. पुनः कीदृशाः? उदारा महंतो भवन्ति.॥१४॥

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८७८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८७९॥

जे आवा शब्दोने सांभळीने व्यथा न पामे—धर्मध्यानथी चलित न थाय ते भिक्षु कहेवाय. केवा शब्दो? जे शब्दो लोकमां दिव्य एटले देवोये भय देवा करेला, वळी मानुष्यक=मनुष्योए करेला, तथा जे शब्दो तिर्यक्प्राणि=पशुपक्ष्यादिके करेला; एवा ते शब्दोने सांभळीने जे जराय क्षोभ न पामे; केवा शब्दो? भयवडे भैरव=गभरावी नाखे तेवा तथा उदार महोटा होय तेवा. १४

वायं विविहं समिच्च लोए। सहिए खेदाणुगए य कोविअप्पा ॥ पम्ने अभिभूय सव्वदंसी। उवसंते अविहेडए स भिक्खू ॥  
[लोए] लोकोने विषे [विविह] भिन्न भिन्न [वाय] वादने [समिच्च] जाणीने जे साधु [सहिए] चारित्र सहित [खेदाणुगए अ] संय-  
मयुक्त तथा [कोविअप्पा] कोविद तथा [पण्णे] प्राज्ञ तथा [अभिभूय] उपसर्गोने पराभव करीने (सव्वदंसी) सर्व प्राणी वर्गने पोता  
समान जोनार तथा [उवसंते] उपशांत [अविहेडए] कोइने बाधा करनार थाय नहिं [स भिक्खू] ते भिक्षुक. १५

व्या०—यः पुनर्लोके विविधं वादं समेत्य अविहेठको भवेत्, कस्यचिद् बाधको न भवेत्, कस्यचित्पक्षपातं न कुर्यात्. लोके हि बहूनि दर्शनानि सन्ति, ते परस्परं वादं कुर्वन्ति, अन्योन्यं मतं दूषयन्ति, मुंडा जटाधारिभिः, नगना वस्त्रधारिभिः, गृहस्था वनवासिभिः, इत्यादिस्वस्वमताभिप्रायवचनरूपं वादं कृत्वा कस्यापि बाधां न कुर्यादित्यर्थः. कीदृशो यः? सहितो ज्ञानदर्शनचारित्रसहितः, पुनः कीदृशः? खेदानुगतः, खेदयति मंदीकरोति कर्मानेनेति खेदः संयमः, तेनानुगतः खेदानुगतः सप्तदशविधसंयमरतः. पुनः कीदृशः? कोविदात्मा, कोविदो लब्धशास्त्रपरमार्थ आत्मा यस्येति कोविदात्मा. पुनः कीदृशः? प्राज्ञः प्रकर्षेणान्येभ्य आधिक्येन जानातिती प्राज्ञः सारबुद्धिमान्. पुनः कीदृशः? अभिभूय सर्वदर्शी, अभिभूय परीषद्दानं जित्वा रागद्वेषौ निवार्य सर्वजंतुगणमात्मसदृशं पश्यतीत्येवंशीलः सर्वदर्शी.

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८७९॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८८०॥

पुनः कीदृशः ? उपशांतः कषायरहितः स्यात्, स भिक्षुरित्युच्यते ॥१५॥

जे साधु लोकमां विविध प्रकारना वादने जाणीने कोइनो पण अवहेडक=बाधक न थाय; कोइनो पक्षपात न करे. लोकमां घणांय दर्शनो छे ते परस्पर वाद करे छे अने एक बीजानां मतोमां दूषण आपे छे. मुंडा जटाधारिओ साथे, नग्न रहेनारा वस्त्रधारि-योनी साथे, गृहस्थो वनवासियोनी साथे; एम सर्वे पोतपोतानां मतनां अभिप्रायवाळां वचनोपन्यासरूप वाद करे छे तेम वाद करे पण कोइने बाधा न करे. ए साधु सहित=ज्ञान दर्शन चरित्र ए रत्नत्रये सहित वळी खेदानुगत=जेनाथी कर्म खिन्न=मंद थाय ते खेद एटछे संयम, तादृश संयमे अनुगत, अर्थात् सप्तदशविध संयममां निरत, वळी कोविदात्मा=कोविद=लब्ध छे शास्त्रनो परमार्थ जेणे एवो छे आत्मा जेनो ते कोविदात्मा, तथा प्राज्ञ=प्रकर्षथी=अन्यना करतां अधिकताथी जाणनार=सार बुद्धिमान् तेमज परीषहोने जीतीने=रागद्वेषादि दोषने निवारी सर्व प्राणिगणने आत्म सदृश जोवानुं शील जेने छे तेवो सर्वदर्शी तथा उपशांत=कषाय रहित होय ते भिक्षु कहेवाय. १५.

असिप्पजीवि अगिहे अमिच्चे । जिह्दिण सव्वओ विप्पमुक्के ॥

अणुक्कसाई लहु अप्पभक्खी । चिच्चा गिहं एग चरे स भिक्खु त्तिवेमि ॥ १६ ॥

जे साधु [असिप्पजीवी] शिल्पवडे आजीविकानुं पोषण करनार न होय तथा [अगिहे] स्त्री आदिकना परोचयथी विरक्त [अमिच्चे] मित्र अने शत्रु रहित तथा [जिह्दिण] जितेन्द्रिय होय तथा [सव्वओ] सर्व प्रकारे परिग्रहथी [विप्पमुक्के] विरक्त (अणुक्कसाई) अल्प कषायवाळो (लहुअप्पभक्खी) अल्प भोजन करनार होय तथा [गिहं] घरनो [चिच्चा] त्याग करीने जे साधु [एगचरे] विचरे (स भिक्खू) ते भिक्षुक कहेवाय. १६

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८८०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८८१॥

व्या०—स भिक्षुर्भवेत्, स इति कः ? यो गृहं द्रव्यभावभेदेन द्विविधं त्यक्त्वैक एकाकी रागद्वेषरहितोऽसहायो वा चरतीत्येकचरः स्यात्. कथंभूतः सः? अशिल्पजीवी शिल्पेन विज्ञानेन जीवते आजीविकां करोतिती शिल्पजीवी, न शिल्पजीवी अशिल्पजीवी, चित्रकरणादिविज्ञानेनाजीविकां न करोतीत्यर्थः. पुनः कीदृशः? अगृहो न विद्यते गृहं यस्य सोऽगृहः स्त्रीपरिचयरहितः, अथवा गृहस्थैः सह परिचयरहितः. पुनः कीदृशः? अमित्रः शत्रुमित्ररहितः, पुनः कीदृशः? जितेन्द्रियः. पुनः कीदृशः? सर्वतो विप्रमुक्तो बाह्याभ्यंतरसंयोगाद्विप्रमुक्तः सर्वपरिग्रहरहितः. पुनः कीदृशः? अणुकषायो मंदकषायीत्यर्थः. पुनः कीदृशः? लघ्वल्पभक्षी, लघूनि निःसाराणि वल्लवणकनिःपावककुलत्थमाषादिप्रासुकाहाणि, तानि स्तोकानि भक्षितुं शीलं यस्य स लघ्वल्पभक्षी नीरसस्तोकाहारकारीत्यर्थः. अथवा लघु प्रासुकं च तदल्पं च लघ्वल्पं तदाहारं भक्षितुं शीलं यस्य स लघ्वल्पभक्षी. अथवा लघुः क्षीणकर्मा स चासावल्पभक्षी च लघ्वल्पभक्षी, इत्यहं ब्रवीमीति सुधर्मास्वामी जंबूस्वामिनं प्राह. ॥ १६ ॥ इति भिक्षुलक्षणाध्ययनं पंचदशं संपूर्णं. ॥१५॥ इति श्रीमदुत्तराध्ययनसूत्रार्थदीपिकायामुपाध्यायश्रीलक्ष्मीकीर्तिगणिशिष्यलक्ष्मीवल्लभगणिविरचितायां भिक्षुलक्षणाध्ययनं पंचदशं संपूर्णं. ॥ १५ ॥

भिक्षु तो ते कहेवायके जे-द्रव्य तथा भाव एवा भेदथी बेय प्रकारना घरने त्यजीने एकाकी=रागद्वेष रहित, अथवा असहाय रहीने विचरे, वळी अशिल्प जीव=चित्रकळा आदि शिल्प उपर जीविका न चलावनारो तथा अग्रः=स्त्री परिचय रहित, अथवा गृहस्थनी साथे परिचय नहिं राखनारो तथा शत्रु मित्र रहित जीतेन्द्रीय अने बाह्य अभ्यंतर बेय प्रकारना संयोगथो विमुख, सर्व परि-

भाषांतर  
अध्य० १५  
॥८८१॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८८२॥

ग्रह रहीत अण कपास मंद कषाय बळी वाल चणा, कळफी, अडद, विगेरे निःसार अल्प भोजन करवावाळो=अर्थात् रसरहित स्वल्प आहार करनारो अथवा कर्म खमाववा अल्पभक्षी होय ते भिक्षु एम हुं कहुं छुं (आम सुधर्मास्वामीए जंवूस्वामीने कहुं) १६ अहिं भिक्षु लक्षण नामनुं पंदरमुं अध्ययन पुरुं थाय छे.

॥ अथ षोडशमध्ययनं प्रारभ्यते ॥

अथ षोडश अध्ययन ब्रह्मचर्य समाधीनुं आरंभाय छे.

पंचदशेऽध्ययने हि भिक्षुगुणा उक्ताः, ते भिक्षुगुणा हि ब्रह्मचर्ययुक्तस्य साधोर्भवन्ति. अतःषोडशेऽध्ययने ब्रह्मचर्यस्य समाधिस्थानान्युच्यन्ते—

पंचदश अध्ययनमां भिक्षुना गुणो क्त्वा पण ए भिक्षु गुणो तो ब्रह्मचर्य युक्त साधुओमां होय माटे आ षोडश अध्ययनमां ब्रह्मचर्यनां समाधिस्थानो कहेवाय छे.

सुगं मे णाउसंतेणं भगवया एकमक्खायं, इह खलु थेरेहि भगवंतेहि दस बंभचेरसमाहिठाणा पन्नत्ता, जे भिक्खू सुच्चा निसम्म संजमबहुले संवरबहुले समाहिबहुले गुत्ते गुत्तिदिए गुत्तबंभयारी सया अप्पमत्ते विहरिज्ज॥ [सुधर्मास्वामी जंवूस्वामी प्रति कहे छे.] हे आयुष्मन्! ते भगवान्=तीर्थकरे एम आख्यात=कथित छे ते में सांभळ्युं छे; जे—आ जैनशासनमां भगवान् स्थविरोए दश ब्रह्मचर्य समाधिस्थान प्रज्ञप्त=निरूपित छे; जे [स्थानोने] भिक्षु सांभळी, मनमां निश्चित करी बहु संयमवान्, बहु संवरशीळ तथा बहु समाधियुक्त, तेमज गुप्त अने गुप्तेन्द्रिय तथा गुप्त ब्रह्मचर्य रही सदा विहरे ?

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८८२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८८३॥

व्या०—श्रीसुधर्मास्वामी स्वशिष्यं जंबूस्वामीनं प्राह—हे आयुष्मन् ! मे मया श्रुतं, तेणं इति तेन भगवता ज्ञान-  
वता तीर्थकरेणाख्यातं, श्रीमहावीरेण स्वामिनोक्तं, आसन्नत्वात्तस्यैव ग्रहणं. पुनरिह श्रीजिनशासने स्थविरैर्गणधरैर्भ-  
गवद्भिर्माहात्म्यवद्भिस्तीर्थकरोक्तार्थधारणशक्तिमद्भिर्दश ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानान्युक्तानि, ब्रह्मचर्यस्य कारणान्युक्तानि.  
कोऽर्थः ? ममैवैषा बुद्धिर्नास्ति. किंतु तीर्थकरैः पुनर्गणधरैर्गौनमादिभिः स्वापेक्षया वृद्धैरेवमुक्तं, तथैव मयोच्यते. यानि  
ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानानि भिक्षुः श्रुत्वा शब्दतः श्रवणे घृत्वा, निशम्यार्थतो मनस्यवधार्य संयमबहुलः सन्, बहुलः प्रधा-  
नप्रधानतरस्थानप्राप्त्योत्तमः संयमो यस्य स बहुलसंयमो वर्धमानपरिणामचारित्रः सन् विहरेत्. पुनर्यानि ब्रह्मचर्यस-  
माधिस्थानानि श्रुत्वा संवरबहुलः, संवर आश्रवनिरोधः, स बहुलो यस्य स संवरबहुलः, प्रधानाश्रवद्वारनिरोधः, पुनः  
समाधिबहुलो बहुलसमाधिः प्रधानचित्तस्वास्थ्ययुक्तः सन् विहरेत्. पुनर्यानि ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानानि श्रुत्वा भिक्षुर्गुप्तो-  
मनोवाक्कायगुप्तियुक्तः गुप्तेंद्रियः सन्, अत एव गुप्तं नवगुप्तिसेवनाद्गुप्तं सुरक्षितं ब्रह्म चरितुं सेवितुं शीलं यस्य  
स गुप्तब्रह्मचारी स्थिरब्रह्मचर्यधारकः सन् सदा सर्वदाऽप्रमत्तोऽप्रमादी सन् विहारं कुर्यात्. यतो हि पूर्व यः साधुर्ब्रह्म-  
चर्यसमाधिस्थानानि शृणोति स साधुर्ब्रह्मचर्यपालने स्थिरो भवति. यदुक्तं—सुच्चा जाणइ कल्लाणं । सुच्चा जाणइ  
पावगं ॥ उभयंपि जाणइ सोच्चा । जं सेयं तं समायरे ॥ १ ॥ इति श्रुत्वा जंबूः प्राह—

श्री सुधर्मास्वामी पोताना शिष्य जंबूस्वामीने कहे छे—हे आयुष्यमान् ! ते भगवान्=ज्ञानवान् तीर्थकरे एम आख्यात=कथित छे,  
महावीरस्वामीए कहेल छे. (सन्निहित होवाथी तेनुंज गृहण कराय छे.) के—अहीं जिनशासमां स्थविर=अर्थात् तीर्थकरोये कहेला  
अर्थोनुं धारण करवानी शक्तिवाळा महात्म्यशाळी भगवान् गणधरोए दश ब्रह्मचर्य समाधि स्थानो कहेलां छे—ब्रह्मचर्यनां कारणो

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८८३॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८८४॥

कहेलां छे; शुं कहुं ? आ कंइ मारीज बुद्धि नथी किंतु मारी अपेक्षाये घणाज वृद्ध एवा तीर्थकरोये तथा गौतमादि गणधरोए आम कहेलुं छे अने हुं पण तेज प्रमाणे तमने कहुं छुं; जे ब्रह्मचर्य समाधिस्थानोने भिक्षु, सांभळीने-शब्दरूपे श्रवणेद्रियमां धारण करी-तेमज अर्थबोधपूर्वक मनमां समजीने संयम बहुल=जेनो संयम बहुल-अर्थात् प्रधान प्रधानतर इत्यादि स्थान प्राप्तिथी उत्तमताने पाप्म्यो होय तेवो=एटले वधतुं जतुं छे परिणम जेनुं एवा चरित्रवाळो बनी सर्वत्र विहरे; वळी जे ब्रह्मचर्य समाधिस्थान सांभळीने संवर बहुल=संवर एटले आश्रवनो निरोध, ते जेने बहुल-वृद्धिगत थयो होय ते संवर बहुल=अर्थात्-प्राधानाश्रव द्वारनिरोध युक्त थयेलो तथा समाधि बहुल=बहुल समाधि, अर्थात्-प्राधान्ये करी चित्तनी स्वस्थतायुक्त बनेलो थइने विहरे. वळी जे ब्रह्मचर्य समाधि स्थानोने सांभळी भिक्षु गुप्त=मन वाणी तथा कायानी त्रिविध गुप्तिथी युक्त थाय तथा सर्व इन्द्रियोनी गुप्तिमां समर्थ थाय अने एवी रीते नवगुप्तिना सेवनथी जेनुं ब्रह्मचर्य सेववानुं शीळ सुरक्षित थयुं छे एवो, अर्थात् स्थिर ब्रह्मचर्यनो धारक बनी सदा सर्वदा अप्रमत्त=जराय प्रमाद न करतां विहार करे. कारण के-पूर्वे जे साधु ब्रह्मचर्य समाधिस्थानो सांभळे तेज साधु ब्रह्मचर्य पालनमां स्थिर थाय, कहुं छे के-‘सांभळीने कल्याण जाणे तेम पापकने पण सांभळीने जाणे; उभयने पण श्रवण करीने जाणे छे पछी जे श्रेयः सारुं होय तेनुं आचरण करे.’ १ ए प्रमाणे सांभळीने जंबू पूछे छे--

कयरे खलु थेरेहिं भगवंतेहिं दस बंभचेरसमाहिठाणा पन्नत्ता ? जे भिक्खू सुच्चा निसम्म

संयमबहुले संवरबहुले समाहिबहुले गुते गुत्तिदिए गुत्तबंभयारी सया अप्पमत्ते विहरेज्जा. ॥ २ ॥

ए भगवान् स्थविरोये दश ब्रह्मचर्य समाधि-स्थान प्रज्ञापित करेलां छे ते क्यां ? के जे भिक्षु सांभळी समजी संयमबहुल, संवर-

भाषांतर

अध्य० १६

॥८८४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८८५॥

बहुल तथा समाधिबहुल थइ तेमज गुप्त, गुप्तेन्द्रिय तथा गुप्त ब्रह्मचर्य बनी सदा अप्रमत्त रही विहरे. २

व्या०—हे स्वामिन् ! यानि ब्रह्मचर्यस्थानानि भिक्षुः साधुः शब्दतः श्रुत्वा, अर्थतो हृद्यवधार्य संयमबहुलः संवरबहुलः सामाधिबहुलो गुप्तो गुप्तेन्द्रियो गुप्तब्रह्मचारी सदाऽप्रमादी विचरेत्, तानि खलु निश्चयेन कतराणि कानि ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानानि तैः स्थविरैर्भगवद्भिर्दश ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानानि प्रतिपादितानि? यानि भिक्षुः श्रुत्वा निश्चय संयमबहुलः संवरबहुलो गुप्तो गुप्तेन्द्रियो गुप्तब्रह्मचारी सदाऽप्रमत्ताः सन् विहरेत्. इति जंबूस्वामिनः प्रश्नवाक्यं श्रुत्वा सुधर्मास्वामी प्राह—

हे स्वामिन् ! जे ब्रह्मचर्यस्थानाने भिक्षु=साधु शब्दरूपे सांभळी, अर्थथी अवधारण करी संयमबहुल, संवरबहुल तथा समाधि बहुल थाय, तेमज गुप्त, गुप्तेन्द्रिय तथा गुप्तब्रह्मचारी बनी सदा अप्रमादी रही विचरे, ते ब्रह्मचर्य समाधिस्थानो कयां? के जे स्थानो ते भगवान् स्थविरोये प्रतिपादित कहेलां छे. आवुं जंबूस्वामीनुं प्रश्न वाक्य सांभळीने सुधर्मास्वामी बोल्या—

इमे खलु ते थेरेहिं भगवंतेहिं दस बंभचेरसमाहिठाणा पन्नत्ता. जे भिक्षु सुच्चा निसम्म संयमबहुले संवरबहुले समाधिबहुले गुप्ते गुप्तेन्द्रिय गुप्तब्रह्मचारी सया अप्पमत्ते विहरिज्जा. ॥ ४ ॥  
ते आ भगवान् स्थविरोये निश्चये निरुपण करेलां दश ब्रह्मचर्य समाधिस्थान के जेने भिक्षु सांभळी समजी संयमबहुल, संवरबहुल तथा समाधिबहुल थाय तेमज गुप्त, गुप्तेन्द्रिय तथा गुप्त ब्रह्मचर्य बनी सदा अप्रमत्त रही विहरे. ३

व्या०—हे जंबू ! इमानि प्रत्यक्षं वक्ष्यमाणानि खलु निश्चयेन तानि स्थविरैर्भगवद्भिर्दश ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानानि प्रज्ञ-

भाषांतर  
अध्या० १६  
॥८८५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८८६॥

प्तानि, यानि दश ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानानि शब्दतः श्रुत्वा, निशम्यार्थतो हृद्यवधार्य भिक्षुः साधुः संयमबहुलः समाधि-  
बहुलो गुप्तो गुप्तेन्द्रियो गुप्तब्रह्मचारी सर्वदाऽप्रमत्तोऽप्रतिबद्धविहारी सन् विचरेत्. तानि समाधिस्थानानि निरूपयति—

हे जंबू ! आ प्रत्यक्ष कहेवामां आवशे एवां निश्चये भगवान् स्थविरोये प्रज्ञापित करेलां दश ब्रह्मचर्य समाधिस्थानो के जेने  
भिक्षु सांभळी=शब्दरूपे श्रवणेन्द्रियवडे गृहण करी तेमज अर्थथी हृदयमां अवधारित करी भिक्षु=साधु, संयमबहुल, संवरबहुल तथा  
समाधिबहुल थाय अने गुप्तेन्द्रिय तथा गुप्तब्रह्मचर्य बनी सर्वदा अप्रमत्त=प्रतिबंध रहित विहारवाळो थइने विचरे. ४

हवे ते समाधिस्थानोनुं निरूपण करे छे—

तं जहा-विविक्ताइं सयणासणाइं सेविज्जासे निगंगंथे, नो इत्थीपसुपंडगसंसत्ताइं सयणासणाइं सेवित्ता हवइ से निगंगंथे.  
ते तेवां के-जे निग्रंथ=साधु, विविक्त=ज्यां कोइनो अवाज न होय तेवा एकांत स्थान=मां रहेलां शयन तथा आसन सेवे, पण स्त्री  
पशु पंडग इत्यादिथी संयुक्त=युक्त जे शयन अथवा आसन होय तेने न सेवे ते खरो निगंगंथ. ५

व्या०—तद्यथा-तानि यथा संति तथा निरूपयामि, हे जंबू ! स निग्रंथो भवेत्, स इति कः ? यो विविक्तानि स्त्रीप-  
शुपंडगादिभिर्विरहितानि शयनानि पट्टिकासंस्तारकादीनि, अर्थात् शयनादीनां स्थानानि सेवेत कायेनानुभवेत्, अय-  
मन्वयार्थः. यः स्त्रीपशुपंडकादिरहितस्थानानि सेवेत स निग्रंथो भवेदित्यर्थः. अथ व्यतिरेकेणार्थमाह-यस्मिन् सति यद्भ-  
वेत् सोऽन्वयः. यस्मिन्नसति यन्न भवेत् स व्यतिरेकः. व्यतिरेकं दर्शयति—‘नो इत्थीपसुपंडगसंसत्ताइं सयसयणाइं से-  
वित्ता हवइ, से निगंगंथे’ हे जंबू ! स निग्रंथो नो भवेत्, स कः ? यः स्त्रीपशुपंडकादिसंसत्तानां स्त्रीपशुपंडकादिसेवितानां

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८८६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८८७॥

शयनासनानां सेवितोपभोक्ता भवेत्. इति वचनं श्रुत्वा शिष्यः प्राह—

ते जेवां के-ते जेवां होय छे तेवां निरूपण करुं छुं-हे जंबू ! ते निग्रंथ होय ते कोण ? जे विविक्त=स्त्री पशु पंडग आदिथी रहित शयन=पाट संथारा वगेरे=अर्थात् शयनादिकनां स्थानोने सेवे=कायावडे अनुभवे अन्वयार्थ आवो छे—जे स्त्री पशु पंडग इत्यादिकथी रहित स्थानोने सेवे ते निग्रंथ होय. हवे व्यतिरेकवडे ए अर्थ कहे छे. (जेना होवाथी जे होय ते अन्वय कहेवाय तथा जे न होवाथी जे न होय ते व्यतिरेक कहेवाय.) व्यतिरेक दर्शावे छे—हे जंबू ! ते निग्रंथ न कहेवाय के जे स्त्री पशु पंडग आदिथी संसक्त=स्त्री पशु पंडग वगेरेये सेवेलां=शयन आसनादिकने सेवतो=उपभोग लेतो=होय. ६

मू०—तं कहमिति चेत् आयरियाह.

मूलार्थ—ते केम ? एम [शंका] करे त्यां आचार्य कहे छे.

व्या०—हे स्वामिन् ! तत्पूर्वोक्तं कथं ? केनोत्पत्तिप्रकारेण ? इति चेदेवं यदि मन्यसे इति शिष्येण पृष्ठव्ये सत्याचार्य आह—हे स्वामिन् ! ते तमे पूर्वे कहुं ते केम ? अर्थात् कया उत्पत्ति प्रकारे ? आम मानीने शिष्य पूछवानो होय एम धारी आचार्य कहे छे.

निग्रंथस्स खलु इत्थिपसुपंडगसंसत्ताइं सयणासणाइं सेवमाणस्स बंभयारिस्स बंभचेरे संका वा कंखा वा वितिगिच्छा वा समुप्पज्जिज्जा, भेयं वा लभेज्जा, उम्मायं वा पाउणिज्जा, दीहकालियं वा रोगायकं हविज्जा, केवलपन्नत्ताओ धम्माओ भंसेज्जा, तम्हाखलु नो इत्थिपसुपंडगसंसत्ताइं सयणासणाइं सेवित्ता हवइ से निग्रंथे ॥

निश्चये निग्रंथ=साधुने स्त्री, पशु, पंडग आदिके संसक्त=संयुक्त होय पवां शयन तथा आसन सेवता, ब्रह्मचारोने ब्रह्मचर्य विषये शंका थाय अथवा कांक्षा के विचिकित्सा=संशय उपजे, अथवा भेद पामे, के उन्माद=काम परवशताने पामे, अथवा दीर्घकालिक

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८८७॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८८८॥

रोग वा आतंक थाय अने तेने लीधे केवल्लि ए प्रह्लापित धर्मथी भ्रष्ट थाय; ते माटे स्त्री पशु तथा पंडग आविके संसक्त=संयुक्त शयन आसन, ते निर्ग्रंथ=साधु, सेवनारो न थाय. ७

ध्या०—हे शिष्य ! खलु निश्चयेन स्त्रीपशुपंडकादिभिः संसक्तानि शयनासनानि सेवमानस्य निग्रथस्य ब्रह्मचर्य-धारिणोऽपि साधोर्ब्रह्मचर्ये शंकोत्पद्यते. किमयमेतादृशो विरुद्धानां शयनासनानां सेवी ब्रह्मचारी भवेत् न वा ? आत्मनस्तु स्त्र्यादिभिरत्यन्तापहृतचित्ततया मिथ्यात्वोदयादेव स्त्रीसेवने मैथुने नवलक्षमुक्ष्मजीवानां वधो जिनैः प्रोक्तः, तत्सत्यं वा मिथ्या वेत्यादिरूपः संशय उत्पद्यते. पुनर्ब्रह्मचारिणः कांक्षा स्त्रीपशुपंडकादिभिर्मैथुनेच्छोत्पद्यते. पुनर्ब्रह्मचारिणः साधोर्ब्रह्मचर्ये विचिकित्सोत्पद्यते. मया ब्रह्मचर्यपालने एतावन्महत्कष्टं विधियते, तस्य ब्रह्मचर्यकष्टस्य फलं भविष्यति न वा ? तस्माद्वरमैतेषां सेवनं, एतेषां सेवने सांप्रतं मम सुखं जायते, एतादृशी मतिः समुत्पद्यते. वाऽथवा भेदं चारित्रस्य विदारणं विनाशं लभेत, वाऽथवोन्मादं कामेन पारवश्यं प्राप्नुयान्. वाथवा तादृशस्त्र्यादिसहितानि स्थानानि सेवमानस्य साधोर्दीर्घकालिकं प्रचुरकालभावि स्त्र्यादिसेवनाभिलाषोत्कर्षत आहारादावरुचिर्निद्राराहित्यादिदोषै रोगो दाघज्वरादिः, आतंकः शीघ्रघाती शूलादिः, रोगश्चातंकश्चानयोः समाहारो रोगातंकं शरीरे भवेत्. यतो हि कामाधिक्यात् कामिनां शरीरे दश कामभावा जायन्ते. युक्तं—प्रथमे जायते चिंता । द्वितीये दृष्टुमिच्छति ॥ तृतीये दीर्घनिःश्वासा-श्रतुर्थे ज्वरमादिशेत् ॥ १ ॥ पंचमे दह्यते गात्रं । षष्ठे भक्तं न रोचते ॥ सप्तमे च भवेत्कंप-मुन्मादश्चाष्टमे तथा ॥ २ ॥ नवमे प्राणसंदेहो । दशमे जीवितं त्यजेत् ॥ कामिनां मदनोद्वेगा-त्संजायन्ते दश स्वमी ॥ ३ ॥ इति

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८८८॥

उत्तराध्य-

यन सूत्रम्

॥८८९॥

स्त्रीदर्शनादश भावा उत्पद्यन्ते. अथ पुनः केवलिप्रज्ञप्तात्केवलिप्रणीताद्धर्मात् श्रुतचारित्ररूपाद् अश्येद् भ्रष्टो भवेत्, तस्मा-  
दैतेषां दूषणानां प्रादुर्भावात् स निग्रंथो नो भवेत्. इति प्रथमं ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानं. एषा प्रथमा ब्रह्मचर्यतरोर्वाटिका.

हे शिष्य! निश्चये स्त्री पशु तथा पंडग वगैरेथी संसक्त होय तेवा शयन तथा आसनने सेवतो होय ते निर्ग्रंथ=साधु, भले ते ब्रह्मचर्य  
धारण करतो होय तो षण तेने ब्रह्मचर्य विषयमां शंका उत्पन्न थाय के-‘शुं आवो आश्रम विरुद्ध शयन तथा आसन सेवनारो ब्रह्म-  
चारी होय ? के नहि ? पोताने तो स्त्री आदिकथी चित्त अत्यंत अपहृत थयेल होवाथी मिथ्यात्वोदय थवाने लीधेज ‘स्त्रीसेवन=मैथुन  
करवामां नवलक्ष जीवोनो वध थाय छे’ आम जिनोए कहेलुं छे ते सत्य हशे के मिथ्या ? इत्यादिरूप संशय उत्पन्न थाय. वली ब्रह्म-  
चारीने कांक्षा=स्त्री पशु पंडकादिकथी मैथुनेच्छा उपजे, तेम ब्रह्मचारी साधुने ब्रह्मचर्यमां विचिकित्सा पण उद्भवे के-‘हुं जे आ  
ब्रह्मचर्य पालन करवामां महोदुं कष्ट उठावुं लुं ते ब्रह्मचर्य कष्टनुं कंड फळ मने थशे के नहि ? माटे सारुं तो ए छे के आ स्त्री आदि-  
कनुं सेवन करवुं. एना सेवनथी हमणां तो मने सुख उपजे छे’ आवी मति उत्पन्न थाय. अथवा भेद=चारित्रनुं विदारण=विनाश  
थाय, अथवा उन्माद=काम परवशताने पाये, अथवा तेवां स्त्री आदि सहित स्थानोने सेवता साधुने दीर्घकाल=लांबो समय भोग-  
ववा पडे तेवा अर्थात् स्त्री आदि सेवन करवाना अभिलाषाना उत्कर्षने लीधे आहारादिकमां अरुचि तथा निद्रारहितता वगैरे दोषो-  
वडे रोग=दाहज्वरादि थाय तथा आतंक=शीघ्र घात करे एवा शूल वगैरे (रोग तथा आतंकनो समाहार द्वंद्व छे.) शरीरमां थइ आवे.  
कारण के-कामनी अधिकताने लीधे कामिजनोना शरीरमां दश कामभावो उपजे छे. कहुं छे के-प्रथम तो चिंता=चिंतन उद्भवे,  
पछी बीजी अवस्था दर्शनेच्छा थाय त्रीजो भाव दीर्घनिःश्वासो नाखे, चतुर्थ दशामां काम ज्वर आवे छे. १ पंचम भाव गात्रोमां दाह

भाषांतर

अध्य० १६

॥८८९॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८९०॥

अने छट्ठी दशमां अन्नादि आहार न रुचे=गमे, सातमो भाव कंपनी उत्पत्ति=शरीर ध्रुजवा मांडे, आठमी दशा उन्माद=बेलछा जेवुं जणाय. २ नवम दशमां प्राण संदेह जणाय अने दशम दशमां जीवित त्याग थाय, कामिजनोने मनमां कामजन्य उद्वेगने लइ आ दशे अवस्थाओ थाय छे. ३ आवी रीते स्त्रीदर्शनथी दश भावो उत्पन्न थाय छे. ते पछी केवळि प्रज्ञप्त=केवळि प्रणीत श्रुतचारित्ररूप धर्मथी भ्रष्ट थाय; माटे आ बधां दुषणोनो प्रादुर्भाव थाय तेथी ते निर्ग्रथ न रहे. आ प्रथम ब्रह्मचर्य समाधिस्थान छे; आ ब्रह्मचर्यरूपी वृक्षनी प्रथम वाडी कही.

नो निगंगंथे इत्थीणं कहे कहेत्ता हवइ से निगंगंथे तं कहमिति चेत् आयरिय आह, निगंगंथस खलु इत्थीणं कहं कहेमा-  
णस्स बंभयारस्स बंभचेरे संका वा कंखा वा वितिगिच्छा वा समुप्पजिज्जा, भेयं वा लभेज्जा, उम्मायं वा पाउणिज्जा,  
दीहकालियं वा रोगायकं हविज्जा, केवलपन्नत्ताओ धम्माओ भंसेज्जा, तुम्हा खलु निगंगंथे नो इत्थीणं कहं कहेज्जा.  
निर्ग्रथ=साधुये स्त्रीआनी कथाना कहेनार न थवुं, तो तेज निर्ग्रथ. 'ते कैम थवाय? एम शिष्य कदाच शंका करे. एम मानीने  
आचार्य पोतेज कहे छे जो निर्ग्रथ=साधु स्त्रीयोनी कथा कहेवा मांडे तो निश्चये ते ब्रह्मचारी होय तो पण ब्रह्मचर्यमां शंका थाय  
अथवा कांक्षा किंवा विचिकित्सा=संशय उपजे अथवा मेदने पामे वा उन्मादने प्राप्त थाय अथवा दीर्घकाल रोग वा आतंकवालो  
थाय अने तेथी केवळीये प्ररूपण करेला धर्मथी भ्रष्ट थाय ते कारणथी निर्ग्रथ=साधुये स्त्रीसंबंधी अथवा स्त्रीओनी साथे कथा  
कहेनारा थवुं नहिं. २

व्या०—स निर्ग्रथो भवति, स इति कः? यः स्त्रीणामर्थादेकाकिनीनां स्त्रीणामेव कथां वाक्यप्रबंधरूपां वातां, अथवा

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८९०॥

उत्तराध्य-  
यम सूत्रम्  
॥८९१॥

स्त्रीणां जातिकुलनेपथ्यविषयां, पद्मिनी, चित्रिणी, हस्तिनी, शंखिनी, मुग्धा, मध्या, प्रौढादिरूपां कर्णाटलाटसिंहला-  
दिदेशोल्लवानां नारीणां वर्णनरूपां कथांप्रति कथयिता न भवति स साधुर्भवतीत्यर्थः. स्त्रीणामग्रे कथां, अथवा  
स्त्रीणामेव वर्णनं करोति स साधुर्न स्यादिति भावः. इत्युक्ते शिष्यस्तत्कथमिति चेदेवं यदि मन्यसे, आचार्य आह-  
हे शिष्य ! खलु निश्चयेन निग्रंथस्य साधोः स्त्रीणां कथां कथमानस्य ब्रह्मचारिणोऽपि ब्रह्मचर्ये शंका, एनां सेवामि  
न सेवामि वेत्यादिरूपा, अथवा आकांक्षा, अग्रेतनानां पदानां पूर्वपदे योऽर्थः स ज्ञेयः. नवरं तम्हा इति तस्माच्छंका-  
दिदोषप्रादुर्भावात्खलु निश्चयेन निग्रंथः स्त्रीणामेवाग्रे स्त्रीणामेव केवलां कथां न कथयेत्. ॥ २ ॥ इति द्वितीयं ब्रह्म-  
चर्यसमाधिस्थानं. एषा द्वितीया वाटिका. ॥ २ ॥ अथ तृतीयामाह—

ते खरो निग्रंथ होय; ते कोण ? जे स्त्रीओनी अर्थात् एकाकिनी स्त्रीओनी कथा=वाक्य प्रबंधरूप वार्त्तानो कथ-  
यिता=कहेनारो न थाय; अथवा स्त्रीयोनी पद्मिनी, चित्रिणी, हस्तिनी, शंखिनी, ए जातिओ तथा मुग्धा, मध्या, प्रौढा इत्यादि  
अवस्था विशेष प्रयुक्त नायिका भेद तेमज कर्णाटी, लाटी, सिंहली, इत्यादि देशोल्लव नारिना वर्णनरूप-कथानो कथनार न थाय  
ते साधु स्त्रीयोनी आगळें कथा कहे अथवा स्त्रीयोनां वर्णनरूप कथा करे ते साधु न होय आम कहुं त्यारे—‘ए केम बने ?’  
एम कदाचशिष्य कहे, एम धारी आचार्य कहे छे हे शिष्य ! निश्चये स्त्रीयोनी कथा कथनार साधुने पोते ब्रह्मचारीने पण ब्रह्मच-  
र्यमां—“आने सेवुं के न सेवुं ?” आवी शंका उद्भवे छे, अथवा आकांक्षा वा विचिकित्सा=संशय समुत्पन्न थाय छे; अथवा  
भेदने पामे अथवा उन्मादने पामे कांतो लांबा काळनो रोग तथा आतक थाय अने तोय केवलप्रज्ञापित धर्मथी भ्रष्ट थाय, (आ-

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८९१॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८९२॥

कांक्षाथी लइ अहिं सुधीना पदोनो पूर्ववत् अर्थ छे.) ते कारणथी नवरं=भाटे शंकादि दोषोनो प्रादुर्भाव थाय तेथी निश्चये निर्ग्रंथ=साधु स्त्रीयोनी आगळें तथा केवळ स्त्रीयो संबंधीज कथानुं कथननज करे २ ए प्रमाणे आ द्वितीय ब्रह्मचर्य समाधिस्थान कहेवायुं आ द्वितीया वाटिका समजवी हवे अतःपर तृतीया वाटिकानुं निरूपण कराय छे.—

नो निगंगंथो इत्थीहिं सद्धिं संनिसिज्जा, गए विहरत्ता हअइ से निगंगंथे. तं कहमिति चेत् आयरिय आह—निगंगंथस्स खलु इत्थीहिं सद्धिं सन्निसिज्जागयस्स विहरमाणस्स बंभयारिस्स बंभचेरे संका वा० तम्हा खलु नो निगंगंथे इत्थीहिं सद्धिं सन्निसिज्जा, गए विहरेज्जा. ॥ ३ ॥

निर्ग्रंथ=साधु स्त्रीयोनी साथे निषद्या=बेसवाना आसन उपर गत=स्थित थइ विरहनार न थवुं. 'एम केम ?' आवी शंका कदाच शिष्य करे एम घारी आचार्य कहे छे जे निर्ग्रंथ स्त्रीयोनी साथे निषद्या गत थइ विहरे ते ब्रह्मचारीने ब्रह्मचर्यमां शंका उद्भवे; [कांक्षा पदथी लइने धर्मथी भ्रष्ट थाय त्यां सुधीना पदोनो अर्थ पूर्ववत् समजी लेवानो छे.] तस्मात्=ते कारणथी निर्ग्रंथे स्त्रीयोनी साथे निषद्या उपर रही निश्चये न विहरवुं. ३

व्याख्या—स निर्ग्रंथो भवेत्, यः स्त्रीभिः सार्धं निषद्या, निषीदंत्यस्यामिति निषिद्धा, पट्टिकापीठफलकचतुष्ककाद्यासनं, तां निषिद्धां गतः स्थितः सन् विहर्त्ता अवस्थाता न भवेत्. कोऽर्थः ? यः स्त्रीभिः सहैकस्मिन्नासने नोपविशेत् स निर्ग्रंथो भवेत्. अत्रायं संप्रदायः—यत्रासने पुरा स्त्री उपविष्टा भवति, तत आसनात् स्त्रियामुत्थितायां सत्यां मुहूर्तादनंतरं तदासनं साधोरुपविशनयोग्यं भवति 'तं कहमिति चेत् आयरिय आह' अनयोः पदयोरर्थः

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८९२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८९३॥

पूर्ववत्. 'निगंथस्स खलु इत्थीहिं०' निगंथस्य खलु स्त्रीभिः सार्धं निषिद्यां गतस्य प्राप्तस्य विहरमाणस्य तत्र स्थितस्य ब्रह्मचारिणो ब्रह्मचर्ये शंकादयो दोषा उत्पद्यन्ते. तस्मात्कारणात्खलु निश्चयेन निगंथः स्त्रीभिः सहैकत्रासने गतः प्राप्तः मन्नो विहरेन्नोपविशेत्. ॥ ३ ॥ इति तृतीयं ब्रह्मचर्यस्थानं, एषा तृतीया वाटिका.

व्याख्या—निगंथ ते होय के जे स्त्रीयोनी साथे निषिद्या एटछे जेना उपर लोको बेसे ते, अर्थात् पाट, बाजोठ, पाटलो अथवा चार पायावालुं कंड आसन; ते निषिद्या उपर बेसीने विहरनार न थाय. शो अर्थ कह्यो ? जे स्त्रीयोनी साथे एकज आसन उपर न बेसे ते निगंथ कहेवाय अहीं एवो संप्रदाय छे के जे आसन उपर पहेलां स्त्री बेठी होय ते आसन उपरथी ते स्त्री ऊठी गया बाद एक मुहूर्त=बेघडी बीत्या पछी ते आसन साधुने बेसवा योग्य थाय. 'एम् केम् ?' आवी कदाच शिष्य शंका करे एम् मानी आचार्य कहे छे. (आ बेय पदोनो अर्थ पूर्ववत् समजी लेवो,) स्त्रीयोनी साथे निषिद्या उपर जइ विहरता निगंथ=साधुने निश्चयं त्यां स्थित थयेला ब्रह्मचारीने पण ब्रह्मचर्यमां शंका आदिक दोषो उत्पन्न थाय. ते कारणथी निश्चयें निगंथ स्त्रीयोनी साथे एकज आसनगत थइने न विहरवुं=न बेसवुं. ३ आ तृतीय ब्रह्मचर्य स्थान कह्यु; आ तृतीया वाटिका.

नो निगंथे इत्थीणं इंदियाइं मणोहराइं मणोरमाइं आलोइत्ता निज्जाइत्ता हवइ, से निगंथे तं कहमिति चेत् आयरिय आह—निगंथस्स खलु इत्थीणं इंदियाइं मणोहराइं मणोरमाइं आलोएमाणस्स निज्जायमाणस्स बंभया-स्सिस्स बंभचेरे संका वा कंखा वा वित्तिगिच्छा वा समुप्पज्जिजा, भेयं वा लभेज्जा, उम्मायं वा पाउणिज्जा, दीहका-लीयं वा रोगायकं हविज्जा, केवल्लिपणत्ताओ धम्माओ भंसिज्जा, तम्हा खलु नो निगंथे इत्थी गं इंदियाइं मणोह-

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८९३॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८९४॥

राइं मनोरमाइं आलोइज्जां निज्झाइज्जा. ॥ ४ ॥

निग्रंथ, स्त्रीयोनां मनोहर तथा मनोरम इंद्रियोनु आलोकनार=जोनार तथा पाछो निध्याता=मनमां चितन करनारो न होय ते निग्रंथ 'ते केम ?' आवी कदाच शिष्य शंका करे एम धारीने आचार्य कहे छे. स्त्रीयोनां मनोहर तथा मनोरम इंद्रियोनु आलोचन करतो तथा निध्यान=चितन करतो होय तेवो निग्रंथ ब्रह्मचारी होय तो पण निश्चये तेना ब्रह्मचर्यमां शंका, कांक्षा, वा विचिकित्सा=संशय समुत्पन्न थाय, मेद पामे, उन्मादने प्राप्त थाय, दीर्घकाळना रोग तथा आतंक थाय; अने तेथी केवळि प्रज्ञापित धर्मशी अष्ट थाय, तेटला माटे निग्रंथे स्त्रीयोनां मनोहर तथा मनोरम इंद्रियो निश्चयें आलोकवा के निध्यात=चितन गोचर करवां नहि. ४

व्या०—स निग्रंथो भवति, स इति कः ? यः स्त्रीणां मनोहराणि, मनोहरंति दृष्टमात्राणि चित्तमाक्षिपंतीति मनोहराणि. पुनर्मनोरमाणि मनो रमंयनुचित्यमानान्याह्लादयंतीति मनोरमाणि, ईदृशानींद्रियाणि नयनवदनजघन-वक्षःस्थलनाभिकक्षादीनिप्रत्यालोकयित्वा समंताद् दृष्ट्वा निध्याता, नितरां ध्याता निध्याता, दर्शनादनंतरमतिशयेन चितयिता यो न भवेत् स निग्रंथो भवति. इत्युक्ते शिष्यः पृच्छति तत्कथमिति चेदाचार्य आह—हे शिष्य ! निग्रं-थस्य खलु निश्चयेन स्त्रीणां पूर्वोक्तानींद्रियाण्यासमंताद्विलोकयतः, अथवा ईषदपि लोकयतः पश्यतो नितरां ध्यायमा-नस्यात्यंतं चितयतः, स्त्रीणामिंद्रियेषु दृष्टिं लगयित्वा स्थितस्य ब्रह्मचारिणो ब्रह्मचर्ये शंका दयो दोषा उत्पद्यंते. तस्मा-त्खलु निश्चयेन निग्रंथः स्त्रीणां मनोहराणि मनोरमानींद्रियाणि नालोकयिता न समंताद् दृष्ट्वा, अथवा नेषदपि दृष्ट्वा, न च तानींद्रियाणि निध्याता नितरां चितयिता भवेत्. स्त्रींद्रियाणां रागेण दृष्ट्वा नितरां ध्याता साधुर्न भवेदित्यर्थः.

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८९४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८९५॥

॥ ४ ॥ इदं चतुर्थं ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानं. ४. एषा चतुर्थी वाटिका ४. अथ पंचमी प्राह—

ते निर्ग्रथ थाय=होय=कहेवाय, के जे स्त्रीयोनां मनोहर=देखतां वेतज चित्तने आक्षिप्त करनारां, बळी मनोरम=मनने रमाड-  
नारां एटछे मनमां चितन करतां आह्वाद आपे एवां इंद्रियो=नयन, वदन, जघन, वक्षःस्थल, नाभि, कक्षा; इत्यादिक प्रति आलोक  
चारेकोर दृष्टि करीने निध्याता-एटछे अत्यंत प्रीति पूर्वक जोया पछी मनमां अतिशय चितन करनारो जे न थाय ते निर्ग्रथ थाय.  
आम कहेतां शिष्य पूछे छे के 'ते केम ?' त्यां आचार्य कहे छे. हे शिष्य ! निर्ग्रथने स्त्रीयोनां पूर्वे कहेलां इंद्रियोने चारे कोर दृष्टि  
केरवीने निहाळतो अथवा ('आ' उपसर्गनो अर्थ 'ईषत'='जराक' एवो पण छे ते उपरथी) जरा पण ने तरफ दृष्टि करतो तथा  
नितरां=अत्यंत ध्यान=मनमां चितन=करतो=अर्थात् स्त्रीयोनां इंद्रियो उपर दृष्टि लगाडीने उभेला ब्रह्मचारीने पण ब्रह्मचर्यभां शंका  
आदिक दोषो समुत्पन्न थाय छे तेटळा माटे निश्चये निर्ग्रथे स्त्रीयोनां मनोहर तथा मनोरम इंद्रियोने नीहाळी जोनारा तथा जराय  
पण नजर नाखी मनमां ते इंद्रियोना निध्याता=चितन करनारा न थवुं. स्त्रीना इंद्रियोने रागथी जोनार तथा तेनुं मनमां चितन  
करनार साधु न होय. ४ आ चतुर्थ ब्रह्मचर्य समाधिस्थान कहुं, आ चतुर्थी वाटिका, हवे पंचमी कहे छे.

नो निगंथे इत्थीणं कुड्यंतरंसि वा, दूसंतरंसि वा, भित्तिंतरंसि वा, कूड्यसदं वा, रुड्यसदं वा, गीयसदं वा,  
हसियसदं वा, धणियसदं वा, कंदियसदं वा, विलवियसदं वा, सुणित्ता हवह, से निगंथे. तं कहमिति चेत् आय-  
रिय आह—निगंथस्स खलु इत्थीणं कुड्यंतरंसि वा, दूसंतरंसि वा, भित्तिंतरंसि वा, कूड्यसदं वा, रुड्यसदं वा,  
गीयसदं वा, हसियसदं वा, धणियसदं वा, कंदियसदं वा, सुणमाणस्स बंभयारिस्स बंभचेरे संका वा, कंखा वा,

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८९५॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८९६॥

वितिगिच्छा वा समुत्पज्जिजा, भेयं वा लभिज्जा, उम्मायं वा पाइणिज्जा, दीहकालियं वा रोगायकं हविज्जा केवलि-  
पन्नत्ताओ धम्माओ भंसिज्जा, तम्हा खलु नो निगंथे इत्थीणं कुडुंतरंसि वा, दूंसंतरंसि वा, भित्तिंतरंसि वा, कूइय-  
सइं वा, रुइयसइं वा, गीयसइं वा, हसियसइं वा, थाणियसइं वा, विलवियसइं वा, सुणमाणे विहरेज्जा ॥ ५ ॥

निर्ग्रंथ=साधु, कुब्ब=खड्केला पाषाणनी ओथें अथवा दूष्य=तंबुनी कनातनीतओथे वा भीतनी ओथें छुपा रहीने स्त्रीयोना कूजित  
शब्दने, वा रुदित शब्दने वा गीत शब्दने, वा हसित शब्दने, वा स्तनित शब्दने, वा क्रंदित शब्दने अथवा विलपित शब्दने; श्रवण  
करनार न थाय, ते खरो निर्ग्रंथ 'ए केम' आवी शिष्य कदाच शंका करे एम धारी आचार्य कहे छे निश्चये निर्ग्रंथने स्त्रीयोना,  
कुड्यांतरमांथी अथवा कृष्णांतरमांथी वा भित्तिना अंतरमांथी कूजित शब्दने वा रुदित शब्दने, गीतशब्दने वा हसित शब्दने अथवा  
स्तनित शब्दने वा क्रंदित शब्दने सांभळतां ब्रह्मचारीने पण ब्रह्मचर्यमां शंका, कांक्षा, विचिकित्सा समुत्पन्न थाय भेद पामे अथवा  
उन्माद प्राप्त थाय, दीर्घकालना रोग तथा आतंक थइ पड़े, अने तेथी केवळि प्रज्ञापित धर्मथी भ्रष्ट थवाय, ते माटे निर्ग्रंथे निश्चये  
स्त्रीयोना कूजित शब्दने वा रुदित शब्दने वा गीतशब्दने, हसितशब्दने, अथवा स्तनितशब्दने तथा विलपितशब्दने कुब्बना  
अंतरमांथी अथवा दूष्यना कनातना अंतरमांथी अथवा भीतना अंतरमांथी सांभळतां विहार न करवो. ५

व्या०—सनिर्ग्रंथो भवेत्, स इति कः ? यः कुड्यांतरे कुड्यं पाषाणरचितं, तेनांतरं व्यवधानं कुड्यांतरं, तस्मिन्  
कुड्यांतरे स्थित्वेत्यध्याहारः दूष्यांतरे वा वस्त्ररचितमित्यंतरे परिच्छदाया अंतरे स्थित्वाः, भित्त्यंतरे मृत्तिकापकेष्टि-  
काणां भित्तिव्यवधाने स्थित्वा वा, इत्थीणमिति स्त्रीणां कूइयसइं संभोगसमये भोक्तुर्मनःप्रसक्तये कोकिलादिवि-

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८९६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८९७॥

हगशब्दानुरूपं कूजितशब्दं, पुनः स्त्रीणां रुदितशब्दं, भोगसमये प्रेमकलहजनितं रोदनशब्दं वा, अथवा पुनर्गीतशब्दं वा, पंचमरागादिहंकाररूपं गीतशब्दं वा, अथवा पुनः स्त्रीणां हसितशब्दं कहकहादिकहास्योत्पादिकाट्टाट्टदंतनिःकासनो-  
द्भवशब्दं, स्तनितशब्दं वा, भोगसमये दूरतरघनगर्जनानुकारिशब्दं वा, क्रंदितशब्दं वा, प्रोषितभर्तृकाणां विरहिणीनां  
भर्तृवियोगदुःखाज्जातं, वायवा विलपितशब्दं भर्तृगुणान् स्मारंस्मारं प्रलापरूपं शब्दंप्रति यः श्रोता न भवति स निग्रंथो  
भवति. इति श्रुत्वा शिष्यः पृच्छति. तत्कथं केन कारणेन ? यदेवमुच्यते, इति श्रुत्वा आचार्य आह, हे शिष्य ! खलु  
निश्चयेन कुड्यांतरादिषु पूर्वोक्तस्थाने स्थित्वा स्त्रीणां पूर्वोक्तान् कूजितादिशब्दान् शृण्वतो निग्रंथस्य ब्रह्मचारिणोऽपि  
ब्रह्मचर्ये शंका वा कांक्षा वेत्यादयो दोषा उत्पद्यन्ते, तस्मात्कारणात् खलु निश्चयेन निग्रंथः कुड्यांतरेषु स्थित्वा स्त्रीणां  
कूजितादिशब्दं नो शृण्वन् विचरेत्. स्त्रीणां हि कामोदीपकशब्दश्रोता साधुर्न भवेदिति भावः. इति पंचमं ब्रह्मचर्य-  
समाधिस्थानं. एषा पंचमी वाटिका. ॥ ५ ॥ अथ षष्ठीं प्राह—

निग्रंथ तो ते होइ शके के जे कुड्यांतर=पाषाण रचित कुड्यथी अंतरित=व्यवहित रही (अहीं 'कुड्यनी ओथमां रही छाना-  
माना' एटलो अध्याहार छे.) अथवा दृष्य=वस्त्ररचित भीत एटले तंत्रु कनात वगेरेने ओठे उभीने एवा परिच्छद=आच्छादनना  
अंतरमां उभीने तथा भीत=पाकी इंटो तथा चूनावती अथवा माटीथी चणेल भीतने ओठे उभीने स्त्रीयोना कूजित शब्द=भोग  
समये भोक्ताना मनने प्रसन्न करवा कोयल वगेरे पक्षिना टहुका जेवो कूजित शब्द तथा स्त्रीयोना रुदित शब्द=भोग समये प्रेम  
कलहथी जन्म रुदन शब्द, वली गीत शब्द=पंचम रागादि हंकार रूप गीत शब्द, अथवा स्त्रीयोना हसितशब्द=कह कह आदिक

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८९७॥

उत्तराख्य-

यन सूत्रम्

॥८९८॥

हास्यने उत्पन्न करनार अट्टाट्टहास्य तथा दांत काढवाथी यता शब्द, अथवा स्तनितशब्द=भोग समये जाणे दूरथी मेघगर्जना थती होय तेम संभळातो शब्द, क्रंदित शब्द=जेना पति विदेश गया होय तेवी विरहिणी स्त्रीयोना पति वियोगना दुःखथी यता शब्द, तथा विलपित शब्द=पोताना पतिना गुणोने याद करी करीने विलाप करती स्त्रीयोना शब्दो; आवा प्रकारना स्त्रीयोना शब्दो प्रत्ये जे श्रोता न थाय ते निग्रंथ छे एम कहेवाय. आ सांभळी शिष्य पूछे छे-‘जे आ कहुं ते केम थाय?’ त्यारे आचार्य कहे छे. हे शिष्य ! निश्चये कुड्यादिकना अंतर जेवां पूर्वोक्त स्थाने छुपा रहीने स्त्रीयोना पूर्वोक्त कूजितादिक शब्दोने सांभळनार निग्रंथ ब्रह्मचारि होय तो पण ब्रह्मचर्यमां शंका कांक्षा इत्यादिक दोषो उत्पन्न थाय ते कारणथी निग्रंथे निश्चये कुड्यादिकने ओंठे रहीने स्त्रीयोना कूजितादि शब्दो न सांभळतां विचरवुं. स्त्रीयोना कामोद्दीपक शब्दो सांभळनार साधु न होय; एवो भाव छे. ५ एवी रीते आ पंचम ब्रह्मचर्यसमाधिस्थान कहुं आ पंचमी वाटिका. ५

नो निग्रंथे इत्थीणं पुव्वरयं पुव्वकीलिअं अणुसरित्ता हवइ, से निग्रंथे. तं कहमिति चेत् आहरिआह—निग्रंथस्स खलु इत्थीणं पुव्वरयं पुव्वकीलियं अणुसरेमाणस्स बंभयारिणो जाव धम्माओ भंसिज्जा, तम्हा खलु नो निग्रंथे इत्थीणं पुव्वरयं पुव्वकीलियं सरिज्जा. ॥ ६ ॥

निग्रंथ साधु पूर्वना=गृहस्थावस्थां करेलां रत=संभोग, तथा प्रथम करेली द्यूतादिक क्रीडाना अनुस्मर्त्ता=स्मरण करनार न थाय ते निग्रंथ होय. ‘ते केम’ एम शंका करी आचार्य कहे छे निश्चये स्त्रीयोनां पूर्वना रत तथा पूर्वनां क्रीडितनां अनुस्मरण करनारो निग्रंथ ब्रह्मचारीना यावत् धर्मशी भ्रष्ट थाय ते कारण माटे निग्रंथे स्त्रीयोना पूर्वरत अथवा पूर्व क्रीडितने निश्चये स्मरण न करवां

भाषांतर

अध्य० १६

॥८९८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥८९९॥

व्या०—स निग्रंथो भवेत्, यः पूर्वं गृहस्थत्वे स्त्र्यादिभिः सह रतं कामासनैर्मैथुनसेवनं, पुनस्ताभिरेव समं पूर्व-  
क्रीडितं गृहस्थावस्थां गं पुरा द्यूतादिक्रीडनं कृतं, तस्यानुस्मर्तां मुहुश्चितयिता नो भवेत्, साधुर्भवेदित्युक्ते शिष्यः  
प्राह, तत्कथमिति चेत्तदाह—हे शिष्य! खलु निश्चयेन स्त्रीभिः सह पूर्वकृतं रतं मैथुनं पूर्वकृतं द्यूतादिक्रीडितमनुस्मरतो  
वारंवारं चिंतयतो निग्रंथस्य साधोर्ब्रह्मचारिणो ब्रह्मचर्ये शंकादयो दोषा उत्पद्यन्ते. तस्मात् खलु निश्चयेन निग्रंथः  
स्त्रीभिः सह पूर्वरतं पूर्वक्रीडितं प्रत्यनुस्मर्ता न भवेत्, स साधुर्भवेत्. ॥ ६ ॥ इति षष्ठं ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानं. ॥ इति  
षष्ठी वाटिका. ॥ ६ ॥ अथ सप्तमी प्राह—

निग्रंथ ते थाय के जे पूर्वे=गृहस्थ पणामां स्त्री साथे रत=कामा अनादि मैथुन सेवन करेल होय तथा पूर्वे गृहस्थावस्थां जे  
द्यूतादिक क्रीडा करी होय तेना अनुस्मर्ता=वारंवारचिंतन करनार न थाय, ते साधु थाय; एम कहेतां शिष्य बोल्यो 'ते केम?'  
त्यारे आचार्य कहे छे, हे शिष्य! निश्चयेन स्त्रीयोनी साथे पूर्वे करेलां मैथुन तथा पूर्वे करेली द्यूतादि क्रीडानुं वारंवार अनुस्मरण  
चिंतन करनार साधु, ब्रह्मचारी होय तेना ब्रह्मचर्य विषयमां शंकादि दोषो उत्पन्न थाय तेथी निश्चये निग्रंथ, स्त्रीयो साथे पूर्वे  
करेलां रत=भोग पूर्वकृत क्रीडाओ प्रत्ये अनुस्मर्ता न थाय तो ते साधु होय. ६ ए प्रकारे षष्ठ ब्रह्मचर्यसमाधिस्थान कह्युं. आ  
षष्ठी वाटिका हवे सप्तमी कहे छे.

नो निग्रंथे पणीयं आहारं आहारित्ता हवइ, से निग्रंथे, तं कहमिति चेत् आयरियाह—निग्रंथस्स खलु पणी-  
यपाणभोग्यं आहारेमाणस्स बंभयारिस्स बंभचेरे संका वा० तम्हा खलु नो निग्रंथे पणीयं आहारेज्जा ॥ ७ ॥

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥८९९॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९००॥

जे निग्रंथ, प्रणीत=जेमांथी घी टपकतु होय एवा आहारनो ओहारिता=उपयोग करनारो न थाय ते निग्रंथ होय 'ते केम ?' एवी शंका थाय त्यां आचार्य कहे छे निग्रंथ निश्चये प्रणीत पान भोजनतुं आहरण=उपयोग करे तो ते ब्रह्मचारीना ब्रह्मचर्यमां शंकादि दोषो आवे, ते कारणथी निग्रंथे निश्चये प्रणीतनो आहार न लेवो. ७

व्या—स निग्रंथो भवेत्, यः प्रणीतं गलद्घृतादिर्विदुक्, उपलक्षणत्वादपि सरसमत्यंतधातुवृद्धिकरं कामो-  
द्दीपकमाहारं प्रत्याहर्त्ता न भवेत्, यः सरसाहारकृत् न भवेत् स निग्रंथः, तदा शिष्यः पृच्छति. तत्कथमिति चेत्तदा  
आचार्य आह, हे शिष्य ! निग्रंथस्य साधोः खलु निश्चयेन प्रणीतं सरसमाहारं भुजानस्य ब्रह्मचारिणो ब्रह्मचर्यं शं-  
कादयो दोषा उत्पद्यन्ते. तस्मादित्यादिदोषप्रादुर्भावाद्निग्रंथः प्रणीताहारकारी न भवेत्. ॥ ७ ॥ इति सप्तमं ब्रह्मचर्यस-  
माधिस्थानं. इति सप्तमी वाटिका. ॥ ७ ॥ अथाष्टमीं प्राह—

निग्रंथ ते थाय के जे प्रणीत=घीनां टीपां जेमांथी झरतां होय तेवा उपलक्षणथी बीजा पण सरस, अत्यंत धातु वृद्धि करे  
तेवा कामोद्दीपक आहारनो आहर्त्ता न थाय जे सरस आहार करनार होय ते निग्रंथ न होय शिष्य पूछे छे 'ते केम ?' त्वारे  
आचार्य कहे छे—हे शिष्य ! निग्रंथ जो सरस आहारतुं भोजन करे तो निश्चये ते ब्रह्मचारीनो ब्रह्मचर्यमां शंकादिक दोषो उत्पन्न  
थाय छ, ते माटे एवा दोषोनो प्रादुर्भाव न थाय तदर्थ निग्रंथ प्रणीताहारकारी न थाय; एवी रीते सप्तम ब्रह्मचर्य समाधिस्थान  
कहुं आ सप्तमी वाटिका हवे अष्टमी कहे छे.

नो निगंथे अइमायाए पाणभोअणं आहारेत्ता हवइ, से निगंथे, तं कहमिति चेत् आयरियाह—निगंथस्स

भाषांतर

अध्य० १६

॥९००॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९०१॥

खलु अहमायाए पाणभोयणं आहारेमाणस्स बंभयारिस्स बंभचेरे संकावा० तम्हा खलु नो निग्रंथे अहमायाए पाणभोयणे मुंजिज्जा. ॥ ८ ॥  
जे निग्रंथ अतिमात्राशी पान भोजननो माहत्ता न होय ते निग्रंथ 'ते केम?' एम कहे त्यां आचार्य कहे छे निग्रंथ, जो अतिमात्राशी पान भोजननु' आहरण करतो होय तो ते ब्रह्मचारीना ब्रह्मचर्यमां शंकादि दोषो उद्भवे ते कारणथी निग्रंथ निश्चये अतिमात्राशी पान भोजनने न सेवे. ८

व्या०—स निग्रंथो भवेत्, योऽतिमात्राया द्वात्रिंशत्कवलाः पुरुषाणामाहारस्य मात्रा, तनोऽधिकाहारं, पानकं द्वाक्षाशर्करादेर्जलमाहत्तां न भवेत्. यतो ह्यागमे पुरुषस्य द्वात्रिंशत्कवलैराहारमात्रा, स्त्रियस्त्वष्टाविंशतिकवलैराहारमात्रा, नपुंसकस्य चतुर्विंशतिकवलैराहारमात्रोक्तास्ति. ब्रह्मचारिणो ह्यधिकाहारपानीयं न करणीयमिति श्रुत्वा शिष्यः पृच्छति. तत्कथमिति चेत्सदाचार्यः प्राह—निग्रंथस्य खल्वतिमात्रमाहारपानीयमाहर्तुमात्राधिकमाहारकर्तुर्ब्रह्मचारिणो ब्रह्मचर्ये शंकादयो दोषा उत्पद्यन्ते. तस्माच्छंकादिदोषाणां प्रादुर्भावात् खलु निश्चयेन निग्रंथोऽतिमात्रया पानीयं भोजनं वा न भुञ्जेत्. ॥ ८ ॥ इत्यष्टमं ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानं. इत्यष्टमी वाटिका. ॥ ८ ॥ अथ नवम्युच्यते—

ते निग्रंथ थाय के जे अतिमात्रा, अर्थात् बत्तीस कोळिया पुरुषनी आहारमात्रा कही छे तेना करतां अधिक आहार ते अतिमात्रा आहार न करे स्त्रीयोने अठ्ठावीस कोळीया आहार प्रमाण कहेल छे तथा नपुंसक जे माटे चौबीस कोळिया आहारमात्रा कहेल छे. ब्रह्मचारीए तो अधिक आहार के पान न करवुं. आ सांभळी शिष्य पूछे छे. 'ते केम?' त्यां आचार्य कहे छे निग्रंथ जो

भाषांतर  
अध्य० १३  
॥९०१॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९०२॥

अतिमात्र आहार पाणीनुं आहरण करनार होय तो निश्चये ते ब्रह्मचारीना ब्रह्मचर्यमां शंकादिक दोषो उत्पन्न थाय छे. ते कारण माटे शंकादिक दोषोनो प्रादुर्भाव थाय छे तेथी निश्चये निग्रंथे अतिमात्र पान के भोजन न लेवुं. ८ एम आ अष्टम ब्रह्मचर्यसमाधि-स्थान कहुं. आ अष्टमी वाटिका हवे नवमी कहे छे.

नो निग्रंथे विभूषणुवाई हवइ, से निग्रंथे, तं कहमिति चेत् आयरियाह-निग्रंथे खलु विभूषावत्ति ए विभू-सियसरीरे इत्थीजणस्स अहिलासणिज्जे हवइ, तओ णं तस्स इत्थीजणेणं अहिलसिज्जमाणस्स बंभयारिस्स बंभचेरे संका वा० तम्हा खलु नो निग्रंथे विभूसियवत्ति ए भवेज्जा. ॥ ९ ॥

निग्रंथ विभूषणानुपाती=शरीर शोभानी पाछळ चीवट राखनार=न होय ते निग्रंथ थाय 'ते केम?' एम पूछे त्यां आचार्य कहे छे निग्रंथ जो विभूषावृत्तिक-‘मारु’ शरीर विभूषित छे एवी वृत्तिवालो=विभूषित शरीर थाय तो स्त्रीजननो निश्चये अभिलषणोय थाय, तदनंतर स्त्रीजनोना अभिलाषविषय बनेला ए ब्रह्मचारीना ब्रह्मचर्य विषयमां शंकादि दोषो उत्पन्न थाय तेथी निश्चये निग्रंथ विभूषित वृत्तिवालो न थाय. ९

व्या०—स निग्रंथो भवेत्, यो विभूषणानुपाती नो भवेत्. विभूषां शरीरशोभामनुवर्तयितुमनुपतितुं विधातुं शीलमस्येति विभूषानुवर्ती, विभूषणानुपाती वा, शरीरशोभाकरणोपकरणैः स्नानदंतधावनादिभिः संस्कारकर्ता न भवेत्, स साधुर्ब्रह्मचारी. इति श्रुत्वा तदा शिष्यः प्राह-तत्कथमिति चेत्तदाचार्य आह-खलु निश्चयेन निग्रंथः साधु-विभूषणानुवर्तिकः शरीरशोभाकारी विभूषितशरीरः स्नानाद्यलंकृततनुः पुमान् स्त्रीजनस्याभिलषणीयः कामाय वाञ्छ-

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥९०२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९०३॥

नीयो भवेत्. ततो णं ततः पश्चात् स्त्रीजनेनाभिलषणीयस्य ब्रह्मचारिणो ब्रह्मचर्यं शंकादयो दोषा उत्पद्यन्ते. तस्माच्छं-  
कादिदोषाणां प्रादुर्भावात्खलु निश्चयेन निग्रंथो विभूषानुवर्तिको न भवेत्. ॥ ९ ॥ इति नवमं ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानं.  
इति नवमी वाटिका. अथ दशमी कथ्यते—

निर्ग्रंथ तो ते होय के जे विभूषानुपाती न होय विभूषा एटले शरीर शोभा, तेनी पाछळ पडवुं=तेमां चीवट राखवी ए जेनुं  
शीळ होय ते विभूषानुपाती अथवा विभूषानुवर्ती कहेवाय शरीर शोभा करवानां साधन, स्नान दंतधावनादिक संस्कार न करतो  
होय ते साधु ब्रह्मचारी आ सांभळी शिष्ये पूछ्युं 'ते केम?' त्यां आचार्य कहे छे निश्चये निर्ग्रंथ=साधु जो विभूषानुवर्ती=शरीर  
शोभा करनार एटले स्नानादिकथी सुशोभित शरीर थाय तो तेवो विभूषित शरीर पुरुष स्त्रीजननो अभिलषणीय अर्थात् कामभोगार्थ  
वांछना राखवा योग्य बने तेथी ते स्त्रीजनना अभिलाषा विषय बनेला ब्रह्मचारीना ब्रह्मचर्यमां शंकादि दोषो उत्पन्न थाय छे ते  
कारणथी शंकादि दोषो प्रादुर्भूत न थवा माटे निग्रंथ विभूषानुपाती न थाय. ९

नो निग्रंथे सदरुवरसगंधफासाणुवाई भवेज्जा हवइ, से निग्रंथे, तं कहमिति चेत् आयरियाह—निग्रंथस्स खलु  
सदरुवरसगंधफासाणुवाइयस्स बंभयारिस्स बंभचेरे संका० तम्हा खलु नो निग्रंथे सदरुवरसगंधफासाणुवाई भवेज्जा.  
जे निग्रंथ शब्द, रूप, रस, गंध तथा स्पर्श; ए पांच विषयोनी अनुपाती न थाय ते निग्रंथ होय, 'ते केम?' एम शंका करी आचार्य  
कहे छे—जो निर्ग्रंथ निश्चये शब्द रूप रस गंध तथा स्पर्शनो अनुपाती थाय तो ते ब्रह्मचारीना ब्रह्मचर्यमां शंकादि दोषो उद्भव  
ते कारणथी निग्रंथे शब्दरूप रस गंध स्पर्शादि विषयोनी पाछळ पडनार न थवुं. १०

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥९०३॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९०४॥

स निग्रंथो भवेत्, स इति कः ? यः शब्दरूपरसगंधस्पर्शानुपाती न भवेत्. शब्दश्च रूपं च रसश्च गंधश्च स्पर्शश्च शब्दरूपरसगंधस्पर्शाः, तान् अनुपतत्यनुयातीति शब्दरूपरसगंधस्पर्शानुपाती, शब्दो मन्मनादिः, रूपं स्त्रीसंबन्धिलावण्यं, रसो मधुरादिः, गंधश्चंदनागुरुकस्तूरिकादिः, स्पर्शः कोमलस्त्वक्सौख्यदः, एषां भोक्ता साधुर्न स्यात्, इत्युक्ते शिष्यः पृच्छति, तत्कथमिति चेदाचार्य आह—निग्रंथस्य खलु निश्चयेन शब्दरूपरसगंधस्पर्शानुपातिब्रह्मचारिणो ब्रह्मचर्यं शंकादयो दोषा उत्पद्यन्ते, तस्माच्छंकादिदोषाणां प्रादुर्भावाखलु निश्चयेन निग्रंथः शब्दरूपरसगंधस्पर्शानुपाती विषयासेवी न भवेत्. ॥ १० ॥ एतद्दशमं ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानं. १० अथात्र सर्वेषां दशानां समाधिस्थानानां संग्रहश्लोकान् पद्यरूपानाह—तं जहा—

निग्रंथ तो ते थाय के जे शब्दरूप रस गंध स्पर्शानुपाती न थाय. शब्द=मन्मनादिक, रूप=स्त्री संबंधि लावण्य, रस=मधुरादिक, गंध=चंदन, अगर, कस्तूरिका; इत्यादिक, स्पर्श=कोमल-त्वक् इन्द्रियने सुख उपजावनार; आ पांचेनो अनुपाती=भोक्ता साधु न होय आम कहेतां शिष्य पूछे छे 'ते केम ?' त्यां आचार्य कहे छे—निश्चये निग्रंथ जो शब्द रूप रस गंध स्पर्शादि विषय सेवे तो ते ब्रह्मचारीना ब्रह्मचर्यमां शंकादिक दोषो उत्पन्न थाय छे. तेथी ए शंकादि दोषोनो प्रादुर्भाव न थाय ते माटे निग्रंथे निश्चये=सर्वथा शब्दरूप रस गंध स्पर्शना अनुपाती, ए विषयानुं आ सेवन करनार न थवुं. १० आ दशम ब्रह्मचर्यसमाधिस्थान कहुं अथ=हवे अत्रे सर्व=दशे समाधिस्थानोना पद्य रूप संग्रह श्लोको कहे छे—जेवा के—

जं विवित्तमणाहं । रहियं धीजणेण य ॥ बंभचेरस्स रक्खहु । आलयं तु निसेवए ॥ १ ॥

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥९०४॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૦૫॥

જે વિવિક્ત=एकांत होय तथा अनाकीर्ण=सांकडमां न होय तेमज स्त्रीजनोथी रहित होय एवा आलय=उपाश्रयने ब्रह्मचर्यनी रक्षा अर्थे साधु सेवे. १

व्या०—साधुब्रह्मचारी तमालयं तमुपाश्रयं निषेवेत. तु पदपूरणे, तं कं? य आलयो विविक्त एकांतभूतः, तत्र-  
त्यवास्तव्यस्त्रीजनेन चशब्दात्पशुपंडकैरपि रहितः, पंडकशब्देन नपुंसक उच्यते. कालाकालविभागागतसाध्वीजनं  
श्राद्धीजनं चाश्रित्य विविक्तत्वं ज्ञेयं. यदुक्तं—अष्टमीपक्विए मोक्षं । वायणाकालमेव य ॥ सेसकालंमि इंतीओ ।  
नेया उ अकालचारीओ ॥ १ ॥ तस्माद्य आलयः स्यादिभिरसेवितस्तमालयं ब्रह्मचारी साधुश्च निषेवेत इत्यर्थः. पुन-  
र्यश्चालयोऽनाकीर्णो गृहस्थानां गृहाद् दूरवर्ती. किमर्थं? ब्रह्मचर्यस्य रक्षार्थं, यो हि स्वब्रह्मचर्यं रक्षितुमिच्छति स  
एतादृशमुपाश्रयं निषेवते. अत्र लिंगव्यत्ययः प्राकृतत्वात्. ॥ १ ॥

સાધુ બ્રહ્મચારી તે આલય ઉપાશ્રયને સેવે ('તુ' પાદપૂરણાર્થ છે.) તે કેવો આલય? જે આલય વિવિક્ત=एकांत भूत होय वळी  
त्यां वसता स्त्री जनोए तेमज 'च' शब्दथी पशुपंडक वगैरेथी पण रहित होय पंडक शब्दे करी नपुंसक कहेवाय छे. अहीं काल तथा  
अकालना विभाग पूर्वक आवतां साध्वीजन तथा श्राद्धीजनने आश्रय लइ विविक्तपणुं समजवानुं छे. कह्युं छे के—'अष्टमी पाग्वी  
मूकीने तथा वाचना समय छोडीने बाकीना कालमां स्त्रीयोने अकाले विचारनारी जाणवी? ते कारणथी जे आलय स्त्रीआदिके  
सेवित न होय तेवा आलयने ब्रह्मचारी अने साधु सेवे, वळी जे आलय अनाकीर्ण होय, अर्थात् गृहस्थानां घरोथी दूर होय, 'शा  
माटे!' ब्रह्मचर्यनी रक्षा अर्थे जे पोतानुं ब्रह्मचर्य जालववा इच्छे ते आवा उपाश्रयने सेवे अहिं प्राकृत होवाथी रक्षार्था=ए

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥१०५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९०६॥

लिंगव्यत्यय दोष नथी. १

मणपहायजणणि । कामरागविवट्टणि ॥ बंभचेररओ भिक्खू । थीकहं तु विवज्जए ॥ २ ॥  
ब्रह्मचर्य पाळतो भिक्षु, मनने आह्लाद उत्पन्न करनारी तथा कामरागने वधारनारी एवी स्त्रीसंबंधी कथाने विशेषे' वर्जे=छोडीदीये. २

व्या०—अथ द्वितीयं—ब्रह्मचर्यरतो भिक्षुः स्त्रीकथां विवर्जयेत्, स्त्रीणां कथा स्त्रीकथा, तां त्यजेत्. कीदृशीं कथां? मनःप्रह्लादजननीमंतःकरणस्य हर्षोत्पादिकां, पुनः कीदृशीं ? कामरागविवर्धनीं विषयरागस्यातिशयेन वृद्धिकर्त्री. ॥२॥

हवे बीजुं कहे छे ब्रह्मचर्यमां रत=परायण थयेलो भिक्षु,=साधु. स्त्री कथाने वर्जीदीये स्त्रीयोनी कथाने त्यजी दीये केवी कथा ? मनः प्रह्लाद जननी=अंतःकरणने हर्ष उत्पन्न करनारी तथा कामराग विवर्द्धिनी, अर्थात् विषयमां प्रीति अतिशय वधनारी. २

समं च संथवं थीहिं । संकहं च अभिक्खणं ॥ बंभचेररओ भिक्खू । निच्चसो परिवज्जए ॥ ३ ॥  
स्त्रीयोनी साथे संस्तव=परिचय, तेमज फरी फरीने तेओनी साथे संकथा, ब्रह्मचर्य परायण भिक्षु नित्यशः=हमेशां परिवर्जे=त्यजी दीये.

व्या०—ब्रह्मचर्यरतो भिक्षुर्नित्यशो निरंतरं सर्वदा स्त्रीभिः समं संस्तवमर्थादेकासने स्थित्वा परिचयं, च पुनरभी-  
क्षणं वारंवारं संकथां स्त्रीजातिभिः सह स्थित्वा बह्वीं वार्तां परिवर्जयेत्, सर्वथा त्यजेत्. ॥ ३ ॥

ब्रह्मचर्य रत=ब्रह्मचर्य पाळवानी प्रीतिवाळो भिक्षु, नित्यशः=निरंतर सर्वदा स्त्रीयोनी साथे संस्तव अर्थात् तेओनी जोडे एक आसन  
उपर बेसीने परिचय तथा अतीक्षण=वारंवार संकथा, स्त्रीजातिनी साथे स्थिति करी घणीक वातो करवानुं परिवर्जे=सर्वथा त्यजी दीये.

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥९०६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९०७॥

अंगपञ्चंगसंस्थाणं । चारुल्लवियपेहियं ॥ बंभचेररओ थीणं । चक्खुगिज्झं विवज्जए ॥ ४ ॥  
स्त्रीयोना अंग प्रत्यंग अने संस्थान, तेमज सुंदर लपित=भाषण तथा प्रेक्षित आदिक जे कंइ चक्षुवडे गृहण कराय ते ब्रह्मचर्य परा-  
यण साधु विवर्जे=त्यजी दीये. ४

व्या०—ब्रह्मचर्यरतो साधुः स्त्रीणामंगप्रत्यंगसंस्थानं चक्षुर्ग्राह्यं विवर्जयेत्. अंगं मुखं, प्रत्यंगं स्तनजघननाभिक-  
क्षादिकं, संस्थानकं कटीविषये हस्तं दत्वोर्ध्वस्थायित्वं. पुनः स्त्रीणां चारुल्लपितप्रेक्षितं चक्षुर्ग्राह्यं विशेषेण वर्जयेत्.  
चारु मनोहरं यदुल्लपितं मन्मनादिजल्पितं, प्रकृष्टमीक्षितं वक्रावलोकनमेतत्सर्वं परित्यजेत्. कोऽर्थः ? ब्रह्मचारी हि  
स्त्रीणामंगप्रत्यंगं संस्थानं चारुभणितं कटाक्षैरवलोकनमेतत्सर्वं दृष्टिविषयमागतमपि, ततः स्वकीयं चक्षुरिन्द्रियं  
बलान्निवारयेदित्यर्थः. ॥ ४ ॥

ब्रह्मचर्यमां रत=आसक्त साधु, स्त्रीयोनां अंग=मुखदिक तथा प्रत्यंग=स्तन जघन नाभि कक्षादिक अवयवो अने संस्थान=केड  
उपर हाथ दइने उभवा वगेरे स्थिति विशेषो, वली स्त्रीयोनुं चारु=मनोहर उल्लपित=मन्मनादिक बोलवुं तथा प्रकृष्ट छे 'क्षित=तिर्यग्  
दृष्टिथी अवलोकन; आ सघलं त्यजी दीये. शो अर्थ समजाव्यो ? ब्रह्मचारीए, स्त्रीयोनां अंग, प्रत्यंग, संस्थान, सुंदर भाषण, कटा-  
क्षथी अवलोकन; आ सर्व पोतानी दृष्टिना विषयमां आवेळ होय तो पण पोतानुं चक्षुरिन्द्रिय ग्राह्य बलात्कारथी ते तरफथी निवारी लेवुं.

कूडयं रुडयं गीयं । हसियं थणियकंदियं ॥ बंभचेररओ थीणं । सोयगिज्झं विवज्जए ॥ ५ ॥  
ब्रह्मचर्यमां रत=प्रोतिवालो साधु, स्त्रीयोनां कूजित, रुदित, गीत, हसित, स्तनित, कंदिप; इत्यादिक पोताना श्रवणेन्द्रिय ग्राह्य थयां

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥९०७॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९०८॥

होय तो पण विशेषतः=इरादा पूर्वक=वर्जवां=ते तरफ लक्ष्य जवा न देवुं. ५

व्या०—ब्रह्मचर्यरतः स्त्रीणां कूजितं, रुदितं, गीतं, हसितं, स्तनितं, क्रंदितं श्रोत्रग्राह्यं कर्णाभ्यां गृहीतुं योग्य विशेषेण वर्जयेत्, न शृणुयादित्यर्थः. ॥ ५ ॥

ब्रह्मचर्य परायण साधु स्त्रीयोनां कूजित, रुदित, गीत, हसित, स्तनित तथा क्रंदित; ए सर्व श्रोत्रग्राह्य=पोताना कानवडे गृहण करवा योग्य होय तो पण ते सर्वने वर्जवा न सांभळवां एवो भावार्थ छे. ५

हासं कीडरयं दर्पं । सहसा वित्रासियाणि य ॥ (सहभुक्तासणाणि य—इति वा पाठः) बंभवेररओ थीणं । नाणुचिते कयाइवि ॥ ६ ॥

ब्रह्मचर्यरत साधु, स्त्रीयोनां हास्य, क्रीडा, रत=मैथुन, दर्प, सहसा वित्रासित=झ्डीवरावुं; इत्यादिने कदापि अनुचितवे नहि. ६

व्या०—ब्रह्मचर्यरतो ब्रह्मचारी स्त्रीणां हास्यं, पुनः क्रीडां, तथा रतं मैथुनप्रीतिं, दर्पं स्त्रीणां मानमर्दनादुत्पन्नं गर्व, पुनः सहसा वित्रासितानि सहसा अकस्मादागत्य पश्चात्पराङ्मुखस्थितानां स्त्रीणां नेत्रे हस्ताभ्यां निरुध्य भयोत्पादनहास्योत्पादनानि सहसा वित्रासितान्युच्यन्ते. एतानि पूर्वानुभूतानि कदापि नानुचितयेन स्मरेत्. अथ च सहभुक्तासनानि नानुचितयेद्. सह इति स्त्रिया सार्धं भुक्तं, एकासने उपविशनपूर्वं भोजनानि कृतान्यपि न स्मरेत्. सहासन-भुक्तानीति वक्तव्ये सहभुक्तासनानीति प्राकृतत्वात्.

ब्रह्मचर्यमां निरत थयेलो ब्रह्मचरी, स्त्रीयोनां हास्य, वळी क्रीडा, तथा रत=मैथुन, प्रीति, दर्प=स्त्रीयोने मनाववाथी उत्पन्न

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥९०८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९०९॥

यतो गर्व, तेमज सहसा वित्रासित=सहसा अकस्मात् पाछळथी आवीने पूंठवाळी बेठेली स्त्रीनां नेत्रो हाथ वती रुंधीने भय उत्पन्न करवो, ए सहसा वित्रासित कहेबाय छे. आ तमाम साधु दशाथी पूर्व काळमां जे अनुभव्यां होय तेनुं कदापि अनुचितन=स्मरण न करे. 'सहभुक्तासणाणि य' आवो बीजा चरणनो पाठ भेद छे. तेनो अर्थ एवो छे के स्त्रीनी साथे एक आसन उपर बेसीने पूर्व जे भोजन करेल होय तेने पण याद न करे. आमां 'सहासनभुक्तानि' आम कहेवुं जोइये तेने बदले 'सहभुक्तासनानि' एवो प्रयोग पाठांतरमां करेल छे ते प्राकृतमां तेम थइ शके छे. ६

पणीयं भक्षपाणं तु । क्षिपं मयविवर्द्धुणं ॥ बंभचेररओ भिक्षू । निचसो परिवर्जए ॥ ७ ॥  
ब्रह्मचर्य परायण भिक्षु, प्रणीत=खास तैयार करेला भक्त तथा पान के जे शीघ्र मळ वधारनार छे तेने तो नित्यशः हमेशां परिवर्जे त्यजी दीये.

व्या०—ब्रह्मचर्यरतो भिक्षुः प्रणीतं क्षरद्घृणादिरसं भक्तमहारं, तथा पानं द्राक्षाखर्जूरशर्करादिमिश्रितं पानीयं नित्यशः परिवर्जयेत्, सर्वदा परित्यजेत्, सदा सेवनाद्गार्ध्यं स्यात्. तथा ब्रह्मचर्यरतो भिक्षुर्यदाहारं पानीयं च क्षिप्रं शीघ्रं मदविवर्धनं कामोद्दीपकं भवति, तदपि नित्यं परिवर्जयेत्. ॥ ७ ॥

ब्रह्मचर्यरत भिक्षु, प्रणीत=जेमांथी घी चुचवतुं होय तेवा भक्त=अन्न तथा पान=द्राक्ष, खजुर साकर आदिथी मिश्रित पानीय शरबत, इत्यादिकने नित्यशः=सर्वदा परिवर्जे सदा सेवन करवाथी गार्ध्य=लोलुपता थाय छे. वळी ब्रह्मचर्यरत भिक्षु, जे आहार अथवा पानीय क्षिप्र=शीघ्र मद वधारे=कामोद्दीपक थाय तेने पण नित्ये परिवर्जे=छेके त्यजी दीये. ७

धम्मलद्धं मियं काळे । जत्तत्थं पणिहाणवं ॥ नाइमत्तं तु भुंजिज्जा । बंभचेररओ सया ॥ ८ ॥

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥९०९॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९१०॥

ब्रह्मचर्यरत साधुः सदा प्रणिधानवान्=चित्तस्थैर्यवालो रही धर्मशी मल्ले तथा मित क्षुधा निवृत्ति पूरतो आहार ते पण काळे मात्र देह रक्षणार्थे जमे अने ते अतिमात्र=अधिक प्रमाणनो आहारतो नज जमे. ८

व्या०—ब्रह्मचर्यरतः साधुर्ब्रह्मचारी सदाऽतिमात्रं मात्रातिरिक्तमतिमात्रं मात्राधिकमहारं नैव भुंजीत. परं कीदृशमाहारं भुंजीत ? धर्मेण लब्धं, न तु विप्रतार्यं गृहतं तदपि काळे देहरक्षणार्थमेव भुंजीत. तद्दहारं कदाचित्सरसमपि लब्धं, तदा सदैव न भुंजीत. कीदृशो ब्रह्मचारी साधुः ? प्रणिधानवान्, प्रणिधानं चित्तस्य स्थैर्यं, तद्विद्यते यस्य स प्रणिधानवान्, चित्तस्वास्थ्ययुक्त इत्यर्थः. ॥ ८ ॥

ब्रह्मचर्य परायण साधु=ब्रह्मचारी सदा अतिमात्र मात्राथी अतिरिक्त एटले मात्राथी अधिक आहार नज जमे, त्यारे केवो आहार जमे ? धर्म बडे मेळवेलो, अर्थात् कोइने ठगी जेतरीने न लीधेलो, ते पण काळे मात्र देह रक्षणार्थे जमे. ते आहार कोइ वगुते सारो मल्यो होय तो संघरी राखीने रोज न खाय किंतु यत्रस्थ=ज्यारे मल्यो त्यारेज उपयोग करी नाखे केवो साधु ? प्रणिधानवान्=प्रणिधान=चित्तनुं स्थैर्य, ते जेने विद्यमान छे तेवो प्रणिधानवान् अर्थात् चित्तनी स्वस्थावालो. ८

विभूषं परिवर्ज्जिजा । शरीरपरिमंडणं ॥ बंभचेररओ भिक्खु । सिंगारत्थं न धारए ॥ ९ ॥  
ब्रह्मचर्य पाळतो भिक्षु, शरीरने परिमंड न करे शोभावे जेवी विभूषानुं वर्जन करे=त्यजे शृंगारार्थ कंड पण धारण न करे. ९

व्या०—ब्रह्मचर्यरतो भिक्षुः शरीरस्य परि समन्तामंडनं नखकेशादीनां संस्कारणं शृंगारार्थं परिवर्जयेत्. पुन-ब्रह्मचर्यधारी विभूषां सम्यग् वस्त्रादिविहितशरीरशोभां परिवर्जयेत्. ॥ ९ ॥

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥९१०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९११॥

ब्रह्मचर्यमां रहेतो भिक्षु, शरीरने परि=समंतान् मंडन, नख केश इत्यादिकना संस्काररूप क्रिया शृंगारार्थं परिवर्जं=तदन छोडी दीये. वळी ए ब्रह्मचर्यधारी धारि विभूषा=वस्त्रादिक बडे शरीरनी शोभण परिवर्जं तजी दीये. ९ अथ पूर्वे जे शंका कांक्षा-दिक दूषण धाय एम कहुं ते सर्व दृष्टांतथी दृढ करेल छे.

सदे रूवे य गंधे य । रसे फासे तहेव य ॥ पंचविहे कामगुणे । निचसो परिवज्जए ॥ १० ॥

व्या०—ब्रह्मचारी नित्यशः सर्वदा शब्द कर्णसुखदं, रूपं नेत्रप्रीतिकरं, पुनर्गंधं नासासुखदं तथा रसं मधुरादिकं, तथैव स्पर्शं त्वक्प्रीतिकरं, एवं पंचविधकामगुणान् परिवर्जयेत्. ॥ १० ॥ अथ यत्पूर्वभुक्तं शंकाकांक्षादिदूषणं स्यात्, तत्सर्वं पृथक् दृष्टान्तेन दृढयति—

आलओ थीजणाइन्नो । थीकहा य मणोरमा ॥ संथवो चेव नारीणं । तस्मिं इंदियदंसणं ॥ ११ ॥ कूडयं रुडयं गीयं । हसियं भुत्तासणाणि य ॥ पणीयं भत्तपाणं च । अइमायं पाणभोयणं ॥ १२ ॥ गत्तभूसणमिड्डं च । कामभोगा य दुज्जया ॥ नरस्सत्तगवेसस्स । विसं तालउडं जहा ॥ १३ ॥

अण गाथानो भेल्लो संबंध छे, स्त्रीजने आकीर्ण=व्याप्त आलय=स्थान, मनोरम स्त्रीकथा, वळी नारीअीनो संस्तव=परिचय, तथा तेनां इंद्रियोनुं दर्शन, ११ ते स्त्रीयोनां कूजित, रुदित, गीत, हसित, तथा भुक्तासन=एकासने साथे भोजन, प्रणीत चाहीने बनावेलां भक्तपान=आहार तथा पान, अतिमात्र भोजन १२ इष्ट मनगमतुं मात्र भूषण, तथा दुर्जय एवा कामभोगो; आ तमाम सामग्री आत्मगवेषक नरने माटे तालपुट विष जेवी छे. १३

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥९११॥



ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૯૧૨॥

તિસ્રિભિર્ગાથાભિઃ પૂર્વાણ્યેવ બ્રહ્મચર્યસમાધિભંગકારણાન્યાહ—આત્મગવેષકસ્ય નરસ્ય સ્ત્રીજનસ્ય ચૈતત્સર્વં બ્રહ્મ-  
ચર્યઘાતકરં ત્યાજ્યમિત્યર્થઃ. આત્માનં બ્રહ્મચર્યજીવિતં ગવેષયતીત્યાત્મગવેષકસ્તસ્ય વલ્લભબ્રહ્મચર્યસ્ય, કિમિવ? તાલપુટં  
વિષમિવ, યથા શબ્દ ઇવાર્થે, યથા તાલપુટં વિષં તાલુકસ્પર્શનમાત્રાદેવ ત્વરિતં જીવિતં હંતિ, તથૈતદપિ ત્વરિતં બ્રહ્મ-  
ચર્યજીવિતમપહરતીત્યર્થઃ. તત્કિં કિમિત્યાહ—સ્ત્રીજનાકીર્ણ આલયો ગૃહમુપાશ્રયઃ ૧, પુનર્મનૌરમા મનોહરા સ્ત્રીકથા  
૨, ચ પુનર્નારીણાં સંસ્તવઃ, સ્ત્રીભિઃ સહૈકાસને ઉપવિશનં પરિચયકરણં ૩, પુનસ્તાસાં સ્ત્રીણાં રાગેર્નેદ્રિયાણાં નયનવ-  
દનસ્તનાદીનાં દર્શનં ૪, પુનઃ સ્ત્રીણાં કૂજિતં, તથા રુદિતં, પુનર્ગીતં, તથા હસિતં પુનઃ સ્ત્રીભિઃ મહ ભુક્તાસનાનિ,  
પુનસ્તથા પ્રણીતરસમ્ભક્તપાનસેવનં, પુનરતિમાત્રપાનભોજનં. પુનર્ગાત્રભૂષણાર્થં શોભાકરણં, પુનર્દુર્જયાઃ, અધીરપુરુષૈ-  
સ્ત્યક્તુમશક્યાઃ. એતત્સર્વં બ્રહ્મચર્યધારિણા પરિહરણીયં ॥ ૧૧ ॥ ૧૨ ॥ ૧૩ ॥

આ ત્રણ ગાથાઓ વડે પૂર્વે કહેલાંજ બ્રહ્મચર્યસમાધિ ભંગના કારણો કહે છે. આત્મગવેષક નરને સ્ત્રીજનનાં આ વધાય  
બ્રહ્મચર્યનાં ઘાતક ત્યાજ્ય છે. આત્માને બ્રહ્મચર્ય જીવિતરૂપે ગોતનારો આત્મગવેષક કહેવાય, અર્થાત્ જેને જીવિત જેવું બ્રહ્મચર્ય  
વહાલું હોય તેવાને સ્ત્રીનાં કૂજિતાદિક સર્વ ત્યાજ્ય છે. કેનીપેઠે ? તાલપુટ=વિષ જેમ યથા શબ્દ ઇવના અર્થમાં છે; જેમ તાલપુટ  
વિષ તાઢવાને સ્પર્શ થતાંમાં જીવિતને હણે છે તેમ આ પણ જલદી બ્રહ્મચર્યજીવિતનું અપહરણ કરે છે. તે શું શું ? સર્વ ગણી દેસ્વાડે  
છે. સ્ત્રીજને આકીર્ણ=વ્યાપ્ત આલય=ઘર ઉપાશ્રય ૧, વઢી મનોરમા=મનને પ્રિયલાગે એવી સ્ત્રીકથા ૨, તથા નારીઓનો સંસ્તવ  
પરિચય ૩, વઢી રાગપૂર્વક તે સ્ત્રીઓનાં ઇન્દ્રિયો=નયન વદન સ્તનાદિકનું દર્શન ૪, તેમ સ્ત્રીઓનાં કૂજિત, રુદિત, ગીત, હસિત તથા

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥९१२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९१३॥

स्त्रीयोनी साथे एकज आसन उपर बेसी जमवानां, तथा खास फरमाएशथी तैयार करावेलां अन्नपाननुं सेवन, ते पण खूब अन्न-  
पाननो उपयोग, वळी अंग शोभाववा वस्त्राभूषणादि धारण अने दुर्जय कामभोगोनुं उप सेवन; आ सवळां बधीर पुरुषोए त्यजी  
न शकाय तेवां ब्रह्मचर्यधारी पुरुषे परिहरणाय=दूरयीज त्याज्य छे. ११ १२ १३

दुज्जये कामभोगे य । निचसो परिवज्जए ॥ संकाठाणाणि सव्वाणि । वज्जिज्जता पणिहाणवं ॥ १४ ॥  
दुर्जय कामभोगोने नित्यशः=हमेशां परिवर्जवां, अने सर्व शंकास्थानने पण प्रणिधानवान=सावधान रही वर्जवां=त्यजवां १४

व्या—प्रणिधानवानेकाग्रचित्तः सर्वाणि दशापि शंकास्थानानि यानि पूर्वोक्तानि तानि वर्जयेत्. पुनर्दुर्जयान्  
कामभोगान् परिवर्जयेत्. पुनः कामभोगग्रहणमत्यंतनिवारणोपदेशार्थं. ॥ १४ ॥

प्रणिधानवान्=एकाग्रचित्त रही ब्रह्मचर्यधारी पुरुषे सर्व दशेय शंकास्थान जे पूर्वे कहेवामां आव्यां ते तमामने वर्जवां=त्यजवां  
पुनः तथा दुर्जय एवा कामभोगोने पण परिवर्जवां=तदन त्यजी देवा फरीने कामभोग पदनुं ग्रहण कर्तुं ते ए कामभोगो अत्यंत  
निवारण करवा योग्य छे; एनाथी वचवा पुनः पुनः यत्नवान् रहेवुं, एवा उपदेश माटे छे, १४

धम्मरामे चरे भिक्षू । धिइमं धम्मसारही ॥ धम्मरामे रए दंते । बंमचेरसमाहिए ॥ १५ ॥  
ब्रह्मचर्यमां समाहित=सावधान रहेतो भिक्षु, धर्मराम=धर्मरूपी उद्यानमां धिचरे धृतिमान् तथा धर्म छे सारथि जेनो बवो बनी धर्ममां  
निरंतर रमण करनारा=साधुओंनां संगमां दांत=जितेन्द्रिय रही हमेशां वत्ते. १५

व्या—ब्रह्मचर्यसमाधिमान् भिक्षुः साधुधर्मरामे चरेत्. धर्म आराम इव दुःखसंतापनज्ञानां सौख्यहेतुत्वात्,

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥९१३॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९१४॥

धर्मारामस्तस्मिन् धर्मारामे तिष्ठेत्, शीलं धर्मः स एवारामस्तत्र विचरेदित्यर्थः. कीदृशो भिक्षुः ? धृतिमान् धैर्ययुक्त  
पुनः कीदृशः ? धर्मसारथिर्धर्ममार्गप्रवर्तयिता. पुनः कीदृशः ? धर्मारामरतः, धर्मे आ समंताद्रमंते इति धर्मारामाः  
साधवस्तेषु रतः, साधुभिः सहयुक्तः, न त्वेकाकी तिष्ठति. पुनः कीदृशः? दांत इन्द्रियाणां जेता कषायजेता च. ॥१५॥

ब्रह्मचर्य समाधि धारण करी भिक्षु=साधु धर्मारामने विषये विचरे, अर्थात् दुःख संतापथी तपी रहेलाने आराम=बगीचानी  
पेठे सुखोत्पादक होवाथी धर्मरूपी आराममां स्थिति करे खरुं जोतां शील एज धर्म छे अने एज आराम तुल्य छे तेमां विचरे  
कवो भिक्षु ? धृतिमान्=धैर्ययुक्त तथा धैर्यसारथि=धैर्य एज जेनो धर्ममार्गमां दोरी जनार सारथि छे एवो, तेमज धर्माराम एटछे  
धर्ममांज आ=निरंतर रमण करनारा जे साधुओ तेओमां रत, अर्थात् साधुओना संघमां रहेवावाळो. क्यांय एकाकी स्थिति न करे  
अने दांत=इन्द्रियोनो तथा कषायोनो जोतनार. १५

देवदाणवगंधर्वा । जक्खरक्खसकिन्नरा ॥ बंभयारिं नमंसंति । दुकरं जे करिति तं ॥ १६ ॥

देव, दानव, गंधर्व, यक्ष, राक्षस अने किन्नर; ए सर्वे ब्रह्मचारीने नमस्कार करे छे. कारणके जेथी ते दुष्कर कर्म करे छे. १६

व्या०—अथ ब्रह्मचर्यधरणात्फलमाह—देवा विमानवासिनो ज्योतिष्काश्च दानवा भवनपतयः, गंधर्वा देवगायनाः,  
यक्षा वृक्षवासिनः सुराः, राक्षसा मांसस्वादतत्पराः, किन्नरा व्यंतरजातयः, एते सर्वेऽपि तं ब्रह्मचारिणं नमस्कुर्वन्ति.  
तं कं ? यो ब्रह्मचारी पुरुषः स्त्रीजनो वा दुष्करं कर्तुमशक्यं धर्मं करोतीति शीलधर्मं पालयति. ॥ १६ ॥

हवे ब्रह्मचर्य धारण करवाथी फळ थाय छे ते कहे छे—देव=विमानवासीओ तथा ज्योतिष्कजनो, दानव=भवनपतिओ,

भाषांतर  
अध्य० १६  
॥९१४॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્

॥૧૧૫॥

ગંધર્વ=દેવના ગાયકો, યક્ષ=વૃક્ષોમાં વસનારા દેવયોનિવિશેષ, રાક્ષસ=માંસાસ્વાદમાં તત્પર, કિન્નર=વ્યંતરજાતિવિશેષ; આ સર્વે પણ બ્રહ્મચારીને નમન કરે છે. કેને ? જે બ્રહ્મચારી-પુરુષ અથવા સાધ્વી સ્ત્રીજન દુષ્કર=પ્રાકૃત જીવથી ન થઈ શકે તેવો ધર્મ કરે છે=શીલ ધર્મ પાળે છે. ૧૬

एस धम्मे ध्रुवे णित्ते । सासए जिणदेसिए ॥ सिद्धा सिञ्चन्ति चाणेणं । सिज्झिस्सन्ति तद्वावरेत्तिबेमि ॥१७॥  
આ=જિન=તીર્થંકરો દેશિત=પ્રકાશિત કરેલો બ્રહ્મચર્ય ધર્મધ્રુવ છે, નિત્ય છે તથા શાશ્વત છે. આ શીલધર્મ વડે ઘણા જીવો પૂર્વે સિદ્ધ થયા છે સિદ્ધિને પ્રાપ્ત થયા છે. ફરી પણ તેવોજ રીતે બીજા પણ સિદ્ધિને પામશે; જમ હું બોલું છું. ૧૭

व्या०—एष धर्मोऽस्मिन्नध्ययने उक्तो ब्रह्मचर्यलक्षणो ध्रुवोऽस्ति, परतीर्थिभिरनिषेध्योऽस्ति. तस्मात्प्रमाणप्रतिष्ठितः. पुनर्नित्यस्त्रिकालेऽप्यविनश्वरः, अत एव शाश्वतस्त्रिकाले फलदायकत्वात्. पुनर्जिनैस्तीर्थकरैर्देशितः प्रकाशितः, इति विशेषणैरस्य शीलधर्मस्य प्रामाण्यं प्रकाशितं. अनेन शीलधर्मेण बहवो जीवाः सिद्धा अतीतकाले सिद्धिं प्राप्ताः. च पुनरनेन धर्मेण कृत्वेदानीं सिद्ध्यन्ति. तथा तेन प्रकारेण शीलधर्मेण सेत्स्यन्ति, अपरेऽनागताद्यायां सिद्धिं प्राप्त्यन्ति. अत्राध्ययने मुहुर्मुहुर्ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानानि प्रकाशितानि, मुहुर्मुहुर्दूषणान्युक्तानि, तदत्र शीलेऽत्यंतपालनादप्रकाशनाय, न तु पुनरुक्तिदोषो ज्ञेयः. इत्यहं ब्रवीमीति सुधर्मास्वामी जंबूस्वामिनं प्राह. ॥ १७ ॥

આ ધર્મ જે આ અધ્યાયમાં કહેવામાં આવ્યો તે બ્રહ્મચર્ય લક્ષણ ધર્મ, ધ્રુવ છે-અર્થાત્ બીજા ધર્મવાળાઓએ પણ જેનો નિષેધ ન કરાય તેવો છે, તેથી પ્રમાણોવડે પ્રતિષ્ઠા પામેલો છે; વળી નિત્ય=ત્રણેકાલમાં નાશ ન પામે તેવો છે. અને તેથીજ શાશ્વત=ત્રણે

भाषांतर

अध्य० १६

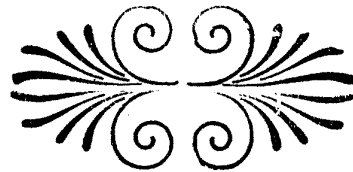
॥११५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९१६॥

काळमां फळदायक छे; ए धर्म जिन=तीर्थकरोये देशित=प्रकाशित छे. आ वधां विशेषणोथी आ शीलधर्मनुं प्रामाण्य प्रकाशित कराय छे. आ धर्मवडे बहुये जीवो भूतकाळमां सिद्ध थइ गया छे, हमणा पण=वर्तमानमां पण सिद्धि पामे छे तथा एज ब्रह्मचर्य धर्मवडे करीने भविष्य काळमां अपर=बीजा पण अनागत अध्वा=मार्गमां पण सिद्धिने प्राप्त थशे. आ अध्ययनमां वारंवार ब्रह्मचर्य समाधि-स्थानो प्रकाशित कर्या तेम वारंवार दूषणो पण कह्यां ते आ शीलविषयमां अत्यंत आदर प्रकाशन करवा कहेवामां आवेल छे एमां पुनरुक्ति दोषनी संभावना करवानी नथी. 'एम हुं बोलुं छुं' आ छेलुं वचन पण सुधर्मास्वामी जंबूस्वामी प्रत्ये कहे छे. १७

इति ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानानामध्ययनं षोडशं संपूर्णं. ॥१६॥ इति श्रीमदुत्तराध्ययनसूत्रार्थदीपिकायामुपाध्याय-  
:श्रीलक्ष्मीकीर्तिगणीशिष्यश्रीलक्ष्मीवल्लभगणिविरचितायां ब्रह्मचर्यसमाधिस्थानं षोडशं संपूर्णं. ॥ श्रीरस्तु ॥

ए प्रमाणे ब्रह्मचर्य समाधिस्थान नामक सोळभुं अध्ययन पूर्ण थयुं एवी रीते उपाध्याय लक्ष्मीकीर्तिगणा शिष्य लक्ष्मीवल्लभगणिये विरचित उत्तराध्ययनसूत्रनी अर्थदीपिका नामक वृत्तिमां सोळभुं ब्रह्मचर्यसमाधिस्थान नामनुं अध्ययन संपूर्ण थयुं.



भाषांतर  
अध्य० १६  
॥९१६॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૧૭॥

॥ અથ સપ્તદશમધ્યયનં પ્રારભ્યતે ॥

અથ પાપશ્રમણીય નામક સપ્તદશ અધ્યયન આરંભાય છે.

ષોડશેઽધ્યયને બ્રહ્મચર્યગુપ્તયઃ પ્રકાશિતાઃ, તા ગુપ્તયસ્તુ પાપસ્થાનવર્જનાદેવ ભવંતિ, તસ્માત્પાપસ્થાનસેવનાત્પા-  
પશ્રમણો ભવતિ, તતઃ પાપશ્રમણજ્ઞાનાર્થં સપ્તદશમધ્યયનં પ્રકાશ્યતે, इति षोडशसप्तदशयोः संबन्धः. ॥

સોઢમા અધ્યયનમર્મં બ્રહ્મચર્યગુપ્તિયો પ્રકાશિત કરી, પળ તે ગુપ્તિયો પાપસ્થાન વર્જવાથીજ થાય છે તે કારણથી-પાપસ્થાન  
સેવનથી પાપશ્રમણ થાય છે તેથી પાપશ્રમણ જાણવા માટે આ સપ્તદશાધ્યયન નિરૂપણ કરાય છે; આ સોઢમા તથા સત્તરમાં  
અધ્યયનની સંગતિ છે.

जे केइए पव्वइए नियंठे। धम्मं सुणित्ता विणओववन्ने ॥ सुदुल्लहं लहिउं बोहिलाभं। विमरेज्ज पच्छा य जहासुहं तु।१।  
जे कोइ प्रव्रजित=दीक्षा लीधेल निग्रंथ=साधु; प्रथम धर्म सांभळी विनययुक्त थयेलो सुदुर्लभ बोधिलाभ=सम्यक्त्वेन पोमीने पश्चात्  
यथासुख=जेम सुख थाय ते रीते विचरे. १

व्या०—यः कश्चित्प्रव्रजितो गृहीतदीक्षो निग्रंथः साधुः पूर्वं धर्मं श्रुतचारित्ररूप धर्मं श्रुत्वा, विनयं ज्ञानदर्श-  
नसेवनरूपमुपपन्नः प्राप्तः सन्, पुनर्यः साधुः सुतरामतिशयेन दुर्लभं सुदुर्लभं बोधिलाभं श्रीतीर्थकरस्य धर्मं सम्य-  
क्त्वं लब्ध्वा, पश्चाद्यथासुखं यथेच्छं निद्राविकथाप्रमादव्रत्त्वेन विचरेत्, सिंहत्वेन धर्ममंगीकृत्य पश्चाच्छृंगालवृत्त्यैव  
विचरेत् स च प्रमादी. ॥ १ ॥ गुरुणा हे शिष्य! स्वमधीप्स्वेत्युक्तः सन् किं वक्ति? तदाह—

भाषાંતર  
અધ્ય૦ ૧૭  
॥૧૧૭॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९१८॥

जे कोइ प्रव्रजित=जेणे दीक्षा ग्रहण करी होय तेवो निर्ग्रथ=साधु पूर्वे धर्म=श्रुतचारित्ररूप धर्मने श्रवण करीने ज्ञानदर्शन सेवनरूप विनयवढे सम्पन्न थयेलो. वळी जे साधु सुतरां=अतिशये दुर्लभ, सुदुर्लभ बोधिलाभ एटले-तीर्थकरे प्ररूपिते सम्यक्त्व लक्षण धर्मने पामी पळी यथामुख=मरजीमां आवे तेम-निद्रा, विकथा, प्रमाद, इत्यादि दोष युक्त बनी विचरे. अर्थात्-सिंहभावे धर्म अंगीकार करीने शियाळ भावे जो वर्त्तन राखे तो ते प्रमादी कहेवाय. १

गुरु ज्यारे 'हे शिष्य! तूं अध्ययन कर!' आम कहे त्यारे शिष्य शुं बोले? ते कहे छे—

सिज्जा दढा पाउरणमि अत्थि। उप्पज्जइ भुत्तु तहेव पाउं ॥ जाणामि जं वट्ठइ आऊसुत्ति। किं नाम काहामि सुएण भंते २  
शय्या दढा छे जेम प्रावरण=ओढवा पाथरवानां पण मारे छे; तेमज भोजन करवा तथा पान करवा बधुं जडी रहे छे. हे आयुध्मन् गुरो! जे जीव आदिक वर्त्ते छे तेतो हुं जाणुं छुं माटे हे भवंत! श्रुत=शास्त्राध्ययनने मारे शुं करवानुं छे? २

व्या०—हे गुरु! शय्योपाश्रयो वसतिदढा, वर्षाशीतानपपीडानिवृत्तिकरास्ति, प्रावरणं विस्त्रं शीताद्युद्रवहरं शरीराच्छादकं मे ममास्ति वर्त्तते. हे गुरो! पुनर्भोक्तुं भोजनं, तथैव पातुं पानं योग्यमुपपद्यते मिलति. हे आयुध्मन्! हे भगवन्! यद्वर्तमानं जीवादिवस्तु वर्त्तते तदप्यहं जानामि, इति हेतोर्हे भगवन्! श्रुतेन सिद्धांताध्ययनेन किं करिष्यामि? अत्र हे भगवन्नित्यामंत्रणं आक्षेपे वर्त्तते. कोऽर्थः? ये भगवंतोऽधीयंते, तेषामपि नातीन्द्रियज्ञानं, तत्किं गलनालुशोषेणेत्यध्यवसितोऽयं भवति. स पापश्रमण उच्यते, इतीहापि संबध्यते सिंहावलोकनन्यायेन. ॥२॥

हे गुरो! शय्या=उपाश्रय वसति=दढा छे, अर्थात् वर्षा, शीत ताप; इत्यादिकनी पीडानी निवृत्ति करे तेवी छे, तेम प्रावरण=

भाषांतर  
अध्य० १७  
॥९१८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९१९॥

वस्त्र पण टाढ विगेरे उपद्रवोने हरे तेटलां शरीर ढांके तेवां मारी पासे छे, हे गुरो ! बळी मारे जमवाने भोजन तेमज पान जोइये तेवा योग्य मले छे. हे आयुष्यमान् ! हे भगवन् ! जे कंइ वर्त्तमान जीव आदिक वस्तु छे ते पण हुं जाणुं छुं, तो पछी हे भगवन् ! श्रुत एटले सिद्धांतना अध्ययनबडे शुं करीश ? अत्रे 'हे भगवन् !' ए आमंत्रण आप्तेप अर्थमां छे. जे आप आ सिद्धांत ग्रंथोनुं अध्ययन करी रह्या छो तेने पण अतींद्रिय ज्ञान तो अद्यापि उत्पन्न थयुं नथी तो पछी मारा जेवाये शा माटे गळां ताळवानुं शोपण खाली करवुं. ? आम ए शिष्यनो अध्ववसाय=निश्चय जण.य तेथी ते पापश्रमण कहेवाय छे. आटलो संबंध अहीं पण सिद्धांतलो कन न्यायथी करवानो छे. २

जे केइ पव्यईए । निद्राशीले पगामसा ॥ सुच्चा पिच्चा सुवई । पावममणित्ति वुच्चः ॥ ३ ॥

(जे कह०) जे कोइ प्रव्रजित=साधु, खाइ पीने प्रकाम चः=दुहुज निद्राशी=उंघणशी थइ सुतो ज रहे छे ते 'पापश्रमणक, एम कहेवाय छे. ३

व्या०--स पापश्रमण इत्युच्यते, पापश्चासौ श्रमणश्च पापश्रमणः पापिष्टसाधुरित्यर्थः. स इति कः ? यः कश्चित्प्रव्रजितो गृहीतदीक्षः सन पश्चात्प्रकामशोऽत्यंतं भुक्त्वा दधिकरंथादिकं भुक्त्वा, पीत्वा दुग्धतक्रादिकमाचम्य निद्राशीलो भूत्वा सुखं प्रतिक्रमणादिक्रियानुष्ठानमकृत्वैव स्वपिति, स सम्यक् साधुर्न भवेदित्यर्थः. ॥३॥

ते 'पापश्रमण' एम कहेवाय छे, पापिष्ट साधु कहेवाय छे, ते कोण ? जे कोइ प्रव्रजित=दीक्षागृहण करीने पाछळथी प्रका-  
मश=अत्यंत खाइने अर्थात् दहीं करंब इत्यादि भोजन करीने, तथा पान करीने, एटले दूध छाश इत्यादिक खूब पीने निद्राशील  
बनी सुखे=प्रतिक्रमणादि क्रियानुष्ठान कर्षा विनाज सुतो रहे छे ते सम्यक् साधु न कहेवाय. ३

भाषांतर  
अध्य० १७  
॥९१९॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९२०॥

आयरियउवज्झाएहिं । सुयं विणयं च गाहए ॥ ते चेव खिसई बाले । पावसमणित्ति वुच्चइ ॥ ४ ॥  
(आयरिय०) जे आचार्योए तथा उपाध्यायोए श्रुत तथा विनय ग्रहण करान्या तेओनीज जे बाल=अविवेकी बनी निंदा करे ते पाप-  
श्रमण एम कहेवाय छे. ४

व्या०—स पापश्रमण इत्युच्यते, स इति कः ? यस्तानेवाचार्यान् गणवृद्धान्, उपाध्यायान् पाठकान् खिसई इति  
निंदते, किं जानंत्येतेऽज्ञाः ? अहं यादृशमाचारं सूत्राणामर्थं जानामि, एतादृशमेते आचार्या उपाध्याया न जानंतीत्यु-  
क्त्वा निंदति, तान् कान् ? यैराचार्यैरुपाध्यायैश्च श्रुतं शास्त्रं, विनयं च ग्राहितः, शिक्षितश्च तान् प्रति निंदति, इति न  
जानाति यदेतैरेवाहं शिक्षितः. एतादृशः कृतघ्नः पापश्रमणः श्रमणाभासः श्रमणलक्षणैर्हीनः श्रमणत्वं मन्यमानः  
पापश्रमण उच्यते. कीदृशः सः ? बालोऽज्ञानी निर्विवेकीत्यर्थः. ॥४॥

ते 'पापश्रमण' एम कहेवाय छे. ते कोण ? जे तेज आचार्यो=गणवृद्धाने तथा उपाध्यायो=पाठकाने निंदे छे. ए अज्ञ श्रुं जाणे  
छे ? हुं जेवो आचार अने सूत्रोनो अर्थ जाणुं छुं एवो तेओ आचार्यो के उपाध्यायोए जाणे श्रुं आम कहीने तेओनी निंदा करे छे.  
ते कोण ? जे आर्योए तथा उपाध्यायोए श्रुत=शास्त्र तथा विनय ग्राहित करान्या=शीखव्यां तेनीज निंदा करे छे. एटलुं नथी जाणतां  
के एओएज मने शीखव्युं छे. आवो जे कृतघ्न होय ते पापश्रमण कहेवाय छे. ए श्रमणाभास, अर्थात् श्रमण लक्षणोनी हीन छतां  
पोते पोताने एम माने के 'हुं श्रमण छुं' ते पापश्रमण कहेवाय. ते केवो ? बाल=अज्ञानी=विवेकहीन. ४

आयरिय उवज्झायाणं । सम्मं नो पडितप्पइ ॥ अपडिपूयए थद्धे । पावसमणित्ति वुच्चइ ॥५॥

भाषांतर  
अध्य० १७  
॥९२०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९२१॥

(आयरिय) जे आचार्यों तथा उपाध्यायोने सम्यक्प्रकारे परितृप्त नथी करतो अने अप्रतिपूजक—अर्थात् पोताना उपर उपकार करनारना प्रतिपूज्यभाव न राखनार तथा स्तब्ध=अनम्र=गर्विष्ठ होय तेने 'पापश्रमण एम कहेवाय छे. ५

व्या०—ज्ञानविषयं पापश्रमणत्वमुक्त्वा दर्शनविषयमाह—य आचार्याणां पुनरुपाध्यायानां सम्यक्प्रकारेण वैपरीत्यराहित्येन न परितृप्यति प्रीतिं न विदधाति, पुनर्योऽहंदादीनां यथायोग्यपूजायाः पराङ्मुखो भवति, अप्रतिपूजको भवति, अथबोपकारकर्तुरप्युपकारं विस्मर्य विस्मर्य तस्य प्रत्युपकारं किमपि न करोति, सोऽप्रतिपूजक उच्यते. पुनः स्तब्धोऽहंकारी, मनस्येवं जानाति यद्दं महापुरुषोऽस्मि, एतादृशो मुनिर्यः स्यात् स पापश्रमण उच्यते. ५

पूर्व गाथामां ज्ञानविषयक पापश्रमणपणुं कहुं हवे आ गाथामां दर्शन विषयक पापश्रमणत्व कहे छे.—जे आचार्योंना तथा उपाध्यायोना प्रति सम्यक् प्रकारे विपरीतता रहित रहीने परितृप्त नथी थतो—प्रीति नथी पामतो, वळी जे अहंत् आदिकनी यथा योग्य पूजा करवाथी विमुख रहेछे एटले अप्रतिपूजक थाय छे. अथवा पोताना उपर उपकार करनारना उपकारने भूली जइ तेनो कइ पण प्रत्युपकार=( बदलो ) बाळतो नथी ते पण अप्रतिपूजक कहेवाय. वळी जे स्तब्ध=अहंकारी होय ( मनमां एम जाणे जे “ हुं महापुरुष हुं ” ) एवो जे मुनि=होय ते पापश्रमण कहेवाय. ५

संमदमाणो पाणाणि । वियाणि मरियाणि य ॥ असंजए संजयमन्नमाणो । पावसमणित्ति वुच्चई ॥ ६ ॥  
(संमदमाणो०) जे प्राणोने=द्वित्रिचतुरिन्द्रिय जीवोने संमदमान=पीडतो तेमज बीज=शाल घउं आदिक सचित्त धान्यादिकनुं पण संमद करतो तथा हरित=लीलां दूर्वादिक तथा फल पुष्पादिकने पण मर्दतो, वळी जे असंयत होवा छतां आत्माने=पोताने संयत माननारौ

भाषांतर  
अध्य० १७  
॥९२१॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९२२॥

होय ते पापश्रमण कहेवाय छे. ६

व्या०—यः प्राणान् द्वित्रिचतुरिन्द्रियान् संमर्द्दमनोऽतिशयेन पीडयन्, च पुनर्वीजानि शालिगोधूमादिसचित्त-  
धान्यानि संमर्द्दयति, च पुनर्हरितानि दूर्वादीनि फलपुष्पादीनि संमर्द्दयति, पुनर्योऽसंयतः सन्नात्मानं संयतं मन्यमानः,  
स पापश्रमण उच्यते. ६

जे प्राणोने एटले द्वीन्द्रिय त्रीन्द्रिय तथा चतुरिन्द्रिय जीवोने संमर्द्दमान=अतिशय पीडतो तथा बीज=शाळ, घउं, इत्यादि सचित्त  
धान्यने तेमज लीलां दूर्वा आदिकने तथा पुष्प फळ वगेरेने मर्द्दन करे छे वळी जे पोते जराय संयत नहीं छतां पोताने संयत माने  
छे ते पापश्रमण कहेवाय छे. ६

संथारं फलगं पीठं । निसज्जं पायकंबलं ॥ अप्पमाज्जियमारुहइ । पावसमणिति वुचइ ॥ ७ ॥

[संथारं०] जे संथारो, फलक, पीठ, निषद्या तथा पादकंबल; एने अप्रमार्ज्य=खखेर्चा विना आरोहे=उपर चडे ते पाप श्रमण कहेवाय ७

व्या०—पुनर्यः संस्तारं कंबलादिकं, फलकं पट्टिकादिकं, पीठं सिंहासनादिकं, निषीद्यते उपविश्यते इति निषद्या,  
तां निषिद्यां स्वाध्यायातपनादिक्रियायोग्यां भूमि, पादकंबलं पादपुंछनमित्याद्युपकरणमप्रमृज्य रजोहरणादिना  
प्रमार्जनमकृत्वा जीवयतनामकृत्वाऽारोहते स पापश्रमण उच्यते. ॥ ७ ॥

वळी जे संस्तार=कंबलादिक, फलक=राटीयुं पीठ=सिंहासनादिक तथा निषद्या=बेसवानुं स्थान=स्वाध्याय आतापना इत्यादि  
क्रियायोग्य भूमि अने पादकंबल=पाद पुंछन; इत्यादिकने अप्रमृज्य एटले रजोहरणादिकवडे मार्जन कर्या विना=झाटक्या वगर,

भाषांतर  
अध्य० १७  
॥९२२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९२३॥

अर्थात् जीव यतना एटले 'रखे कोइ जीव मरे' एवी शंकाथी चीवट राखवी ते यतना, तेवी यतना न करीने जे आरोहण करे  
अर्थात् संस्तर आदिक उपर चडी बेसे ते पापश्रमण कहेवाय छे. ७

द्वद्वस्स चरई । पमत्ते य अभिक्खणं ॥ उल्लंघणे य चंडे य । पावसमणित्ति वुच्चइ ॥ ८ ॥  
(द्वद्वस्स०) जे 'द्व् द्व्' एवा पगमूकवाना अवाज करतो चाले छे तथा वारंवार प्रमाद करे तथा जे उल्लंघन करे तथा चंड=  
क्रोधी होय ते पापश्रमण कहेवाय. ८

व्या०—पुनर्य आहाराद्यर्थं यदा व्रजति, तदा द्वद्व इति यातैः पृथिवीं कुट्टयन् शीघ्रं शीघ्रं व्रजति, ईर्यासमिति  
न साधयति, पुनरभीक्ष्णं वारंवारं प्रमत्तः प्रमादी सर्वाभिः समितिभिर्हीनः स्यात्, अप्रमत्तो न भवति. पुनर्य उल्लं-  
घनः, उल्लंघयत्यज्ञानिनामथवा बालानां हास्याद्यविविनयकर्तृणां भाषयन् स्वकीयमाचारमतिक्रामयतीत्युल्लंघनः. पुनर्य-  
श्चंडः क्रोधाध्मानचितः स्यात्, स पापश्रमण उच्यते. ॥ ८ ॥

बळी जे भिक्षादिक वास्ते जतो होय त्यारे 'द्व् द्व्' एवा पग मुकवाना आघात शब्दोथी पृथ्वीने कूटतो उतावळो उतावळो चाले  
अर्थात् ईर्यासमितिने न साधे, बळी अभीक्ष्ण=वारंवार प्रमत्त=प्रमादी रहे एटले सर्व समितिहीन होय, अप्रमत्त न रहे; तेमज  
जे ज्ञानीना के अज्ञानी=वाळ अविनय करता होय तेओने ब्हीवडावी पोताना आचारनुं उल्लंघन करे तथा जे चंड=सदाय क्रोधी  
जेनुं चित्त धुंधवतुंज होय ते पापश्रमण कहेवाय छे. ८

पडिलेहेइ पमत्ते । अवउज्झइ पायकंबल ॥ पडिलेहा अणाउत्ते । पावसमणित्ति वुच्चई ॥ ९ ॥

भाषांतर  
अध्य० १७  
॥९२३॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९२४॥

(पडिलेहेइ०) जे प्रमत्त रही प्रतिलेखन करे छे तथा पादकंबलने ज्यां त्यां नाखी दीये छे वळी प्रतिलेखनामां अनायुक्त=आलस्यवाळो होय ते पापश्रमण एम कहेवाय छे. ९

व्या०—पुनः पापश्रमणः स उच्यते, स इति कः ? यो वस्त्रपात्रादिकं निजोपकरणं प्रमत्तः सन् प्रतिलेखयति, मनोविना प्रतिलेखयतीत्यर्थः. पुनर्यः पादकंबलं पादपुंछनमथवा पात्रकंबलमपोज्झति, यत्र तत्राऽप्रमार्जितेऽप्रतिलेखिते स्थले निक्षिपति. अत्र पात्रकंबलग्रहणेन सर्वोपधिग्रहणं कर्तव्यं. पुनर्यः प्रतिलेखनायां स्वकीयसर्वोपधिप्रतिलेखनायामनायुक्त आलस्यभाक् प्रत्युपेक्षानुपयुक्त इत्यर्थः. एतादृशः पापश्रमणो भवेत्. ॥ ९ ॥

वळी पण पापश्रमण तो ते कहेवाय के जे वस्त्र पात्र आदिक पोतानां उपकरणोने प्रमत्त रही प्रतिलेखन करे—मन विना प्रतिलेखना करे. तथा जे पादकंबल=पादपुंछन अथवा पात्रकंबल वगेरेने ज्यां त्यां नाखी दीये अर्थात् जे स्थान मार्जित न करेल होय तेम प्रतिलेखित=निरिक्षित पण न होय तेवा स्थानमां फगावी नाखे. अही पात्रकंबल पदथी सर्व उपकरणोनुं ग्रहण समजवानुं छे, वळी जे प्रतिलेखनामा एटले पोतानां सर्व उपधिनी प्रतिलेखना करवामां अनायुक्त=चीवट वगरनो=आलस्ययुक्त रहे अर्थात् प्रत्युपेक्षावाळो अनुपयुक्त कहेवाय. एवो पापश्रमण होय छे. ९

पडिलेहेइ पमत्ते । से किंचि हु निसामि वा ॥ गुरुं परिभवई निचं । पावसमणित्ति वुच्चई ॥ १० ॥  
(पडिलेहेइ०) प्रमत्त रही प्रतिलेखन करे अने ते वळी कइ सांभळतां सांभळतां करे अने गुरुने पराभव=संताप करे ते पापश्रमण एम कहेवाय छे. १०

भाषांतर  
अध्य० १७  
॥९२४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९२५॥

व्या०—स पापश्रमण इत्युच्यते, सः कः ? यः साधुर्यत्किंचिद्वस्तूपध्यादिकं प्रतिलेखयति, तदा किंचिन्निशम्य प्रतिलेखयति, कोऽर्थः ? यदा प्रतिलेखनावसरे कश्चिद्वार्ता करोति तदा तद्वार्ताश्रवणव्यग्रचित्तः सन् प्रतिलेखयतीत्यर्थः. पुनर्यो गुरुन्नित्यं पराभवति संतापयति स पापश्रमणो भवति. ॥१०॥

ते पापश्रमण एम कहेवाय के जे साधु जे कंड वस्तु उपकरणादिकनुं प्रतिलेखन करे त्यारे कंडक सांभळीने प्रतिलेखन करे छे. शुं कहुं ? जे समये=प्रतिलेखन अवसरे कोइ वात करतो होय ते सांभळवामां व्यग्रचित होइने प्रतिलेखन करे अर्थात् मनविना प्रमादि बनी प्रतिलेखन=निरिक्षण करे, तेमज गुरुजनोने नित्य=हमेशां पराभवे=संतापे ते पापश्रमण एम कहेवाय छे. १०

बहुमाई पमुहरी । थद्वे लुद्धे अणिग्गहे ॥ असंविभागी अचियत्ते । पावसमणित्ति बुच्चई ॥ ११ ॥  
[बहुमाइ०] जे बहुमायी, प्रमुखर, स्तब्ध, लुब्ध, अनिग्रहं, अविभागी तथा अचियत्त होय ते पापश्रमण एम कहेवाय छे. ११

व्या०—पुनर्यो बहुमायी प्रचुरमायायुक्तो भवति, पुनर्यः प्रमुखरः प्रकर्षेण वाचालो भवति, पुनर्यः स्तब्धोऽहंकारी, पुनर्यो लुब्धो लोभी, पुनर्योऽनिग्रहः, न विद्यते निग्रहो यस्य सोऽनिग्रहोऽवशीकृतेंद्रियः, पुनर्योऽसंविभागी गुरुग्लानादीनामुचिताहारादिना न प्रतिसंविभजति, पुनर्योऽचियत्त इति गुर्वादिष्वप्रीतिकर्ता स पापश्रमण इत्युच्यते. ॥११॥

जे बहुमायी=बहुज छळ कपटयाळो होय तथा प्रमुखरी=प्रकर्षे करी वाचाळ होय तेमज स्तब्ध=अहंकारी वळी लुब्ध=लोभी तथा अनिग्रह=इंद्रियनिग्रह=इंद्रियनिग्रह विनानो, अर्थात् जेनां इंद्रियो वश्य न होय, वळी जे असंविभागी=गुरुने के बीजा अशक्तने पोता पासेथी उचित आहार दइ तेने पोताना संविभागी करतो न होय तेवो, तथा जे साधु अचित्त=गुरु विगेरेमां प्रीतियुक्त न

भाषांतर  
अध्य० १७  
॥९२५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९२६॥

होय ते पापश्रमण एम कहेवाय छे. ११

विवायं य उईरेइ । अहम्मे अत्तपन्नहा ॥ वुग्गहे कलहे रत्ते । पावसमणित्ति वुच्चई ॥ १२ ॥  
(विवायं०) जे विवादाने उदीर्ण करे-न होय त्यां विवाद जगाडे, अधर्मी तथा आत्म प्रज्ञाने हणनारो, व्युद्ग्रह=मारामारी तथा कलह=मोढाना कजीया करवामां रक्त=आसक्त रहे ते पाप श्रमण एम कहेवाय छे. १२

व्या०—यः पुनरेतादृशो भवति स पापश्रमण इत्युच्यते. सः कः? यो विवादं कलहमुदीरयति, उपशांतमपि पुनरुज्ज्वालयति, पुनर्योऽधर्मोऽसदाचाररतः, पुनर्य आप्तप्रज्ञहा, आसां सद्बोधरूपतया हितां प्रज्ञां हंतीत्याप्तप्रज्ञहा तत्त्वबुद्धि-हंता, पुनर्यो व्युद्ग्रहो भवति, विशेषेणोद्ग्रहो दंडादिप्रहारजनितयुद्धं व्युद्ग्रहस्तस्मिन् रतः, तथा पुनः कलहे वाग्युद्धे रतः.

जे वळी आवो होय ते पापश्रमण एम कहेवाय छे. ते केवो ? जे विवाद=मांहो मांहे विवाद उपजावे. ठरी बेठा होय तेने पुनः सळगावे. तेमज जे अधर्म=असदाचरणी तथा आप्तप्रज्ञहा-एटछे आप्ता=सद्बोधरूप होवाथी हितकारक प्रज्ञाने हणनारो, अर्थात् तत्त्व बुद्धिनो हंता, वळी जे व्युद्ग्रह=दंडादि प्रहार जनित युद्धमां रत=तैयार तथा कलह=वाणीनां युद्ध=गाळागाळीना कजीया तेमां पण रत=मंड्यो रहे ते पापश्रमण कहेवाय छे. १२

अधिरासने कुकुईए । जत्थ तत्थ निसीं यई ॥ आसणंमि अगाउत्ते । पावसमणित्ति वुच्चई ॥ १३ ॥  
(अधिरासन०) जे अस्थिरासन तथा कौकुच्चिक=चेन चाळा करनारो तथा ज्यां त्यां बेसी जाय अने आसनमां अनोयुक्त=असावधान रहेनारो होय ते पापश्रमण एम कहेवाय छे. १३

भाषांतर  
अध्य० १७  
॥९२६॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૨૭॥

ઘ્યા—પુનર્યોઽસ્થિરાસનો ભવતિ, અસ્થિરમાસનં યસ્ય સોઽસ્થિરાસનઃ, આસને સ્થિરં ન તિષ્ઠતીત્યર્થઃ. પુનર્યઃ કૌકુચ્યકઃ, કૌકુચ્યં ભંડચેષ્ટાદિહાસ્યમુલ્લિકારાદિકં તત્કરોતીતિ કૌકુચ્યકો ભંડચેષ્ટાકારી. પુનર્યો યત્ર તત્ર નિષીદતિ, સચિત્તપૃથિવ્યામપ્રાસુકભૂમૌ તિષ્ઠતિ. પુનરાસનેઽનાયુક્ત આસનેઽસાવધાનઃ, સ પાપશ્રમણ ઉચ્યતે. ॥૧૩॥

વઢી જે અસ્થિરાસન=આસને સ્થિર થઈ બેસનારો ન હોય તથા જે કૌકુચ્યક હોય અર્થાત્ ભાંડચેષ્ટા હાસ્ય મુલ્લિકારાદિ ચેષ્ટા કૌકુચ્ય કહેવાય તે કરે એ કૌકુચ્યક એટલે ભાંડ વગેરેની ચેષ્ટાઓ કરનાર, વઢી જે જ્યાં ત્યાં બેસી જાય, અર્થાત્ સચિત્ત પૃથિ-વીમાં અપ્રાસુક ભૂમિમાં બેસી જાય તથા આસનમાં અનાયુક્ત=ચીવટ વગરનો એટલે આસન સંસ્કારાદિકમાં અસાવધાન રહેતો હોય તે પાપશ્રમણ એમ કહેવાય છે. ૧૩

સરયક્ષપાઓ સુયઈ । સિઙ્ગં ન પહિલેહઈ ॥ સંતારણ અણાઉત્તે । પાવસમણિત્તિ બુચ્ચઈ ॥ ૧૪ ॥  
(સરયક્ષ૦) જે સરજસ્કપાદ=ધૂલેં ભરેલા પગે સૂઈ જાય અને શય્યાની પરિલેખના ન કરે તેમજ સંસ્તરમાં પણ અનાયુક્ત=અસાવ-ધાન રહે તે પાપશ્રમણ એમ કહેવાય છે. ૧૪

ઘ્યા૦—પુનઃ સ પાપશ્રમણ ઉચ્યતે, સઃ કઃ ? યઃ સરજસ્કપાદઃ સ્વપિતિ, સંસ્તારકે રજોઽવગુંઠિતચરણોઽપ્રમૃ-જ્યૈવ શેતે, પુનર્યઃ શય્યાં ન પ્રતિલેખયતિ, શય્યાં વસતિમુપાશ્રયં ન સમ્યક્ પ્રતિલેખયતિ, ન પ્રમાર્જયતિ. પુનર્યઃ સંસ્તરકેઽનાયુક્તઃ, યદા સંસ્તારકે શેતે તદા પૌરુષોમભણિત્વાઽવિધિનાઽસાવધાનત્વેન શેતે, સ પાપશ્રમણ ઉચ્યતે. ૧૪

વઢી તે પાપશ્રમ કહેવાય છે કે જે સરજસ્કપાદ=પગ રજે ભર્યા હોય એમ ને એમ સુવે છે, અર્થાત્ સંસ્તારકમાં રજવાઢા પગે,

આષાંનર  
અધ્ય૦ ૧૭  
॥૧૨૭॥



ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૨૮॥

ઝાટકયા વગરજ સૂઈ જાય છે. તેમ શય્યા=ચિંછાનાની પ્રતિલેખના=નિરીક્ષણાદિ નથી કરતો, શય્યા વસતિ ઉપાશ્રયમાંના કશાંને સારી રીતે પ્રમાર્જનાદિ પ્રતિલેખના કરતો નથી તથા જે સંસ્તારક=પોતાના સંથારામાં અનાયુક્ત ઇટલે જ્યારે સંથારામાં સૂવે ત્યારે પૌરુષી જાણ્યા વિનાજ અવિધિથી અસાવધાન રહી સૂવે તે પાપશ્રમણ એમ કહેવાય છે. ૧૪

દુદ્ધદહીવિગર્હઓ । આહારેઈ અભિક્ષણં ॥ અરણ અ તવોકમ્મે । પાવસમણિત્તિ બુચ્છઈ ॥ ૧૫ ॥  
(દુદ્ધ૦) જે દૂધ તથા દહિની વિકૃતિઓ=મલાઈ શ્રીખંડ આદિક અભીક્ષણ વારંવાર આહારે છે=ખાય છે' અને તપ,કર્મમાં અરત=અ-  
ણગમાવાળો હોય તે પાપશ્રમણ એમ કહેવાય છે. ૧૫

વ્યા૦—યો દુગ્ધદધિની વિકૃતી અભીક્ષણં વારંવારમાહારાયતિ, પુનર્યસ્તપઃકર્મણ્યરતસ્તપઃકર્મણ્યરતિ ધત્તે સ પાપશ્રમણ ઇત્યુચ્યતે. ॥ ૧૫ ॥

જે દૂધ તથા દહિની વિકૃતિઓ અભીક્ષણ વારંવાર આહાર કરે છે પણ જે તપઃ કર્મમાં અરત=અરતિ=અપ્રીતિ રાખે તે પપ-  
શ્રમણ એમ કહેવાય છે. ૧૫

અત્થંતંમિ ય સ્મરમિ । આહારેય અભિક્ષણં ॥ ચોઈઓ પહિચોઈ । પાવસમણિત્તિ બુચ્છઈ ॥ ૧૬ ॥  
(અત્થંતંમિ૦) વઢી જે સૂર્ય અસ્ત પામ્યા પછી રોજ રોજ આહાર લીયે અને કોઈ પ્રશ્ન કરે તો તેને સામો વોલે તે પાપશ્રમણ કહેવાય. ૧૬

વ્યા—પુનર્યઃ સૂર્યેસ્તમિતે સતિ અભીક્ષણં પ્રતિદિનમાહારયતિ, આહારં કરોતિ, પુનર્યશ્વોદિતઃ પ્રેરિતઃ સન્ પ્રાતિ-  
ચોદયતિ, કેનચિદ્ગીતાર્થેન શિક્ષિતઃ સન્ તં પુનઃ પ્રતિશિક્ષયતિ સ પાપશ્રમણ ઉચ્યતે. ॥ ૧૬ ॥

ભાષાંતર  
અધ્ય૦ ૧૭  
॥૧૨૮॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૨૧॥

પુનરપિ જે સૂર્ય આથમી ગયા પછી અભીક્ષ્ણં=રોજ રોજ આહાર કરે છે, પણ કોઈએ ખેરણા કરતાં સામો પ્રતિવાદ કરે, એટલે કોઈ સારો ગીતાર્થ સાધુ કંઈ શીખવે તો તેને પોતે સામો શીખવવા મંહે તે પાપશ્રમણ કહેવાય. ૧૬

આચરિયપરિચ્છાઈ । પરપાસંડસેવઈ ॥ ગાણંગણિય દુષ્ક્રૂણ । પાવસમણિત્તિ વુચ્ચઈ ॥૧૭॥  
(આચરિય૦) આચાર્યનો પરિત્યાગ કરે અને પરપાસંડને સેવે તથા ગાણંગણિય=ગણે ફરનારો અને દુર્ભૂત=દોષી થયેલો પાપ-શ્રમણ કહેવાય છે. ૧૭

વ્યા૦—પુનર્ય આચાર્યપરિત્યાગી, આચાર્યાન્ પરિત્યજતીત્યાચાર્યપરિત્યાગી. આચાર્યા હિ સરસાહારમપરેશ્વો ગ્લાનાદિભ્યો દદતિ, અસ્મભ્યં ચ વદતિ તપઃ કુર્વત્વિત્યાદિ ગુરુણાં દૂષણં દત્વા પૃથગ્ભવતિ. પુનર્યઃ પારપાસંડાન્ સેવતે હિતિ પરપાસંડસેવકઃ, પરેષુ પાસંડેષુ મૃદુશય્યાદિસુખં દૃષ્ટ્વા તાન્ સેવતે. પુનર્યો ગાણંગણિકો ભવતિ, ગણાદ્રૂણં ષણ્મા-સામ્યંતર એવ સંક્રામનીતિ ગાણંગણિકઃ અત એવ દુર્ભૂતો દુરાચારતયા નિંદનીય इत्यर्थः, સ પાપશ્રમણ ઉચ્યતે. ॥૧૭॥

વળી જે આચાર્ય પરિત્યાગી એટલે આચાર્યોને પરિત્યજનારો ‘આ આચાર્યો સરસ આહાર આવ્યો હોય તો તે બીજા દુઃખી જનોને આપી દીયે છે અને અમને કહે છે કે—તમે તો તપ કરો’ આવાં આવાં ગુરુનાં દૂષણો બોલી પોતે ગુરુથી નોખા પડી જાય અને જે પર પાસંડને સેવે અર્થાત્ જેમાં મૃદુ=ઝુલાઈ શયનાસનાદિ સુખ સામગ્રી દેખે તેવાં પાસંડને સેવે અને જે ગાણંગણિક=એક ગણામાંથી છ મહીના ન થયા હોય ત્યાં તો બીજા ગણમાં જાય, અત એવ દુર્ભૂત=દુરાચાર થવાથી નિંદનીય હોય તે પાપશ્રમણ એમ કહેવાય છે. ૧૭

भाषांतर  
अध्य० १७  
॥१२१॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९३०॥

सथं गेहं परिचज्ज । परगेहंसि वावडे ॥ निमित्तेण य ववहरई । पावसमणित्ति वुच्चई ॥१८॥  
(सथं गेहं०) जे पोतानुं घर छोडोने पर घरमां व्यापृत थाय. तथा निमित्त=सामुद्रिकादिकवडे व्यवहार करे ते पापश्रमण कहेवाय. १८

व्या०—यः पुनः स्वयं स्वकीयं गृहं परित्यज्य दीक्षां गृहीत्वा पूर्वमेकं त्यक्त्वा परस्यान्यस्य गृहस्थस्य गृहे परगृहं व्याप्रियते, आहारार्थी सन् तत्कार्याणि कुरुते. पुनर्यो निमित्तेन शुभाशुभकथनेन व्यवहरति द्रव्यमर्जयति, अथवा गृहस्थादिनिमित्तं व्यवहरति, क्रयविक्रयादिकं कुरुते, स पापश्रमण इत्युच्यते. ॥ १८ ॥

जे पोतानां घरनो परित्याग करीने एटले दीक्षा ग्रहण करी पोतानुं घर तज्या पछी पाछो पर=अन्य गृहस्थना घरमां व्यापृत थाय अर्थात् आहारार्थी थइ तेनां कार्य कर्मां करतो हांय तेमज जे निमित्त एटले शुभाशुभ कथन करी व्यवहरतो हांय=द्रव्य उपाजन करे छे अथवा गृहस्थादिकने निमित्ते व्यवहारे अर्थात् क्रयविक्रयादि करे ते पापश्रमण एम कहेवाय छे. १८

सन्नाइपिंडं जेमइ । निच्छइ सामुदाणियं ॥ गिहिनिसिज्जं च वाहेइ । पावसमणित्ति वुच्चई ॥१९॥  
(सन्नाइ०) स्वज्ञाति=पोताना बंधुओष आपेल पिंड=भिक्षाने जमे अने सामुदायिक=घणाने घरेथी मलती भिक्षा न इच्छे तथा गृहस्थोने त्यां निषद्या=पलंग वगेरे उपर चडी बेसे ते पापश्रमण एम कहेवाय छे. १९

व्या०—यः पुनः स्वज्ञातिपिंडं स्वकायबंधुभिर्दत्तमाहारं भुंक्ते, रागापिंडं भुंक्ते इत्यर्थः. पुनर्यः सामुदायिकं, समुदाये भवं सामुदायिकं, गृहाद् गृहाद् गृहीत भैक्ष्यं नेच्छति न चांछति. पुनर्यो गृहिनिषद्यां, गृहिणो निषद्या गृहिनिषद्या, गृहस्थस्य गृहे गत्वा पत्यंकादिकं बाह्यत्यारोहयति, मंचमंचिकापीठिकादिषु तिष्ठतीत्यर्थः, स पापश्रमण उच्यते इति. १९

भाषांतर  
अध्य० १७  
॥९३०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९३१॥

बली जे स्वज्ञातिपिंड एटले पोताना बंधु आदिक सगांओए दीधेल आहार जमे छे. अर्थात् रागपिंड=एटले संबन्धी जाणी सारुं बनावीने आपेल अन्न=उपयोजे छे. तथा जे सामुदायिक=समुदायमां थयेलुं अर्थात् घर घरथी लीधेल भिक्षान्नने नथी इच्छतो, अने गृहिनिषद्या एटले गृहस्थोने घरे जइ ते गृहस्थोना पलंग विगेरेना उपर आरोहण करे छे-मांचा मांची बाजोठ विगेरे उपर चडी बेसे छे ते पापश्रमण एम कहेवाय छे. १९

एयारिसे पंचकुशीलसंवृडे। रुवंधरे मुनिप्रवराण हिट्ठिमे ॥ एयंसि लोए विसमेव गरहिण। न से इहं नेव परंमि लोए ॥२०॥  
(एयारसे०) पतदश=आवा पांच कुशीलोथी संवृत=संयुक्त तथा रूपधर=मुनिवेषधारी मुनिप्रवरोमां हेठो गणातो आ लोकमां विषनी पेठे निंदित थइ, ते अहीनो के परलोकनो रहेतो नथो. २०

व्य०--एतादृशो रूपधरो मुनिवेषधारि, स इहास्मिन् लोके न, तथा परंसि परस्मिन् लोकेऽपि न. स गृहस्थोऽपि न भवति, माधुरपि न भवति, उभयतोऽपि अष्ट इत्यर्थः. स कीदृशः? पंचकुशीलसंवृतः, पंच च ते कुशीलाश्च पंचकुशीलास्तद्वत्संवृत्तोऽजितेंद्रियः, अत्र प्राकृतत्वादकारलोपः. अथवा पंचकुशीलैः संवृतः सहितः, यादृशा जिनमते पंच कुशीलास्तन्मध्यवर्तीत्यर्थः. यदुक्तं-ओसन्नो पासत्थो। होइ कुशीलो तहेव संसत्तो ॥ अदृच्छंदोवि य एए। अवंदणिज्जा जिणमयंमि ॥१॥ पापश्रमणोऽप्यवंदनीय एव. पुनः कीदृशः? मुनिप्रवराणां प्रधान-मुनीनां मध्येऽधः स्थितः स पापश्रमण एतस्मिन् लोके विषमिव गहिंतो विषमिव निद्यो विषमिव त्याज्य इत्यर्थः. २०

एवो रूपधर=मुनिवेषधारी ते आ लोकमांय नहि तेम परलोकमांय न समजवो-ते गृहस्थ पण न रह्यो तेम साधु पण न थयो

भाषांतर  
अध्य० १७  
॥९३१॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૩૨॥

ए पुरुष तो उभयनो भ्रष्ट थयो ते केवो ? पञ्च कुशील संवृत=पञ्चकुशील जेवो ते असंवृत=भजितेन्द्रिय छे, (अहीं प्राकृत होवार्थी अकारनो लोप थयो गणी शक्या) अथवा पांच प्रकारनां जे कुशील तेणे संवृत=सहित, जेवा जैन मतमां कुशील कहा छे ते मांहेनो-कहुं छे के-‘अवसन्नं, पार्श्वस्थ, कुशील तथैव संसक्त अने अधःस्थ; आ पांच जिन मतने विषये अवंदनीय कहा छे.’ पापश्रमण पण अवंदनीयज छे. बळी ते केवो ? मुनिप्रवर=प्रधान मुनियोनां मध्यमां अधःस्थित ते पापश्रमण आ लोकमां विष जेवो गर्हित अर्थात् विषनी पेठे त्यां जाय छे. २०

जे वज्जए एए सया उ दोसे । से सुव्वए होइ मुणीण मज्झे ॥

एयंसि लोए अभियं व पूइए । आराहए लोगमिणं तहा परिचित्वेमि ॥२१॥

(जे वज्जए०) जे आटला दोषોने सदाय वर्जे ते मुनियोना मध्यमां सुव્રत थाय. आ लोकमां अमृत जेवो पूजित थइ आ लोकमां तथा परलोकमां पण आराधक थाय एम हुं बोલु छु. २१

व्या०--य एए इत्येतान् दोषान् सर्वदा वर्जयेत्, स सुव्रतः, सुष्ठु व्रतानि यस्य स सुव्रतो महोज्ज्वलव्रतधारी, सर्वमुनिनां मध्ये उत्तस्मिन् लोकेऽमृतमिव पूजितो भवेत्, सर्वमुनीनामादरणीयः स्यात्, पुनः सुव्रतः साधुरस्मिन् लोके, तथा परत्र परभवैऽप्याराधकः स्यादित्यहं ब्रवीमि. ॥२१॥

जे आ सघळा दोષોને सर्वदा वर्जे ते સુવ્રત=ઉત્તમ જેનાં વ્રત છે એવો મહોજ્જ્વલ વ્રતધારી સર્વ મુનિયોના મધ્યમાં આ લોકને વિષયે અમૃતવત્ પૂજિત થાય, સર્વ મુનિયોનો આદરણીય બને તથા એ સુવ્રત સાધુ આ લોકને વિષયે તથા પરત્ર પરભવ પણ આરા-

भाषांतर  
अध्य० १७  
॥१३२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९३३॥

धक थाय; एम हुं बोलुं लुं. २१

इति पापश्रमणीयमध्ययनं सप्तदशं ॥१७॥ इति श्रीमदुत्तराध्ययनसूत्रार्थदीपिकायामुपाध्यायश्रीलक्ष्मीकीर्त्तिग-  
णिशिष्यलक्ष्मीवल्लभगणिविरचितायां पापश्रमणीयाख्यं सप्तदशमध्ययनं संपूर्णं ॥ श्रीरस्तु ॥

एवी रीते आ पापश्रमणीय नामनुं सत्तरमुं अध्ययन पूर्ण थयुं. आ प्रमाणे उपाध्याय लक्ष्मीकीर्त्तिगणिना शिष्य लक्ष्मीवल्लभ-  
गणि विरचित श्रीउत्तराध्ययनसूत्रनी अर्थदिपिका नामनी वृत्तिमां आ पापश्रमणीय नामनुं सप्तदश अध्ययन संपूर्ण थयुं.

### अथ संयतीयनामक अष्टादश अध्ययन.

सप्तदशोऽध्ययने पापस्थानकनिवारणभुक्तं, तत्पापस्थाननिवारणं संयमवानो भवति, स च संयमो हि भोगजयात्  
ऋद्वेस्त्यागाच्च भवति, स च भोगत्यागः संयतराजर्षिदृष्टान्तेनाष्टादशाध्ययनेन दृढयति, इति सप्तदशाष्टादशयोः संबंधः.

सत्तरमां अध्ययनमां पापस्थानकनुं निवारण कहेवामां आव्युं, ते पापस्थाननिवारण संयमवान्ने होइ शके, ते संयम निश्चये  
भोगजय तथा ऋद्धिना त्यागथीज थाय माटे ते भोग त्याग संयत राजर्षिना दृष्टान्तवडे आ अठारमां अध्ययनथी दृढ कराय छे;  
आम सत्तरमां तथा अठारमां अध्ययननी संगति छे.

कंपिल्ले नयरे राया । उदिण्णवल्लवाहणे ॥ नामेग सजए नाम । मिगव्वं वनिग्गए ॥ १ ॥

भाषांतर

अध्य० १८

॥९३३॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९३४॥

कांपिल्य नगरमां जेनां बल=चतुरंग सेना तथा वाहनो उदीर्ण=सज्ज छे एवो संयत नामे राजा हतो ते मृगव्या=मृगया करवाने नीकल्यो.१

व्या०—कांपिल्ये नगरे राजाभूत्. कीदृशः स राजा? नाम्ना संयत इति नाम प्रसिद्धः, पुनः कोदृशः? उदीर्णबलवाहनः, उदीर्णमुदयं प्राप्तं बलं येषां तान्युदीर्णबलानि, उदीर्णबलानि वाहनानि यस्य स उदीर्णबलवाहनः. अथवा बलं चतुरंगं गजाश्वरथसुभटरूपं, वाहनं शिबिकावेसरप्रमुखं, बलं च वाहनं च बलवाहने, उदीर्णं उदयं प्राप्ते बलवाहने यस्य स उदीर्णबलवाहनः. स संयतो राजा मृगव्यामुपनिर्गतो नगरादाक्षेटके गतः, मृगव्या आक्षेटक उच्यते. ॥१॥

कांपिल्य नगरने विषये राजा हतो. ते केवो राजा? नामे संयत=संयत नामथी प्रसिद्ध, बळी केवो? उदीर्ण बळवाहन=उदित बळवाळां जेनां वाहनो छे एवो अथवा बल एटले हाथी, घोडा, रथ तथा पायदळ; ए चतुर्विध सेना तथा वाहन=पालखी म्याना आदिक जेनां उदीर्ण=तैयार-सज्ज-सद्य उपयोग योग्य छे एवो; ते संयत राजा मृगव्याने उद्देशीने बहार नीकळयो=नगरनी बहार आक्षेटक=शिकार माटे नीकळयो. मृगव्या आखेटक कहेवाय छे. १

हयाणीए गयाणीए । रहाणीए तहेव य ॥ पायत्ताणीए महया । सव्वओ परिवारिए ॥ २ ॥  
(हयाणीए०)हयदळ, गजदळ, रथदळ तेमज महोड्ड पायदळ; एम चार प्रकारनां सैन्यथी चारेकोर परिवारित थइने (नीकल्यो.) २

व्या०—पुनः कीदृशः संयतो नृपः? हयानामनीकं तेन हयानीकेन घोटककटकेन, तथा पुनर्गजानीकेन कुंजरकटकेन, तथैव रथानीकेन, पुनर्महता प्रचुरेण पादात्यनीकेन सर्वतः परिवारितः सर्वपरिवारसहितः ॥ २ ॥ युग्मम्

ए राजा संयत केवो? हयानीक=घोडानुं कटक, गजानीक=हाथीनुं कटक, तेमज रथानीक=रथनुं अनीक=दळ. तथा

भार्षांतर  
अध्य० १८  
॥९३४॥

उत्तराध्य-  
पन सूत्रम्  
॥९३५॥

महोटा=पुष्कल पदाति=पाळाओनुं अनिक=सैन्य; एम चतुर्विध सैन्ययी सर्वतः=परिवारित थइने (नगरनी बहार नीकळयो.) २

मिये छुभित्ता हयगओ । कंपिल्लुज्जाखकेसरे ॥ भीए संते मिए नत्थ । बहेइ रसमुच्छिए ॥ ३ ॥  
(मिये०) घोडा उपर चढेलो राजा कांपिल्य नगरना केसर नामना उद्यानमां प्रथमतो मृगने क्षोभ पमाडीने तथा ब्हीवरावीने रसमां मूर्छित बनीने श्रान्त=थाकेला=ते मृगने मारे छे. ३

व्या०—स संयतो नृपो हये गतोऽश्वारूढस्तत्र कांपिल्योद्याने केसरनाम्नि पूर्वं मृगान् क्षिप्त्वा प्रेरयित्वा अश्वेन त्रासयित्वा तान् मृगान् वध्यति. कीदृशः संयतः? रसमूर्छितः, रसस्तेषामास्वादानुभवस्तत्र लोलुपः, कीदृशान् मृगान्? भीतान्, पुनः कीदृशान्? ग्लानिं प्राप्ताम्. ॥ ३ ॥

ते संयत राजा हयगत=घोडा उपर चढेलो, कांपिल्यपुरना केसर नामना उद्यानमां प्रथम मृगने घोडाथी भडकावीने तगडे छे अने पछी ते मृगनो वध करे छे, राजा केवो? रस मूर्छित=शिकारनी धुनमां तल्लीन बनेलो=मृगयाना तानमां लोलुप थयेलो, मृग केवो? भीत=त्रास पामेला तथा श्रान्त=ग्लानी पामेला, (मृगने मारे छे.) ३

अह केसरंमि उज्जाणे । अणगारे तपोधणे ॥ सज्झायज्झाणसंजुत्ते । धम्मज्झाणं झियायइ ॥ ४ ॥  
[अह०] आ केसरउद्यानमां कोइ तपोधन अनगार=साधु, स्वाध्याय तथा ध्यानसंयुक्त रहेतो धर्मध्याननुं चिंतन करी रह्यो छे. ४

व्या०—अथ मृगाणां त्रासमारणोत्पादनानंतरं, केसरे उद्यानेऽनगारो धर्मध्यानमाज्ञाविचयादिकं ध्यायति, धर्मध्यानं चिंतयति. कथंभूतोऽनगारः? तपोधनस्तप एव धनं यस्य स तपोधनः, पुनः कीदृशः? स्वाध्यायध्यानसंयुक्तः ॥४॥

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९३५॥



ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૩૬॥

મૃગોને ત્રાસ આપવાનું તથા મારવાનું રાજા ચલાવી રહ્યો છે તેમાં એમ વન્યું કે—એ કેસર-ઉદ્યાનમાં કોઈ અનગાર સાધુ, ધર્મધ્યાન=આજ્ઞાવિચારાદિકનું ચિંતવન કરી રહ્યો છે. તે અનગાર કેવો? તપોધન=તપઃ એજ જેને ધન છે એવો તથા સ્વાધ્યાય અને ધ્યાનમાં જોડાયેલો. ૪

અપ્ફોડવમંડવંમિ । દ્વાયદ્ સ્વવિયાસવે ॥ તસ્માગ્ મિએ પાસં । વહેદ્ સે નરાહિવે ॥ ૫ ॥  
[અપ્ફોડવ] ચોતરફ વૃક્ષાદિકથી ઘેરાયેલા મંડપમાં જ્યાં ક્ષપિત છે આશ્રવ જેને એવો તે અનગાર ધ્યાન કરે છે તેનો પાસે આવેલા એક મૃગને તે નરાધિપે હુણ્યો. ૫

ત્યા—“અપ્ફોડવમંડવંમિ” इति वृक्षाद्याकाणोऽफोडवः, स चासौ मंडपश्चाफोडवमंडपस्तस्मिन्नफोडवमंडपे, नागवल्लीद्राक्षादिभिर्वेष्टिते स्थाने इत्यर्थः. तस्मिन् वृक्षानिकुंजे लतावेष्टिते सोऽनगारोऽफोडवमंडपे स्थितो ध्यानं ध्यायति; धर्मध्यानं चिंतयति. कीदृशः सोऽनगारः? क्षपिताश्रवः, क्षपिता निरुद्धा आश्रवा येन स क्षपिताश्रवो निरुद्धपापागमनद्वारः. अत्र पूर्वगाभायामपि ध्यानं ध्यायतीत्युक्तं, पुनरपि यदुक्तं तदत्यंतादरख्यापनार्थं. स नराधिरः संयतो भूपस्तस्य धर्मध्यानपरायणस्य साधोः पार्श्वे आगतं मृगं हंतिस्म. ॥५॥

વૃક્ષાદિકવડે ચારે કોર આકીર્ણ હોય તે અફોડવ કહેવાય છે તેવો મંડપ=અફોડવમંડપ, અર્થાત્ નાગરવેલ, દ્રાક્ષા આદિક લતાઓથી વીંટાયેલ સ્થાનમાં; તે વૃક્ષાનિકુંજ=લતાવેષ્ટિત મંડપમાં તે અનગાર=સાધુ સ્થિત થઈ ધ્યાન કરી રહેલ છે=ધર્મધ્યાન=ધર્મચિંતન કરી રહ્યો છે; તે સાધુ કેવો? ક્ષપિત=નિરુદ્ધ છે આશ્રવ જેને, અર્થાત્ જેને પાપાગમન દ્વાર નિરુદ્ધ છે એવો, એ ધર્મધ્યાન

ભાષાંતર  
અધ્ય૦ ૧૮  
॥૧૩૬॥

उत्तराध्य-  
पन सूत्रम्  
॥९३७॥

परायण साधुनी पासे आवेला मृगने ते नराधिप=संयत राजाए हण्ये. अत्र पूर्व गाथामां 'ध्यान चितवे छे' एम कहुं छे पाहुं  
आ गाथामां पण 'ध्यायति' एम कहुं ते ए अनगारनो ध्यानमां आदरातिशय जणाववा माटे होवाथी पुनरुक्ति नथी. २

अह आसगओ राया । खिप्पमागम्म सो तहिं ॥ हए मिए उ पामित्ता । अणगारं तत्थ पासई ॥६॥  
[अह आसगओ०] अथ=अनंतर=अश्वगत=घोडे चढेलो ते राजा क्षिप्र=शीघ्र त्यां आवीने हत थयेला मृगने जोइ त्यां अनगरने दीठा. ६

व्या०—अथानंतरमश्वगतोऽश्वारूढः संयतो राजा तत्र तस्मिन् लतागृहे क्षिप्रं शीघ्रमागत्य हतं मृगं दृष्ट्वा  
तत्रानगारं साधुं पश्यति. ॥ ६ ॥

अथ=ते पछी अश्वगत=घोडा उपर सवार थयेलो संयत राजा त्यां=ते लतामंडपने विषये क्षिप्र=शीघ्र आवीने हत थयेला  
मृगने जोइने ज्यां दृष्टि फेरवे छे त्यां तो अनगार=साधुने जोया. ६

अह राया तत्थ संभंतो । अणगारे मणाहओ ॥ मए उ मंदपुण्णेण । रसगिद्धेण चित्तुणा ॥ ७ ॥  
[अहराया०] अथ=तदनंतर त्यां राजा संभ्रांत थइ गयो अने मनमां विचार करवा लाग्यो के मंद पुण्य, रसमां लोलुप तथा घातकी;  
एवा में आ अनगार जराकमां मारी नाख्यो होत. ७

व्या०—अथानंतरं तत्र तस्मिन् स्थाने स संयतो राजा संभ्रांतो मुनिदर्शनाद्भीत इत्यर्थः, मनस्येवं चिंतयतिस्म,  
मया मंदपुण्येन न्यूनभाग्येनाऽनगारः साधुरनाहतोऽल्पेनाहतोऽभूत, स्तोकेन दलित इत्यर्थः. मया पापेनायं सा-  
धुमारित. एवाभूदित्यर्थः कीदृशेन मया ? रसगृद्धेन मांसास्वादलोलुपेन. पुनः कीदृशेन मया ? चित्तुणा घातु-

भाषांतर  
अध्या० १८  
॥९३७॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९३८॥

केन जीवह्ननशीलेन. ॥ ७ ॥

अथ=अनंतर ते लताग्रहस्थाने ते राजा संयत संभ्रांस=मुनिने जोडने भयभीत जेवो थइ गयो मनमां एम चितन करवा लाग्यो के-में मंद पुण्य=हीन भाग्ये आ अनगार=साधु अनाहत कर्यो अर्थात् अल्पभावे न हण्यो थोडाकथीज टळी गयो=बची गयो, पण पापो तथा रसगृद्ध=मांसना आस्वादनमां लोलुप अने घातुक=जीवहत्यामां टेवायला एवा में आ साधु मारीज नाख्यो होत. ७

आसं विसज्जइत्ता णं । अणगारस्स सो निवो ॥ विणएणं वंदए पाए । भगवं इत्थ मे खमे ॥८॥  
(आसं०) ते नृपे अश्वने मूकी दइ ते अनगारना पगमां पडी विनयवडे वंदन कर्युं. (अने बोल्यो के-) हे भगवन् अत्रे मने क्षमा करो. ८

व्या०—स नृपोऽनगारस्य विनयेन पादौ वंदते. किं कृत्वा ? अश्वं विसृज्य, णमिति वाक्यालंकारे, घोटकं त्यक्त्वा. पुनः स नृप इति वक्ति, हे भगवन् ! इत्थ इत्यत्र मृगबधे मेऽपराधं क्षमस्व ? अपराधमिति पदमध्याहार्य. ॥८॥

ते नृपे अनगारना पादत्रुं विनयथी वंदन कर्युं केम करीने ? अश्व=घोडाने छोडी दइने ('णं' ए पद, वाक्यालंकाररूप छे,) ते नृप बोल्यो हे भगवन् ! अत्र=आ मृगनो बध कर्यो ते बाबतना मारा अपराधने आप क्षमा करो. अहीं अपराध पदनो अध्याहार करवानो छे. ८

अह माणेण सो भयवं । अणगारे ज्ञाणमस्सिए ॥ रायाणं न पडिमंतेइ । तओ राया भयइदुओ ॥९॥  
[अहमाणेण०] ते पछी ते भगवान् अनगार=साधु मौनधरी ध्याननो आश्रय करो बेठा छे तेथी राजाने कइ प्रतिसंव्रण=प्रत्युत्तर न आप्युं तेथी राजा भयद्रुत=भयभ्रांत थइ गयो. ९

व्या०—अथ राज्ञा मुनेश्चरणवंदना कृता, ततोऽनंतरं स भगवान् ज्ञानातिशययुक्तोऽनगारः साधुमौन्येन ध्यानमा-

भाषांतर

अध्य० १८

॥९३८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९३९॥

श्रितः सन्, पिंडस्थपदस्थरूपस्थरूपातीतादिकं ध्यायन्, अथवा धर्मध्यानमाश्रितः सन् राजानं संयतभूपंप्रति न निमं-  
त्रयति न जल्पयति. ततस्तस्मात्कारणान्मुनेरभाषणाद्राजा भयद्रुतो भयभ्रांतेऽभून्, इति वक्ति च. ॥ ९ ॥

ज्यारे राजाए मुनिनां चरण बांधा ते पछी ते भगवन्=ज्ञानातिशययुक्त अनगार=साधु मौनवडे ध्यानाश्रित थइने एटले पिंडस्थ,  
पदस्थ; रूमस्थ, तथा रूपातीत; इत्यादिक ध्यान करता, अथवा धर्मध्याननेज आश्रित रही राजा=संयत भूपति प्रति कंडपण बोलता  
नथी. ते उपरथी=मुनिएं कंड भाषण न कर्युं तेथी राजा भयद्रुत=भयथी भ्रांत बनी आम बोल्यो. ९

संजा ओ अहमस्सीति । भयवं बाहराहि मे ॥ क्रुद्धे तेएण अणगारे । दहिज्ज नरकोडिए ॥ १० ॥

[सजओ०] हुं संयत राजा छुं, हे भगवन् ! मारी साथे बोलो क्रुद्ध अनगार पोताना तेजवडे ईरस्मुदायने बली नाखे. १०

व्या०—किं वक्ति ? तदाह—राजा मनस्येवं जानातिस्म अयं साधुर्मा नीचं ज्ञात्वा किंचिद्विरूपं त्वरितं मा कुर्यान्  
तस्मात् स्वकीयं नृपत्वं स्वनामसहितमवादीदिति भावः. हे भगवन्नहं संयतो राजास्मि, इति हेतोर्हे भगवन् ! मे  
व्याहर ? मां जल्पय ? हे स्वामिन् ! भवादृशः साधुः क्रुद्धः सन् तेजसा तेजोलेश्यादिना नरकोटिं दहेत्, तस्मात्  
स्वामिना क्रोधो न विधेयः. ॥ १० ॥

ते थुं बोल्यो ? ते कहे छे. राजाए मनमां एम जाण्यु के आ साधु मने नीच जाणीने कंड उतावळे अवळुं न करी नाखे तेथी  
पोतानुं नाम दइने बोल्यो. हे भगवन् ! हुं संयत नामनो राजा छुं एटला माटे मने कहौ=मारी साथे बोलो; हे स्वामिन् ! तमारा जेयो  
साधु क्रुद्ध थाय तो पोताना तेजवडे=तेजोलेश्याना सामर्थ्यथी नरकोटिने दहे=बाळी दीये. माटे स्वामीए क्रोध न करवो. १०

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९३९॥

उत्तराध्य-  
न सुप्रम  
॥९४०॥

अभयं पत्थिवा तुज्झं । अभयदाया भवाहि य ॥ अणिच्चे जीवलोगंमि । किं हिंसाए पसज्जसि ॥ ११ ॥  
त्यारे मुनि बोल्या के-हे पार्थिव ! तने अभय छे. तेमज तुं पण अभयदाता थजे. आ अनित्य जीवलोकमां हिंसामां केम प्रसक्त थयोछुं? १  
व्या०—तदा मुनिराह—हे पार्थिव ! तुभ्यमभयं भयं मा भवतु. त्वमप्यभयदाता भवाहीति भव? च इति पादपूरणे.  
जीवानामभयदानं देहि? जीवानां हिंसां मा कुर्वित्यर्थः. हे राजन्ननित्ये जीवलोके संसारे किमिति किमर्थं हिंसायां  
प्रसज्यसि ? प्रकर्षेण सज्जो भवसि ? जीवलोकस्यानित्यत्वे त्वमप्यनित्योऽमि. किमर्थं नागिवधं करोषीत्यर्थः. ॥११॥

ते समये साधु बोल्या के-हे पार्थिव ! तने अभय-हो एटले सर्वथा माराथी कोइ पण प्रकारनुं भयमां डा. तेम तुं पाते पण  
अभयदाता थजे; ('च' पादपूरणार्थ छे) जीवोने अभयदान देजे; जीवोनी हिंसा मां कर. हे राजन् ! अनित्य जीवलोकमां=आ  
अनित्य संसारमां शा माटे तुं हिंसामां प्रसक्त थाय छे ? जीवलोक अनित्य छे ते साथे तुं पण अनित्य छो तो पछी प्राणिवध  
शा माटे करी रह्यो छो ? ११

जया सव्वं परिच्चज्ज । गंतव्वमवसस्स ते ॥ अणिच्चे जीवलोगंमि । किं रज्जंमि पसज्जसि ॥ १२ ॥  
[जया०] ज्यारे सर्वं परित्याग करीने तारे अवश बनीने जवानुं छे तो अनित्य जीवलोकमां राज्यमां केम प्रसक्त थाय छे? १२  
व्या०—हे राजन् ! यदा सर्वमंतःपुरादिकं कोष्ठागारभांडागारादिकं परित्यज्यते तव परलोके गंतव्यं वर्तते, कथं-  
भूतस्य ते ? अवशस्य परवशस्य. मरणसमये जीवो जानाति न म्रियते, परं किं करोति ? जीवः परवशः सन् स्वेच्छां  
विनैव म्रियते. यदुक्तं—सव्वे जीवावि इच्छंति । जीविउं न मरिज्जिउं ॥ तेन हे नृप ! तव सर्वं परित्यज्य मर्तव्यमस्ति,

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९४०॥

वनराध्य-  
पन सूत्रम्  
॥९४१॥

नदाऽनित्ये जीवल्लोकेऽनित्ये संमारे किं राज्ये प्रमज्जसि ? प्रसंगं करोषि ? गृद्धो भवसि ? इति. ॥ १२ ॥

हे राजन् ! ज्यारे आ सर्व=अंतःपुर=जनाना वगेरे, तथा काठार भंडार आदिक परित्यजीने तारे परलाके जवानुंज छे. केवा थइने ? अवश=परवश बनीने-मरण समये जीव तो घणे जाणे के मारे न मरवुं. पण करे शुं ? जीव परवश थइ स्वेच्छा विनाज मरे छे. कहां छे के-‘सर्वे जीवो पोते जीववाने इच्छे छे कइं मरवाने कोइ इच्छतो नथी’ तेथी हे नृप ! तारे आ सर्वनो परित्याग करी मरवानुं छे तो पछी अनित्य जीवल्लोकमां अर्थात् आ अनित्य संसारमां तुं राज्यमां केम प्रसक्त थइ रह्यो छे ? राज्यसुखमां केम च्होंटी रह्यो छे ? केम राज्यवैभवमां गृद्ध=अति आसक्त रहे छे ? १२

जीवियं चेव रुवं च । विज्जुसं गायचंचलं ॥ जत्थ तं मुज्जसि रायं । पेच्चत्थं नाववुज्झसि ॥ १३ ॥

हे राजन् तुं जेमां मोही रह्यो छो ते जीवित तथा रूप बन्ने विजलीना चमकारा जेवा चंचल छे तुं प्रेत्यार्थ=परलोक माटे कइ जाणतो नथी. १३  
व्या०-हे राजन् ! जीवितमायुः, च पुना रूपं शरीरस्य सौंदर्यं विद्युत्सं गतचंचलं वर्तते, विद्युः संपातश्चलनं तद्वच्चंचलं वर्तते. हे राजन् ! यत्र यस्मिन्नायुषि रूपे च त्वं मुह्यसे मोहं प्राप्नोषि, प्रेत्यार्थं परलोकार्थं च नावबुध्यसे न जानामि. १३

हे राजन् ! जीवित=आयुष्य तथा रूप=शरीरनुं सौन्दर्य, विजलीना संताप=सवाकाना जेवां चंचल छे. हे राजन् ! यत्र=जे आयुष्य तेमज रूपमां तुं मोह पाय्यो छे; प्रेत्यार्थ=परलोकने अर्थे तुं कइ पण समजतो नथी. १३

दाराणि य सुया चेव । मित्ता य तह बांधवा ॥ जीवंतमणुजीवन्ति । मयं नाणुव्वयन्ति य ॥ १४ ॥

घरनी स्त्रीयो, सुत=पुत्रो, मित्रो तथा बांधवो; आ सर्वे जीवतानी पाछळ जीवें छे पण [यघरघणी] मरे तेनी पाछळ कोइ जता नथी. १४

भाषां नर  
अध्या० १८  
॥९४१॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९४२॥

व्या०—हे राजन् ! दाराः स्त्रियः, च पुनः सुता आत्मजाः, पुनर्मित्राणि, तथा बांधवा ज्ञातयो भ्रातृप्रमुखाः, एते सर्वेऽपि जीवंतं मनुष्यमनुजीवंति, जीवतो धनवतः पुरुषस्य पृष्ठे उदरपूर्तिं कुर्वन्ति, तस्य द्रव्यं भुञ्जन्तीत्यर्थः. परं तं पुरुषं मृतं नानुव्रजन्ति, मृतस्य तस्य पुरुषस्य पृष्ठे केऽपि न व्रजन्तीत्यर्थः. तदाऽन्यद् गृहादिकं किं पुनः सह यास्यतीति ? अतः कृतघ्नेष्व्यादरो न विधेयः, तस्मात्परिकरे को रागः कर्तव्यः ? ॥१४॥

हे राजन् ! दारा=स्त्रीयो, ( च पुनः ) सुत=पुत्रो, बली मित्रो तथा बांधवो=भाइ भांडरु वगेरे, आ सघळां जीवता मनुष्य वांसे जीवे छे, अर्थात् जीवता धनवान् पुरुषनी पाछळ पोतानो उदरनिर्वाह करे छे, तेनां द्रव्यनो उपभोग लीये छे. परंतु ते पुरुष मरे त्यारे तेनी पाछळ कोइ जतुं नथी; ते मुएलानी वांसे कोइ मरतुं नथी, तो पछी बीजुं घर वगेरे थुं कइ पण साथे आववानुं ? माटे कृतघ्न उपर आदर नज करवो, तो पछी आ परिकर भोगना पदार्थो उपर राग शा सारुं करवो ? १४

नीहरन्ति मयं पुत्ता । पीयरं परमदुःखिस्त्वया ॥ पियरोवि तद्वा पुत्ते । बंधू रायं तवं चरे ॥ १५ ॥  
(नीहरन्ति०) मृत थयेला पिताने तेना पुत्रो परम दुःखित थइने काढी जाय छे, तेम मरेला पुत्रोने के बन्धुओने पिताओ बहार काढो जाय छे माटे हे राजन् ! तपने आचरो=सेवो. १५

व्या०—हे राजन् ! पुत्रा मृतं पितरं नीहरन्ति गृहान्निष्कासयन्ति. कीदृशाः पुत्राः ? परमदुःखिता अत्यंतशोकार्दिताः. पितरोऽपि जनका अपि तथा तेन प्रकारेण पुत्रान् मृतान्निष्कासयन्ति, एवं बांधवा बांधवान् मृतान्निष्कासयन्ति. तस्मा-  
देवं ज्ञात्वा हे राजन्स्तपश्चरेत्तपः कुर्वित्यर्थः. ॥ १५ ॥

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९४२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९४३॥

हे राजन् ! पुत्रो मृत थयेला पिताने निर्हरे छे=घरमांथी बहार काढी जाय छे. केवा पुत्रो ? परम दुःखित=अत्यंत शोकपीडित थयेला तेम पिताओ एण मृत पुत्रोने घरथी बहार काढी जाय छे, एम बांधवो मृत थयेला बांधवोने काढी जाय छे, माटे एम जाणीने हे राजन् ! तुं तपनुं आवरण कर. १५

तओ तेणजिए दव्वे । दारे य परिरक्खिए ॥ कीलंतने नरा रायं । हटुहमलंकिया ॥ १६ ॥  
(तओ०) ततः=ते पछी हे राजन् ! ते मरनारे अर्जन करेल=मेलवेल तथा रक्षा करेल द्रव्य तथा तेनी स्त्रीयोथी अन्य नरो हटु तुष्ट बनी अलंकृत थइ क्रीडा करे छे. १६

व्या०—ततो निःसरणानंतरं तेनैव पित्राद्यर्जितधनेन, च पुनर्दारेषु स्त्रीषु हे राजन् ! अन्ये नराः क्रीडन्ति, स्वामिनि मृते सति तस्य धने तस्य स्त्रीषु चापरे मनुष्या हृष्टतुष्टं यथा स्यात्तथा हर्षिताः संतुष्टाः संतोऽलंकृता अलंकारयुक्ताः संतश्च क्रीडां कुर्वन्ति. कथंभूते धने ? परिरक्षिते, समस्तप्रकारेण चौराग्निप्रमुखेभ्यो रक्षिते. यावत्स जीवति तवद्धनस्य स्त्रीणां च रक्षां कुरुते, मृते सत्यग्ये भुञ्जन्ति, धनस्त्रीप्रमुखाः पदार्थास्तत्रैव तिष्ठन्ति, न च सार्थं समायांति. कोऽर्थः ? वराको जनो दुःखेन द्रव्यमुत्पाद्य यत्नेन रक्षति, दारानपि जीवितव्यमिव रक्षति, अलंकारैर्नैव रंजयति, तस्मिन् मृते सति तेनैव वित्तं तैरेव दारैश्च, अन्ये हृष्टाः शरीरे पुलकादिमतः, तुष्टा आंतरप्रीतिभाजोऽलंकृता विभूषिताः संतो रमन्ते, यत ईदृशी भवस्थितिरस्ति. ततो हे राजंस्तपश्चरेत्तपः कुर्यादिति संबंधः. ॥ १६ ॥

तत=ए मृत थयेलाने घरनी बहार काढी गया पछी=ते पिताआदिके अर्जित=पेदा करेल धनवडे तथा स्त्रीयोमां हे राजन् !

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९४३॥



ઉત્તગધ્ય-

યન ત્રમ્

॥૧૪૪॥

અન્ય નરો ક્રીડા કરે છે. સ્વામી મરી જાય છટલે તેનાં ધનમાં તથા તેની સ્ત્રીયો સાથે અન્ય મનુષ્યો હર્ષવાલા તથા સંતુષ્ટ બની અલંકૃત=આભૂષણો ધારણ કરી ક્રીડા કરે છે. કેવું ધન? પરિરક્ષિત=ચોર અગ્નિ આદિકથી અનેક પ્રકારે જાલવેલું, જ્યાં સૂધી તે જોવે ત્યાં સૂધી ધનની તથા સ્ત્રીયોની રક્ષા કરે પણ મુલા પછી અન્ય ભોગવે છે, ધન સ્ત્રી વગેરે પદાર્થો ત્યાંજ રહે છે, કંઈપણ સાથ આવતું નથી. શું કહ્યું? વિચારો મનુષ્ય દુઃખે કરી દ્રવ્ય મેલવી અનેક યત્ને કરી તેની રક્ષા કરે; સ્ત્રીયોને પણ પોતાના જીવિત તુલ્ય ગણા તેની રક્ષા કરે, વાલી નાના પ્રકારના આભૂષણોવડે તેને રાજી કરે પણ જ્યારે એ પુરુષ પોતે મરી જાય ત્યારે એજ દ્રવ્ય-વડ તથા એજ સ્ત્રીઓની સાથે બીજા હૃષ્ટ=હર્ષયુક્ત રોમાંચ વાલા તથા તુષ્ટ=મનમાં સૂચ પ્રસન્ન થતા, તેનાજ અલંકારો વડે વિભૂષિત બનીને રમે છે=ક્રીડા કરે છે. જ્યારે સંસારની આવી સ્થિતિ છે તો હે રાજન્ તું તપશ્ચર્યા કર. ૧૬

તેનાવિ જં કયં કમ્મં । સુહં વા જહ વાઽસુહં ॥ કમ્મુના તેણ સંજુત્તા । ગચ્છહિ ડ પરં ભવં ॥ ૧૭ ॥  
[તિણોવિ૦] તે મરનાર જીવે પણ જે શુભ અથવા અશુભ કર્મ કર્યું હોય તે કર્મે સંયુક્ત તે જીવ પર ભવને વિષયે જાય છે. ૧૭

વ્યા૦—તેનાપિ મરણાન્મુખેન જીવેન ચચ્છુભં કર્મ, અથવાઽશુભં કર્મ કૃતં ભવેત્, સુખં દુઃખં વોપજિતં સ્યત્, તેન શુભાશુભલક્ષણેન કર્મણા સંયુક્તઃ સન્ સ જીવઃ પરભવં ગચ્છતિ, એતાવતા જીવસ્ય સાર્થેઽન્યત્કિમપિ નાયાત, સ્વોપાજિતં શુભાશુભં કર્મ સાર્થે સમાગચ્છતિ. ॥ ૧૭ ॥

તે મરણોન્મુખ જીવે જે શુભ કર્મ અથવા અશુભ કર્મ કર્યું હોય, સુખ અથવા દુઃખ જે મેલવ્યું હોય—તે શુભાશુભ લક્ષણ કર્મથી સંયુક્ત થયેલાં તે જીવ પરભવે જાય છે આ ઉપરથી જાણવું જે—જીવનો સાથે અન્ય કંઈ પણ નહીં, માત્ર પાતે કરેલા શુભ-

ભાષાંતર

અધ્ય૦ ૧૮

॥૧૪૪॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९४५॥

शुभ कर्म साथे जाय छे. १७

मोऊण तस्स मो धम्मं । अणगारस्म अंतिए ॥ महया संवेगयनिब्बेयं । समावन्नो नराहिवो ॥ १८ ॥  
[सोऊणं०] ते अनगार=मुनिनी समीपे धर्म सांभळीने ते नराधिप=संयत राजा=महोटा संवेग तथा निर्वेद=वैराग्यने समापन्न=प्राप्त थयो. १८

व्या०—स संयतो राजा 'महया' इति महत्संवेगा निर्वेदं समापन्नः, संवेगश्च निर्वेदश्च संवेगनिर्वेदं, संवेगो मोक्षाभिलाषः, निर्वेदः संसारादुद्धिग्नता, स राजा उभयं प्राप्त इत्यर्थः. किं कृत्वा? तस्यानगारस्य साधोरनिके समीपे धर्मं श्रुत्वा. १८

ते संयत राजा, महाद् संवेग=मोक्षाभिलाष तथा निर्वेद=संसारथी उद्धिग्नता आ बन्नेने प्राप्त ययो. केम करीने ? ते अनगार=साधुनी समीपे धर्मने सांभळीने. १८

संजओ चइउं रज्जं । निक्खंनो जिणमासणे ॥ गर्दभालिस्स भगवओ । अणगारस्स अंतिए ॥ १९ ॥  
[संजओ०] संयत राजा राज्यने त्यजीने भगवान् गर्दभालि नामना अनगारनी समीपे जिनशासनने विषये निष्क्रांत थया. १९

व्या०—संयतो राजा गर्दभालिनाम्नोऽनगास्यांतिके समीपे जिनशासने वीतरागधर्मे निःक्रांतः समागतः, संसाराद् गृहाच्च निःसृतः, जैनी दीक्षामाश्रितः. किं कृत्वा ? राज्यं त्यक्त्वा. ॥१९॥

संयत राजा गर्दभालि नामना अनगार=साधुनी समीपे जइ जिनशासन=वीतराग धर्मने विषये निष्क्रांत थया, अर्थात् घरसंसारथी बहार नीकळी जैनी दीक्षा गृहण करी शुं करीने ? राज्य त्यजीने. १९

चिच्चा रज्जं पव्वईओ । खत्तिओ परिभासई ॥ जहा ते दीसई रुवं । पसन्नं ते तहा मणो ॥ २० ॥

भाषांतर  
अध्या० १८  
॥९४५॥

उत्तराध्य-

यन सूत्रम्

॥९४६॥

[चिन्ता०] राज्य त्यज्जिने प्रव्रजित थयेला क्षत्रिय [मुनि] 'परिभाषते'-अर्थात् संयत राजाने कहे छे-जेम तमारं आ बाह्यरूप दीसे छे तेम तमारं मन पण प्रसन्न छे. २०

व्या०—अत्र वृद्धसंप्रदायोऽयमस्ति—स संयतराजर्षिर्गर्दभालिनामाचार्यस्य शिष्यो जातः, पश्चाद्गीनार्थो जातः, समस्तसाध्वाचारविचारदक्षो गुरोरादेशेनैकाकी विहरन्नेकस्मिन् ग्रामे एकदा समागतोऽस्ति. तत्र ग्रामे क्षत्रियराजर्षिर्मिलितः, स क्षत्रिसाधुः संयतमुनिं प्रतिभाषते वदति. परं स क्षत्रियमुनिः कीदृशोऽस्ति ? स हि पूर्वजन्मनि वैमानिक आसीत्, ततश्च्युत्वैकस्मिन् क्षत्रियकुले समुत्पन्नः, तत्र कुतश्चित्त्थाविधनिमित्तदर्शनादुत्पन्नजातिस्मृतिस्ततः समुत्पन्नवराग्यो राज्यं त्यक्त्वा प्रव्रजितः स क्षत्रियो राजर्षिरनिर्दिष्टनामा क्षत्रियजातिविशिष्टत्वात् क्षत्रियमुनिर्जातिस्मृतिज्ञानवान्, स संयतं मुनिं दृष्ट्वा परिभाषते संयतस्य ज्ञानपरीक्षां कर्तुं. संयतमुनिमित्यध्याहारः. किं परिभाषते ? तदाह—हे साधो ! यथा येन प्रकारेण ते तव रूपं बाह्याकारं दृश्यते, तथा तेन प्रकारेण तव मनः प्रसन्नं विकाररहितं वर्तते. अंतःकालुष्ये ह्येवं प्रसन्नताऽसंभवात्, ॥ २० ॥ पुनः किं परिभाषते ? इत्याह—

अहीं वृद्ध संप्रदाय एवां छे के—ते संयत राजर्षि गर्दभालि नामना आचार्यनो शिष्य थयो पछी तो ते गीतार्थ थया अने समस्त साध्वाचारना विचारमां चतुर थइ गुरुना आदेशथी एकलो विहार करतो एक समये कोइ गाममां आब्यो त्यां तेने एक क्षत्रिय राजर्षि मल्यो. ते क्षत्रिय साधु संयतमुनि प्रत्ये कहे छे. आ क्षत्रिय मुनि पोते पूर्व जन्ममां वैमानिक हतो; त्यांथी च्यवाने एक क्षत्रिय कुळमां उत्पन्न थयो. त्यां तेहुं कोइ निमित्त जोवामां आवतां तेने पूर्वजातिनुं स्मरण थवाथी वैराग्य उपज्युं तेथी राज्य

भाषांतर

अध्य० १८

॥९४६॥

उत्तराध्य-  
पन सूत्रम्  
॥१४७॥

त्यजिने प्रव्रज्या लीधी. ते क्षत्रिय राजर्षि,, नामनिर्देश विमानो मात्र क्षत्रिय जातिमां जन्मेल होवाथी क्षत्रियमुनि जातिस्मरण ज्ञानवान् कहेवायो ते क्षत्रिय मुनि संयतमुनिने जाइ तेना ज्ञाननी परीक्षा करवा कहे छे-संयतमुनिने कहे छे (एटलो अध्याहार छे.) शुं कहे छे ? हे साधो ! जेवा प्रकारनुं आ तमारुं रूप=बाह्याकार=देखाय छे तेवाज प्रकारनुं तमारुं मन प्रसन्न=विकार रहित छे, कारण के अंदर कलुषता होय तो आवी प्रसन्नता संभवे नहीं. २० पुनरपि ते क्षत्रिय संयतने शुं कहे छे ते दर्शावे छे.

किं नामे किं गुत्ते । कस्मद्वाए व माहणे ॥ कहं पडियरसि बुद्धे । कहं विणीएत्ति बुच्चसि ॥२१॥  
तमारुं नाम शुं ? गोत्र कयुं ? शा अर्थे ब्राह्मण थया ? बुद्ध=गुरुने केम परिचरो छो=सेवो छो ? अने विनीत केम कहेवाओ छो ? २१

व्या०—हे साधो ! तव किं नाम ? तव किं गोत्रं ? पुनः “ कस्मद्वाए ” इति कस्मं अर्थाय वा त्वं माहनः प्रव्रजितोऽसि ? हे साधो ! त्वं बुद्धान् कथं प्रतिचरसि ? त्वमाचार्यान् केन प्रकारेण सेवसे ? पुनर्हे साधो ! त्वं कथं विनीत इत्युच्यसे ? अहं त्वां पृच्छामि. ॥ २१ ॥

हे साधो ! तमारुं नाम शुं छे ? गोत्र कयुं छे ? बळी क्या अर्थ=प्रयोजन पाटे तमे ब्राह्मण=प्रव्रजित थया ? हे साधो ! तमे बुद्ध=गुरु=आचार्योने क्या प्रकारे सेवो छो ? बळी हे साधो ! तमे ‘विनीत’ एम केम कहेवाओ छो ? आ हुं तमने पुछु छुं. २१  
आम क्षत्रिये पूछुं त्यारे संयत उत्तर आपे छे:—

संजओ नाम नामेणं । तद्वा गुत्तेग गोयमो ॥ गद्दभाली ममायरिया । विज्जाचरणपारगा ॥ २२ ॥  
(संजओ) नामे हुं संयत नामनो छुं तथा गोत्रे गौतम छुं विद्या तथा आचरणना पारग गर्दभालि मारा आचार्य छे. २२

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१४७॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९४८॥

व्या०—अथ क्षत्रियसाधोः प्रश्नानंतरं संयतसाधुरुवाच. हे साधो ! अहं संयत इति नाम्नाऽभिधानेन नाम प्रसिद्धोऽस्मि. तथा पुनरहं गोत्रेण गौतमोऽस्मि. ममाचार्या गुरवो गर्दभालिनामामः. कीदृशा मम गुरवः ? विद्याचरणपारगाः, विद्या च चरणं च विद्याचरणे, तयोः पारगा विद्याचरणपारगाः. विद्या श्रुतज्ञानं, चरणं चारित्र्यं, तयोः पारगाभिनः. अयमाशयः—अहं तैर्गर्दभालिनामाचार्यैर्जीवघातान्नवर्तितः, तन्निवृत्तौ मुक्तिफलमुक्तं च. ततस्तदर्थं माहनोऽस्मि. यथा तदुपदेशानुसारतो गुरुन् प्रतेचरामि, तदुपदेशसेवनाच्च विनीतोऽस्मोति भावः. ॥ २२ ॥ अथ तद्गुणबहुमानतोऽप्युच्यते क्षत्रियमुनिराह—

अथ क्षत्रिय साधुना प्रश्न पछी संयत साधु बोल्या.—हे साधो ! हुं 'संयत' एवा नामथी प्रसिद्ध हुं तथा हुं गोत्रवढे गौतम हुं. मारा आचार्य=गुरु गर्दभालि नामना छे. गुरु केवा छे ? विद्या एटले श्रुतज्ञान तथा चरण एटले चारित्र्य, आ बेयना पारगामी अभिप्राय एवो छे के—ए गर्दभालि नामना आचार्य मने जीवघातथी निवृत्त कर्यो छे अने जीवघातनी निवृत्तिमांज मुक्तिफल कह्युं छे तेटला माटेज ब्राह्मण=साधु थयो हुं. जेय तेना उपदेशने अनुसार गुरुनी परिचर्या करुं हुं तेमनाज उपदेशथी विनीत कहेवाउं हुं. २२ हवे तेना गुणोमां बहुमान होवाथी पूछया वगरज क्षत्रिय मुनि कहे छे.—

किरियं १ अकिरियं २ विणयं ३ । अन्नानं ४ च महामुणी ॥ एएहिं चउहिं ठाणेहिं । मेयन्ने किं पभसइ ॥२३॥  
हे महामुने ! क्रिहा, अक्रिया, विनय अने अज्ञान; आ चार स्थानेवढे मयज्ञ=जीवादि प्रमेय पदार्थोने जाणनार कुत्सित भावे छे. २३

व्या०—हे संयतमहामुने ! एतैश्वर्यं? स्थानैर्भिध्यात्वाधारभूतैर्हेतुभिः कृत्वा मेयज्ञाः किं प्रभासन्ते ? मेय

भाषांतर

अध्य० १८

॥९४८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९४९॥

जीवादिवस्तु जानंतीति मेयज्ञाः पदार्थज्ञाः कुनीथ्या वादिनः कुत्सितं प्रजल्पन्ते, एतावता एतैश्चतुर्भिर्भिहेतुभिर्मिथ्यात्विनः सर्वे त्रिषष्ट्युत्तरत्रिंशत्भेदाः [३६३] पाखंडिनो यथावस्थितत्वमजानाना यथातथा प्रलापिनः संति ते त्वया ज्ञातव्याः, तानि कानि चत्वारि स्थानानि ? क्रिया जीवादिस्त्वारूपा १, पश्चादक्रिया जीवादिपदार्थानामक्रिया नास्तित्वरूपा २, विनयं सर्वेभ्यो नमस्कारकारणं ३, अज्ञानं सर्वेषां पदार्थानामज्ञानं भव्यं ४, एते ह्येकांतवादित्वेन मिथ्यात्विनो ज्ञेयाः. कुत्सितभाषणं ह्येतेषां विचारस्याऽसहत्वात्. यतो हि सर्वथा सर्वत्र सत्तायाः सत्त्वात्सर्वत्र जीवः स्यात्, अजीवेऽपि जीवबुद्धिः स्यात् १, पुनर्नास्तित्वे आत्मनो नास्तित्वेऽप्यप्रमाणबाधितत्वाच्च जीवाजीवयोरुभयोरपि सादृश्यं नास्तित्वं स्यात्. २, सर्वत्र विनये क्रियमाणे निर्गुणे विनयस्याऽशुभफलत्वात्. विनयोऽपि स्थाने एव कृतः फलदः, तस्मादेकांतं विनयोऽपि न श्रेष्ठः. ३, अज्ञानं हि मुक्तिसाधने कारणं नास्ति, मुक्तेर्ज्ञानस्यैव कारणत्वान्. हेयोपादेयपदार्थयोरपि ज्ञानेनैव साध्यत्वात्. ज्ञानं विना हितमपि न जानाति, तस्मादज्ञानमपि न श्रेष्ठं, ४. तस्मात्क्रियावादिनः १, अक्रियावादिनः २, विनयवादिनः ३, अज्ञानवादिनश्च ४, सर्वेऽप्येते एकांतवादिनो मिथ्यात्विनः कुनीथिनः कुत्सितभाषिणो ज्ञेयाः. एतेषां पाखंडिनां सर्वे भेदाः (३६३) त्रिषष्ट्युत्तरत्रिंशत्प्रमिता भवन्ति, तत्र क्रियावादिनां १८०, अक्रियावादिनां ८४, विनयवादिनां ३२, अज्ञानवादिनां ६७. कुत्सितभाषितं हि न चैतत् स्यान्निप्रायेण किंतु भगवद्वचसैतेषां कुत्सितभाषितं. ॥२३॥ तदाह—

हे संयत महामुनि ! आ चार स्थानो के जे मिथ्यात्वना आधारभूत हेतु छे ते बढे करी मेयज्ञ=जनो थुं बीछे छे ? मेय=जि-

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९४९॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्र  
॥९५०॥

वादि वस्तुने जाणनारा=मेयज्ञ=पदार्थज्ञ; कुतीर्थवादी कुत्सित बोले छे. आ उपरथी आ चार हेतुवडे ३६३ पाखंडियों वस्तुने यथावास्थितरूपे नहीं जाणनारा जमतेम प्रलाप करे छे, ते तमारे जाणवाना छे. ते चार स्थान क्या? क्रिया=जीवादि सत्तारूपा (१), पछी अक्रिया=जीवादि पदार्थोनी नास्तित्वरूपा [२], विनय=सर्वेने नमस्कार करवारूप (३). अज्ञान=सर्व पदार्थोनुं अज्ञान (४), आ चार एकांतवाद हावार्था मिथ्यात्वा जाणवा. तेओनुं भाषण कुत्सित होय छे केमके ते विचारसह होतुं नथी कारण के-सर्वथा सर्वत्र सत्ता होय ता सर्वत्र जीव हाय, अजावभां पण जीव बुद्धि थाय १, बळो जां नास्तित्व माने तो आत्माना नास्तित्वने लाये एनुं प्रमाण बाधितत्व यतां जाव अजीव बेयनुं नास्तित्व सादृश्य थाय २, सर्वत्र जो विनय कराय तो निर्गुणमां करेला विनय अशुभ फलदायक थाय, विनय पण जो स्थाने कयो होय तोज फलदायक थाय तेथी विनय पण एकांतपणे श्रेष्ठ न होय ३, अज्ञान कंश मुक्तिसाधनमां कारण जथी, मुक्तितुं कारण तो ज्ञानज छे; केमके-“आ ग्राह्य छे के आ त्याज्य छे” एवां विवेक पण ज्ञाने करानेज साध्य छे. ज्ञान विना पोतानुं हित पण जाणा शकातुं नथी. तेथी अज्ञान पण श्रेष्ठ नथी. ४, माटे क्रियावादी १, अक्रियावादि २, विनयवादी ३, अने अज्ञानवादी ४, ए सर्वे एकांतवादी मिथ्यात्वी, कुतीर्थी, कुत्सितभाषी समजवा. आ पाखंडियोंना ३६३ भेद छे; तेमां क्रियावादी १८० प्रकारना छे, अक्रियावादी ८४ प्रकारना, विनयवादी ३२ प्रकारना तथा अज्ञानवादी ६७ प्रकारना छ. आ सर्वेनुं कुत्सितभाषित्व मात्र हुं नथी कहेंतो किंतु भगवानना वचनथा वहुं २३

इह पाउकरे बुद्धे । नायए परिनिव्वुए ॥ विज्जाचरणसंपन्ने । सच्चे सच्चपरक्कमे ॥२४॥

[इह०] इति=उक्त प्रकारे बुद्ध=तत्त्वज्ञानी, परिनिवृत्त=शांत स्वभाव, विद्या तथा आचरणथी संपन्न, सत्य तथा सत्य पराक्रमी एवा

धार्ष्टानर

अ० ग० १८

॥९५०॥

उत्तराध्य-  
पन सूत्रम्  
॥९५१॥

ज्ञातक=श्रीमहावीरे प्रकट करेल छे. २४

व्या०—इत्येते क्रियावादिनः कुत्सितं प्रभाषन्ते, इत्येवं रूपं वचनं बुद्धो ज्ञाततत्त्वो ज्ञातकः श्रीमहावीरः प्रादुर्ग-  
करोत् प्रकटीचकार. कीदृशो ज्ञातकः ? परिनिर्बृत्तः, कषायाभावात् परि समंवाच्छीतीभूतः. पुनः कीदृशः ? सत्यः  
सत्यवचनवादी, पुनः कीदृशः ? सत्यपराक्रमः सत्यवीर्यनहितः. ॥२४॥ तेषां फलमाह—

ए प्रमाणे ए वधा क्रियावादि वगेरे कुत्सित भाषण करे छे एवीरीते बुद्ध=ज्ञात छे तत्त्व जेणे एवा ज्ञातक=श्री महावीरस्वामीए  
प्रकट कर्यु. केवा ए ज्ञातक ? परिनिर्बृत्त=कषायना अभावने लइ सर्वतः शांत थयेला, वळी केवा ? सत्य=सत्यवचन बोलनारा तथा  
सत्य पराक्रम अर्थात् सत्यवीर्यसंपन्न. २४ तेओनुं फल कहे छे—

पडन्ति नरए घोरे । जे नरा पापकारिणो ॥ दिव्यं च गहं गच्छन्ति । चरित्ता धम्ममारियं ॥ २५ ॥  
[पडन्ति०] जे पापकारी मनुष्यो छे तेओ घोरे नरकमां पडे छे अने आयो तो धर्म आचरोने दिव्य गतिर्ये जाय छे. २५

व्या०—पुनः क्षत्रियमुनिर्वदन्ति, हे महामुने ! ये पापकारिणो नराः पापमसत्प्ररूपणं कुर्वन्तीत्येवंशीलाः पापका-  
रिणो ये नरा भवन्ति, ते नरा घोरे भीषणे नरके पतन्ति, च पुनर्धर्म सत्यप्ररूपणारूपं 'चरित्ता' आराध्य दिव्यां दिव्यः  
संबन्धिनीमुत्तमां गतिं गच्छन्ति. कथं नून धर्म ? 'आरियं' आर्य बीतरागोक्तमित्यर्थः. अत्र पापमसत्यवचनं ज्ञेयं, धर्म च  
सत्यवचनं ज्ञेयं. एवं ज्ञात्वा भो संयत ! भवता सत्यप्ररूपणापरेणैव भाव्यमित्यर्थः. ॥२५॥ कथममी पापकारिण इत्याह—

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९५१॥



ઉત્તરાધ્ય-  
યન સુત્રમ્  
॥૧૬૨॥

બહી પળ ક્ષત્રિય મુનિ કહે છે, હે મહામુને ! જે પાપકારી નરો છે-પટછે અસત્પ્રરૂપણ કરવાના શીઠવાળા પાપકારી મનુષ્યો થાય છે-તે નરો ધોર=ભયંકર નરકમાં પડે છે. પળ ધર્મ=સત્યપ્રરૂપણારૂપ ધર્મને આચરીને દિવ્ય=સ્વર્ગસંબંધિની ઉત્તમ ગતિને પામે છે. કેવો ધર્મ ? આય=વીતરાગે કહેલો અત્રે પાપ અસત્ય વચન સમજવું અને ધર્મ સત્યવચન જાણવું. આમ જાણીને હે સંયત ! તમારે સત્ય પ્રરૂપણા પરાયણ રહેવાનું છે. ૨૫ એ વધા પાપકારી કેમ ? તે કહી બતાવે છે—

માયાબુદ્ધ્યમયં તુ । મુસા ભાસા નિરથિયા ॥ અર્થે સંજમમાણાંતિ । વસામિ ઈરિયામિ ય ॥૨૬॥  
(માયાબુદ્ધિ) આ=ક્રિયાવાદી વગેરેના વચન માયા=શઠતાથી કહેલા હોય છે તેથી તે મૃષાભાષારૂપા તથા નિરર્થક સમજવાં. તેથીજ હું સંયમમાન=પાપથી નિવૃત્ત રહી વસું છું અને ઈર્થાસમિતિવડે વર્તું છું. ૨૬

વ્યા૦—એતત્ક્રિયાવિનયાજ્ઞાનવાદિનાં માયોક્તં, માયયા કપટેનોક્તં માયોક્તં શાઙ્ગોક્તં જ્ઞેયં, એતે સર્વેઽપિ કપ-  
ટેન મૃષાં ભાષંતે इत्यर्थः. એતેષાં ક્રિયાવાદિનાં તુ તસ્માત્કારણાન્મૃષા ભાષા અસત્યા ભાષા નિરર્થકા સત્યાધરહિતા.  
અપિ નિશ્ચયેન તેનૈવ કારણેન હે સાધો ! સંયચ્છન્ પાપાન્નિવર્તિનઃ સન્, તેષાં પાશંડિનામસત્પ્રરૂપણાતો નિવર્તિતઃ  
સન્નહં વસામિ, નિરવચોપાશ્રયાદૌ તિષ્ઠામિ. અત્રાહં પાશંડિનાં વાક્યરૂપપાપાન્નિવૃત્તઃ સન્ તિષ્ઠામીત્યુક્તં તત્તસ્ય સ્થિ-  
રીકરણાર્થ. યથાહમસત્પ્રરૂપણાતો નિવૃત્તસ્તથા ત્વયાપિ નિવર્તિતવ્યમિત્યર્થઃ. યતઃ સાધુઃ સ્વયં સાધુમાર્ગે સ્થિતો  
ઽપરમપિ સાધુમાર્ગે સ્થાપયતિ ચ પુનર્હે સાધો! અહં ઈરિયાનીતિ ઈર્થયા ગચ્છામિ, ગોચર્યાદૌ ભ્રમામિ. ॥૨૬॥

આ ક્રિયા વિનયાજ્ઞાનવાદીનાં માયોક્ત=કપટથી કહેલાં વચનાં છે. એ વધાય શઠપણાથી મૃષા વચનો ભાષે છે. એ ક્રિયાવાદી-

ભાષાતર  
અધ્ય૦ ૧૮  
॥૧૬૨॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९५३॥

ओनी मृषाभाषा असत्य भाषण निरर्थक=सत्याः रहित समजवां तेटलाज कारणथी हे साधो ! संयच्छन् एटले पापथी निवृत्त  
थइने वर्त्ततो अर्थात्—ते पाखंडीओनी असत्प्ररूपणाथी निवृत्तिर रही हुं अहीं निर्दोष उपाश्रयादिकमां रह्यो छुं अहीं हुं पाखंडीओना  
वाह्यरूप पापथी निवृत्त थइ वसुं छुं, आम जे कथुं ते ए संयतमुनिने दृढ करवा माटे अर्थात् जेम हुं असत्प्ररूपणाथी निवृत्त  
थयो तेम तारे पण निवृत्त थवुं. कारणके साधु पांते सारा मार्गमां स्थित थइने बीजाने पण साधुमार्गमां स्थापे. वळी हे साधो !  
हुं ईर्यावडे गोचरीआदिकमां जउं छुं=ममुं छुं. २६

सव्वे ते विइया मज्झं । मिथ्यादिद्वी अणारिया ॥ विज्जमाणे परे लोए । सम्मं जाणामि अप्पयं ॥२७॥  
ते सर्वे मारा जाणेला छे केते मिथ्यादृष्टि तथा अनार्य छे. परलोक विद्यमान होइ हुं मारा आत्माने सम्यक् प्रकारे जाणुं छुं. २७

व्या०—हे साधो ! ते सर्वेऽपि क्रियाऽक्रियाविनयाऽज्ञानवादिनश्चत्वारोऽपि पाखंडिनो मया विदिता ज्ञाताः. एते  
चत्वारोऽपि मिथ्यादृष्टयो मिथ्यादर्शनयुक्ताः पुनरेते चत्वारोऽप्यनार्या अनार्यकर्मकर्तारः, सम्यग्मार्गविलोपकाः. मयैते  
यादृशाः संति तादृशा ज्ञाताः. पुनर्हे मुने परलोके विद्यमाने सम्यक्प्रकारेण 'अप्पयं' आत्मानं स्वस्य परस्य च जानामि  
आत्मा परलोकादागतस्ततोऽहं परलोकमात्मानं च सम्यग् जानामि. ते कुनीर्थिनोऽपि सम्यग् ज्ञाताः, तेन कुनीर्थिनां  
संगं न करोमि ॥ २७ ॥ कथं जानामीत्याह—

हे साधो ! ते बधाय क्रिया अक्रिया विनय अज्ञानवादीओ चारे पण पाखंडीओ भें जाणेला छे. ए चारे मिथ्यदृष्टि=मिथ्य दर्शन-  
युक्त छे, अने ए चारे अनार्य=अनार्यकर्म करनारा सम्यग्मार्गना विलोपक छे. तेओ जेवा छे तेवा भें तेओने जाणेला छे. हे मुने !

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९५३॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९५४॥

परलोक विद्यमान होवाथी सम्यक् प्रकारे हुं मारा तथा परमा आत्माने जाणुं छुं. आत्मा परलोकथी आव्यो छे तेथी हुं परलोकने तेमज आत्माने सारी रीते जाणुं छुं मे ते कुतीर्थिओने पूरी राते जाण्या तेथी हवे ए कुतीर्थिको नो संग हुं न करुं. ७ केम जाण्युं न कहे छे.

अहमांस महापाणे । जुइमं वरिससओवमो ॥ जा सा पाली महापाली । दिव्वा वरिससओवमा ॥ २८ ।

[अहमांस] हुं महापाण (विमान) मां द्युतिमान्, वर्षशतोपम=शत वर्षना आयुष्यवाळा मनुष्यनी उपमावाळो हतो. जे पाली तथा महापाली दिव्यवर्ष शतमा उपमावाळो दिव्या=देवभवनी=स्थिति कहेवाय छे ते मारी स्थिति हती. २८

व्या०—हे मुने ! अह महापाणे विमाने पंचमे ब्रह्मलोके देव आसं. कथंभूतोऽहं ? द्युतिमान्, द्युतिर्विद्यते यस्य स द्युतिमांस्तेजस्वी. पुनः कथंभूतोऽहं ? वर्षशतोपमो वर्षशतजीविनः पुरुषस्योपमा यस्यासौ वर्षशतोपमः. कोऽर्थः ? यथेह वर्षशतजीवीदानीं परिपूर्णायुरुच्यते, तथाहं तत्र विमाने परिपूर्णायुरभूवं तत्र या पालिर्महापालिश्च, सा दिव्या स्थितिर्मेऽभूदिति शेषः. पालिशब्दस्य कोऽर्थः ? पालिरिव पालिर्जीवितजलधारणात्, पालिशब्देन भवस्थितः कथ्यते सा चेह पत्योपमप्रमाणा, महापालिः सागरोपमप्रमाणा स्थितिः कथ्यते. दिवि भवा दिव्या, देवसंबंधिनी स्थितिरित्यर्थः. कथंभूता पालिर्महापालिश्च ? वर्षशतोपमा, वर्षशतैः केशोद्धारहेतुभिरुपमीयते या सा वर्षशतोपमा, द्विविधापि दिव्या भवस्थितिस्तत्रास्ति, परं मे महापालिर्दिव्या भवस्थितिरासीदित्याम्नायः, दशसागरायुरहमासमित्यर्थः. ॥२८॥

हे मुने ! हुं महापाण विमाने विषये पंचम ब्रह्मलोकमां देव हतां. केवो देव हतो ? द्युतिमान्=तेजस्वी, वळा वर्ष शतोपम एटले सो वर्ष जीवनारा पुरुषनी जेने उपमा देवाय, अर्थात्—जेम आ लोकां सो वर्ष जीवनारो इमणां परिपूर्ण आयुष्यवाळा कहे-

भाषांतर  
अध्य १८  
॥९५४॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સુત્રમ્  
॥૧૫૫॥

વાય તેમ હું તે વિમાનમાં પરિપૂર્ણ આયુષ્યવાન હતો. ત્યાં જે પાલિ તથા મહાપાલિ કહેવાય તે દિવ્ય સ્થિતિ મારી હતી. પાલિ શબ્દનો અર્થ એવો છે કે-પાલિ એટલે પાલ, અર્થાત્ પાલ જેમ જલનું ધારણ કરી રાखે તેવી આ જીવિતરૂપી જલનું ધારણ કરતી હોવાથી તેને પાલિ એવું નામ આપેલ છે. એટલે અત્રે પાલિ શબ્દથી ભવસ્થિતિ સમજવાની છે. તે સંસાર સ્થિતિ પલ્યોપમ પ્રમાણવાળી પાલિ કહેવાય અને સાગરોપમ પ્રમાણવાળી મહાપાલિ કહેવાય, એ દિવ્ય=દેવ સંબન્ધિની સ્થિતિ, અર્થાત્ પાલિ તથા મહાપાલિ ક્રમે કરી વર્ષ શતોપમાં એટલે સો વર્ષે એક કેશનું ઉદ્ધરણ થાય એવી રીતે જેનું માપ છે તેવી એ બેય પ્રકારની દિવ્યાસ્થિતિ તે વિમાનમાં છે પણ મારી તો એ બ્રહ્મલોકમાં મહાપાલિ દિવ્યાસ્થિતિ હતી, અર્થાત્ દશ સાગર આયુષ્યવાળો હું હતો. ૨૮

સે ચુઓ બંભલોગાઓ । માણુસ્સં ભવમાગઓ ॥ અપ્પણો ય પરેસિ ચ । આડં જાણે જહા તહા ॥૨૯॥  
તે હું બ્રહ્મલોકથી ચ્યુત થઈ માનુષ્યભવ પામ્યો હવે હું મારું પોતાનું તથા બીજાઓનું પણ જેમ છે તેમ આયુષ્ય જાણું છું. ૨૯

વ્યા૦—‘સે’ इति सोऽहमित्यध्याहारः, सोऽहं ब्रह्मलोकात्पंचमदेवल्लोकाच्च्युतः सन् मानुष्यं भवं नरसंबन्धिजन्म समागतः, आत्मनश्च पुनः परेषां च यथा यथायुर्जीवितं वर्तते तथा जानामि, यस्य मानवस्य येन प्रकारेणायुरस्ति, तस्य तेन प्रकारेण सर्वं जानामि, परं विपरितं न जानामि, सत्यं जानामि. ॥ २९ ॥

તે અત્રે ‘હું’ એટલો અધ્યાહાર છે—તે હું બ્રહ્મલોક=પંચમ દેવલોકમાંથી ચ્યુત થઈ માનુષ્યભવ=નરસંબન્ધિ જન્મમાં આવ્યો; મારું પોતાનું તેમજ પરનું પણ જેમ આયુઃ=જીવિત વર્તે છે તેમ હું જાણું છું; જે માનવનું જેવા પ્રકારનું આયુષ્ય હોય તેનું તે પ્રકારે સર્વ હું જાણું છું કિંતુ વિપરીત નથી જાણતો; સત્ય જાણું છું. ૨૯

भाषांतर  
अध्या १८  
॥१५५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्र-  
॥९५६॥

माणाहं च छंदं च । परिवर्ज्जेज्ज संजए ॥ अणद्धा जे य संव्वहा । इह विज्जामणुसंचरे ॥ ३० ॥

हे संयत ! नाना प्रकारनी रुचि तथा छंद=मनःकल्पित अभिप्राय, तेमज जे सर्वथा अनर्थ=प्रयोजन शून्य होय ओ वरज्जो, आवा विद्याने अनुलक्षीने संचरो=संयम मार्गमां वर्त्तो. ३०

व्या०—हे मुने ! संयतसाधो ! नानारुचि क्रियावाद्यादिमतविषयमभिलाषं परिवर्जयेः, च पुन इछंदः स्वमतिकल्पिताभिप्रायं नानाविधं परिवर्जयेः, च पुनर्येऽनर्था अनर्थहेतवा ये सर्वार्था अशेषहिंसादयो गम्यत्वान् पारिवर्जयैरिति संबंधः. इत्येवंरूपां विद्यां सम्यग्ज्ञानरूपामनुलक्ष्यकृत्य संचरेस्त्वं संयमाध्वनि यायाः, अहमपीति विद्यां ज्ञानं ज्ञात्वांगीकृत्य संयममार्गे यामोति त्वयापि तथैव संचरितव्यमिति हार्द. ॥ ३० ॥

हे मुने ! संयत साधो ! नानारुचि=क्रियावादिना मतविषयक अभिलाषने पारिवर्जजो, वळी छंदः=स्वमति कल्पित नानाविध अभिप्रायोने पण वर्जजो, तेमज जे अनर्थ=अनर्थना हेतुभूत होय तेवा सर्व हिंसादकने पण वर्जजो. आवा प्रकारनी विद्या=सम्यक्ज्ञान ने अनुलक्षीने संचरजो-तमे संयम मार्गमां विचरजो. हुं जेम विद्या=ज्ञानना आंगिकार करी संयममार्गमां वर्त्तु छुं तेम तमारे पण संचरवुं, एवुं हार्द छे. ३०

पडिक्कमामि पसिणाणं । परमंतेहिं वा पुणो ॥ अहो उड्ढेओ अहोरायं । इह विज्जा तवं चरे ॥ ३१ ॥

(पडिक्कमामि०) प्रश्नोत्थी हुं प्रतिनिवृत्त थाउं छुं तेमज परमंत्र=गृहस्थओना विचारोत्थी पण पराङ्मुख छुं अहो=आश्चर्य=छे के रात्रि दिवस उत्थित=उद्यत रह्यो कोकज पम जाणी तप आचरे छे. ३१

भाषांतर

अध्य० १८

॥९५६॥

॥९५६॥  
अथ सूत्र-  
॥९५६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९५७॥

व्या०—पुनः स्वाचारं वक्ति हे मुने ! अहं 'पसिणाणं' इति प्राकृतत्वादिभक्तिव्यत्ययः, प्रश्नेभ्यः शुभाशुभसूच-  
कांगुष्ठादिपृच्छाभ्यः प्रतिक्रमामि पराङ्मुखो भवामि, वाथवा पुनः परमंत्रेभ्यः, प्रतिक्रमामि प्रतिनिवर्ते, परस्य गृहस्थ-  
स्य मंत्राणि कार्यालोचनानि तेभ्यः परमंत्रेभ्यः, एभ्यः सवभ्यः पराङ्मुखो भवामि, अहो इति आश्चर्ये, अहोरात्रमु-  
त्थितो धर्मप्रत्युद्यतः कश्चिदेव महात्मैवविषयः स्यात्, इति विदन्निति जानंस्तपश्चरेः, न तु प्रश्नमंत्रादिके चरेः ॥३१॥

फरीने पण पोतानो आचार कहे छे—हे मुने ! हुं 'पसिणाणं' (अत्रे प्राकृत होवाथी विभक्तिव्यत्यय=पंचमीना अर्थमां षष्ठी  
विभक्ति छे.) प्रश्नोथी, एटले शुभाशुभ सूचक अंगुष्ठादिनी पृष्ठपरछथी प्रतिक्रम्यो छुं—अर्थात् पराङ्मुख=विनिवृत्त थयोछुं; तेमज  
परमंत्र=अन्य गृहस्थियोना कार्योंना आलोचन करवा तेथी पण हुं पराङ्मुख=विनिवृत्त थयो छुं, अहो=आश्चर्य पामवा जेवुं छे,  
अहोरात्र=रात्र दहाडो उत्थित=धर्ममां उद्युक्त रहेनारो एवो कोइकज महात्मा होय; एम जाणोने तपः आचरे; प्रश्नमंत्रादिक न आचरे ३१

ज च मं पुच्छसि काले । सम्मं सुद्धेण चैयसा ॥ ताइं पाउकरे बुद्धे । तं नाणं जिणसासणे ॥ ३२ ॥  
सम्प्रकारे शुद्ध चित्तथी मने जे कालविषये तमे पृष्ठो छो ते बुद्ध पुरुषोष प्रकट करेल छे ते ज्ञान जिनशासनमां छे. ३२

व्या०—अथ संयतमुनिना पृष्ठं, त्वमायुः कथं जानासि ? तदा पुनः क्षत्रियमुनिराह—हे संयत ! त्वं मां  
काले इति कालविषयमायुर्विषयं ज्ञानं पृच्छसि. कीदृशस्त्वं ? सम्यक् शुद्धेन निर्मलेन चित्तेनोपलक्षितः. तमिति  
सूत्रत्वात्तद् ज्ञानं बुद्धः श्रीमहावीरः, अथवा बुद्धः श्रुतज्ञानवान् प्रदुरकरोत्. पुनस्तच्च ज्ञानं श्रीजिनशासने जानीहि?

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९५७॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९५८॥

नापरस्मिन् कुत्रापि दर्शनेऽस्ति. ततोऽहं तत्र स्थितः, तत्प्रसादाद् बुद्धोऽस्मीति भावः. ॥ ३२

उयारे संयत मुनिए पूछ्युं के तमे आयुष्य केम जाणी शको छो ? त्यारे क्षत्रिय मुनिए कहुं के हे संयत मुने ! तगे मने काल विषये एट्ठे आयुः संबन्धी ज्ञान सम्यक् बुद्ध चित्तथी जे पूछोछो ते ज्ञान बुद्ध=श्रीमहावीरे अथवा कोइ श्रुत ज्ञानवान् महापुरुषे प्रकट करेछुं छे अने ते ज्ञान जिनशासनमा छे एम जाणजां; बीजा कोइ अपर दर्शनमां नथी तेथीज हुं तेमां स्थित छुं अने तेनाज प्रसादथी बुद्ध=ज्ञाततत्त्व=छुं ३२

किरियं च रोचए धीरो । अकिरियं परिवज्जए ॥ दिट्ठीए दिट्ठीसंपन्न । धम्मं चर सु दुच्चरं ॥ ३३ ॥

[किरियं०] धीर पुरुष क्रियाने पसंद करे छे, अक्रियाने वर्जे छे, दृष्टि=दर्शनवडे करो दृष्टिसंपन्न=सम्यक्ज्ञान युक्त थाय छे. तमे पण सुदुश्चर कष्ट सही जे आचरी शकाय तेवा तपने आचरो. ३३

व्या०—धीरोऽक्षोभ्यः क्रियां जीवस्य विद्यमानतां जीवसत्तां रोचयति, स्वयं स्वस्मै अभिलषयति, तथा परस्मै अप्यभिलषयतीत्यर्थः. अथवा क्रियां सम्यग्गुष्ठानरूपां प्रतिक्रमणप्रतिषेखनारूपां मोक्षमार्गसाधनभूतां ज्ञानसहितां क्रियां रोचयति. पुनरक्रियां जीवस्य नास्तित्वं जीवे जीवस्याऽविद्यमानतां परिवर्जयेत्. अथवा अक्रियां मिथ्यात्विभिः कल्पितां कष्टक्रियामज्ञानक्रियां परित्यजेत्. पुनर्धीरः पुमान् दृष्ट्या सम्यग्दर्शनात्मिकया दृष्टिसंपन्नो भवति. दृष्टिः सम्यग्ज्ञानात्मिका बुद्धिस्तया संपन्नः सहितो दृष्टिसंपन्नः, सम्यग्दर्शनेन सम्यग्ज्ञानसहित इत्यर्थः. तस्मात्त्वमपि सम्यग्ज्ञानदर्शनसहितः सन् सुदुश्चरं कर्तुमशक्यं धर्म चारित्रधर्म चरांगीकुरु ? ॥ ३३ ॥

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९५८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९५९॥

धीर=कोइथी क्षोभ न पमाडी शकाय तेवो=साधु, क्रिया एटले जीवनी विद्यमानताने रोचे छे=पोतानी इयाती चाहे छे, तेम परने माटे पण चाहे छे. अथवा क्रिया एटले सम्यक् अनुष्ठानरूप प्रतिक्रमण प्रतिलेखनादिरूपा मोक्षमार्गनी साधनभूता ज्ञानसहिता क्रियाने रोचे छे. पोते पसंद करे छे अने अक्रिया=जीवमां जीवनी अविद्यमानता ने परिवर्जे छे. अथवा अक्रिया एटले मिथ्यात्व-योए कल्पेली कष्टक्रिया अज्ञानक्रियाने परिवर्जे छे. बळी ते धीर पुरुष सम्यग्दर्शनात्मिका दृष्टि बढे दृष्टिसंपन्न=सम्यग्ज्ञानात्मिका बुद्धिथी संपन्न बने छे. माटे तमे पण सम्यग्ज्ञान तथा सम्यक्दर्शन सहित थइ प्राकृत जनोथी न आचरी शकाय तेवा धर्म=चारित्र धर्मने आचरो=अंगीकार करो. ३३

एयं पुण्यपयं सोच्चा । अत्थधम्मोवसोहियं ॥ भरहोवि भारहं वासं । चिच्चा कामाइं पन्वए ॥ ३४ ॥  
( पयं० ) अर्थ तथा धर्मवडे उपशोभित आ पुण्यपदने सुणी भरतचक्री पण भारतवर्ष तथा कामभोगने त्यजी प्रव्रजित थया. ३४

व्या०—अथ क्षत्रियमुनि? संयतमुनिंप्रति महापुरुषाणां धम्ममार्गप्रवर्तितानां दृष्टान्तेन दृढीकरोति. हे मुने! भर-  
तोऽपि भरतनामा चक्रयपि भारतं क्षेत्रं षट्खंडद्विं त्यक्त्वा पुनः कामान् कामभोगास्त्यक्त्वा प्रव्रजितो दीक्षां प्रपन्न  
इत्यर्थः. किं कृत्वा? एतत्पूर्वोक्तं पुण्यपदं, श्रुत्वा, पुण्यं च तत्पदं च पुण्यपदं, पुण्यं पवित्रमर्थान्निष्कलंकं निर्दूषणं,  
अथवा पुण्यं पुण्यहेतुभूतं, एतादृशं पदं. पद्यते ज्ञायतेऽर्थोनेनेति पदं सूत्रं जिनोक्तमागमं, क्रियावाद्यादिनानां रुचिवर्ज-  
ननिवेदकशब्दसूचनालक्षणं, तत् श्रवणविषयीकृत्य, अथवा पूर्णं पदं पूर्णपदं संपूर्णज्ञानं, पदशब्देन ज्ञानमप्युच्यते.  
कीदृशं पुण्यपदं? अर्थधर्मोपशोभितं, अर्थ्यते प्रार्थ्यते इत्यर्थः, स्वर्गापवर्गलक्षणः पदार्थः, धर्मस्तदुपायभूतः, अर्थश्च

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९.५९॥

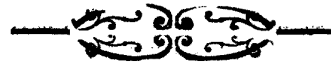


उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९६०॥

धर्मधर्मधर्मो, तभ्यामुपशोभितमर्थधर्मोपशोभितं. एतादृशं जिनोक्तं सिद्धांतमर्थधर्मसहितं श्रुत्वा यदि भरतश्चक्रवर्तः  
संपूर्णभरतक्षेत्रं षट्खंडसाम्राज्यं त्यक्त्वा दीक्षां जग्राह, तदा त्वयाप्यस्मिन् जिनोक्तागमे चलितव्यं, महाजन। येन  
गतः स पंथेत्युक्तत्वात्. सकलनृपेषु ऋषभपुत्रा भरता मुख्यस्तेनायं मार्गः समाश्रित इत्यर्थः. ॥३४॥

अनन्तर ब्राह्मणमुनि संयतमुनि प्रत्ये धर्ममार्गे प्रवृत्त थयेला महापुरुषांना दृष्टांतोथी कहेला अर्थने दृढ करे छे. हे मुने ! भरत  
नामा चक्रवर्ती पण आ भरतक्षेत्र छे खंडनी ऋद्धिवाळं त्यजाने तेमज कामभोगोने त्यजाने प्रव्रजित थया=दीक्षा पाय्या. केम  
करीने ? आ पूर्वोक्त पुण्यपद सांभळीने; पुण्य एटले पवित्र अर्थात् निष्कलंक-निर्दूषण, अथवा पुण्य एटले पुण्यनुं हेतुभूत एवं पद  
एटले जेनाथी ज्ञान पमाय अथवा जेनावडे अर्थबोध थाय तेवुं पद=जिनोक्त आगम, अर्थात्-क्रियावादी वगेरे विविध रुचिना वर्ज-  
ननुं बोधक शब्द सूचनात्मक शास्त्र; तेने सांभळीने; अथवा पूर्णपद एवो पाठ मानीये तां अहों पद शब्दे करी ज्ञान समजवुं; पूर्णपद  
एटले संपूर्ण ज्ञान. केवुं ज्ञान ? अर्थधर्मोपशोभित=लोको जेना अर्थना-अभिलाषा करे ते अर्थ एटले स्वर्ग मोक्षादि तथा धर्म एटले  
पूर्वोक्त अर्थेनो उपायभूत आवा अर्थ तथा धर्मवडे उपशोभित एवा जिनोक्त सिद्धांतने सांभळी जा भरत चक्रवर्ती संपूर्ण भरतक्षेत्र=  
छे खंडना साम्राज्यने त्यजाने दीक्षा लीधी तो पछी तमारे पण आ जिनोक्त आगम मार्गमां चाळवुं. 'जे मार्गे महाजन संचर्यो  
तेज मार्ग' एवं नीति वचन छे तेथी ज्यारे सकल नृपतिमां मुख्य ऋषभपुत्र भरते ए मार्गनो आश्रय कर्यो त्यारे तमारे पण एज योग्य छे. ३४

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९६०॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९६१॥

अथात्र भरतचक्रिणः कथा—

अयोध्यायां नगर्यां श्रीऋषभदेवपुत्रः पूर्वभवकृतमुनिजनवैयावृत्याजितचक्रिभोगः प्रथमचक्री भरतनामास्ति. तस्य नवनिधानानां चतुर्दशरत्नानां द्वात्रिंशत्सहस्रनरपतीनां द्विसप्ततिसहस्रपुरवराणां षण्णवतिकोटिग्रामाणां चतुरशीति-  
शतसहस्रहयगजरथानां षट्खंडभरतस्यैश्वर्यमनुभवतः, स्वसंपत्त्यनुसारेण साधर्मिकवात्सल्यं कुर्वतः, स्वयं कारिताष्टा-  
पदशिखरः संस्थितचतुर्मुखयोजनायामजिनायतनमध्यस्थापितनिजनिजवपुःप्रमाणोपेतश्रीऋषभादिचतुर्विंशतिजिनप्रतिमा-  
वंदनार्चनं समाचरतः श्रीभरतचक्रीणः पंच पूर्वलक्षाण्यतिक्रान्तानि.

अयोध्या नगरीमां श्रीऋषभदेवना पुत्र, पूर्वभवमां करेल मुनिजनोना वैयावृत्यवडे चक्रिभोग जेने प्राप्त थयेल छे एवा भरत नामे प्रथम चक्री थया. तेमने नव निधान, चतुर्दश रत्न, बत्तीस हजार नरपति, बउंतेर हजार श्रेष्ठ नगरो, छन्नु करोड गाम, चोराशी लाख घोडा हाथी अने रथ; आवी संपत्तिवाळु छ खंड भरतनुं ऐश्वर्य भोगवता हता. तथा पोतानी संपत्तिने अनुसार समान धर्मवाळाओ प्रति वात्सल्य करता हता, अने अष्टापद पर्वतना शिखर पर एक योजन लंबाई पडोळाइवाळा चतुरस्र प्रदेशमां जिना-  
यतन मध्यमां पोते स्थापित करवेली श्रीऋषभादिक चोवीशे तीर्थङ्करोनी ते ते तीर्थङ्करना शरीर प्रमाणनी प्रतिमाओनुं अर्चन तथा वंदन करतां करतां पांच पूर्वलक्ष द्यतीत थयां.

अन्यदा महाविभूत्योद्धतितदेहः सर्वालंकारविभूषितः स भरतचक्री आदर्शभवने गतः. तत्र स्वदेहं प्रेक्षमा-  
णस्यांगुलीयकं पतितं, तच्च तेन न ज्ञातं. आदर्शभित्तौ स्वदेहं पश्यता तेन पतितमुद्रिका स्वकरांगुल्यशोभमाना

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९६१॥

उत्तराध्य-  
या सूत्रम्  
॥९६२॥

दृष्टा. ततो द्वितीयांगुलीतोऽपि मुद्रिकाऽपनीता साप्यशोभमाना दृष्टा. ततः क्रमात्सर्वांगभरणान्युत्तारितानि. तदा स्वशरीरमतीवाशोभमानं निरीक्ष्य संवेगमापन्नश्चक्री एवं चिन्तितुं प्रवृत्तः. अहो! आगंतुकद्रव्यैरेवेदं शरीरं शोभते, न स्वभावसुंदरं. अपि चैतच्छरीरसंगेन सुंदरमपि वस्तु विनश्यति. उक्तं च-मणुजं अलणपाणं । विविहं खाइमसा-इमं ॥ सरीरसंगनावन्नं । सव्वंपि असुई भवे ॥ १ ॥ वरं वत्थं वरं पुप्फं । वरं गंधविलेबणं ॥ विनस्सए सरीरेण । वरं सयणमासण ॥ २ ॥ निहाणं सव्वरोगाणं । कयग्घमथिरं इमं ॥ पंचासुहभूअमयं । अथक्कपडिकम्मं ॥ ३ ॥ तत एतच्छरीरकृते सर्वथा न युक्तमनेकपापकर्मकरणेन मनुष्यजन्महारणं. यत उक्तं—लोहाय नाव जलधौ भिनत्ति । सूत्राय वैदूर्यमणिं दृणाति । सचंदनं ह्योषति भस्महेतो-र्यो मानुषत्वं नयतींद्रियार्थं ॥ १ ॥ इत्यादिकं चिंतयतस्तस्य भरतस्य प्राप्तभावचारित्रस्य प्रवर्धमानशुभाध्यवसायक्षपकश्रेणिप्रपन्नस्य केवलज्ञानमुत्पन्नं.

एक समये महोटा वैभवथी देहने सजी सर्व अलंकारोथी विभूषित बनी ते भरतचक्री पोताना महेळमां गया त्यां भीते गोठ-वेळा महोटा महोटा अरीसामां पोतानो देह जुए छे त्यां एक आंगळीमांथी वींटी नीकळी पडी पण ते पोताना जाण्यामां न आवी. तथापि जे आंगळी अरीसामां अडवी जोवामां आवी अने तेथी ते आंगळी शोभारहित जणाणी आ जोइने तेणे बीजी आंगळीमांथी जाणी जोइने वींटी काढी नाखी त्यारे ते आंगळी पण शोभा विनानी जणाणी एम करतां क्रमे क्रमे एक पछी एक तमाम घरेणां उतारी नाख्यां त्यारे तो आंखूय शरीर अशोभायमान=नभरमूं लागवा मांज्युं आ जोइने बैराग्य पायां मनमां तेणे एम विचार्युं के—आ शरीर तो आवा आगंतुक द्रव्योवडेज शोभे छे, आ शरीर कंइ स्वभावतः सुन्दर नथी. वळी आ शरीरना संगवडे सुंदर

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९६२॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્,  
॥૯૬૩॥

વસ્તુ પળ વિનાશ પામે છે. કહ્યું છે કે-‘મનગમતું અશન પાન તથા વિવિધ સ્વાવાના સ્વાદિમ પદાર્થો શરીર સંગમ પામીને સર્વ પળ અશુચિ થાય છે ૧’ ‘સારું વસ્ત્ર, સારાં પુષ્પ તથા સારા ગંધ અનુલેપન તેમજ શ્રેષ્ઠ શયન તથા આસન શરીરવડે વિનષ્ટ થાય છે ૨’ સર્વ રોગોનું નિધાન, કૃતમ્ન અસ્થિર આ પંચ અશુભ ભૂતમય શરીર છે તેનું પ્રતિકર્મ અનર્થકજ છે ૩’ તેથી આ શરીરને માટે અનેક પાપકર્મ કરીને આ મનુષ્ય જન્મ હારી બેસવું સર્વથા યુક્ત નથી કહ્યું છે કે-‘જે મનુષ્ય કેવલ ઇન્દ્રિયોને અર્થે આ માનુષ્ય જન્મ સ્વપાત્રી નાલે છે તે સમુદ્રમાં વહાણમાં બેસી લોઢાં માટે વહાણને ભાંગે છે; સૂત્ર કાઢી લેવા વૈદ્ય મળીને તોડે છે, અને રાત્ર માટે ઉત્તમ ચંદનને વાઢી નાલે છે ૧’ આવા આવા વિચાર કરતા તે ભરત ચક્રીને ભાવ ચારિત્રની પ્રાપ્તિ થતાં શુભાધ્યવસાયની વૃદ્ધી થઈ ક્ષપકશ્રેણીને પ્રપન્ન થયા તેથી કેવલજ્ઞાન ઉત્પન્ન થયું.

શક્રસ્તન્ન સમાયાતઃ, કથયતિ ચ દ્રવ્યલિંગં પ્રપદ્યસ્વ ? યેન દીક્ષોત્સવં કરોમિ. તતો ભરતકેવલિના સ્વમસ્તકે પંચમૌષ્ટિકો લોચઃ કૃતઃ, શાસનદેવતયા ચ રજોહરણોપકરણાનિ દત્તાનિ. દશસહસ્રરાજભિઃ સમં પ્રવ્રજિતો ભરતઃ, શેષચક્રિણસ્તુ સહસ્રપરિવારેણ પ્રવ્રજિતાઃ તતઃ શક્રેણ ઘંદિતોઽસૌ ગ્રામાકરનગરેષુ ભ્રમન્ અવ્યસત્વાન્ પ્રતિવોધયન્ એકપૂર્વલક્ષં યાવન્ કેવલિપર્યાયં પાલાયત્વા પરિનિર્વૃતઃ. તત્પદ્યે ચ શક્રેણાદિત્યયશા નૃપોઽભિષિક્તઃ. ઇતિ ભરતદૃષ્ટાંતઃ. ॥ ૩૪ ॥ પુનસ્તદેવ મહાપુરુષદૃષ્ટાંતેન દૃઢયતિ—

ત્યાં હન્દ્ર આવ્યા અને કહ્યું કે-દ્રવ્યલિંગને સ્વીકારો જેથી અમે દીક્ષોત્સવ કરીએ. તે પછી ભરતકેવલીએ પોતાના મસ્તક ઉપર પાંચ મુષ્ટિનો લોચ કર્યો; શાસન દેવતાએ તેને રજોહરણાદિક ઉપકરણો દીધાં; અને દશ સહસ્ર રાજાઓ સહિત ભરત પ્રવ્રજિત

ભાર્ગવતર  
અધ્ય૦ ૧૮  
॥૯૬૩॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रः  
॥९६४॥

थया. शेष चक्रीओ तो सहस्र परिवारवडे प्रव्रजित थया. तदनंतर शक्र=इन्द्रे जेने वंदना करी छे एवा ते ग्राम आकर नगरादिकमां भ्रमण करता तथा भव्य जीवोने प्रतिबोधता एक पूर्वलक्ष समय पर्यंत केवलपर्याय पाळीने परिनिर्वृत थया. तेना पट्ट उपर इन्द्रे आदित्य यक्षा नृपनो अभिषेक कयों. भरत दृष्टांत. एनेज फरी महापुरुष दृष्टांतथी दृढ करे छे—

सागरां वि सागरांतं । भारहवासं नराधिवो ॥ इस्सरियं केवलं हिच्चा । दयाए परिनिव्वुओ ॥ ३५ ॥  
[सगरोवि०] सगर नराधिप पण सागरांत=चारेकोर सागर पर्यंत=भारतवर्षने तथा केवल=पूर्ण ऐश्वर्यने त्यजीने दयावडे परिनिर्वृत थया. ३५

व्या०—हे मुने ! सगरांऽपि सगरनामा नराधिऽपोऽपि दयया संयमेन परिनिर्वृतः, कर्मभ्यो मुक्तः. अत्र नराधि-पशब्देन अपिशब्दाद् द्वितीयश्चक्रवर्त्यधिकारादनुक्तोऽपि चक्रयेव गृह्यते. किं कृत्वा ? भारतवर्ष भरतक्षेत्रमर्थाद्भरतक्षेत्रराज्यं त्यक्त्वा, पुनः केवलं परिपूर्णमेकच्छत्ररूपमैश्वर्यं हित्वा त्यक्त्वा, कीदृशं भरतवर्ष ? सागरांतं समुद्रांतसहितं. चुल्लहिमवत्पर्वतं यावद्विस्तीर्णं भरतक्षेत्रराज्यमित्यर्थः. ॥ ३५ ॥ अत्रसगरचक्रवर्तिदृष्टांतः, तथाहि—

हे मुने ! सगर नामनो नराधिप पण दया=संयमवडे परिनिर्वृत=कर्मथी मुक्त थया. अत्रे नराधिप शब्दे करी, अपि शब्द साथे आपेल छे तेथी स्पष्ट नथी कहेल तो पण बीजो चक्रवर्तीज समजवानो छे केमके आ चक्रवर्तीना अधिकारनोज चालतो प्रसंग छे. थुं करीने ते निवृत थया ? भारतवर्ष=भरतक्षेत्र अर्थात् आखा भरतक्षेत्रनुं राज्य त्यजीने तथा केवल=परिपूर्ण एक च्छत्ररूप ऐश्वर्यने त्यजीने. भारतवर्ष केवुं ? सागरांत=समुद्रांत सहित अर्थात् चुल्ल अने हिमालय पर्वत सुधीनुं विस्तीर्ण भरतक्षेत्र राज्य. ३५ सगर-चक्रीनुं दृष्टांत कहे छे:—

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९६४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९६५॥

अयोध्यायां नगर्यामीक्ष्वाकुकुलोद्भवो जितशत्रुनृपोऽस्ति, तस्य भार्या विजयानाम्भ्यस्ति. सुमित्रनामाजितशत्रु-  
सहोदरो युवराजो वर्तते, तस्य यशोमतीनाम्नी भार्यास्ति. जितशत्रुराज्ञा विजयानाम्भ्या चतुर्दशमहास्वप्नसूचितः  
पुत्र प्रसूतः, तस्य नामाऽजित इति दत्तं, स च द्वितीयतीर्थकर इति.

अयोध्या नगरीमां इक्ष्वाकुकुलमां उत्पन्न थयेलो जितशत्रु नामे राजा हतो, तेनी भार्या विजया नामनी हती जितशत्रुनो सगो  
भाइ सुमित्र नामनो युवराज तरीके वर्ततो तेनी स्त्री यशोमती नामनी हती. जितशत्रु राजानी विजया राणीने चतुर्दश महास्वप्न जोवाथी  
तीर्थकरना अवतारनुं मूचन करतो पुत्र जनम्यो जेनुं नाम अजित राखवामां आव्युं, आ अजित द्वितीय तीर्थकर कहेवाया.

सुमित्रयुवराजपत्न्या यशोमत्या सगरनामा द्वितीयश्चक्रवर्ती प्रसूतः. तौ द्वावपि यौवनं प्राप्तौ, पितृभ्यां कन्याः  
परिणायितौ. कियता कालेन जितशत्रुराज्ञा निजे राज्येऽजितकुमारः, स्थापितः, सगरश्च यौवराज्ये स्थापितः. सहोद-  
रसुमित्रसहितेन जितशत्रुनृपेण दीक्षा गृहीता. अजितराज्ञा च कियत्कालं राज्यं परिपाल्य तीर्थप्रवर्तन समये स्वराज्ये  
सगरं स्थापयित्वा दीक्षा गृहीता. सगरस्तृप्तपन्नचतुर्दशरत्नः साधितषट्खंडभरनक्षेत्रो राज्यं पालयति.

सुमित्र नामक युवराजनी पत्नी यशोमतीने सगर नामे बीजो चक्रवर्ती अवतर्यो. आ बन्ने युवान थया त्यारे तेमना पिताये  
बेयने कन्याओ परणावी. केटलोक काळ बीततां जितशत्रु राजाए पोताना राज्य उपर अजितकुमारने अभिषिक्त कर्या अने सगरने  
युवराज पद उपरे स्थापित कर्या; अने पोताना सहोदर सुमित्र सहित राजा जितशत्रुये दीक्षा गृहण करी. अजित राजाये पण केटलोक  
काळ राज्य परिपालन करीने तीर्थ प्रवर्तन समये पोताना राज्य उपर सगरने स्थापित करी पोते दीक्षा लीधी. सगर तो चउद रत्नो

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९६५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९६६॥

उत्पन्न यवाथी छ खंडवाळा भरतक्षेत्रनुं राज्य साथी चक्रवर्ती थइ पृथ्वीनुं परिपालन करवा लाग्या.

तस्य पुत्राः षष्टिसहस्रसंख्याका जाताः, सर्वेषां तेषां मध्ये ज्येष्ठो जन्हुकुमारो वर्तते. अन्यदा जन्हुकुमारेण कथं-  
चित्सगरः संतोषितः. स उवाच, जन्हुकुमार! यत्तव रोचते तन्मार्गय ? जन्हुकुवाच तात ममास्त्ययमभिलाषः, यत्ताता-  
नुज्ञानोऽहं चतुर्दशरत्नसहितोऽखिलभ्रातृपरिवृतः पृथ्वीं परिभ्रमामि. सगरचक्रिणा तत्प्रतिपन्नं. प्रशस्ते मुहूर्ते सगरच-  
क्रिणः समीपात्स निर्गतः सबलवाहनोऽनेकजनपदेषु भ्रमन् प्राप्तोऽष्टापदपर्वते. सैन्यमधस्नान्निवेश्य स्वयमष्टापदपर्वत-  
मारूढः. दृष्ट्वांस्तत्र भरतनरेन्द्रकारितं मणिकनकमयं चतुर्विंशतिजिनप्रतिमाधिष्ठितं स्तूपशतसंगतं जिनायतनं. तत्र  
जिनप्रतिमा अभिवंद्य जन्हुकुमारेण मंत्रिणः पृष्ठं, केन सुकृतवतेदमतीवरमणीयं जिनभवनं कारितं ? मंत्रिणा कथितं  
भवत्पूर्वजेन श्रीभरतचक्रिणेति श्रुत्वा जन्हुकुमारोऽवदत्, अन्यः कश्चिदष्टापदसदृशः पर्वतोऽस्ति? यत्रेदृशमन्यं चैत्यं  
कारयामः. चतसृषु दिक्षु पुरुषास्तद्रवेषणाय प्रेषिताः, ते सर्वत्र परिभ्रम्य समायाताः, ऊचुश्च स्वामिन् ईदृशः पर्वतः  
क्वापि नास्ति, जन्हुना भणितं यद्येवं वयं कुर्म एतस्यैव रक्षां. यतोऽत्र क्षेत्रे कालक्रमेण लुब्धाः शठाश्च नरा भविष्यन्ति.  
अभिनवकारणात्पूर्वकृतपरिपालनं श्रेयः. ततश्च दंडरत्नं गृहित्वा समंततोऽष्टापदपार्श्वेषु जन्हुप्रमुखाः सर्वेऽपि कुमाराः  
खातुं लग्नाः. तच्च दंडरत्नं योजनसहस्रं भित्त्वा प्राप्तो नागभवनेषु, तेन तानि भिन्नानि दृष्ट्वा नागकुमाराः शरणं  
गवेषयंतो गता मागराजज्वलनप्रभसमीपे, कथितः स्वभवनविदारणवृत्तांतः. सोऽपि संभ्रांत उत्थितोऽवधिना ज्ञात्वा  
क्रोधोद्धुरः समागतः सगरसुतसमीपं, भणितवांश्च भो भो किं भवद्भिर्दंडरत्नेन पृथ्वीं विदार्यास्मद्भवनोपद्रवः कृतः?

भार्षातर  
अध्य० १८  
॥९६६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९६७॥

अविचार्य भवद्भिरेतत्कृतं. यत उक्तं—

आ सागरने साठ हजार पुत्रो थया ते सर्वेना मध्यमां जन्हुकुमार ज्येष्ठ=सहुथी महोदो=इतो. एक समये जन्हुकुमारे कोइ प्रसंगमां सगरने संतुष्ट कर्या तेथी ते बोल्या के—‘जन्हुकुमार! तने जे गमे ते मागी ले’ जन्हु बोल्यो के—‘तात! मारो एवो अभिलाष छे के तातनी आज्ञा लइ चउद रत्न सहित समग्रभाइओने साथे लइ पृथ्वी परिभ्रमण करूं’ सगर चक्रीए आ बात मंजूर करी. सारूं मुहूर्त्त जोइने सगरचक्री पासेथी सैन्य तथा वाहनो सहित नीकल्या. अनेक देशोमां फरता फरता अष्टापद पर्वत पासे आग्या. सकल सैन्यने नीचे राखीने पोते सर्व भाइओने साथे लइ अष्टापद उपर चड्या; त्यां भरत नरेंद्रें करावेलां मणिमुवर्णमय चोवीश जिनप्रतिमाओए अधिष्ठित तथा सैंकडो स्तूपसंगत जिनायतन जोयां. जिनप्रतिमाओनुं अभिवंदन करी जन्हुकुमारे मंत्रिओने पूछ्युं के—‘आ अत्यंत रमणीय जिनभवन क्या पुण्यशालिये करावेलां छे? मंत्रिओये कबुं के—‘आपना पूर्वज श्रीभरतचक्रोये आ निर्माण करावेल छे,’ आ सांभलीने जन्हुकुमार बोल्या के—‘आ अष्टापद पर्वत जेवो अन्य कोइ अष्टापद पर्वत छे? ज्यां आपणे आवुंज बीजुं चैत्य करावीये. चारे दिशाओमां शोध करवा पुरुषो मोकलवामां आग्या, तेओ सर्वे भ्रमण करीने पाछा आग्या अने बोल्या के—‘स्वामिन् ! आवो पर्वत क्यांय नथी’ त्यारे जन्हुकुमारे कबुं—‘जो एम होय तो आपणे आ पर्वतनी रक्षा करीये. कारण के आ क्षेत्रमां काले करी लोभी तथा शठ पुरुषो थाशे माटे नबुं कराववाना करतां पूर्वे करेलानुं परिपालन विशेष श्रेयस्कर छे; आम विचारी दंड रत्न हाथमां लइ जन्हु वगेरे सर्वेय कुमारो अष्टापदने पडखे चारे तरफ खोदवा लाग्या. ए दंडरत्नवडे योजन सहस्र भेदी नागभवनें पहोंच्या. पोतानां स्थान भेदातां जोइ नागकुमारो शरण गीतता गया ज्वलनप्रभनागनी समीपे पोताना भवनों

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९६७॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९६८॥

विदारी नाख्यानो बधोय वृत्तांत कही देखाड्यो. ए सांभळीने ज्वलनप्रभ नाग संभ्रममां उभो थइ अवधिज्ञानथी जाणी क्रोधथी धूंधवतो सगरसुत समीपे आवीने बोल्यो—अहो ! तमे दंडरत्नवडे आ थुं पृथ्वीने विदारी अमारां भवनोने उपद्रव करवा मांड्यो छे ? आ तमे वगर विचार्ये साहस आदर्यु छे. कहेल छे के—

अप्पवहाए नृणं । होइ बलं उत्तणाण भुवणंमि ॥ गियपक्खवलेणं चिविय । पडइ पयंगो पईवंमि ॥ १ ॥ ततो नागराजोपशमननिमित्तं जन्हुना भणितं, भो नागराज ! कुरु प्रसादं, उपसंहर क्रोधसंभरं, क्षमस्वास्मदपराधमेकं, न ह्यस्माभिर्भवतामुपद्रवनिमित्तमेतत्कृतं, किंत्वष्टापदचैत्यरक्षार्थमेषा परिखा कृता. न पुनरेवं करिष्यामः. तत उप-  
शांतकोपो ज्वलनप्रभः स्वस्थानं गतः. जन्हुकुमारेण भ्रातृणां पुर एवं भणितं, एषा परिखा दुर्लभ्यापि जलविरहिता न शोभते, तत इमां नीरेण पूरयामः. ततो दंडरत्नेन गंगां भित्वा जन्हुना जलमानीतं भृता च परिखा. तज्जलं नाग-  
भवनेषु प्राप्तं. जलप्रवाहसंत्रस्तं नागनागिनीप्रकरमितस्ततः प्रणश्यंतं प्रेक्ष्य प्रदत्तावधिज्ञानोपयोगः कोपानलज्वालामा-  
लाकुलो ज्वलनप्रभ एवमर्चितयत्, यदहो ! एतेषां जन्हुकुमारादीनां महापापानां मयैकवारमपराधः क्षांतः, पुनरधि-  
कतरमुपद्रवः कृतः, ततो दर्शयाम्येषामविनयफलं. इति ध्यात्वा ज्वलनप्रभेण तद्वधार्थं नयनविषा महाफणिनः प्रेषिताः,  
तैः परिखाजलांतर्निर्गत्य नयनैस्ते कुमारः प्रलोकिताः, भद्रमराशीभूताश्च सर्वेऽपि सगरसुताः. तथाभूतांस्तान् वीक्ष्य  
सैन्ये हाहारवो जातः, मन्त्रिणोक्तमेते तु तीर्थरक्षां कुर्वतोऽवश्यभावितायेमामवस्थां प्राप्ताः सद्गतावेव गता भविष्यंतीति  
किं शोच्यते ? अतस्त्वरितमितः प्रयाणं क्रियते, गम्यते च महाराजचक्रिसमीपं.

भार्यातर  
अध्य० १८  
॥९६८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९६९॥

आ भुवनमां उतवळीयाओनुं बळ वरुते आत्मवधने माटेज थइ पडे छे. पतंग पोतानी पांखोना बळवडेज प्रदीपमां प्रवेश करे छे'—आवा नागना वचन सांभळी नागराजने शांत करवा माटे जन्हुकुमारे कहुं के—हे नागराज ! आप प्रसन्न थइ क्रोधने समावो; अमारो आ एक अपराध क्षमा करो. अमे आ कंड आपने उपद्रव करवा करेलुं नथी किंतु अष्टापदनां चैत्योना रक्षणार्थ आ परिखा (खाइ) करी. हवे फरी अमे एम करीशुं नहिं. आ सांअळी जेनो कोप उपशांत थयो छे एवो ए ज्वलप्रभ नागराज पोताने स्थाने गयो. जन्हुकुमारे पोताना भाइओ आगळ एम कहुं के—'आ खाइ जोके दुर्लघ्य=कोइथी ओळंगी न शकाय तेवी=छे तो पण पाणी विना न शोभे, माटे ए खाइने पाणीथी भरी दइए तदनंतर दंडरत्न बती गंगाने भेदी जन्हुकुमारे जळ लावी खाइने भरी दीधी गंगानो प्रवाह तो खाइ भरातां उपरथी वहीने नागभवने पहुँच्यो. जळ प्रवाहथी त्रास पामी नाग नागिनी समुदाय आम तेम भाग नाश करवा लाग्यो ते जोइने पाछो ज्वलनप्रभनागराज अवधिज्ञानना उपयोगथी जन्हुकुमारादिकनुं कृत्य जाणी कोपाग्निनी ज्वाळाओथी घेरायेछो—'अरे आ जन्हुकुमारादिक महापापीओनो एकवार अपराध मे' क्षमा कर्यो छतां फरीवार अधिकतर उपद्रव तेओए कर्यो ? हवे तो मारे तेओना अविनयनुं फळ तेओने देखाडवुंज जोइए' आम विचारी ज्वलनप्रभ नागराजे तेओना वधने माटे नेत्रमां जेने विष रहेलुं छे एवा केटलाएक महानागो मोकल्या. ते नागोए ए खाइना जळनी अंदरना मार्गे त्यां जइ बहार नीकळी ए बधा कुमारोने नेत्रोथी जोया के सर्वे कुमारो विषाग्निनीथी बळीने राखना ढगळा थइ गया. सर्व कुमारोने भस्मी-भूत थयेछा जोइने सैन्यमां हाहाकार थइ रह्यो. मंत्रिण कहुं—आ बधा तो तिर्थरक्षा करतां अवश्य भावीने लीधे आ अवस्थाने पाम्या, पण ते सर्व सद्गतिनेज पाम्या हशे तेथी तेओनो शोक थुं करवो ? माटे हवे तो अहींथी तुरत प्रयाण करवुं अने महाराज

भार्षांतर  
अध्य० १८  
॥९६९॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९७०॥

चक्रीनी समीपे जवुं उचित छे.

सर्वसैन्येन मंत्रिवचनमंगीकृतं, ततस्त्वरितप्रयाणकरणेन क्रमात्प्राप्तं स्वपुरसमीपे. ततः सामंतामात्यादिभिरेवं विचारितं समस्तपुत्रवधोदंतः कथं चक्रिणो वक्तुं पार्यते ? ते सर्वे दग्धाः, वयं चाक्षतांगाः समायाता एतदपि प्रक्रामं त्रपाकरं. ततः सर्वेऽपि वयं प्रविशामोऽग्नौ. एवं विचारयतां तेषां पुरः समायात एको द्विजः. तेनेदमुक्तं, भो वीराः ! किमेवमाकुलीभूताः ? मुंचत विषादं, यतः संसारे न किंचित्सुखं, दुःखमत्यंतमद्भुतमस्ति. भणितं च—

सर्व सैन्ये मंत्रीनुं वचन स्वीकारी त्यांथी तरत प्रयाण करी क्रमे करी पोताना नगरनी समीपे आवी पहुँच्या. त्यारे सामंत तथा अमात्य आदिक भेळा मळी विचार्युं के—‘समस्त पुत्रना वधनो वृत्तांत चक्रीनी आगळ केम कही शकाय ?’ ते सर्वे बळी मुआ अने आपणे आवाद शरीरवाळा पाछा आव्या; ए पण आपणने शरमावनाहं छे तेथी आपणे सर्वे अग्निमां प्रवेश करीए.’ आम ज्यां विचार करे छे तेटलामां एक ब्राह्मण आगळ आवीने बोल्यो के—‘हे वीरो ! आम आकुल केम थाओ छो ? खेद छोडी द्यो; कारणके आ संसारमां एवुं अद्भुत सुख के दुःख कंड छेज नहिं कहुं छे के—

कालंमि अणाइए । जीवाणं विविहकम्मवसगाणं ॥ तं नत्थि संविहाणं । जं संसारे न संभवइ ॥ १ ॥ अहं सगरचक्रिणः पुत्रवधव्यतिकरं कथयिष्यामि. सामंतादिभिस्तद्वचः प्रतिपन्नं. ततः स द्विजो मृतं बालकं करे धृत्वा मुष्टोऽस्मीति वदन् सगरचक्रिणहृद्वारे गतः, चक्रिणा तस्य विलापशब्दः श्रुतः. चक्रिणा स द्विज आकारितः, केन मुष्टोऽसीति चक्रिणा पृष्टः स प्राह, देव ! एक एव मे सुतः सर्पेण दष्टो मृतः, एतद् दुःखेनाहं विलपामीति, हे करुणासागर !

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९७०॥

उत्तराध्य-  
यत्र सूत्रम्  
॥९७१॥

त्वमेनं जीवय ? अस्मिन्नवसरे तत्र मंत्रिसामंताः प्राप्ताः, चक्रिणं प्रणम्य चोपविष्टाः, तदानीं चक्रिणा राजवैद्यमाकार्यैव-  
मुक्त, एनं निर्विषं कुरु ? वैद्येन तु चक्रिसुतमरणं श्रुतवतोक्तं, राजन् ! यस्मिन् कुले कोऽपि न मृतस्तत्कुलाद्भस्म यद्येष  
आनयति तदैवमहं जीवयामि.

“आ अनंतकाळमा विविध कर्मने वसंगत थयेला जीवोने एवुं कंड पण संविधान (बनाव) नथी के जे संसारमां न संभवे.”  
माटे तमे मुंझाओ मां; हुं सगरचक्रीने पुत्रवधनो वृत्तांत कही आबीश; सामंतादिके आ वचम मान्य कर्युं. ते पछी ते ब्राह्मण एक  
मुएला बाळकने हाथमां लइ ‘हाय रे हुं मुठो’ आम पोकार करतो सगर चक्रीना गृहद्वार आगळ गयो. चक्रीये ब्राह्मणना विलाप  
शब्दो सांभळीने तेने पोता पासे बोलाव्यो अने ‘केणे तारुं मुष्ट=चोर्युं=? आम पूछ्युं. त्यारे ब्राह्मण बोल्थो के-‘हे देव ! आ मारा  
एकना एक पुत्रने सर्प डस्यो अने मरी गयो, आ दुःखथी हुं विलाप करुं कुं. हे करुणासागर ! तमे आने जीवतो करो.’ आज  
अवसरे त्यां मंत्री सामंत वगेरे आव्या अने चक्रीने प्रणाम करीने बेठा. आ टाणे चक्रीये राजवैद्यने बोलावीने कहुं के-‘आ  
बाळकने निर्विष करो.’ वैद्ये प्रथमथी चक्रिना पुत्रोना मरण खबर जाण्या हता तेथी कहुं के-‘हे राजन् ! जेना कुळमां कोइ पण  
मुओ न होय तेना कुळथी जो आ ब्राह्मण भस्म लइ आवे तो आ बाळक ने जीवतो करी दउं.’

द्विजेन गृहे गृहे प्रश्नपूर्वकं भस्म मार्गित. गृहमनुष्याः स्वमातृपितृभ्रातृदुहितृप्रमुखकुटुंबमरणान्याचख्युः. द्विज-  
श्चक्रिसमीपे समागत्योवाच, नास्ति वैद्योपदिष्टादृशभस्मोपलब्धिः, सर्वगृहे कुटुंबमनुष्यमरणसद्भावात्. चक्रिणोक्तं  
यद्येवं तर्त्तिकं स्वपुत्रं शोचसि ? सर्व साधारणमिदं मरणं. उक्तं च-किं अत्थि कोइ भुवणे । जस्स जायाइं नेव यायाइं ॥

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९७१॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्र  
॥९७२॥

नियकम्मपरिणईए । जम्ममरणाइं संसारे ॥ १ ॥ ततो भो ब्राह्मण ! मा रुद ? शोकं मुंच ? आत्महितं कार्यं चिंतय ? यावत्स्वमप्येवं मृत्युसिंहेन न कवलीक्रियसे. विप्रेण भणितं, देव ! अहमपि जानाम्येवं, परं पुत्रमंतरेण संप्रति मे कुलक्षयः, तेनाहमतीवदुःखितः, त्वं तु दुःखितानाथवत्सलोऽप्रतिहतप्रतापश्चासि, ततो मे देहि पुत्रजीवितदानेन मनुष्यभिक्षां ? चक्रिणा भणितं भद्र ! इदमशक्यप्रतिकारं. उक्तं च—

ब्राह्मण घरे घर पूछी वळ्यो अने भस्म माग्युं पण कोइ घर मा, बाप, भाइ, बेन, दीकरी वगेरे कुटुंबीजनना मरण विनानुं क्यांथी मळे ? तेथी चक्री समीपे आवी ब्राह्मण बोल्यो के—वैद्ये कहुं तेवुं भस्म क्यांयथी मळी शके तेम नथी. सर्व कुटुंबोमां मनुष्योना मरण थयेलां छे. चक्रीए कहुं के—जो एम छे तो पछी पोताना पुत्रनो शोक शा माटे करे छे ? आ मरण तो सर्व साधारण छे. कहुं छे के—“आ भुवनने विषये कोइ एवुं छे के जे जन्म्युं छे पण गयुं नथी ? आ संसारमां पोतपोताना कर्मना परिणामे जन्म मरण थयाज करे छे ?” माटे हे ब्राह्मण ! रुदन करो मा, शोक करवो मूकी द्यो, आत्मानुं हित थाय एवुं कार्य विचारो, ज्यां मूधी तमने पोताने मृत्यु सिंहे कोळीयो नथी कयौ. ब्राह्मणे कहुं—देव ! हुं पण एम जाणुं छुं पण पुत्र विना आ टाणे मारो कुळ क्षय थवा बेठा छे तेथी हुं अत्यंत दुःखित छुं. तमे तो दुःखित तथा अनाथ प्रति वत्सल भाववाळा छो तेमज अप्रतिहत प्रतापवाळा छो तेथी आ मारा पुत्रने जीवितदान आपी मने मनुष्य भिक्षा आपो. चक्रीये कहुं के— हे भद्र ! आनो प्रतिकार अशक्य छे. कहुं छे के—

सीयंति सन्वसत्ताइं । एत्थ न कम्मंति मंत तंताइं ॥ कदिट्ठपहरगंसि । विहिं पि किं पोरुसं कुणइ ॥१॥ ततः परित्यज्य शोकं कुरु परलोकहितं ? मूखं एव हृते नष्टे मृते करोति शोकं. विप्रेण भणितं महाराज ! सत्यमेतत्, न

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९७२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९७३॥

कार्योऽत्र जनकेन शोकः, ततस्त्वमपि मा कार्षीः शोकं, असंभावनीयं भवनः शोककारणं जातं. संभ्रातेन चक्रिगा  
पृष्ठं भो विप्र! कीदृशं मम शोककारणं जातं? विप्रेण भणितं देव! तव षष्टिसहस्राः पुत्राः कालं गताः. इदं श्रुत्वा  
चक्री वज्रप्रहाराहत इव नष्टचेतनः सिंहासनाभिपतितो मूर्छितः, सेवकैरुपचरितश्च. मूर्छावसाने च शोकातुरमना  
मुक्तकलकंठेन कुरोद, एवं विलापांश्च चकार, हा पुत्राः! हा हृदयदयिताः! हा बंधुवल्लभाः! हा शुभस्वभावाः!  
हा विनीताः! हा सकलगुणनिधयः! कथं मामनाथं मुक्त्वा यूयं गताः? युष्मद्विरहार्त्तस्य मम दर्शनं ददत? हा निर्दय  
पाप विधे! एकपदेनैव सर्वास्मान् बालकान् संहरतस्तव किं पूर्णं जातं? हा निष्ठुरहृदय! अनद्यसुतमरणसंतप्तं त्वं  
किं न सतखंडं भवसि? एवं विलपमानश्चक्री तेन विप्रेण भणितः महाराज! त्वं मम संगत्येवमुपदिष्टवान्, स्वयं  
च कथं शोकं गच्छसीति? उक्तं च-

“सर्व प्राणीओ सीदाय छे एमां मंत्र तंत्र विगेरे कंड काम आवता नथी अहृष्टने आधीन पदार्थमां विधि पण थुं पौरुष=पराक्रम  
करे=करी शके? १” माटे शोकनो परित्याग करीने कंड परलोकहित करो. कंड वस्तु कोइ हरी जाय, नष्ट थाय अथवा करी मरी  
जाय त्यारे मूर्ख होय तेज शोक करे, आवां चक्रीनां वचन सांभळी ब्राह्मण बोल्यो के-‘हे महाराज! आपे कहुं ते सत्य छे आप  
पिताये शोक नज करवो जोइए. माटे तमे पण शोक न करशो. तमने पण नहिं धारेलुं शोकनुं कारण थयुं छे. संभ्रांत थइ चक्रीये  
पूछ्युं-‘हे विप्र! मने थुं शोकनुं कारण बन्युं छे?’ ब्राह्मणे कहुं-‘देव! तमारा साठ हजार पुत्रो कालधर्मने पाग्या छे’ आटलुं  
सांभळतां तो चक्री जाणे वज्रप्रहारथी हणाया होय तेम नष्ट चेतन थइ सिंहासन उपरथी मूर्छा खाइ पडी गया, सेवकोये उपचार

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९७३॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૭૪॥

કરવાથી મૂર્છા ઉતરી ઇટલે શોકાતુર મન થઈ મુક્ત કંઠે રોવા લાગ્યા. ‘હા પુત્રો ! હા હૃદય પ્રિય ! બંધુવલ્લભ ! શુભસ્વભાવવાળા ! હા વિનોત ! હા સકલગુણનિધાનરૂપ પુત્રો ! મને અનાથ કરી છોડાને તમે કેમ ગયા ? તમારા વિરહથી પીડિત એવા મને દર્શન દીયો, અરે નિર્દય પાપ વિધે ! એકદમ બધા બાલકોનો સંહાર કરીને તારું શું પૂરું થવાનું હતું ? હે નિષ્ઠુર હૃદય ! અસહ્ય પુત્રમરણના સંતાપથી તારા સેંકડો કટકા કેમ નથી થઈ જતા ?’ આમ વિલાપ કરતા ચક્રીને બ્રાહ્મણે કહ્યું કે—‘મહારાજ ! હમણાજ તમે મને ઉપદેશ દેતા હતા અને તમે પોતે આમ શોકવશ કેમ થાઓ છો ? કહ્યું છે કે—

પરવસણંમિ સુહેળં । સંસારાસારત્તં કહહ લોઓ ॥ ણિયબંધુજણવિણાસે । સવ્વસ્સવિ ચલઈ ધીરત્તં ॥ ૧ ॥ એક-  
પુત્રસ્યાપિ મરણં દુસ્સહં, કિં પુનઃ ષટ્ઠિસહસ્રપુત્રાણાં ? તથાપિ સત્પુરુષા વ્યસનં સહંતે, પૃથિવ્યેવ વજ્રનિપાતં સહંતે,  
નાપર ઇતિ. અતોઽવલંબસ્વ સુધીરત્વં ? અલમત્ર વિલપિતેન. યત ઉક્તં—સોયંતાણં વિ નો તાણં । કમ્મબંધો ડ કેવલો ॥  
તો પંડિયા ન સોયંતિ । જાણંતા. ભવરૂવયં ॥ ૧ ॥ એવમાદિવચનવિન્યાસૈર્વિપ્રેણ સ્વેસ્થી કૃતો રાજા, ભણિતાશ્ચ તેનૈવ  
સામંતમંત્રિણઃ, વદંતુ યથાવૃત્તં ષટ્ઠિસહસ્રપુત્રમરણવ્યતિકરં. તૈરુક્તઃ સકલોઽપિ તદ્વ્યતિકરઃ, પ્રધાનપુરુષૈઃ સર્વૈરપિ  
રાજા ધીરતાં નીતઃ, ઉચિતકૃત્યં કૃતવાન્.

“પારકાના વ્યસન=દુઃખ પ્રસંગે સંસારની અસારતા સર્વ લોક સુખેથી કહે છે પણ જ્યારે નિજબંધુજનનો વિનાશ થાય ત્યારે સર્વેનું ધીરત્વ ચલિત થઈ જાય છે. ૧” એક પુત્રનું મરણ દુઃસહ થાય તો પછી સાઠ હજાર પુત્રોનું તો કહેવુંજ શું ? તથાપિ તત્પુરુષો દુઃખોને સહન કરે છે. વજ્રનિપાતના આંચકાને પૃથિવીજ સહી શકે અપર સહન ન કરી શકે માટે ધીરત્વને અવલંબી

ભાષાંતર  
અધ્ય૦ ૧૮  
॥૧૭૪॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९७५॥

हवे विलाप करवानुं रहेवा द्यो. कहुं छे के-शोकथी कइ त्राण=रक्षण नथी मळुं प्रत्युत केवल कर्म बन्ध थाय छे तेथी भव=संसार-  
रनुं स्वरूप जाणनारा पंडित पुरुषो शोक करताज नथी. १' आवां वचनो संभळावीने ए ब्राह्मणे राजाने जरा स्वस्थ करी मंत्रिओने  
कहुं के साठ हजार पुत्रोना मरणनो बन्धो होय तेवो तमाम वृत्तांत राजाने कही संभळावो. ते मंत्रिओए ज्यारे सघळो वृत्तांत  
कही संभळाव्यो अने प्रधानादिक पुरुषोए राजाने धीरता आपी एटले राजाए सघळं उचित कृत्य कर्युं.

अत्रांतरेऽष्टापदासन्नवासिनो जनाः प्रणतशिरस्काश्चक्रिणो एवं कथयन्ति, यथा देव ! यो युष्मदीयसुतैरष्टापदरक्ष-  
णार्थं गंगाप्रवाह आनीतः, स आसन्नग्रामनगराण्युपद्रवति, तं भवान्निवारयतु देवः. अन्यस्य कस्यापि तन्निवारणश-  
क्तिर्नास्तीति. चक्रिणा स्वपौत्रो भगीरथिर्भणितः, वत्स ! नागराजमनुज्ञाप्य दंडरत्नेन गंगाप्रवाहं नय समुद्रं ? ततो  
भगीरथिरष्टापदसमीपं गतः, अष्टमभक्तेन नागराज आराधितः समागतो भणति, किं ते संपादयामि ? प्रणामपूर्वं  
भगीरथिना भणितं तव प्रसादेनामुं गंगाप्रवाहमुदधिं नयमि, अष्टापदासन्नलोकानां महानुपद्रवोऽस्तीति. नागराजेन  
भणितं, विगतभयस्त्वं कुरु स्वसमीहितं ? निवारयिष्याम्यहं भरतनिवासिनो नागान्, इति भणित्वा नागराजः  
स्वस्थानं गतः. भगीरथिनापि कृता नागानां बलिकुसुमादिभिः पूजा, ततप्रभृति लोको नागवर्लि करोति. भगीरथि-  
र्दंडेन गंगाप्रवाहमाकर्षन् भंजंश्च बहून् स्थलशैलप्रवाहान् प्राप्तः पूर्वसमुद्रं, तत्रावतारित्वा गंगा, तत्र नागानां बलिपूजा  
विहिता, यत्र गंगा सागरे प्रवाहिता, तत्र गंगासागरतीर्थं जातं. गंगा जन्हुनाऽनीतेति जाह्नवी, भगीरथिना नीतेति  
भागीरथी. भगीरथिस्तदा मिलितैर्नागैः पूजितो गतोऽयोध्यां. पूजितश्चक्रिणा तुष्टेन स्थापितः स्वराज्ये. सगरचक्रव-

भार्षांतर  
अध्य० १८  
॥९७५॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९७६॥

तिना श्रीअजितनाथसमीपे दीक्षा गृहीता, क्रमेण च कर्मक्षयं कृत्वा सगरः सिद्धः.

आ अरसामांज अष्टापद समीपे रहेनारा जनोए आवी चक्राने प्रणाम करी कहुं के—‘देव! आपना पुत्रोए अष्टापदनी रक्षा करवा माटे गंगाबो जे प्रवाह आण्यो छे ते नजदीकना गाम नगर विगेरेमां उपद्रव करे छे, ते आप निवारो. ए निवारवामां बीजा कोइनी शक्ति नथी. आ बखते चक्रीए पोताना पौत्र भगीरथने कहुं के—‘वत्स नागराजनी अनुज्ञा लइ दंडरत्नवडे गंगाना प्रवाहने समुद्रमां लइ जाओ. ते पछी ए भगीरथ अष्टापद समीपे गया. अष्टभक्त (व्रत)वडे नागराज आराध्या. त्यारे नागराज प्रत्यक्ष आवीने बोल्या के—‘कहो शुं तमारे माटे करवानुं छे ? त्यारे प्रणाम करी भगीरथे कहुं के—तमारा प्रसादथी हुं आ गंगाप्रवाहने समुद्रे लइ जाउं. अष्टापद पासेनां लोकोने महान् उपद्रव थाय छे. नागराजे कहुं—निर्भय थइने तमे जे धार्युं होय ते सुखेथी करो. भरतनिवासी नागोने हुं निवारीश,’ आटलुं बोलीने नागराज स्वस्थाने गया. राजा भगीरथे पण नागोने बलिपुष्पादिकवडे पूजा प्रसन्न कर्या, त्यारथी लोको नाग बलि बगेरे करे छे. भगीरथ पण दंडवडे गंगाप्रवाहने आकर्षीं वचे आवता घणा स्थल शैलप्रवाहोने भांगतो पूर्वसमुद्रने पहुँच्यो. त्यां गंगाने उतार्या अने त्यां पण नागोनी बलिपूजा करी. जे ठेकाणे गंगा सागरमां प्रवाहित थया ते गंगासागरतीर्थ कहेवाणुं. गंगाने जन्हु लाव्यो तेथी जान्हवी कहेवाणा अने भगीरथे समुद्रमां मेळव्यां तेथी भागीरथि कहेवाणा. भगीरथि पण त्यां मळेला नागोए पूजित थइ पोते अयोध्या गया. चक्रीए प्रसन्न थइ सन्मानीने भगीरथीने पोताना राज्य उपर स्थापित कर्या अने सगरचक्रवर्त्तीए पोते अजीतनाथनी समीपे जइ दीक्षा गृहण करी, क्रमे क्रमे कर्म क्षय करी सगर सिद्ध थया.

अन्यदा भगीरथिना राजा कश्चिदतिशयज्ञानी पृष्ठः, भगवन् ! किं कारणं ? यज्जन्हुप्रमुखाः षष्टिसहस्रा भ्रातरः

भार्षातिर  
अध्य० १८  
॥९७६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९७७॥

समकालं मरणं प्राप्ताः ? ज्ञानिना भणितं, महाराज ! एकदा महान संघश्चैत्यवदनार्थं सम्मेलितोऽप्येव प्रस्थितः, अरण्यमुल्लंघ्यातिमग्रामं प्राप्तः, तन्निवासिना सर्वेणानार्यजनेनात्यंतमुपद्रुतो दुर्बचनेन वस्त्रान्नधनहरणादिना च, तत्प्रत्ययं तद्ग्रामवासिलोकैरशुभं कर्म बद्धं. तदानीमेकेन प्रकृतिभद्रकेण कुंभकारेणोक्तं, मोषद्रवतेमं तीर्थयात्रागतं जनं, इतरस्यापि निरपराधस्य परिकलेशनं महापापस्य हेतुर्भवति, किंपुनरेतस्य धार्मिकजनस्य ? यतो यद्येनस्य संघस्य स्वागतप्रतिपत्तिं कर्तुं न शक्तास्तदोपद्रवं तु रक्षतेति भणित्वा कुंभकारेण निवारितः स ग्रामजनः. संघस्ततो गतः. अन्यदा तद्ग्रामनिवासिनैकेन नरेण राजसन्निवेशे चौर्यं कृतं. ततो राजनियुक्तैः पुरुषैः स ग्रामो द्वारपिधानपूर्वकं ज्वालितः. तदा स कुंभकारः साधुप्रसिद्ध्या ततो निष्कासितोऽन्यस्मिन् ग्रामे गतः. तत्र षष्टिमहस्रजना दग्धाः, उत्पन्ना विराटविषयेतिमग्रामे कोद्रवित्वेन. ताः क्रोदव्य एकत्र पुंजीभूताः स्थिताः संति. तत्रकः करी समायातः. तच्चरणेन ताः सर्वा अपि मर्दिताः. ततो मृतास्ते नानाविधासु दुःखप्रचुरासु योनिषु सुचिरं परिभ्रम्यानंतरमवे किंचिच्छुभकर्मोपाज्यं सगरचक्रिसुतत्वेनोत्पन्नाः. षष्टिसहस्रप्रमाणा अपि ते तत्कर्मशेषवशेन तादृशं मरणव्यसनं प्राप्ताः. सोऽपि कुंभकारस्तदा स्वायुःक्षये मृत्वा एकस्मिन् सन्निवेशे धनसमृद्धो वणिग्जातः. तत्र कृतसुकृतो मृत्वा नरपतिः संजातः. तत्र शुभानुबन्धेन शुभकर्मोदयेन प्रतिपन्नो मुनिधर्मः. शुद्धं च परिपाल्य ततो मृत्वा सुरलोकं गतः. नतश्च्युतस्त्वं जन्हुसुतो जातः. इदं भगीरथिः श्रुत्वा संवेगमुपागतस्तमतिशयज्ञानिनं नत्वा गतः स्वभवनं. इदं च भगीरथिपृच्छासंविधानकं प्रसंगत उक्त. इति सगरदृष्टांतः. २. ॥ ३५ ॥

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९७७॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९७८॥

एक वखते भगीरथीये एक अतिशय ज्ञानीने पूछ्युं के-‘हे भगवन ! आ जन्हुप्रमुख साठ हजार भाइओ एकज काळे मरण पाम्या तेनुं कारण शुं हशे ?’ त्यारे ते ज्ञानीए कहुं के-‘महाराज ! एक समये महोठो संघ चैत्यवंदनार्थे संमेतपर्वत भणी चाल्यो. अरण्य ओळंगीने छेले गामे पहुँच्यो. ते गाममां रहेनारा सर्व अनार्य जाति जनोए अत्यंत कनेड्यो, दुर्वचनो कह्या अने बख धन तथा अन्नादिक तमाम वस्तु हरी गया. आम करीने ए गामवासी लोकोए अशुभ कर्म बांध्युं. आ वखते एक भद्र प्रकृतिवाळा कुंभारे कहुं के-आ तीर्थयात्रा जता जनोने उपद्रव मा करो. अन्य कोइ निरपराध जनने दुःख देवुं ए महा पापनुं निमित्त थाय तो आवा धार्मिक जनोने क्लेश केम देवाय ? कदाच तमे आ संघनुं स्वागत अथवा तेओनी खातर बरदास्त न करी शको तो कंड नहि पण तेओने उपद्रव बन्ध राखो=(म करो) आम बोलीने ते कुंभारे सर्वे ग्राम जनने निवार्या, एटले संघ तो गयो. एक वखते एम बन्धुं के ए गाममां रहेनारा एक मनुष्ये राजाना महेलमां चोरी करी त्यारे राजनियुक्त जनोये ए गाम दरवाजा बन्ध करीने सळगाव्युं ते वखते पेलो कुंभार सारा माणस तरीके प्रसिद्ध हतो तेथी तेने काढी मेल्यो ते बीजे गाम जतो रह्यो. आ वखते ए गाममां साठ हजार मनुष्यो दग्ध थया ते बधा विराट देशमां छेडे आवेला गाममां कोद्रव (धान्य) रूपे उत्पन्न थया. ए कोद्रव एक स्थले ढगलारूपे पडेल हता त्यां एक हाथी आव्यो तेना चरणवडे बधाय कोद्रव मर्दित थइ मृत थया ते नाना प्रकारनी बहु दुःखवाळी योनिओमां घणाक काळ सूधी परिभ्रमण करी अनंतर भवमां कंड सुकृत कर्म उपार्जन करी आ भवमां सगरचक्रीना पुत्ररूपे उत्पन्न थया. साठ हजार संख्याना प्रमाणवाळा पण ते सर्वे कंड कर्मशेषने वश थतां तेवा मरणव्यसनने पाम्या. पेलो कुंभार पण तेनुं आयुः क्षीण थतां मरीने कोइ एक प्रदेशमां धन समृद्ध वणिक् अवतर्यो. त्यां सुकृत करी मरीने राजा थयो त्यां पण पाछळना शुभ

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९७८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९७९॥

अनुबन्धने लीधे शुभ कर्मनो उदय यतां मुनिधर्म स्वीकार्यो शुद्ध आचार पाठां मरण पामीने सुरलोके गयो. त्यांथी च्युत थइने तुं जन्हुनो पुत्र भगीरथि थयो छो. आ सांभळीने भगीरथि राजा संवेगने पाम्या अने ए अतिशय ज्ञानीने प्रणाम करी पोताने भवने गया. आ भगीरथिनुं प्रश्न तथा उत्तररूप संबिधानक प्रसंगथी कहुं आ प्रमाणे सगर दृष्टांत निरूपण करवामां आव्यु. ३५

चइत्ता भारहं वासं । चक्रवट्टी महद्दिण ॥ पव्वज्जमप्पुवगओ । मघवं नाम महायसो ॥ ३६ ॥

[चइत्ता०] भारतवर्षने त्यजीने महोटी ऋद्धिवालो महायशस्वी मघवा नामना चक्रवर्ती प्रवज्या पाम्या. ३६

व्या० — पुनर्मघवनामा तृतीयचक्रवर्ती भारतं क्षेत्रं त्यक्त्वा प्रवज्या दीक्षामभ्युगतश्चारित्रं प्राप्तः. कीदृशो मघवा? महर्द्धिकश्चतुर्दशरत्ननवनिधानधारको वैक्रियर्द्धिधारी वा. पुनः कीदृशः ? महायशा विस्तीर्णकीर्तिः. ॥ ३६ ॥

मघवा नामना त्रीजा चक्रवर्ती भारत क्षेत्रनो त्याग करीने प्रवज्या=दीक्षाने अभ्युगत थया अर्थात् चारित्रने प्राप्त थया. केवा मघवा ? महर्द्धिक=चतुर्दशरत्न तथा नवनिधानना धारक, अथवा वैक्रिय ऋद्धिधारी तथा महायशा=विस्तीर्ण कीर्तिमान्. ३६

अत्र भगवाण्यस्य चक्रिणो दृष्टांतः—

इहैव भरतक्षेत्रे आवस्त्यां नगर्यां समुद्रविजयस्य राज्ञो भद्रादेव्याः कुक्षौ चतुर्दशमहास्वप्नसूचितो मघवनामा चक्री समुत्पन्नः. स च यौवनस्थो जनकेन वितीर्णराज्यः क्रमेण प्रसाधितभरतक्षेत्रस्तृतीयश्चक्रवर्ती जातः. सुचिरं राज्यमनुभवतस्तस्यान्यदा भवविरक्तता जाता. स एवं भावयितुं प्रवृत्तः, येऽत्र प्रतिबंधहेतवो रमणीयाः पदार्थास्तेऽस्थिराः, उक्तं च—हियइच्छिया उ दारा । सुआ विणीया मणोरमा भोगा ॥ विउला लच्छी देहो । निरामओ

भारत  
अध्य० १८  
॥९७९॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९८०॥

दीहजीवित्तं ॥ १ ॥ भवपडिबंधनिमित्तं । एगाइवत्थु न वरं सव्वंपि ॥ कहवयदिणावसाणे । सुमिणोभोगुव्व न हि किंचि ॥ २ ॥ ततोऽहं धर्मकर्मण्युद्यमं करोमि, धर्म एव भवांतरानुगामी. एवमादिकं परिभाष्य पुत्रनिहितराज्यो मघवा चक्री प्रव्रजितः. कालक्रमेण विविधतपश्चरेण कालं कृत्वा सनत्कुमारे कल्पे गतः. इति मघवदृष्टांतः.

अत्रे मघवाख्य चक्रीनुं दृष्टांत कहेवाय छेः—आ भरत क्षेत्रमांज श्रावस्ति नगरीमां समुद्रविजय नामना राजाने भद्रादेवी नामनी राणीनी कूखे चतुर्दश महास्वप्नमूचित मघव नामे चक्री जन्म्या. ते ज्यारे युवावस्थाने प्राप्त थया ल्यारे पिताए तेने राज्य सोप्युं अने क्रमेकरी भरतक्षेत्रनुं प्रसाधन करी चक्रवर्ती बन्या. लांबा समय पर्यंत राज्य सुखानुभव करतां एक वखते तेने भव=संसारथी विरक्तता उपजी. तेना मनमां एम लागवा मांङ्खुं के—अहीं प्रतिबंध हेतुभूत रमणीय पदार्थो छे ते बन्धाय अस्थिर छे. कहुं छे के—‘मनवांछित स्त्रीयो, विनयवान पुत्रो, मनगमता भोगो, विपुल लक्ष्मी, निरामय=नीरोग देह तथा दीर्घ जीवित; १, आ सघलुं भव प्रतिबन्धनुं निमित्त=हेतुभूत छे. ए सर्वे पण अष्ट नथी, केटलाक दिवसोने अंते स्वप्नना भोग जेवुं कशुंइ नथी, २, माटे हुं धर्मकर्ममां उद्यम करुं, केमके भवांतरमां धर्मज पाछळ आववानो छे. आवा आवा विचार करी पुत्रने राज सोंपी मघवा चक्री प्रव्रजित थया. काल क्रमे विविध तप आचरी मृत थइने सनत्कुमारकल्पमां देव थया. ३३ इति मघव दृष्टांतः ॥

सणकुमारो मणुस्सिंदो । चक्रवट्टी महद्विण ॥ पुत्तं रज्जे ठविउत्ताणं । सोविराया तवं चरे ॥ ३७ ॥  
[सणकुमारो०] मनुष्येन्द्र, महोटी ऋद्धिवालो, सनत्कुमार चक्रवर्ती, पुत्रने राज्य पर स्थापीने ते राजाए पण तप आचर्युं. ३७

व्या०—पुनः सनत्कुमारो मनुष्येन्द्रश्चतुर्थचक्री, सोऽपि तपश्चारित्रं समाचरेदित्यर्थः किं कृत्वा ? पुत्रं राज्ये

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९८०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९८१॥

स्थापयित्वा. स च कीदृशः ? महर्द्धिकः. ॥ ३७ ॥

बळी सनत्कुमार मनुष्येन्द्र, चतुर्थ चक्रवर्त्ति तथा तेर्णे पण तपः=चारित्र्यं आचरण कर्तुं. केम करीने ? पुत्रने राज्य उपर स्थापीने. ते केवा महर्द्धिक=महोटी ऋद्धिवाळा. ॥३७॥

अत्र सनत्कुमार दृष्टान्तः—

अस्त्यत्र भरत क्षेत्रे कुरुजंगलजन पदे हस्तिनागपुरं नाम नगरं. तत्राश्वसेनो नाम राजा. तस्य भर्ग्या सहदेवी-  
नाम्नी. तयोः पुत्रश्चतुर्दशस्वप्नसूचितश्चतुर्थश्चक्रवर्त्ती सनत्कुमारो नामा. तस्य सूरिकालिंदीतनयेन महेन्द्रसिंहेन परम-  
मित्रेण समं कलाचार्यसमीपे सर्वकलाभ्यासो जातः. सनत्कुमारो यौवनमनुप्राप्तः. अन्यदा वसंतसमयेऽनेकराजपुत्रन-  
गरलोकसहितः सनत्कुमारः क्रीडार्थमुद्याने गतः. तत्राश्वक्रीडां कर्तुं सर्वे कुमारो अश्वारूढाः स्वं स्वमश्वं खेलयन्ति.  
सनत्कुमारोऽपि जलधिकल्लोलाभिधानं तुरंगमारूढः समकालं सर्वैः कुमारैः सह. ततो विपरीतशिक्षितेन कुमारश्वेन  
तथा गतिः कृता, यथाऽपरकुमाराश्वाः प्राक् पतिताः, स कुमारश्वस्त्वदृश्यीभूतः. ज्ञातवृत्तान्तो राजा सपरिकरस्तत्पृष्ठे  
चलितः. अस्मिन्नवसरे प्रचंडवायुवातुं लग्नः, तेन तुरंगपदमार्गो भग्नः. महेन्द्रसिंहो राजाज्ञां मार्गयित्वोन्मार्गेणैव कुमा-  
रमार्गणाय लग्नः, प्रविष्टो भीषणां महाटवीं. तत्र भ्रमतस्तस्य वर्षमेकमतिक्रांतं. एकस्मिन् दिवसे गतः स्नोकं भूमि-  
भांगं यावत्, तावदेकं महत्सरो दृष्टवान्, तत्र कमलपरिमलमाघ्रातवान्. श्रुतवांश्च मधुरगीतवेणुरवं, यावन्महेन्द्रसिं-  
होऽग्रे गच्छति, तावत्सरणीगणमध्यसंस्थितं सनत्कुमारं दृष्टवान्. विस्मयतमना महेन्द्रसिंहश्चितयति, किं मयैष

भाषांतर

अध्य० १८

॥९८१॥

ઉત્તરાધ્ય-

યન સૂત્રમ્

॥૧૮૨॥

વિભ્રમો દૃશ્યતે ? કિં વા સત્ય એવાયં સનત્કુમારઃ ? યાવદેવં ચિંતયન્મહેન્દ્રસિંહસ્તિષ્ઠતિ તાવત્પઠિતમિદં ષંદિના-  
જય આસસેણ નહ્યલ-મયંક કુરુભુવણલગ્ગણે સ્વંભ ॥ જય તિહુઅણનાહ સણ—કુમાર જય લલ્લમાહપ્પ ॥ ૧ ॥  
તતો મહેન્દ્રસિંહઃ સનત્કુમારોઽયમિતિ નિશ્ચિતવન્.

અત્રે સનત્કુમારનું દૃષ્ટાંત કહે છે:—આ ભરત ક્ષેત્રમાં કુરુજાંગલ દેશને વિષયે દસ્તિનાગપુર નામનું નગર છે, તેમાં અશ્વસેન નામે રાજા હતો. તેની સહદેવી નામે માર્યા હતી, આ બેયનો પુત્ર ચતુર્દશસ્વપ્નમુચિત ચક્રવર્તી ચોથો સનત્કુમાર નામનો થયો, આ સનત્કુમારે સૂરિકાલિન્દીના પુત્ર મહેન્દ્રસિંહ નામના પરમમિત્રની સાથે કલાચાર્ય સમીપે સકલ કલાઓનો અભ્યાસ કર્યો. સમય ધીતતાં સનત્કુમાર યુવાવસ્થાને પ્રાપ્ત થયો. એક સમયે વસંતઋતુમાં અનેક રાજ પુત્રો નથા નગર લોકોને સાથે લઈ સનત્કુમાર ક્રીડા કરવાને ઉદ્યાનમાં ગયા ત્યાં અશ્વક્રીડા કરવા સર્વે કુમારો ઘોડેસ્વાર થઈ પોત પોતાના ઘોડાને ખેલાવવા લાગ્યા. સનત્કુમાર પણ જલ્દિકલ્લોલ નામના પોતાના ઘોડા ઉપર ચઢી સર્વ કુમારોની સાથે ઘોડાવતા હતા તેટલામાં વિપરીત શિક્ષા પામેલા કુમારના ઘોડાએ એવી ગતિ લીધી કે અપર કુમારોના ઘોડા આગળ પડ્યા રહ્યા અને કુમારનો ઘોડો તો અદૃશ્ય થઈ ગયો. રાજાને સ્વપ્ન થયા ત્યારે પોતાના પરિકર સહિત તેની પાછળ ચાલ્યા. આ ટાળે પ્રવંડ વાયુ વાવા લાગ્યો તેથી ઘોડનો માર્ગ ભગ્ન થયો ત્યારે સાથે આવેલા મહેન્દ્રસિં રાજાની આજ્ઞા માગી આઢધડ માર્ગે કુમારની શોધ કરતો મયંકર મહાટવીમાં પેઠો, તેમાં મટકતાં તેને એક વર્ષ વીત્યું. એક દિવસે જ્યાં થોડોક ભૂમિભાગ જાય છે ત્યાં તો એક મહોટું સરોવર દીઠું, ત્યાં તેણે કમલોનો પરિમલ સુંદરો તથા વેણુ-નાદયુત મધુર ગીત સાંભળ્યું. જ્યાં મહેન્દ્રસિંહ આગળ વધે છે ત્યાંતો તટના ટોલાના મધ્યમાં આવેલા સનત્કુમારને જોયો. મનમાં

ભાષાંતર

અધ્ય૦ ૧૮

॥૧૮૨॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९८३॥

विस्मय पापी महेंद्रसिंह विचार करवा लाग्यो के-‘शुं आते कंड हुं’ विभ्रम जोउ छुं ? के आते सत्य सनत्कुमार छे ? ज्यां आम महेंद्रसिंह चितवन करे छे तेठलामां तो एक बंदिजने गवाती-‘अश्वसेनरूपी नभस्तलना मृगांक=चंद्र ! कुखंशरूपी भुवनपां लागेला स्तंभ ! त्रिभुवननाथ ! लब्ध छे माहात्म्य जेणे एवा हे कुमार ! तमे जय पमो जय पामो. १’ आ स्तुति सांभळी ते उपरथी आ सनत्कुमार छे एवो निश्चय थयो.

अथ प्रकामं प्रमुदितमनः। महेन्द्रसिंहः सनत्कुमारेण दूरादागच्छन् दृष्टः। सनत्कुमारोऽप्युत्थायाभिमुखमाययौ। महेन्द्रसिंहः सनत्कुमारपादयोः पतितः। सनत्कुमारेण समुत्थापितो गाढमालिगितश्च, द्वावपि प्रमुदितमनस्कौ विद्याधरदत्तामने उपविष्टौ। विद्याधरलोकश्च तयोः पार्श्वे उपविष्टः। अथानंदजलपूरितनयेन सनत्कुमारेण भणितं, मित्र ! कथमेकाक्येव त्वमस्यामदृश्यामागतः ? कथं चात्र स्थितोऽहं त्वया ज्ञातः ? किं च करोति मदिरहे मम पिता माता च ? कथितः सर्वो वृत्तांतो महेन्द्रसिंहेन. ततो महेंद्रसिंहो वरविलासिनीभिर्मर्दितः स्नापितश्च. भोजनं द्वाभ्यां गममेव कृतं. भोजनावसाने च महेन्द्रसिंहेन सनत्कुमारः पृष्टः, कुमार ! तदा त्वं तुरंगमेणापहृतः क्व गतः ? क्व स्थितश्च ? कुत एतादृशी ऋद्धिस्त्वया प्राप्ता ? सनत्कुमारेण चिंतितं न युक्तं निजचरित्रकथनं मुखेन, इति संज्ञिना स्वयं परिणीता खेचरेन्द्रपुत्री विपुलमतीनाम्नी स्वप्रियसनत्कुमारवृत्तांतं स्वविद्याबलेन कथयितुं प्रवृत्ता—नदानो कुमारो भवदादिषु पश्यत्सु तुरंगमेणापहृतो महादृग्गं प्रविष्टः, द्वितीयदिनेऽपि तथैव धावतोऽश्वस्य मध्याह्नसमयो जातः. क्षुधापिपासाकुलितेन श्रांतेनाश्वेन निष्कासिता जिह्वा, कुमारस्तत उत्तीर्णः, सोऽश्वस्तदानीमेव मृतः.

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९८३॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९८४॥

आथी हर्षयुक्त मनवाळा महेन्द्रसिंहने दूरथी आवतो जोइ सनत्कुमार पण उभा थइ सामा आब्या. महेन्द्रसिंह सनत्कुमारना पगमां पब्बो, सनत्कुमारे तेने उठावीने दंड आलिगन आप्युं. बेय जण मनमां घणो हर्ष पाम्या अने विद्याधरे आपेळा आसन उपर बेठा. बीजा विद्याधर लोको ए बन्नेनी बाजुमां बेसी गया. तदनंतर आनंदाश्रुथी पूरित नेत्रवाळा सनत्कुमारे पूछ्युं के—‘हे मित्र ! तमे एकलाज आ अटवीमां केम आवी चड्या ? अने ‘हुं अत्रे छुं’ ए तमे केम जाण्युं ? वळी मारा वियोगमां मारा माता पिता थुं करे छे ?’ आम पूछतां महेन्द्रसिंहे सघळो वृत्तांत कही संभळावे ते पहेलां महेन्द्रसिंहने विलासिनीओए खूब अंगे मर्दन करी नवराव्या ते पछी बन्नेये भोजन साथे कर्युं. भोजन थइ रह्या पछी महेन्द्रसिंहे सनत्कुमारने पुछ्युं—ते वखते तमने घोडो क्यां लइ गयो ? पछी तमे क्यां स्थिति करी ? अने आ बधी समृद्धि तमने केम मळी ?’ सनत्कुमारे विचार्युं के पोतानुं चरित्र पोताने मुखे कहेवुं योग्य नहीं तेथी तेणे पोते परणेळी खेचरेन्द्र=विद्यारनी पुत्री विपुलमतीने आंखथी इशारो कर्यो एटले तेणे पोताना प्रिय सनत्कुमारनो वृत्तांत पोतानी विद्याना बळथी कहेवा मांड्यो,—ते वखते तमे बधा देखतां कुमारने घोडो वेगथी महोटी अटवीमां लइ गयो अने बीजे दिवसे पण तेबीज रीते घोडो दोढ्यो जतो हतो त्यां मध्यह्न समय थयो. भूख तरसथी आकुल तथा अति श्रांत थयेळो घोडो जीभ बहार काढी उभो रह्यो कुमार घोडा उपरथी उतरी पड्या के तेज क्षणे घोडो पडीने मरी गयो.

कुमारस्ततः पादाभ्यामेव चलितः. तृषाक्रांतश्च सर्वत्र जलं गवेषयन्नपि न प्राप. ततो दीर्घाध्वश्रमेण सुकुमारत्वेन चात्यंतमाकुलीभूतो दूरदेशस्थितं सप्तच्छदं वृक्षं पश्यन् तदभिमुखं धावन् कियत्कालानंतरं तत्र प्राप्तः. छायायामुपविष्टः पतितश्च लोचने आमयित्वा कुमारः. अत्रावसरे कुमारपुण्यानुभावेन वनवासिना यक्षेण जलमानीतं,

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९८४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९८५॥

शिशिरशीतलजलेन सर्वांगं सिक्तः, आश्वासितश्च. लब्धचेतनेन कुमारेण जलं पीतं, पृष्ठं च कस्त्वं ? कुनो वानीतं जलमिदं ? तेन भणितमहं यक्षोऽत्र निवासी, सलिलं चेदं मानसरोवरादानीतं. कुमारेणाक्तं यदि मां तद्दर्शयसि, तदा तत्र मानसरोवरे प्रक्षालयामि मद्रूपः, येन तत्तापोऽपनयति. तत् श्रुत्वा यक्षेण करतलसंपुटे गृहीत्वा स नीनो मानसरोवरं. तत्र व्यसनापतितोऽयमिति कृत्वा कुद्वेन वैताढ्यवामिनाऽसितयक्षेण समं कुमारस्य युद्धं जातं. तथाहि—

पछी तो पगे चालता कुमार तरस्या थया, बहु गोततां पण जळतो न मळ्युं. सुकुमार शरीरे लांबो पंथ करवाना श्रमथी कुमार अत्यंत आकुल थया. चारे कोर नजर कातां दूरदेशस्थित सप्तच्छद (सातवण) नो वृक्ष दीडो ते ताफ दोडतां केटळीक वारे त्यां पहोंच्या अने छांयामां बेठा, त्यां आंखो फेरवीने कुमार पडी गथा. आ अवसरे कुमारना कोइ पुण्यप्रभावे एक वनवासी यक्ष जळ लइ आव्यो, शीतळ जळवती सर्व अंग सोंच्युं अने आश्वासना करी तेथी सावध थइ कुमारे जळपान कर्युं अने पूछ्युं के—“ तमे कोण छो ? तथा आ जळ क्यांथी लाव्या ? ” तेणे कहुं—“ हुं आ स्थानमां रहेनारो यक्ष लुं आ जळ मान सरोवरथी लाव्यो. ” कुमार कहुं—“ जो मने ते सरोवर देखडो तो हुं त्यां आ मारुं शरीर प्रक्षालित करुं तो मने आ ताप मटे. ” ते सांभळी-यक्ष तेनो हाथ पोताना हाथे झालीने मानसरोवर उपर लइ गयो. त्यां वैताढ्यपर्वतमां रहेनार असिताक्ष नामनो यक्ष के जे सनत्कुमारना पूर्वभवनो वैरी हतो तेणे कुमारने व्यसन=दुःखमां पडेल जाणी क्रोधांध थइ कुमारनी साथे युद्ध करवा मांझ्युं.

यक्षेण प्रथमं मोटिततरुः प्रचंडः पवनो मुक्तः, तेन नभःस्थलं बहुलधूल्यांधकारितं. ततो विमुक्ताट्टहामा ज्वल-  
नज्वालापिंगलकेशा पिशाचा मुक्ताः, कुमारस्तैर्मनाग्र न भीतिं गतः. ततो नयनज्वालास्फुलिगवर्षिभिर्नागपाशैः

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९८५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९८६॥

कुमारो यक्षेण बद्धः, जीर्णरज्जुबंधनानीव तांस्त्रोटयतिस्म कुमारः. ततः करास्फालनपूर्वं मुष्टिमुदस्य यक्षः समायातः, तावता मुष्टिप्रहारेण कुमारस्तं खडीकृतवान्. पुनर्यक्षः स्वस्थो भूत्वा गुरुमत्सरेण कुमारं घनप्रहारेण हतवान्. तत्प्रहारार्त्तः कुमारश्चिन्नमूलद्रुम इव भूमौ निपतितः. ततो यक्षेण दूरमुत्क्षिप्य गिरिवरः कुमारस्योपरि क्षिप्तः. तेन दृढपीडितांगोऽसौ निश्चेतनो जातः. अथ कियत्कालानंतरं लब्धसंज्ञः कुमारस्तेन समं बाहुयुद्धं चकार. कुमारेण करमुद्राहतो यक्षः प्रचण्डवाताहतचून इव तथा भूमौ निपतितो यथा मृत इव दृश्यते, परं दैवत्वात्स न मृतः, आराटिं कुर्वाणः स यक्षस्तथा नष्टो यथा पुनर्न दृष्टः. कौतुकान्नभस्यागतविद्याधरैः पुष्पवृष्टिमुक्ता, उक्तं च जितो यक्षः कुमारेणेति.

प्रथम तो ते यक्षे, मोटां झाडने उखेडी नाखे एवो पवन मूक्यो, तेथी आखुं आकाश धूळथी अंधकारित थइ गयुं ते पछी अट्टहास्य करता अग्निनी ज्वाला जेवा पींगळा केशवाळा पिशाचो मोंकल्या, पण कुमार ते पिशाचोथी जराय भय न पाम्या. ते पछी नेत्रमांथी ज्वाळाना तणखा वर्षता नागोना पाशवडे यक्षे कुमारने बांध्या तेने हाथी जेम जुनी सींदरीने तोडे तेम कुमारे ते पाशने त्रोडी नाख्या त्यारे खभी ठोकी यक्ष मूठी उगामीने सामो आव्यो के कुमारे तेने मुष्टिप्रहारवडे भग्न करी नाख्यो. वळी ते यक्ष स्वस्थ थइने अतिमत्सरथी हाथमां महोटां घण लइ तेनावडे कुमारपर प्रहार कर्यो ते प्रहारथी पीडित थयेलां कुमार, मूळ छेदातां वृक्ष जेम ते पृथ्वी पर पडी गयो. आ वखते यक्षे एक पर्वत घणे उंचे उछाळीने कुमार उपर फेंक्यो तेथी तेनां अंगो बहु पीडावाथी कुमार चेतनरहित जेवो थइ गयो. केटलीक वारे संज्ञा आवतां कुमार उठीने ए यक्षनी साथे बाहुयुद्धमां मंडाणा. कुमारे पोताना कररूपी मुद्रना प्रहारथी यक्षने एवो हण्यो के ते प्रचंड वायुवडे आघात पामेला आम्नवृक्षनी पेठे पृथ्वीपर मरी गया

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९८६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९८७॥

जेवो थइ पडी गयो, पण देवयोनि होवाथी मुओ नही किंतु अरेराटी करतो ते यक्ष एवो तो जीव लइने नाठो के ते फरी नज देखाणो. कौतुकथी युद्ध जोवा आवेला विद्याधरोए आकाशमांथी पुष्पवृष्टि मुकी अने कहुं के-कुमारे यक्षने जीत्यो.

ततो मानससरसि यथेष्टं स्नात्वोत्तीर्णः कुमारो यावत्स्तोकं भूमिभागं गतस्नावत्तत्र वनमध्यगता अष्टौ विद्या-  
धरपुत्रीर्दृष्टवान् . ताभिरप्यसौ स्निग्धदृष्ट्या विलोकितः. कुमारेण चिंतितमेताः कुतः ममायाताः संति ? पृच्छाम्यामां  
स्वरूपमिति पृष्टं कुमारेण तासां ममीपे गत्वा मधुरवाण्या, कुतो भवंत्य आगताः ? किमर्थमेतच्छून्यमरण्यमलंकृतं ?  
ताभिर्भणितं महाभाग ! इतो नातिदूरे प्रियसंगमाभिधानास्माकं पुर्यस्ति, त्वमपि तत्रैवागच्छेति भणितः किंकरीद-  
र्शितमार्गस्तासां नगरीं प्राप्तः. कंचुकिपुरुषै राजभुवनं नीतः, दृष्टश्च तन्नगरस्वामिना भानुवेगराज्ञा, अभ्युत्थानादिना  
सत्कृतश्च. उक्तं राज्ञा महाभाग ! त्वमेतासां ममाष्टकन्यानां वरो भव ? पूर्वं ह्यत्रायानेनार्चिर्मालिनाम्ना मुनिनैवमादिष्टं  
योऽसिताक्षं यक्षं जेष्यति स एतासां भर्ता भविष्यति. ततस्त्वमेताः परिणयेति नृपेणोक्ते कुमारेण तथेति प्रतिपन्नं.  
राज्ञा महामहःपूर्वकं विवाहः कृतः, कंकण कुमारकरे बद्धं, सुप्तश्च ताभिः सार्धं रतिभवने कुमारः पत्यंकोपरि, निद्रा-  
विगमे चात्मानं भूमौ पश्यति. किमेतदिति चिंतितवांश्च, करबद्धं कंकणं च न पश्यति. ततः विन्नमनाः कुमारस्ततो गंतुं  
प्रवृत्तः. अरण्यमध्ये च गिरिवरशिखरे मणिमयस्तंभपनिष्ठितं दिव्यभवनं दृष्टं. कुमारेण चिंतितमिदमपींद्रजालप्रायं  
भविष्यतीति. तदासन्ने यावद्रंतु प्रवृत्तः कुमारस्तावत्तद्भवनांतः करुणस्वरेण रुदंत्या एकस्या नार्याः शब्दं श्रुतवान्.

ते पछी मानसरोवरमां यथेष्ट स्नान करी बहार आवी थोडोक प्रदेश आगळ चाले छे त्यां वनमध्ये आवेली आठ विद्याधर

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९८७॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९८८॥

पुत्रीओने दीठी. आ कन्याओये कुमार तरफ स्नेहार्द्र दृष्टिथी जोयुं त्यारे कुमारे विचार्युं के “ आ क्यांथी आवेल छे ? तेमनुं स्वरूप पूछुं ” आम धारीने कुमारे तेओनी पासे जइ मधुरवाणीथी पूछुं के—तमे बधी क्यांथी आवो छो ? अने आ शून्य शरण्यने शा माटे शोभाव्युं छे ? ” तेओए कहुं के—“ हे महाभाग ! अहींथी थाडुं दूर प्रियसंगमा नामनी अमारी निवासस्थानभूत नगरी छे, तमे पण त्यां आवो ” आटलुं बोली एक दासीने चीधुं ते दासीए मार्ग देखाड्यो तेथी कुमार ते नगरीमां गया. त्यां नांजर लोको तेने राजभवनमां लइ गया. ते नगरीना स्वामी भानुवेग राजाए तेने दीठा, अभ्युत्थान आदिक सत्कार करी राजाए कहुं के—“ हे महाभाग ! तमे आ मारी आठ कन्याओना वर थाओ, कारण के पूर्वे अत्रे आवेला एक अर्चिर्माली नामना मुनिए भविष्यवाणीथी कहुं हतुं के—जे असिताक्ष यक्षने जीतशे ते आ आठे कन्याओनो भर्ता थशे. माटे हवे आ आठने तमे परणो ” कुमारे तेम करवा स्वीकार्युं एटछे राजाए महोटा उत्सवपूर्वक विवाह कर्यो. कुमारने हाथे कंकण बंधन कर्युं अने परणीने कुमार ते रात्रे ए आठेने साथे लइ रतिभवनमां पलंग पर सूता, रात्रमां निद्रा उडी ने जुए छे तो पोते पृथ्वी उपर पडेल छे. ‘आ थुं थयुं’ एम चिंतवन करतां हाथ तरफ नजर करे छे तो हाथे बांधेलुं कंकण न दीठुं. आथी अति खेदयुक्त मनथी कुमारे त्यांथी चालवा मांडथुं तेठलामां पासेना भवननी अंदर करुण स्वरे रोती कोइ नारीनो स्वर सांभळ्यो.

प्रविष्टस्तद्भवनांतः सप्तमभूमिमारूढः.रुदंत्या तत्रैकया कन्यया भणितं, कुरुजनपदःभस्तलमृगांकसनत्कुमार ! त्वं भवन्तरेऽपि मम भर्ता भूया इति वारंवारं भणन्ति, पुनर्गाढं रोदितुं प्रवृत्ता. ततो रुदंत्यैव तयासनं दत्तं. तत्रोपविश्य कुमारस्तां पृष्ठवान्. सनत्कुमारेण सह तव कः संबंधः? येन त्वं तमेवं स्मरसि. सा प्राह मम स मनोरथमात्रेण भर्ता.

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९८८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९८९॥

कथमिति कुमारेणोक्ते सा प्राह, अहं हि साकेतपुरस्वामिसुरथनामनरेन्द्रभार्याचंद्रयशापुत्र्यस्मि, अन्यदाहं यौवनं प्राप्ता, पित्रा च मत्कृतेऽनेकराजकुमारचित्रपटरूपाणि दूतैरानीय दर्शितानि, एकमपि चित्रपटरूपं मम न रोचते, एकदा सनत्कुमारचक्रिपटरूपं दूतैरानीय मे दर्शितं, तदत्यंतं मे रुरुचे, मोहिता चाहं तद्रूपमेव ध्यायंती स्वगृहे तिष्ठामि, तावदहमेकेन विद्याधरकुमारेण कुट्टिमतलादिहानीता, स विद्याविकुर्वितेऽस्मिन् धवलगृहे मां मुक्त्वा कापि गनश्च, सा कन्या यावदेवं जल्पति, तावत्तेनाशनिवेगसुत्तेन वज्रवेगेन विद्याधरेण तत्रा गत्य सनत्कुमार उल्लिखितो गगनमंडले, सा च कन्या हाहारवं कुर्वाणा मूर्च्छापराधीना निपतिता पृथिवीपीठे.

घरनी अंदर प्रवेश करी सातमी भोंये चड्या त्यां रोती एवी एक कन्या 'कुरुदेशरूपी आकाशना चंद्र ! सनत्कुमार ! तमे बीजा भवमां पण मारा भर्ता थजो' आम वारंवार बोलती हयाफाट ते रोती होती, रोतां रोतांज तेणीए आसन आप्युं तेनापर बेमीने कुमारे पूछ्युं के- 'सनत्कुमार साथे तमारे शो संबंध ? जेथी तमे तेने आम याद करो छो ?' ते बोली के- ते तो मारा मनोरथ मात्रथी भर्ता छे, कुमार कहे छे- 'केवी रीते' ते बोली के- 'हुं साकेतपुरना स्वामी सुरथ नामना नरेन्द्रनी चंद्रयशा राणीथी जन्मेली पुत्री छुं, ज्यारे हुं यौवनावस्थाने प्राप्त थइ त्यारे मारा पिताए मारे माटे अनेक राजकुमारोनां चित्रपटरूप दूतद्वारा मंगावी मने देखाड्यां तेमांना एके चित्रपटरूप मने गम्यां नहिं तेवामां दूतोये सनत्कुमारनुं चित्रपटरूप लावीने मने बताव्युं ते मने अत्यंत गम्युं, त्यारथी तेना रूपमां मोहित थयेली हुं हमेशां तेनाज रूपनुं ध्यान धरती स्वगृहमां रहेती तेवामां एक विद्याधरकुमारे मने मारा स्थानमांथी उपाडी लावीने अहीं राखी छे ते विद्याधर कुमार पोतानी विद्याना बळे विकुर्वित आ धवल गृहमां मने मूकीने

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९८९॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९९०॥

कोण जाणे क्यां जतो रह्यो. आवी रीते ए कन्या ज्यां वात करी रही छे तेटलीमां तो ते अशनिवेगना पुत्र वज्रवेग विद्याधरे त्यां आवीने सनत्कुमारने उपाडी आकाशमां उछाळ्या. आ जोइ ते कन्या हाहाकार करती मूर्छांपराधीन थइ पृथ्वी उपर पडी गई.

तावदाकाशमार्गादागत्य सनत्कुमारेण स विद्याधरो मुष्टिप्रहारेण व्यापादितः, सनत्कुमारेण तस्यै स्ववृत्तांतः कथितः, परिणीता च सा सुनंदाभिधाना कन्या, सास्य स्त्रीरत्नं भविष्यति. स्तोकवेलायां तत्र वज्रवेगविद्याधरभगिनी संध्यावली समागता. भ्रातरं व्यापादितं दृष्ट्वा कोपमुपागता. पुनरपीदं नैमित्तिकं वचः स्मृतिपथमागतं, यथा तव भ्रातृवधकस्तव भर्ता भविष्यतीति मत्वा कुमारस्यैवं विज्ञप्तिं चकार. अहमिह त्वां विवाहार्थमायातास्मीति. सनत्कुमारेण सा तत्रैव परिणीता.

तेटली वारमां तो आकाशमार्गमांथी नीचे आवीने सनत्कुमारे ते विद्याधरने एक मुष्टिना प्रहारथी मारी नाख्यो अने पोतानो सघळो वृत्तांत कही ते सुनन्दा नामनी कन्याने परण्या, आगळ उपर ए सुनन्दा सनत्कुमारनी स्त्रीओमां मुख्य रत्नरूपा गणाशे. थोडी वारमां त्यां वज्रवेग विद्याधरनी बहेन संध्यावली आवी पोताना भाइने मरेळो जोइ प्रथम तो जरा कुपित थइ पण तेज क्षणे तेणीने पूर्वे कोइ दैवज्ञे कहेलुं—‘तारा भाइनो वधक तारो भर्ता थशे’ आ वचन याद आवतां कुमारने विज्ञप्ति करवा लागी के—‘हुं अहीं आपनी साथे विवाह करवाज आवेली छुं’ सनत्कुमारे तेणीने त्यांज परणी.

अत्रांतरे सनत्कुमारसमीपे द्वौ विद्याधरनृपौ समायातौ. ताभ्यां प्रणामपूर्वं कुमारस्यैवं भणितं, देव ! अशनिवेगविद्याधरो विद्याबलज्ञातपुत्रमरणवृत्तांतस्त्वया समं योद्धुमायाति. अतश्चंद्रवेगभानुवेगाभ्यामावां हरिचंद्रचंद्रसेनाभि-

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९९०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९९१॥

धानौ निजपुत्रो प्रेषितौ, रहसि संनाहश्च प्रेषितः. आवामस्मत्पितरौ च भवत्सेवार्थं संप्राप्ताः. तदनंतरं तत्र समागतौ चंद्रवेगभानुवेगौ सनत्कुमारस्य साहाय्याय. संध्यावल्या प्रज्ञप्तिविद्या दत्ता. चंद्रवेगभानुवेगसहितः सनत्कुमारः संध्यामाभिमुखं चलितः. तावताऽशनिवेगः सैन्यवृत्तः समायातः. तेन समं प्रथमं चंद्रवेगभानुवेगौ घोष्ठं प्रवृत्तौ. चिरकाल युद्धं कृत्वा तयोर्बलं भग्नं, ततः स्वयमुत्थितः सनत्कुमारः, तेनाशनिवेगेन समं घोरं युद्धमारब्धं. प्रथमं महोरगास्त्रं कुमारस्याभिमुखं मुक्तं, तच्च कुमारेण गरुडास्त्रे विनिहतं. पुनस्तेनाग्नेयं शस्त्रं मुक्तं, तत्कुमारेण वरुणास्त्रेण निहतं. पुनस्तेन वायव्यास्त्रं मुक्तं, कुमारेण शैलस्त्रेण प्रतिहतं ततो गृहीतधनुर्बाणान्मुञ्चन् कुमारस्तं निर्जीवमिव चकार.

एतलामां सनत्कुमानी समीपे वे विद्याधरराजाओ आव्या तेमणे प्रणाम करीने कहुं के-‘हे देव! अशनिवेग विद्याधर पोतानी विद्याना बळथी तेना पुत्रनो मरणवृत्तांत जाणी तमारी साथे युद्ध करवा आवे छे. ए कारणथी चंद्रवेग तथा भानुवेग बनेये तेना पुत्र हरिचंद्र तथा चंद्रसेन नामना अमने बेने मोकल्या छे ते साथे छानी रीते सैन्यादि तैयारी पण मोकली छे. अमे वे भाइओ तथा अमारा बेयना पिताओ आपनी सेवा माटे हाजर थया छइए. पछी चंद्रवेग भानुवेग बेय सनत्कुमारने सहाय करवा आवी पहाँच्या. संध्यावलीए सनत्कुमारने प्रज्ञप्ति विद्या आपी अने चंद्रवेग तथा भानुवेग बेयने साथे छइ सनत्कुमार युद्ध करवा चाल्या, तेदली वारमां अशनिवेग सैन्ययुक्त सामे आव्यो तेनी साथे प्रथम तो चंद्रवेग तथा भानुवेगे युद्धारंभ कर्यो, घणा वखत सुधी युद्ध करतां ए बेयनुं बळ भग्न थयुं ते टाणे सनत्कुमार पोते उठ्या तेणे ते अशनिवेगनी साथे घोर युद्ध आदर्यु. अशनिवेगे प्रथम भयंकर महोरगास्त्र (नागास्त्र) सनत्कुमार सामे नाखुं तेने कुमारे गरुडास्त्रवडे हठाव्युं. फरी तेणे अग्नेयास्त्र मूक्युं ते कुमारे वारुणास्त्रवडे

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९९१॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९९२॥

हण्युं. वळी तेणे वायव्यास मूक्युं तेने कुमारे शैलास्ये करीने प्रतिहत कथ्युं. तदनन्तर कुमारे धनुष उठावी बाणनी दृष्टिथी तेने निर्जीव जेवो करी नाख्यो.

पुनर्गृहीतकरवालः सनत्कुमारेण छिन्नदक्षिणकरः स कृतः. ततो द्वितीयकरेण बाहुयुद्धमिच्छतस्तस्याभिमुखमायातस्य कुमारेण चक्रेण शिररिच्छन्नं तदानीमशनिवेगविद्याधरलक्ष्मीरनेकविद्याधरैः सहिता सनत्कुमारे संक्रांता. ततोऽशनिवेगं हत्वा चंद्रवेगादिविद्याधरपरिवृतः सनत्कुमारो नभोमार्गाद्विद्याधररथेन समुत्तीर्य तदावासे पुनरायातः, दृष्टस्तत्र हर्षिताभ्यां सुनंदासंध्यावलीभ्यां, उक्तं च ताभ्यामार्यपुत्र ! स्वागतं, अत्र च समस्तविद्याधरैः सनत्कुमारस्य राज्याभिषेकः कृतः. सुखेनात्र विद्याधरराजसेवितः सनत्कुमारस्तिष्ठति. अन्यदा चंद्रवेग विज्ञप्तः सनत्कुमारो यथा देव ! मम पूर्वमर्चिर्मालिमुनिनैवमादिष्टं, यथेदं तव कन्याशतं भानुवेगस्य चाष्टकन्या यः परिणेष्यति सोऽवश्यं सनत्कुमारनामा चतुर्थश्चक्री भविष्यति य इतो मासमध्ये मानसरोवरे समेष्यति, तत्र व्यसनापतितं सरसि स्नातमसिताक्षो यक्षः पूर्वभववैरी द्रक्ष्यति. स पूर्वभववैरी कथमिति सनत्कुमारेण पृष्टे चंद्रवेगो मुनिमुखश्रुतं तत्पूर्वभववृत्तांतं प्राह—

पाछो हाथमां खड्ग लइ सनत्कुमारे तेनो जमणो हाथ छेदी नाख्यो त्यारे ते एक हाथे बाहुयुद्ध करवा सामे आवतो हतो तेदळामां तो कुमारे चक्रवडे तेनुं मस्तक छेद्युं ते टाणे अशनिवेग विद्याधरनी लक्ष्मी अनेक विद्याधर सहित सनत्कुमारमां संक्रांत थइ. आवी रीते अशनिवेगने हणी चंद्रवेग प्रभृति विद्याधर सहित सनत्कुमार आकाशमार्गे विद्याधररथवडे पोताना आवासमां आवीने उतर्या. आ वखते सुनंदा तथा संध्यावळी बळे हर्ष पामीने बोल्यां के—आर्यपुत्र ! आप भळे पधार्या. आ टाणे बधा विद्याधरोप

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९९२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९९३॥

भेळा मळी सनत्कुमारनो राज्याभिषेक कयों, एवी रीते विद्याधरराजे सेवित सनत्कुमार अहीं मुखे स्थिति करीने रह्या. एक समये सनत्कुमारने चंद्रवेगे विज्ञप्ति करीके-‘हे देव! मने पूर्वे आर्चिर्माळी मुनिये एम कहुं’ इतुं के-‘आ तारी शत कन्याओ तेमज भानुवे-गनी आठ कन्याओ जे परणशे ते सनत्कुमार नामनो अवश्य चतुर्थ चक्रवर्ती थशे जे आजथी एक मासनी अंदर मानससरोवर उपर आवशे त्यां व्यसनमां आवी पडेल्या ते सनत्कुमार सरोवरमां न्हाशे तेने तेना पूर्व भवनो बैरी असीताक्ष नामनो यक्ष देखशे..... अहिं वचे सनत्कुमारे पूछयुं के ते पूर्वभवनो बैरी केम? त्यारे चंद्रवेगे, मुनिना मुखथी सांभळेलो तेना पूर्व भवनो वृत्तांत कहो देखाज्यो.-

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९९३॥

अस्ति कांचनपुरं नाम नगरं, तत्र विक्रमयशोनामराजा, तस्य पंचशतान्यंतःपुर्यो वर्तते. तत्र नागदत्तनामा सार्थ-वाहोऽस्ति. तस्य रूपलावण्यसौभाग्ययौवनगुणैः सुरसुंदरीभ्योऽधिका विष्णुश्रीनाम भार्यास्ति सान्यदा विक्रमयशोराजा हृष्टा, मदनातुरेण तेन स्वांतःपुरे क्षिप्ता. ततो नागदत्तस्तद्वितयोन्मत्तीभूत एवं विलपति, हा चंद्रनने ! क गता ? दर्शनं मे देहीति विलपन् कालं नयति. विक्रमयशोराजा तु मुक्तसकलराज्यकार्योऽगणितजनापवादस्तया विष्णुश्रिया सहा-त्यंतं रतिप्रसक्तः कालं नयति. पंचशतांतःपुरीणां नामापि न गृह्णाति. अन्यदा ताभिः कार्मणादियोगेन विष्णुश्री-वर्यापादिता. ततो राजा तस्या मरणेनात्यंतं शोकात्तोऽश्रुजलभृतनयनो नागदत्त इवोन्मत्तीभूतो वीष्णुश्रीकलेवरं वह्निं सात्कर्तुं न ददाति. ततो मंत्रिभिर्दृष्टः कथमपि वंचयित्वाऽरण्ये तत्कलेवरं त्यक्तं. राजा च तत्कलेवरमपश्यन् परि-हृतान्नपानभोजनः स्थितः. मंत्रिभिर्विचारितमेष तत्कलेवरदर्शनमंतरेण मरिष्यतीत्यरण्ये नीत्वा राज्ञस्तत्कलेवरं दर्शितं. राजा तदानीं तत्कलेवरं गलत्पूतिनिवहं निर्धत्कृमिजालं वायसकर्षितनयनयुगलं चंडखगतुंडखंडितं दुरभिगंधं

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९९४॥

प्रेक्ष्यैवमात्मानं निंदितुं प्रारब्धं.

एक कांचनपुर नामे नगरमां विक्रमयशा नामे राजा राज करतो हतो. तेने पांचसो राणीओ हतो. ए नगरीमां नागदत्त नामे एक शेठीयो हतो तेने रूप, लावण्य, यौवन तथा सदगुणोथी सुरसुन्दरीथी पण अधिक एवी विष्णुश्री नामनी भार्या हती. आ स्त्री एक वखते राजा विक्रमयशाए दीठी कामातुर राजाए तेने तेडावीने पोताना जनानामां बेसाडी दीथी. त्यारे नागदत्तने चितामां विहळ जेवो बनी विलाप करवा लाग्यो—‘हे चंद्रानने ! तुं कयां जती रही ? मने दर्शन दे’ आम विलाप करतो काळ काढतो हतो. राजा विक्रमयशा तो सघळां राज्यकार्य छोडी दइने तेमज लोकनिंदाने पण न गणकारतां ते विष्णुश्रीनी साथे अत्यन्त रत्यासक्त रही काळ गाळवा लाग्यो. अने पोतानी पांचसो राणीओमांथी कोइनुं नाम सरखुं पण लेतो नथी. एक वखते बंधी राणीओए मळी कामण प्रयोगवडे ए विष्णुश्रीने मारी नाखी त्यारे तेणीना मरणथी अति शोकपीडित थयेळो तथा जेना नेत्रमांथी अश्रुधारा वहे छे एवो नागदत्त जेवो उन्मत्त थइने ए विष्णुश्रीनुं शव खोळामां लइ बेठो अने अग्निदाह करवा देतो नहोतो तेथी मंत्राओए कोइ युक्तिथी राजानी नजर चुकावी ए विष्णुश्रीनुं कलेवर अरण्यमां फेंकी दीधुं. राजाए ते कलेवर न जोधुं त्यारे अन्न पाणी त्यज्यां, मंत्रियोए विचार्युं के—आ राजा जो ए कलेवर नहिं देखे तो मरण पामशे तेथी तेने अरण्यमां ज्यां ते कलेवर नाखी दीधुं हतुं त्यां लइ जइने ए कलेवर देखाळ्युं. राजा जुए छे तो ते कलेवर सडो गयेळुं, अंदरथी दुर्गंधो द्रव टपके छे, बळी जेमां कीडा कदबदे छे अने खरे छे, बन्ने आंखो कागडाओए ठोलीने विरूप करी नाखेळुं, तथा प्रचंड गीधादि पक्षिओनी चांचवती चुंथायेळुं दुर्गंध मारतुं नजरे दीठुं. आ शव जोइनेज राजाए पोताना आत्मानी निंदा करवा मांडी.

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९९४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९९५॥

रे जीव ! यस्य कृते त्वया कुशीलजातियशोलज्जाः परित्यक्ताः, तस्येदृश्यवस्था जाता. ततो वैराग्यमार्गं प्राप्तो राजा राज्यं राष्ट्रं पुरमंतःपुरं स्वजनवर्गं च परिहृत्य सुवनाचार्यसमीपे निष्क्रान्तः. ततश्चतुर्थषष्ठाष्टमादिविचित्र-तपःकर्मभिरात्मानं भावयन् प्राप्ते संलेखनां कृत्वा सनत्कुमारदेवलोके गतः. ततश्च्युतो रत्नपुरे श्रेष्ठिसुतो जिनधर्मो जातः. स च जिनवचनभावितमनाः सम्पत्त्वमूलं द्वादशविधं श्रावकधर्मं पालयन् जिनेन्द्रपूजारतः कालं गमयति. इतश्च स नागदत्तः प्रियाविग्रहदुःखितो भ्रान्तचित्त आर्त्तध्यानपरिक्षिप्तशरीरो भूत्वा बहुनिर्यगोनिषु भ्रान्त्वा ततः सिंहपुरे नगरेऽग्निशर्मनामा द्विजो जातः. कालेन त्रिदंडिव्रतं गृहीत्वा द्विमामक्षपणरतो रत्नपुरमागतः. तत्र हरिवाहनो नाम राजा तापसभक्तः, तेन तपस्व्यागतः श्रुतः, पारणकदिने राज्ञा निमन्त्रितः. स गृहमागतः. अत्रान्तरे स जिनधर्मनामा श्रावकस्तत्रागतः. तं दृष्ट्वा पूर्वभवजातवैरानुभवेन रोषारुणलोचनेन मुनिनैवमुक्तं राज्ञः, यदा त्वं मां भोजयसि तदास्य श्रेष्ठिनः पृष्ठौ स्थालं विन्यस्य मां भोजय ? अन्यथा नाहं भोक्ष्ये. राज्ञोक्तमसौ श्रेष्ठी महान् वर्तते, ततोऽपरस्य पुरुषस्य पृष्ठौ त्वं भोजनं कुरु ? स प्राहैतस्य पृष्ठावेव भोजनं करिष्ये, नापरस्येति. राज्ञा तापसानुरागेण तत्प्रतिपन्नं. राज्ञो वचनात् श्रेष्ठिना पृष्ठौ स्थालमारोपितं, तापसेन तत्पृष्ठौ दाहपूर्वकं भोजनं कृतं. श्रेष्ठिना पूर्वभवदृष्कर्मफलं ममोपस्थितमिति मन्यमानेन तत्सम्यक् सोढमिति. स्थालीदाहेन तत्पृष्ठौ क्षतं जातं. ततः स तापसस्तथा भुक्त्वा स्वस्थाने गतः. श्रेष्ठ्यपि स्वगृहे गत्वा स्वकुटुंबवर्गं प्रतिबोध्य जैनदीक्षां जग्राह.

रे जीव ! जेने काजे ते' कुळ, शीळ, जाति, यश तथा लज्जा पण त्यज्यां तेनी आवी दशा ? आ उपरथी तेने वैराग्य यतां ते

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९९५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९९६॥

राजा चन्द्रयशाए राज्य, राष्ट्र, पुर, अंतःपुर, स्वजनवर्ग, इत्यादिक तमामनो त्याग करी सुव्रताचार्य समीपे जइ त्यां चतुर्थ, षष्ठ, अष्टम; आदिक विचित्र तपःकर्मोवडे आत्माने भावित करी प्रांते संलेखना करी सनत्कुमार देवलोकने पाम्यो त्यांथी च्युत थइ रत्न-पुरमां जिनधर्म नामनो श्रेष्ठिपुत्र थयो. ते जिनवचनोथी भावित मनवाळो सम्यक्त्वना मूलभूत द्वादशविध श्रावकधर्मनुं पाळन करतो हंमेशां जिनेन्द्रपूजामां परायण रही काळ गाळतो. अहीं ते नागदत्त पोतानी प्रिया विष्णुश्रीने राजा लइ गयो तेथी स्त्रीविरहथी दुःखित थइ भ्रांत चित्तवाळो आर्त्तध्यानथी शरीरनुं क्षपण करी घणीक पशु पक्षि योनिओमां भटक्यो. अंते सिद्धपुर नगरमां अग्नि-शर्मा नामनो ब्राह्मण थयो. काळे त्रिदंडि व्रत ग्रहण करी द्विमासोपवास व्रत करतो रत्नपुरमां आव्यो त्यां हरिवाहन नामे राजा हतो ते तापसोनो परम भक्त हतो तेणे आ तपस्वी आव्या सांभळी तेने पारणा दिने निमंत्रण आपी बोलाव्या. ज्यारे राजाने त्यां आ तपस्वी पारणा करवा आव्या त्यां जिनधर्म नामनो श्रावक के जे नागदत्तशेठनी स्त्री विष्णुश्रीने बलात् हरीजनार विक्रमयशा राजानो अवतार हतो ते आवी चळ्यो तेने जोतांज पारणा करवा आवेळा तपस्वीना मनमां पूर्वभवना वैरनुं स्मरण थतां रोषथी रक्तनेत्रवाळा ते तपस्वीए राजाने कष्टुं के—जो तारे मने जमाडवो होय तो आ श्रेष्ठिनी पीठ उपर थाळ राखीने मने जमाड तो हुं जमीश अन्यथा जमीश नहिं. राजाए कष्टुं—आ तो महोटा शेठीया छे कहो तो बीजा कोइ माणसनी पीठपर थाळ राखी भोजन करो, ते तपस्वी बोल्यो के—‘एनीज पीठ पर भोजन करीश, बीजा कोइनी पीठपर नहीं. तपस्वीना आग्रहथी राजाए कबुल कर्तुं अने राजाना वचन उपरथी जिनधर्म शेठे पण स्वीकार्युं अने पोतानी पीठ उपर थाळ मूकाव्यो. थाळमां उनो बळबळतो दूधपाक भरेलो हतो ते थाळ पीठ उपर मूकतां आखो बांसो दाख्यो तेनी बळतरा शेठे सहन करी अने तपस्वी जम्या—शेठे पूर्व भवनां दुष्कर्मनुं

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९९६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९९७॥

फळ मानी दुःख सहुं पण वांसो वळी जवाथी क्षत थइ आव्युं. तापस तो जमीने पोताने स्थाने गयो. शेठे पण पोताने घरे जइ कुटुंबीवर्गने बथी वात समजावीने पोते जैनदीक्षा ग्रहण करी.

ततो नगरान्निर्गतो गिरिशिखरे गत्वाऽनशनमुच्चचार. पूर्वदिगभिमुखं मामार्धं यावत्कायोत्सर्गेण स्थितः एवं शेषास्वपि दिक्षु. ततः पृष्ठिक्षते काकशिवादिभिर्भक्षितः सम्यक् तत्पोडां सहमानो मृत्वा सौधर्मे कल्पे इंद्रो जातः. स तापसोऽपि तस्यैव वाहनमैरावणो जातः. ततश्च्युतोऽथ स ऐरावणो नरतिर्यक्षु भ्रांत्वाऽसिताक्षो जातः, शक्रोऽपि ततश्च्युत्वा हस्तिनागपुरे सनत्कुमारश्चक्री जातः. एवमसिताक्षयक्षस्य भवता सह वैरकारणमिति मुनिनोक्ते मया तवांतरवासनिमित्तं भानुवेगं विसर्जयित्वा प्रियसंगमपुरीनिवेशपूर्वं तव भानुवेगं कन्याः परिणायिताः, मुक्तो मयैव कारणेन त्वं तदने, एवं करिष्याम इति विचार्य तश विद्याधरास्तत्कृतवन्तः. ततो विज्ञपयामि देव ! मन्यस्व मे कन्याशतपाणिग्रहणं ? ता अपि तत्र भवन्मुखकमलं पश्यन्ति. एवं भवत्विति कुमारेणोक्तं चंद्रवेगः कुमारेण समं स्वनगरे गतः. तत्र कुमारेण कन्याशतं परिणीतं. पुनरत्रागतश्च दशोत्तरेण कन्याशतेन सह भोगान् भुंक्ते कुमारः.

पछी नगरमांथी नीकली गया अने पर्वत शिखर उपर जइने अनशन व्रत आचर्युं. अर्ध मास पूर्व दिशा भणी जोइ कायोत्सर्गथी स्थित थया. एम बीजी दिशाओमां पण करीने पीठना व्रण=घारां=मां कागडा तथा शियाळ बगेरे प्राणीयो भक्षण करे तेनी पीडा सम्यक् सहन करी मृत थयो, ते सौधर्म कल्पमां इंद्र थयो. ते तापस पण ते इन्द्रनुंज वाहन ऐरावण हाथी थयो. त्यांथी च्यवीने ऐरावण केटलीक नर तथा तिर्यक् [पशु पक्षि आदिक] योनिओमां भ्रमण करी असिताक्ष यक्ष थयो, अने इन्द्र पण च्यवीने

भाषांतर

अध्य० १८

॥९९७॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९९८॥

हस्तिनागपुरमां सनत्कुमार चक्री थयो, आम असिताक्ष यक्षनी साथे तमारा पूर्व भवनां वैगुं कारण बनेलुं. आवी रीते मुनिए कहुं त्यारे--में तमारा माटे भानुवेगने मोकली प्रियसंगमपुरीमां लावी भानुवेगे तमने कन्याओ परणावी ते वनमां तमारे माटे मेंज मूकेलो हतो. 'एम करथुं' एवां विचार करीने विद्याधराए त्यारे तेम कर्युं. तेथी हे देव ! आपने हुं विज्ञापन करुं छुं के—मारी सो कन्याओनुं पाणी ग्रहण मान्य करो. तेओ पण आपनुं मुखकमळ जोड़ रही छे.' कुमारे 'भले एम करथुं' आम कही अंगीकार दर्शाव्यो के तेज क्षणे चंद्रवेग कुमारने साथे लड़ पोताने नगर गया अने त्यां कुमारने पोतानो एकसो कन्याओ परणावी ते पछी एकसोदशःकन्याओने साथे लड़ कुमार अत्रे आवी नाना प्रकारना भोगो भोगवे छे.

अद्य पुनरेवमुक्तं कुमारेण यथाद्य गंतव्य यत्रास्माभिर्धक्षो जिनः. सांपतमत्रायानस्य कुमारस्य पुगः प्रेक्षणं कुर्वती-  
नामस्माकं कुमारपत्नीनां भवदर्शनं जानमिनि. अत्रांतरे रतिगृहशय्याय उत्थिनः कुमारो महेन्द्रसिंहेन समं दिव्याध-  
रपरिवृतो वैताड्यं गतः. अवसरं लब्ध्वा महेन्द्रसिंहेन विज्ञप्त्वं, कुमार ! तव जननीजनकौ त्वद्विरहात्तौ दुःखेन कालं  
गमयतः, तनस्तद्दर्शनप्रसादः क्रियतां. इति महेन्द्रसिंहवचनानंतरमेव महता गगनस्थितविद्याधरविमानहयगजादिवा-  
हनाखूढविद्याधरवृंदसंदोहेन हस्तिनागपुरे प्राप्तः कुमारः. आनंदिताश्च जननीजनकनागरजनाः. ततो महत्याविभूत्या-  
ऽश्वसेनराज्ञा सनत्कुमारः स्वराज्येऽभिषिक्तः. महेन्द्रसिंहश्च सेनापतिः कृतः. जननीजनकाभ्यां स्थविराणामनिके  
प्रव्रज्यां गृहीत्वा स्वकार्यमनुष्ठितं. सनत्कुमारोऽपि प्रवर्धमानकोशबलसारो राज्यमनुपालयति. उत्पन्नानि चतुर्दश  
रत्नानि नवनिधयश्च. कृता च तेषां पूजा. तदनंतरं चक्ररत्नदर्शितमार्गो मगधवरदामप्रभासासिंधुखंडप्रपातादिक्रमेण

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९९८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥९९९॥

भरतक्षेत्रं साधितवान्.

आजे बळी कुमार एम बोल्या के-‘ज्यां आपणे यक्षने जीत्यो त्यां जवानुं छे’ हमणा अत्रे आवेला कुमारनी आगळ अमे एमनी सयळी पत्नीओ मळी प्रेक्षण (नात्रप्रयोग) करता हता त्यां तमारुं दर्शन थयुं. एटलामां रतिगृह शय्याथी उडीने कुमार महेन्द्रसिंहनी साथे विद्याधर परिवारित थइ वैताळ्य पर्वत उपर गया. त्यां अवसर मेळवी महेंद्रसिंहे कुमारने विज्ञप्ति करीके-‘हे कुमार ! तमारां माता पिता तमारा वियोगथी पीडित बनी दुःखथी काळ गाळे छे, माटे तेओना दर्शन लेवा मरजी करो. आवुं महेंद्रसिंहनुं वचन सांभळतांवेतज आकाशमां रहेला अनेक विमान हाथी घोडा आदिक वाहन उपर चढेला महोटा विद्याधर समुदायने साथे लइ हस्तिनागपुरमां कुमार आव्या अने मातापिताना तथा नगरजनोने आनंदित कर्या. तदनन्तर महोटी समृद्धिसहित राजा अश्वसेने सनत्कुमारने पोताना राज्यपद उपर अभिषिक्त कर्या. अने महेंद्रसिंहने सेनाधिपति कर्या. कुमारना माता तथा पिताए स्थवीरांनी समीपे जइ प्रव्रज्या=दीक्षा=गृहण करी पोतानुं परम कर्तव्यानुष्ठान कर्यु. सनत्कुमार पण दिनप्रतिदिन खजानो तथा सैन्यनी वृद्धि करतो राज्यनुं पालन करवा लाग्यो. चतुर्दश रत्न तथा नवनिधि उत्पन्न थया तेनी पूजा करी ते पछी चक्ररत्ने दर्शावेला मार्गे मगध, वरदाम, प्रभास, सिंधुखंड तथा प्रपात आदि क्रमे करी भरतक्षेत्रने साध्यु.

एवं सनत्कुमारो हस्तिनागपुरे चक्रवर्तिपदवीं पालयन् यथेष्टं सुखानि भुंक्ते. शक्रे गावविज्ञानप्रयोगात्तं पूर्वभवे स्वपदाधिरूढं ज्ञात्वा महता हर्षेण वैश्रमणोऽनुज्ञातः, सनत्कुमारस्य राज्याभिषेकं कुरु ? इमं च हारं, वनमालां, छत्रं, मुकुटं, चामरयुगलं, कुंडलयुगं, दृष्ययुगं, सिंहासनं, पादपीठं च प्राभृतं कुरु ? शक्रेण तव वृत्तांतऽपृष्टोऽस्तीति

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥९९९॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०००॥

ब्रूयाः. वैश्रमणोऽपि शक्रदत्तं गृहीत्वा गजपुरनगरे समागत्य तत्प्राभृतं चक्रिणः पुरो मुक्तवान्. शक्रवचनं चोक्तवानिति. पुनः शक्रेण तिलोत्तमारंभे देवांगने तत्र तदभिषेककरणाय प्रेषिते. चक्रिणोऽनुज्ञां गृहीत्वा विकुर्वितयोजनप्रमाणमणिपीठोपरि रचितमणिमंडपांतः स्थापीते मणिसिंहासने कुमारं निवेद्य कनककलशाहनक्षीरोदजलधाराभिर्धवलगीतानि गायंतो देवीदेवा अभ्यसिचन्. रंभातिलोत्तमादिदेव्यस्तदानीं नृत्यं कुर्वति. महामहोत्सवेन कुमारमभिषिच्य वैश्रमणादयः स्वर्गलोकं जग्मुः. चक्यूपि भोगान् भुंजन् कालं गमयति.

आवीरीते सनत्कुमार हस्तिनागपुरने विषये चक्रवर्त्ती पदवीनुं पालन करतो यथेष्ट सुखां भोगवतो हतो. इन्द्रे अवधिज्ञानना प्रयोगथी ते सनत्कुमार पूर्वभवमां पोताना (इन्द्रना) पद उपर आरूढ हतो ए वात जाणीने महोटा इर्षथी वैश्रमणने अनुज्ञा आपी के-सनत्कुमारने राज्याभिषेक करो अने आहार, वनमाळा, छत्र, मुकुट, चामरयुग्म, कुंडल्युगल, दूष्य (तंबु) जोटो, सिंहासन, पादपीठ अने दिव्य पोशाक; आ सघळं तेने नजराणु [भेट] करो, अने कहेजो के—‘शक्रे तमारो वृत्तांत पूछयो छे.’ वैश्रमणे पण इंद्रे दीधेला सर्व पदार्थो लइने गजपुर नगर आवीने ते तमाम उपायन (भेट) नी वस्तुओ चक्रीनी आगळ मूकी दीधी. तथा इन्द्रे कहेलां वचनो कहां. वळी इन्द्रे तिलोत्तमा तथा रंभा आ बे अप्सराओ त्यां तेना अभिषेक करवा मोकली होती. आ अवसरे वैश्रमणे विकुर्वित योजन प्रमाणना मणिपीठ उपर रचेला मंडपनी अंदर स्थापित मणिसिंहासन उपर कुमारने बेसाडीने सुवर्णकलशो भरीने लावेला क्षीरसागरना जळनी धाराओवडे धोळ गीत गाती देवीयोए तथा देवोए अभिषेक कर्यो. रंभा तिलोत्तमा आदिक देवांगनाओ त्यां नृत्य करवा लागी. आम महोटा उत्सवथी कुमारनो अभिषेक करी वैश्रमणादिक स्वर्गलोके गया. चक्री पण भोग

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०००॥

उत्तराध्या-  
यन सूत्रम्  
॥१००१॥

भोगवतां काल निर्ममन करवा लाग्या.

अन्यदा सुधर्मासभायां सौधमेन्द्रः सिंहामनेऽनेकदेवदेवीसेविनः स्थितोऽस्ति. अत्रान्तरे एकईशानकल्पदेवः सौध-  
मेन्द्रपार्श्वे आगतः. तस्य देहप्रभया सभास्थितदेवदेहप्रभाभरः सर्वतो नष्टः. आदित्योदये चन्द्रग्रहाय इव निःप्रभाः  
सर्वे सुरा जाताः. तस्मिन् ! पुनः स्वस्थाने गते देवैः सौधमेन्द्रः पृष्टः, स्वामिन् ! केन कारणेनास्य देवस्येदृशी प्रभा  
जानास्ति ? शक्रः प्राहानेन पूर्वभवे आचाम्लवर्धमान तपोऽस्वडं कृतं, तत्प्रभावादस्य देहे प्रभेदृशी जानास्ति.  
देवैः पुनरिन्द्रः पृष्टः, अन्योऽपि कश्चिदीदृशा दीप्तिमानस्ति न वा ? इन्द्रेण भणितं यथा हस्तिनागपुरे कुर्व-  
शोऽस्ति सनत्कुमारनामा चक्री, तस्य रूपं सर्वदेवेभ्योऽप्यधिकमस्ति. इदं शक्रवचोऽश्रद्धधानौ विजयवैजयंतौ  
देवौ ब्राह्मणरूपावागतौ, प्रतिहारेण मुक्तद्वारौ गृहांतः प्रविष्टौ राजसमीपं गतौ. दृष्ट्वा तैलाभ्यंगं कुर्वन् राजा,  
अनीवविस्मितौ देवौ शक्रवर्णितरूपाधिकरूपं तं पश्यंतौ तौ राज्ञा पृष्टौ, किमर्थं भवंतावत्रायातौ ? तौ भगतो  
देव ! भवद्रूपं त्रिभुवने पश्यते. तद्दर्शनार्थं कौतुकेनावामत्रायातौ. ततोऽनिरूपगर्वितेन राज्ञा तावुक्तौ, भो  
भो विप्रौ ! युवाभ्यां किं मद्रूपं दृष्टं ? स्तोककालं प्रतीक्षेथाः, यावदहमास्थानसभायामुपविशामि. एवम-  
स्तिवति प्रोच्य निर्गतौ द्विजौ. चक्रापि शीघ्रं मज्जनं कृत्वा सर्वाङ्गोपाङ्गशृङ्गारं दधत् सभायां सिंहासने उपविष्टः,  
आकारितौ द्विजौ, ताभ्यां तदा चक्रिरूपं दृष्ट्वा विषण्णाभ्यां भणितमहो ! मनुष्याणां रूपलावण्ययौवनानि क्षणदृष्ट-  
नष्टानि. तयोर्द्विजयोरेतद्वचः श्रुत्वा चक्रिणा भणितं, भो ! किमेवं भवंतौ विषण्णौ मम शरीरं निंदतः ? ताभ्यां भणितं

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१००१॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१००२॥

महाराज ! देवानां रूपयौवनतेजांसि प्रथमवयसः समारभ्य षणमासशेषायुःसमयं यावद्वस्थितानि भवन्ति, यावज्जीवं न हीयन्ते. भवतां शरीरे त्वाश्चर्यं दृश्यते, यत्तव रूपलावण्यादिकं सांप्रतमेव दृष्टं नष्टं. राज्ञा भणितं कथमेवं भवद्भ्यां ज्ञातं ? ताभ्यां शक्रप्रज्ञासादिकः सर्वोऽपि वृत्तांतः कथितः.

एक समये सुधर्मा सभायां सौधर्मेन्द्र सिंहासन उपर अनेक देवदेवीओए सेवा कराता स्थित छे त्यां एक इशान कल्पदेव सौधर्मेन्द्र पास आब्यो तेना देहनी प्रभाथी सभास्थित देवोनी देहप्रभा सर्वतः नष्ट थइ, सूर्य उगतां चंद्रादिकनी पेठे सर्व देवो निःप्रभ थइ गया. ते पाछा पोताने स्थाने गया त्यारे देवोए सौधर्मेन्द्रने पूछयुं के—‘हे स्वामिन् ! आ देवनी आवी प्रभा क्या कारणथी थयेली छे ? इन्द्रे कहुं के—एणे पूर्व भवमां आचाम्लवर्द्धमान अखंडतप कयु छे तेना प्रभावथी तेना देहनी आवी प्रभा थइ छे. त्यारे देवोए फरीथी इन्द्रेने पूछयुं के—‘एना जेवो दीप्तिमान कोइ अन्य पण छे के नहीं’ त्यारे इन्द्रे उत्तरमां कहुं के—‘हस्तिनागपुरने विषये कुरुवंशी सनत्कुमार नामनो चक्री छे तेनुं रूप सर्व देवोना करतां पण अधिक छे.’ आ इन्द्रना वचनमां अश्रद्धा करता विजय तथा वैजयंत ए बे देवो ब्राह्मणनुं रूप धारण करी हस्तिनागपुर आव्या. राजभवनना प्रतीहार द्वारथी खसी गयेल हता एटछे ते बन्ने राजगृहनी अंदर प्रविष्ट थया. अने राजसमीपे आवी उभा. तो शरीरे तैल चोळावता राजाने जोइ अत्यंत विस्मय पाभ्या अने परस्पर बोल्या के—इन्द्रे वर्णव्युं हतुं तेनाथी पण आ राजानुं रूप अधिक छे. राजाये तेओने पूछयुं के—‘आप बन्ने शा माटे अत्रे आव्याछो ? त्यारे देवो बोल्या के—आपना रूपनां त्रिभुवनमां वखाण सांभळी ते जोवाना कौतुकथी अमे बेय अत्रे आव्या छइए. राजाना मनमां पोताना रूपनो गर्व आव्यो तेथी ते बोल्या के—‘हे विप्रो ! तमोए मारुं रूप शुं जोयुं ? थोडो

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१००२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१००३॥

समय थोभो तो हुं मारी आ स्थान सभामां आवी बेसुं त्वारे जोजो.' 'भले एम करशुं' आप बोली बन्ने ब्राह्मणो नीकली गया. चक्री पण झट स्नान करी सर्व अंग तथा उपांगमां आभूषणो धारण करी सभामां आवी सिंहासन उपर बेठा. बन्ने ब्राह्मणोने बोला-व्या. आ ब्राह्मणरूपधारी देवो सभामां आवी चक्रीनुं रूप जोइ अतिखिन्न थइ बोल्या के- 'अहो! मनुष्योना रूप, लावण्य तथा यौवन; क्षणवारमां दृष्ट नष्ट जेवा होय छे.' ब्राह्मणोना आवां वचन सांभली चक्री बोल्या के- 'हे ब्राह्मणो ! तमे आम खिन्न थइने केम मारा शरीरने निंदो छो ?' ते बोल्या के- 'हे महाराज ! देवनां रूप यौवन तथा तेज प्रथम वयथी मांडीने छ मास आयुष्य शेष रहे त्यां सुधी जेवा ने तेवा रहे छे. जीवतां सुधी हीन थतां नथी, तमारा शरीरमांतो आश्चर्य देखाय छे के जे तमारुं रूप लाव-ण्यादिक अमे जे हमणाज जोयुं हतुं ते क्षणमां दृष्ट नष्ट थइ गयुं.' राजाए कहुं के- 'तमे एम केम जाणुं ? त्वारे ब्राह्मणोए इन्द्रे करेली प्रशंसा आदिक सयलो वृत्तांत कहो.

चक्रिणा तु केयूरादिविभूषितं बाहुयुगलं पश्यता, हारादिविभूषितमपि स्ववक्षःस्थलं विवर्णमुपलक्ष्य चिंतितमहो ! अनित्यता संसारस्य ! अस्मरता शरीरस्य ! एतावन्मात्रेणापि कालेन मच्छरीरस्य यौवनतेजांसि नष्टानि. अयुक्तोऽस्मिन् भवे प्रनिबन्धः, शरीरमोहोऽज्ञानं, रूपयौवनाभिमानो मूर्खत्वं, भोगासेवनमुन्मादः, परिग्रहो ग्रह इव, तदेतत्सर्वं व्युत्सृज्य परलोकहितं संयमं गृह्णामीति विचार्य चक्रिणा पुत्रः स्वराज्येऽभिषिक्तः, स्वयं संयमग्रहणाद्योग्यतो जातः. तदानीं ताभ्यां देवाभ्यां भणितं—अणुचरियं धीर तुमे । चरियं निययस्म पुण्वपरिस्म ॥ भरहमहानरवडणो । तिहुअणविकखायकित्तिस्स ॥ १ ॥ इत्याद्युक्त्वा देवौ गतौ. चक्यपि तदानीमेव सर्वं परिग्रहं परित्यज्य विरताचार्य समीपे प्रव्रजितः. ततः स्त्रीरत्नप्रमुखाणि सर्वरत्नानि, शेषाश्च रमण्यः, सर्वेऽपि नरेंद्राः सर्वसैन्यलोका नव निधयश्च

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१००३॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१००४॥

षण्मासान् यावत्तन्मार्गानुलग्नास्तेन संयमिना सिंहावलोकनन्यायेन दृष्ट्यापि न विलोकिताः. षष्ठभक्तेन भिक्षानि-  
मित्तं गोचरप्रविष्टस्य प्रथममेवाऽजातक्रं तस्य गृहस्थेन दत्तं. द्वितीयदिवसे च षष्ठमेव कृतं. पारणके प्रांतनीरसाहा-  
रकरणात्तस्यैते रोगाः प्रादुर्भूताः—कंठूः १, ज्वरः २, कासः ३, श्वासः ४, स्वरभंगः ५, अक्षिदुखं ६, उदरव्यथा ७,  
एताः सप्त व्याधयः सप्तशतवर्षाणि यावद्ध्यासिताः.

चक्रोए तो बाजुबंध कडां वगेरेथी शणगारेला पोताना बे बाहु तथा हार वगेरेथी विभूषित वक्षःस्थळ छेक विवर्ण जेवां जाणी  
विचार्युं के—‘अहो ! संसारनी अनित्यता तथा शरीरनी असारता केवी छे ? आटलीज बारमां मारा शरीरनां रूप यौवन तथा तेज  
नष्ट थइ गया. आ भवमां प्रतिबन्ध=आसक्त थवुं अयुक्त छे. शरीरनो मोह मात्र अज्ञान छे रूप यौवनादिकनुं अभिमान केवल  
मूर्खता छे भोग सेववा ए एक उन्मादज छे. परिग्रह राखवो ए तो झूड बळग्या जेवुं छे. माटे ए बधुं पडतुं मूकीने परलोकनुं हित  
करनार संयम गृहण करुं.’ आम विचारी चक्रीए पोताना पुत्रने राज्यपद उपर अभिषिक्त कर्यो अने पोते संयम ग्रहण करवा उद्यत  
थया. त्यारे ते बन्ने देवो बोल्या के—‘हे धीर भरतखंडना महानरपति त्रिभुवनमां विख्यात कीर्तिवाळा तमे पूर्व पुरुषोनुं नियत चरित  
आचरो छो ते तमे ठीक धार्युं ’ आम बोलीने ते देवो चालता थया. चक्री पण तेज वखते सर्व परिग्रहनो त्याग करी विरत आ-  
चार्यनी समीपे जइ प्रव्रजित थया. त्यारे स्त्रीरत्न प्रमुख सर्व रत्नो तथा बाकीनी रमणीयो, सर्व नरेन्द्रो, सर्व सैन्यना लोको, नव  
निधिओ; छ मास सुधी तेना मार्गे पाछल लाग्या पण तेना सामे चक्रीए सिंहावलोकन सरखी पण दृष्टि न करी. षष्ठ भक्त नियमथी  
भिक्षा निमित्त गोचर प्रविष्ट थतां प्रथम तेने एक गृहस्थे बकरीनी छास आपी. बीजे दिवसे पाछुं षष्ठ व्रत कथुं. पारणामां प्रांत

भाषांनर  
अध्य० १८  
॥१००४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१००५॥

नोरस आहार करतां तेने शरीरमां-कंदू=बळ, ज्वर, कास=खांसी, श्वास=दम, स्वरभंग=साद बेसी जवो, आंखनुं दुःख, उदर-  
व्यथा=पेटपीडा; आ सात व्याधिओ उत्पन्न थया, तेने तेणे सातसो वर्ष सुधी कंड पण उपाय न करतां सहन कर्या.

उग्रतपः कुर्वतस्तस्य आमर्षौषधी १, खलौषधी २, विप्रडौषधी ३, जलौषधी ४, सर्वौषधी ५, प्रभृतयो लब्धयः  
संपन्नाः. तथाप्यसौ स्वशरीरप्रतीकारं न करोति. पुनः शक्रेणैकदैवं स प्रशंसितः, अहो ! पश्यंतु देवाः सनत्कुमारस्य  
धीरत्वं ! व्याधिकदर्शिनोऽप्ययं न स्वयं स्ववपुःप्रतीकारं कारयति. एतदिंद्रवचनमश्रद्धानौ तावेव देवौ वैद्यरूपेण  
तस्य मुनेः समीपे समायातौ, भणितवंतौ च भगवंस्तव वपुष्यावां प्रतीकारं कुर्वः. सनत्कुमारस्तदानीं तूष्णीक एव  
स्थितः. पुनस्ताभ्यां भणितं, परं तथैव मुनिमौ न भागजातः, पुनः पुनस्तथैव तौ भणतः, तदा मुनिना भणितं, भवतौ किं  
शरीरव्याधिस्फेटकौ? किंवा कर्मव्याधिस्फेटकौ ताभ्यां भणितमावां शरीरव्याधिस्फेटकौ. तदानीं सनत्कुमारमुनिना  
स्वमुखथूत्कृतेन घर्षिता स्वांगुली कनकवर्णां दर्शिता. भणितं चाहं स्वयमेव शरीरव्याधि स्फेटयामि, यदि मे सहनशक्तिर्न  
स्यात्तदेति. युवां यदि संसारव्याधिस्फेटनसमर्थौ तदा तं स्फेटयेथाः? देवौ विस्मितमनस्कौ प्रकटितस्वरूपावेवमूचतुः,  
भगवंस्त्वमेव संसारव्याधिस्फेटनसमर्थोऽसि. आवाभ्यां तु शक्रवचनमश्रद्धानाभ्यामिहागत्य त्वं परीक्षितः, यादृशः  
शक्रेण वर्णितस्तादृश एव त्वमसीत्युक्त्वा प्रणम्य च तौ स्वस्थानं गतौ. भगवान् सनत्कुमारस्तु कुमारत्वे पञ्चाश-  
द्वर्षसहस्राणि, मांडलिकत्वे पञ्चाशद्वर्षसहस्राणि, चक्रवर्तित्वे वर्षलक्षं, आम्रण्ये च वर्षलक्षमेकं परिपाल्य सम्मेत-  
शैलशिखरं गतः तत्र शिलातले आलोचनाविधानपूर्व मासिकेन भक्तेन कालं कृत्वा सनत्कुमारकल्पे देवत्वेनोत्पन्नः.

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१००५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१००६॥

ततश्च्युतो महाविदेहे वर्षे सेत्स्यति. इति सनत्कुमारदृष्टांतः. ४. ॥ ३७ ॥

उग्र तप करतां तेने-आमर्षौषधि, खेलौषधि, विप्रुडौषधि, जलौषधि, सर्वौषधि; इत्यादिक लब्धियो प्राप्त थइ. तथापि तेणे पोताना शरीरनो प्रतिकार (उपाय) नज कर्यो. त्यारे एकदा इन्द्रे देवसभामां तेनी प्रशंसा करी के-अहो ! देवो ! सनत्कुमारनुं धी-रत्व तो जुओ; व्याधिरथा पीडित छतां पण पोते पोताना शरीरनो कंइ पण प्रतिकार (उपाय) करतो नथी, तेम कोइ पासे करावतो पण नथी. आवुं इन्द्रनुं वचन सांभळी तेमां श्रद्धा न राखनारा ते प्रथमनाज बे देवो वैद्यरूप धारण करी ते मुनिनी समीपे आव्या, अने बोल्या के-‘हे भगवन् ! तमारा शरीरमां अमे व्याधिओनो प्रतिकार करीए ? आ सांभळीने सनत्कुमार तो चुपचुप बेठा रह्या त्यारे फरी ते देवोए पूर्ववत् कह्युं-तो पण मुनि तो मौन सेवी रह्या. ज्यारे बारंवार ते देवोए कहेवा मांड्युं त्यारे मुनिए कह्युं के-तमे शुं शरीरना व्याधिने मटाडनारा छो के कर्मव्याधिने फेडनारा छो ? त्यारे ते बे देवो बोल्या के-अमे तो शरीरव्याधिने फेडनारा छइए.’ आ सांभळी सनत्कुमार मुनिए खरजथी पाकी गयेली पोतानी आंगळी पीताना मुखना थूकथी घसीने तेज क्षणे कांचनवर्णी करी देखाडी अने कह्युं के-मारामां सदनशक्ति न होय तो हुं मारा शरीरना व्याधिओने तो आम मटाडी शकुं छुं. पण जो तमे संसाररूपी व्याधिने फेडी शकता हो तो ते फेडी द्यो.’ बन्ने देवो आ वचनथी विस्मित थइने पोतानां स्वरूप प्रकट करीने बोल्या के-‘हे भगवन् ! तमे पोतेज संसारव्याधि फेडवामां समर्थ छो, अमोये तो इन्द्रना वचनमां श्रद्धा न आववाथी अहीं आवीने तमारी परीक्षा करी. इन्द्रे जेवा वर्णव्या तेवाज तमे छो’ आटलुं बोली मगाम करीने बन्ने पोताने स्थाने गया. भगवान् सनत्कुमार तो कुमारपणामां पंचाश हजार वर्ष, मांडलिकपणामां पंचाश हजार वर्ष, चक्रवर्त्तिपणामां एक लाख वर्ष तथा श्रमणपणामां=साधु

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१००६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१००७॥

दशार्मां=एक लाख वर्ष; एम कुल त्रण लाख वर्ष परिपालन करी समेतशैलना शिखर उपर गया त्यां क्षिलातल उपरे आलोचना विधानपूर्वक मासिक भक्तवडे काळ करी सनत्कुमार कल्पने विषये देव भावे उत्पन्न थया. त्यांथी च्यवीने महाविदेह वर्षमां—सिद्धि पामशे. आ प्रमाणे सनत्कुमार दृष्टांत कहेवामां आच्युं.

चइत्ता भारहं वासं । चक्रवर्ती महद्भिओ ॥ संती संतिकरे लोए । पत्तो गइ मणुत्तरं ॥ ३८ ॥

(चइत्ता०) महोटी ऋद्धिवाळा तथा लोकमां शांति करनारा चक्रवर्त्ति शांति=शांतिनाथ, भारतवर्षने त्यजीने अनुत्तम गति पाम्या. ३८

व्या०—पुनः शांतिः शांतिनाथः प्रस्तावात्पंचमश्चक्री अनुत्तरां गतिं प्राप्तो मोक्षं प्राप्तः. कथंभूतः शांतिः? लोके शांतिकरः, शांतिं करोतीति शांतिकरः, इति विशेषणेन तीर्थङ्करत्वं प्रतिपादितं. षोडशस्तीर्थकरः शांतिनाथो मोक्षं जगामेत्यर्थः. किं कृत्वा? भारतं वासं त्यक्त्वा, भरतस्येदं भारतं, भरतक्षेत्रसंबन्धिवासमिति राज्यवासं. कीदृशः शांतिः? चक्रवर्ती महद्भिकः, इत्यनेन शांतिश्चक्रवर्तित्वं तार्थकरत्वं च प्रतिपादितं. ॥ ३८ ॥

पुनः शांति=शांतिनाथ, ( चक्रवर्त्तीनो प्रस्ताव चाले छे तेथी आ पांचमा चक्रवर्त्ती ) अनुत्तर गतिने प्राप्त थया मोक्षे गया. शांति केवा? लोकमां शांति करनारा, आ विशेषणथी तेनुं तीर्थङ्करपणुं प्रतिपादन कर्णु सोळमां तीर्थङ्कर शांतिनाथ मोक्षे गया एम अर्थ जणाव्यो. केम करीने? भारत=भरतक्षेत्र संबंधि वास=राज्यवासने त्यजीने. केवा शांति? महोटी ऋद्धिवाळा; आ विशेषणथी चक्रवर्त्तित्व तथा तीर्थङ्करत्व प्रतिपादन कर्णु. ३८

अत्र शांतिनाथदृष्टांतः—इहैव जंबुद्वीपे भरतक्षेत्रे वैताव्यपर्वते रथनूपुरचक्रवालं नाम नगरमस्ति. तत्र राजाऽमि-

भाषांतर

अध्य० १८

॥१००७॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१००८॥

ततेजाः परिवसति, तस्य सुतारानाम्नि भगिनी वर्तते. सा च पोतनाधिपतिना श्रीविजयराज्ञा परिणीता. अन्यदा अमिततेजो राजा पोतनपुरे श्रीविजयसुतारादर्शनार्थं गतः, प्रेक्षते च प्रसुदितमुच्छ्रितपताकं सर्वमपि पुरं, विशेष-  
तश्च राजकुलं. ततो विस्मितलोचनोऽमिततेजो राजा गगनतलादुत्तीर्णः, गतश्च राजभुवनं, अभ्युत्थानादिना सत्कृतः  
श्रीविजयेन, कृतमुचितं करणीयं. उपविष्टः सिंहासनेऽमिततेजा राजा पप्रच्छ नगरोत्सवकारणं. श्रीविजयः प्राह,  
यथेनोऽष्टमे दिवसे मदंतिके एको नैमित्तिकः समायातः, मदनुज्ञाते सिंहासने चोपविष्टः पृष्टश्च मया किमागमन-  
प्रयोजनं? ततस्तेन भणितं, महाराज! मया निमित्तवलोकितं, यथा पोतनाधिपतेरुपरि इतो दिवसात्सप्तमे दिवसे  
मध्याह्नसमये विद्युत्पतिष्यति, इदं च कर्णकटुकं वचः श्रुत्वा मंत्रिणा भणितं, तदानीं तवोपरि किं पतिष्यति?  
तेनोक्तं मा कुप्यत! यथा मयोपलब्धं निमित्तं तथा भवतां कथितं, न चात्र मम कोऽपि भावदोषोऽस्ति. ममोपरि  
तस्मिन् दिवसे हिरण्यवृष्टिः पतिष्यति: मया भणितं त्वयैतन्निमित्तं क पठितं? तेन भणितं त्रिपृष्ठवासुदेवभ्रातृअचल-  
बलदेवदीक्षासमये पित्रा समं मयापि प्रव्रज्या गृहीता. तत्रानेकशास्त्रध्ययनं कुर्वता मयाष्टांगनिमित्तमप्यधीतं. ततोऽहं  
प्राप्तयौवनः पूर्वदत्तकन्याया भ्रातृभिरुत्प्राजितः. कर्मपरिणतिवशेन सा मया परिणीता. तेन मया सर्वज्ञप्रणीतनिमि-  
त्तानुसारेण प्रलोकितं, यथा सप्तमे दिवसे पोतनाधिरतेरुपरि विद्युत्पातो भविष्यति. एवं तेन नैमित्तिकेनोक्ते एकेन  
मंत्रिणा भणितं, यथा महाराज! समुद्रमध्ये बाहनांतर्भवद्भिः सप्तदिवसान् यावत् स्थेयं, तत्र विद्युन्न पराभवति.  
अन्येन मंत्रिणा भणितं दैवयोगोऽन्यथा कर्तुं न तीर्यते. यत उक्तं—

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१००८॥

उत्तराध्य  
यन सुत्रम्  
॥१००९॥

अहिं शांतिनाथनुं दृष्टांत कहे छे—अहिंजि जंबूद्वीपमां भरतक्षेत्रने विषये वैताल्य पर्वत उपरे स्थनूपुरचक्रवाल नामनुं नगर छे त्यां अमिततेजाः नामनो राजा राज्य करतो हतो. तेनी सुतारा नामनी ब्हेन हती ते पोतनाधिपति श्रीविजय राजाने पण्णावी हती. एक समये राजा अमिततेजा पोतानी ब्हेन सुतारा तथा ब्हेनेबी श्रीविजय राजाने मळवा पोतनपुर गया, त्यां नगरमां सर्वत्र ध्वजा पताका चडावेला हता अने आखुं नगर प्रमुदित दीदुं, राजकुळमां तो विषेय उत्सव जेवुं जायुं. राजा अमिततेजा विस्मय-युक्त नेत्रथी आ जोइ गगनतलथी उतरीने राजभुवने गया. श्रीविजयराजाए अभ्युत्थान=उठीने सामा आववा=गगेरे मानथी सत्कारपूर्वक उचित आवकार आप्यो. सिंहासन उपर बेठा त्यारे अमिततेजा राजाए श्रीविजयराजने नमरना उत्सवनुं कारण पूछ्युं श्रीविजय राजा बोल्या के—‘आजथी आठ दिवस पहेला मारी पासे एक नैमित्तिक=निमित्त उपरथी भविष्य भांखनार=आव्यो हतो तेने में सिंहासन उपर बेसाडी आववानुं प्रयोजन पूछ्युं त्यारे तेणे कहुं के—‘हे महाराज ! में कंइ निमित्त उपरथी जाण्युं के—पोतनपुरना अधिपति उपर आजथी सातमे दिवसे मध्यह्न समये वीजळी पडशे.’ आवुं कानने कडवुं लागे तेवुं वचन सांभळी मारा मंत्रीए तेने कहुं के—‘ते वखते तारा उपर शुं पडशे ?’ त्यारे आ नैमित्तिक बोल्यो के—‘कोप मा करो. में तो जेवुं निमित्त जाण्युं तेवुं तमारी आगळ कहुं, मारे तमारा उपर कंइ पण भावदोष नथी, मारुं पुछो छो तो ते दिवसे मारा उपर तो सुवर्णनी वृष्टि पडशे.’ में तेने कहुं के आवुं निमित्त तमे क्यां जाण्युं ? त्यारे ते बोल्या के त्रिपृष्ठ वासुदेव तथा अचळ बळदेवना दीक्षा समये पितानी साथे में पण प्रव्रज्या ग्रहण करी. त्यां अनेक शास्त्रोना अध्ययन करतां हुं अष्टांगनिमित्त शास्त्र पण भण्यो. तदनंतर मने यौवन प्राप्त थयुं त्यारे मने पूर्वे आपेली कन्याना भाइओये प्रव्रज्या छोडावी अने मारा कर्मना परिणामने वश थइ हुं ते कन्याने

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१००९॥

उत्तराध्य-

यन सूत्र-

॥१०१०॥

परण्यो. में जे सर्वज्ञप्रणीतनिमित्त शास्त्रने अनुसारे जोयुं तेथी मारा जाणवामां आव्युं के आजथी सातमे दिवसे मध्याह्न समये पोत-  
नपुरना अधिपति उपर विद्युत्पात थशे.' आम ते नैमित्तिके कहुं त्यारे मारो एक मन्त्री बोल्यो के-' महाराज! आपे सात दिवस  
सुधी बहाणमां समुद्रनी अंदर स्थिति करवी कारण के समुद्रमां बीजळी न पडे.' त्यारे बीजो मंत्री बोल्यो के-'दैवयोग अन्यथा  
कोइ करी शकतुं नथी कहुं छे के:—

धारिज्जइ इंतो सागरोवि । कल्लोलभिन्नकुलसेलो ॥ न हु अन्नजम्मनिम्मिअ--सुहासुहो कम्मपरिणामो ॥ १ ॥  
अपरेण मंत्रिणा भणितं, पोतनाधिपतेर्वधोऽनेन समादिष्टः, न पुनः श्रीविजयराज्ञः. सप्तमदिवसान् यावदपरः कोऽपि  
पोतनाधिपतिर्विधीयते. सर्वैरप्युक्तमयमुपायः साधुः. मयोक्तं मज्जीवितरक्षाकृतेऽपरजीववधः कथं क्रियते ? सर्वैरुक्तं  
तर्हि यक्षप्रतिमाया राज्याभिषेकः क्रियते. एवं मंत्रयित्वा सर्वैरपि यक्षप्रतिमा पोतनपुरराज्येऽभिषिक्ता. सप्तदिवसान्  
यावन्मया पौषधागारे गत्वा पौषधा एव कृताः. सप्तमदिवसमध्याह्नसमये गगनमार्गेऽकस्मान्मेघः, समुत्पन्नः, स्फुरिता  
विद्युल्लता, इतस्ततः परिभ्रम्य यक्षप्रतिमा विनाशिता. अष्टमे दिवसे चाहं पौषधशालातो निर्गत्य क्षेमेण स्वभुवने  
समायातः, तं नैमित्तिकं च कनकरत्नादिभिः पूजितवान्. पुनरहं नागरिकैः पोतनराज्येऽभिषिक्तः. तदिदमस्मिन्नगरे  
महोत्सवकारणमिति श्रीविजयेनोक्तेऽमिततेजाः प्राह अविसंवा निमित्तं, शोभनो रक्षणोपाय इत्युक्त्वाऽमिततेजो  
राजा स्वस्थानं गतवान्.

पोताना मोजार्थी कूलशैलोने भेदी नाखे एवा सागरमां धारण कराय तथापि अम्य जन्म निर्मित कर्मनो शुभा शुभ परिणाम

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०१०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०११॥

न फरे. १ वली अपरमंत्रीए कहुं के-‘पोतनपुरना अधिपतिनो वध आणे कह्यो पण कंड श्रीविजय राजानो वध कह्यो तो आपणे आजथी सात दिवसने माटे कोइ अपर पोतनाधिपति बनाव्ये. आ उपाय सर्वेए पसंद कयों पण राजा कहे-मारा जीवितनी रक्षा करवा माटे अन्य जीवनो वध केम कराय ? त्यारे मंत्रीए कहुं के-त्यारे आपणे सात दिवसने माटे राजगादी उपर यक्षनी प्रतिमानो अभिषेक करीए तो केम ? आ सर्वेने रुची तेथी सर्वे मली पोतनपुर राज्य उपर यक्ष प्रतिमानो सात दिवस माटे अभिषेक कयों अने पौषधागारमां जइ में साते पौषध कयों सातमे दिवसे मध्याह्न टाणे आकाशमां अकस्मात् वादळां वेराणां अने विजली चमकवा मांडी आम तेम सबाका थतां यक्षप्रतिमा उपर पडी तेथी यक्षप्रतिमा विनाश पापी, आठमे दिवसे हुं पौषधशाळांमांथी नीकली खेमकुशळ स्वभवने आच्यो अने ते नैमित्तिकने बोलावी सुवर्ण रत्न आदिकथी तेनी पूजा करी विदाय कयों. नागरिक जनोए फरीथी मारो पोतन राज्य उपर अभिषेक कयों ते आजे आ नगरमां महोत्सवतुं कारण छे आम श्री विजय राजा बोली रह्या ते पछी अमिततेजा राजा बोल्या के-निमित्त पण जराय फेर न पडे तेबुं हतुं अने रक्षणनो उपाय पण अद्भुत गोत्यो. आम कहीने राजा अमित तेजा पोताने स्थाने गया.

अन्यदा श्रीविजयरजा सुतारया समं वने रंतुं गतः. सुतारया तत्र कनकमृगो दृष्टः, श्रीविजयस्योक्तं स्वामिन् ! ममैतं मृगमानीय देहि ? मम क्रीडार्थं भविष्यति ततः श्रीविजयरजा तद्ग्रहणार्थं स्वयमेव प्रधावितः, नष्टो मृगः, तत्पृष्टिं राजा न त्यजति. कियंतीं भुवं गत्वोत्पतितो मृगः, तावता सुतारा कुर्कुटसर्पेण दष्टाः पूच्चकार. अहं कुर्कुट-सर्पेण दष्टा, हा प्रिय ! मां त्रायस्वेति श्रुत्वा श्रीविजयस्त्वरित पश्चादायातः. तावता सुतारा पंचत्वमुपागता. राजा च

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०११॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०१२॥

शोकपरवशस्तया समं चितायां प्रविष्टः, उद्दीप्तो ज्वलनः, तावता स्लोकवेलायां समागतौ द्वौ विद्याधरौ, तत्रैकेन सलिलमभिमंज्य चिता सित्ता, वैतालिनी विद्या नष्टा, राजा स्वस्थो जातो बभ्राण च किमिदमिति. विद्याधराभ्यां भणितमावाममिततेजसः स्वकीयौ जिनवन्दननिमित्तमाकाशमार्गे भ्रमंतावशनिधोषविद्याधरेणापह्रियमाणायाः सुताराया आक्रन्दशब्दं श्रुतवन्तौ, तन्मोचनार्थमावाभ्यां युद्धमारब्धं, ततः सुताराया च प्रोक्तमलं युद्धेन, यथा महाराजः श्रीविजयो वैतालिनोविद्यामोहितो जीवितं न परित्यजति तथा तदुद्याने गत्वा शीघ्रं कुरुत ? तत आवामिहायातौ, दृष्टस्त्वं वैतालिन्या समं चितारूढः, अभिमंज्य जलेन सित्ता चिता, नष्टा सा दुष्टवैतालिनी, स्वस्थावस्थस्त्वमुत्थितः, इत्य-  
पहृतां सुतारां ज्ञात्वा विषण्णः श्रीविजयो राजा भणितश्च ताभ्यां, राजन् ! खेदं मा कुरु ? स पापः क यास्यतीत्या-  
दिवचनैः श्रीविजयराजानमाश्वास्य तौ विद्याधरावमिततेजःसमीपं गतौ.

एक वस्त्रे श्रीविजय राजा सुतारा राणीने साथे लड़ वनमां रमवा गया त्यां सुताराए कनकनो मृग दीठो त्यारे सुताराए राजाने कष्टुं के—हे स्वामिन् ! आ मृग मने लावी आपो; ए मृग मने क्रीडा अर्थे उपयोगी थशे. त्यारे श्रीविजयराजा ए मृगने पकडवा पोते दोब्बा पण मृग तो भागी गया, राजाए तेनी पुंठ पकडी. केटलीक भूमि जइने मृग उपडी गयो. अहीं सुताराने कुर्कुट जातना सर्प दंश कर्यो त्यारे सुताराए बूम पाडी के—‘हा प्रियतम मने बचावो.’ आ राड सांभळी श्रीविजय राजा तरत पाछा आवे छे त्यां तो सुतारा मरण पायी. राजा शोक परवश बनी तेनी साथे चित्तामां प्रविष्ट थयो. चित्तामां अग्नि प्रज्वलित थाय छे त्यां टुंक सम-  
यमां बे विद्याधर आवी नीकल्या तेमांन एके जळ अभिमंत्रित करीने चिता उपर छांठ्युं के वैतालिनी विद्या नष्ट थइ अने राजा

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०१२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०१३॥

स्वस्थ थइ बाल्या के-‘आ थुं थयुं ?’ विद्याधरोए कहुं के-अमे बेय अमिततेजा राजाना पोताना आभ्यतर जन छइए; जिनवंदन निमित्ते आकाशमार्गे जता हता त्यां सुताराने अशनिघोष विद्याधर हरी जतो हतो ते सुतारानी बूमराण अमे सांभळी तेथी तेणिने मूकाववा अमे युद्ध मांडयुं त्यांतो सुतारएज कहुं के युद्ध नथी करवानुं, पण श्रीविजयराजा वैतालिनी विद्याथी मोहित बनीने जीवित त्याग करवा तत्पर थया छे तो तमे ते उद्यानमां जइ ते राजा जीवित न त्यजे तेम तुरत करो. तेथी अमे बेय अहीं आव्या त्यां तमने वैतालिनी साथे चितारूढ जोया. जळ अभिमंत्रित करी चिता उपर छांटयुं के दुष्टा वैतालिनी नष्ट थइ. अने तमे स्वस्थ अवस्थायुक्त उठ्या.’ सुतारानुं अपहरण सांभळी राजा श्रीविजय खेद करवा लाग्यो तेने पेला बे विद्याधरोए कहुं के-‘हे राजन! खेद मा करो. ए पापी क्यां जवानो छे’ इत्यादिक बचनोवडे श्रीविजय राजाने आश्वासन आपी ते बेय विद्याधरो अमिततेजा राजानी समीपे जइ पहुँच्या.

ततोऽमिततेजःप्रेषितविद्याधररचितविमानैः स श्रीविजयोऽप्यमिततेजःसमीपं गतः अमिततेजःश्रीविजयाभ्यां ससैन्याभ्यां गत्वा तन्नगरं वेष्टितं, अशनिघोषान्तिके दूतः प्रेषितः, तयोरागमनं श्रुत्वाशनिघोषो नष्टः, उत्पन्नकेवल-स्थाचलस्य च समीपे गतः, अमिततेजःश्रीविजयावपि तत्पृष्ठौ तत्रायातौ. सर्वेऽपि गतमत्सरा धर्मं शृण्वन्ति, एकेन विद्याधरेण सुतारापि तत्रानीता. लब्धावसरेणाशनिघोषेण भणितं, न मया दृष्टभावेन सुतारापहृता. किं तु विद्यां साधयित्वा गच्छता मयेयं दृष्टा, पूर्वस्नेहेनेमां त्यक्तुं न शक्नोमीति वैतालिन्या विद्यया श्रीविजयं मोहयित्वा सुतारां गृहीत्वा स्वनगरे गतः, नास्याः शीलभंगमकार्ष. तथापि ममात्रार्थे योऽपराधः स क्षंतव्य इत्याकर्ण्यमिततेजसा भ-

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०१३॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०१४॥

णितं, भगवन् ! किं पुनः कारणं ? एतस्यास्यां स्नेहोऽभूत्. ततोऽवलकेवली कथयति, मगधदेशेऽचलग्रामे धरणीजटा  
माम विप्रः, तस्य कपिलनाम चेटी, तस्याः पुत्रः कपिलो नाम. तेन कर्णश्रवणमात्रेण विद्या शिक्षिता, गतश्च देशांतरे  
रत्नपुरं नाम नगरं. तत्र कस्यचिदुपाध्यायस्य मटे गतः, उपाध्यायेन पृष्ठः कस्त्वं ? कुत आगतः ? कपिलेनोक्तमचल-  
ग्रामे धरणीजटविप्रसुतः कपिलनामाहं विद्यार्थी अत्रायातस्तवसमीपमिति.

तदनंतर अमिततेजा राजाए मोकलेला विद्याधर रचित विमानमां बेसी श्रोविजय राजा पण अमिततेजा राजानी समीपे गया.  
पोत पोताना सैन्यो साथे लइ अमिततेजा तथा श्रोविजय बन्ने राजाये जइने अशनिघोषना नगरने बेरो घाल्यो अने अशनिघोष  
पासे दूत मोकल्यो. तेदलामां आ बे राजाना आववाना खबर सांभळी अशनिघोष नाटो ते जेने केवळ ज्ञान उत्पन्न थयेल छे एवा  
अचळनी समीपे गयो, तेनी पाछळ पडेल अमिततेजा तथा श्रोविजय पण त्यां जइ पहोंच्या. आ सर्वे मत्सर रहित थइ धर्म श्रवण  
करे छे तेदलामां एक विद्याधर सुताराने पण त्यां लइ आव्यो. अवसर मेळवी अशनिघोष बोल्यो के—‘में कंड दुष्ट भावथी सुतारानुं  
अपहरण नथी कर्तुं किंतु विद्या साधीने जतां में एने दीठी; पूर्वना स्नेहने लइ एने हुं त्यजी न शक्यो तेथी बैताळिनी विद्यावडे  
श्रोविजयने मोहित करी सुताराने लइने मारे पोताने नगर आव्यो में तेना शीळनो भंग नथी कर्यो, तथापि आ विषयमां मारो  
जे अपराध थयो होय ते क्षमा करो.’ आ बधुं सांभळी अमिततेजा राजा बोल्यो के—‘हे भगवन् ! आनो एमां स्नेह थयो तेनुं  
कारण थुं ?’ तयारे अचळ केवळी बोल्यो के—‘मगध देशना अचळ गाममां धरणीजट नामनो ब्राह्मण इतो तेने कपिला नामनी  
दासी हती तेनाथी एक कपिल नामे पुत्र उत्पन्न थयो. ते कानथी सांभळी सांभळीने सर्व विद्याओ ग्रहण करी शीखी गयो, ते

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०१४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०१५॥

देशांतरे फरतो रत्नपुर नामना नगरमां जइ चढ्यो. त्या काइ उपाध्यायना मठमां गयो. उपाध्याये पूछ्युं के-तमे कोण छो अने क्यांथी आवो छो? कपिल बोह्यो के-अचल गामना धरणीजट विप्रनो कपिल नामनो हुं सुत छुं, अने अत्रे आपनी पासे विद्यार्थी तरीके आब्यो छुं.

उपाध्यायेन सबहुमानं स्वगृहे रक्षितः. विद्यामध्याप्य स्वपुत्री तस्य दत्ता मत्त्यभामानास्त्री. अन्यदा वर्षाकाले स कपिलो रात्रौ स्ववस्त्राणि कक्षायां कृत्वा वर्षत्येव मेघे स्वगृहद्वारे समायातः. मत्त्यभामा चायं स्निग्धवस्त्रो भविष्यतीति चितयंत्यपराणि वस्त्राणि गृहीत्वा गृहद्वारे सन्मुखमायाता. कपिलेन तस्या उक्तमस्ति मम प्रभावो येन वस्त्राणि न स्तिम्यन्ति. तावता विद्युत्प्रकाशे तथा स नग्नो दृष्टः. ज्ञातं चायं नग्न एव समायातः, वस्त्राणि कक्षायां च निहितवानित्यवश्यमयं हीनकुल इति सा कपिले मंदस्नेहा जाता. अन्यदा धरणीजटो विप्रस्तत्र कपिलसमीपे समायातः. मत्त्यभामा च पितृपुत्रयोर्विरुद्धमाचारं दृष्ट्वा परमार्थं पृष्टो धरणीजटविप्रः. तेन यथार्थं कथितं. तत श्रुत्वोद्विग्ना मत्त्यभामा कामभोगेभ्यो निर्विण्णा, प्रव्रज्याग्रहण निमित्तं पृष्टः कपिलः. न मुंचत्येष कपिलः. तदेयं गता तन्निवामिश्रीषेणराज्ञः समीपं, बभाण च भो राजन्! मां कपिलसमीपान्नोचय? येनाहं दीक्षां गृह्णामि. राज्ञा कपिलसंगोक्तं, कपिलो न मन्यते. राज्ञा पुनस्तस्या उक्तं, तावत्त्वं मम गृहे तिष्ठ? यावत्कपिलं बोधयामीति अन्यदा स राजा स्वपुत्रौ गणिका-निमित्तं युध्यमानौ दृष्ट्वा वैराग्येण विषं भक्षितवान्. ततः सिंहनंदिताऽभिनंदिनानामन्यौ श्रीषेणवृषस्य भार्ये कपिलस्य भार्या सत्यभामा च विषप्रयोगेण कालं गताः.

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०१५॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०१६॥

उपाध्याये घणा मानथी तेने पोताने घरे राख्यो अने विद्या भणावी पोतानी पुत्री सत्यभामा नामनी तेने परणावी. एक समये वर्षाकाळमां वरसते मेये ए कपिल पोताना वस्त्रो बगलमां घाली पाताना घरना बारणे आवी उभो सत्यभामाए जाण्युं जे एनां वस्त्रो भीज्यां दशे तेथी कोरां वस्त्र हाथमां लइ द्वार आगळ सामी आवी कपिले कहुं मारा प्रभावथी वस्त्रो भीज्या नथी. एटलामां बीजळी झबकतां सत्यभामाए कपिलने नग्न जोइ लीथो अने जाणी गइ के आ नग्नज आव्या अने वस्त्रो कांखमां राखी लीधा होवाथी न भीजाणा. आ उपरथी ए स्त्रीना मनमां आव्युं के आ हीन कुळनो होवो जोइए नहि तो नग्न न थाय. आ बनाव पछी सत्यभामा कपिलमां जरा मंद स्नेहवाळी थवा लागी. एक काळे ए कपिलना पिता धरणीजट विप्र त्यां आवी नीकळ्या त्यारे पिता पुत्रनो विरुद्ध आचार जोइ धरणीजट विप्रने खरी हकीकत पूछी तेणे वधी बाबत हती ते प्रमाणे कही ते सांभळी सत्यभामा उद्विग्न थइ कामभोगथी कंटाळी प्रव्रज्याग्रहण करवा माटे कपिलने पूछ्युं पण कपिले रजा न आपी त्यारे ते नगरना निवासी श्रीषेण राजा पासे जइने सत्यभामाए कहुं के-‘हे राजन् ! मने कपिल समीपेथी छोडावो, जेथी हुं दीक्षा ग्रहण करूं.’ राजाए कपिलने बोळावीने कहुं पण कपिल मान्यो नहि त्यारे श्रीषेण राजाए सत्यभामाने फरीथी कहुं के-‘हुं कपिलने समजावुं तेटलादिवस सुधी तुं मारा घरमां रहे एक समये राजाए पोताना बे पुत्रो एक गणिका निमित्त युद्ध करता जोइने कंटाळीने विष खाधुं ते साथे सिंहनंदिता तथा अभिनंदिता नामनी तेनी बेय राणीओ अने कपिलनी भार्या सत्यभामा पण विष खाइने काळधर्म पाम्या.

चत्वारोऽप्यमी जीवा देवकुरुषु युगलत्वेनोत्पन्नाः, ततः सौधर्मे कल्पे गताः. ततश्च्युत्वा श्रीषेणजीवोऽमिततेजा जातः, अभिनंदिताजीवः श्रीविजयो जातः, सत्यभामाजीवः सुतारा जाता, स कपिलजीवस्तिर्यग्भवेषु चिरकालं

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०१६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०१७॥

आत्वा कचित्तथाविधमनुष्ठानं कृत्वाऽशनिघोषः समुत्पन्नः. सुतारां च सत्यभामाब्राह्मणीजीवं दृष्ट्वा पूर्वस्नेहेनापहृत्य गतः. पुनरप्यमिततेजसा पृष्टं, भगवन्नहं किं भव्योऽभव्यो वा अचलकेवलिना कथितं त्वं भव्य इतश्च नवमे भवे तीर्थकरो भविष्यसि, एषोऽपि श्रीविजयस्तव गणधरो भविष्यति. तत एतदाकर्ण्यमिततेजःश्रीविजयनृपावचलकेव-  
लिनं वंदित्वा गतौ स्वस्थानं.

आ चारे जीवो देवकुरु प्रदेशमां युगलरूपे अवतर्या त्यांथी सौधर्म कल्पमां गयां अने ते स्थानेथी च्युत थइ श्रीषेण जीव अमिततेजा थयो, अभिनंदिता जीव श्रीविजय थयो, सत्यभामा जीव सुतारा थयो, अने कपिल जीव घणाक काळ पर्यंत तिर्यक् भवमां भ्रमण करी क्यांक तेवुं कंड अनुष्ठान करी अशनिघोष उत्पन्न थयो, अने सुताराने सत्यभामा ब्राह्मणी जीव जाणीने पूर्व भवना स्नेहने लइ अपहरण करी गयो, फरीने पण ज्यारे अमिततेजाए पूछ्युं के-भगवन् ! हुं भव्य के अभव्य ? त्यारे अचल-  
केवळीए कहुं के-तुं भव्य छो ' आ भवथी नवमे भवे तुं तीर्थकर थइश अने आ श्रीविजय राजा पण तारो गणधर थशे.' तद-  
नंतर आ तमाम वृत्तांत श्रवण करीने अमिततेजा तथा श्रीविजय बन्ने राजाओ अचलकेवळीने वंदन करी स्वस्थाने गया.

अन्यदामिततेजःश्रीविजयाभ्यामुद्यानगताभ्यां चारणश्रमणाभ्यामवधिज्ञानेन ज्ञात्वोक्तं, यथा षड्विंशतिदिनानि भवतोर्द्वयोरप्यायुः. ततस्ताभ्यां मेरौ गत्वा कृतोऽष्टाहिकामहोत्सवः, स्वस्वराज्ये च गत्वा स्वस्वपुत्रावभिषिच्य जग-  
न्नंदनमुनिसमीपे संयममादाय पादपोषगमनमनशनं विहितं. विधिना कालं कृत्वा प्राणते कल्पे विंशतिसागरोपमा-  
युर्देवत्वेनोत्पन्नौ. ततश्च्युताविहैव जंबूद्वीपे पूर्वविदेहे रमणीविजये शीताया महानद्या दक्षिणकुले सुभगायां नगर्यां

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०१७॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०१८॥

प्रेमसागरस्य राज्ञो वसुंधराऽनंगसुंदर्योर्महागर्भे क्रमेण कुमारत्वेनोत्पन्नौ, अमिततेजोजीवोऽपराजितनामा श्रीविजय-  
जीवोऽनंतवीर्यनामा जातः, तत्रापि प्रतिशत्रुदमितारिं व्यापाद्य क्रमेण बलदेवत्वं वासुदेवत्वंमापन्नौ, तयोश्च पिता  
प्रव्रज्याविधानेन मृत्वाऽसुरकुमारेन्द्रत्वेनोत्पन्नः, अनंतवीर्यस्तु कालं कृत्वा द्विचत्वारिंशत्सहस्रवर्षायुनारकः प्रथमपृ-  
थिव्यामुत्पन्नः, चमरस्तु पुत्रस्नेहेन तत्र गत्वा वेदनोपशमं चकार, सोऽपि संविग्नः सम्यक् सहते, अपराजितो बल-  
देवो भ्रातृविरहदुःखितो निक्षिप्तपुत्रराज्यो जगद्धरगणधरसमीपे निष्क्रांतः.

एकसमये राजा अमिततेजा तथा श्रीविजय उद्यानमां गया त्यां बे चारण श्रमण बेठेला तेमणे अवधि ज्ञानवडे जाणीने कहुं  
के-आजथी छवीश दिवस तमारा बेयनुं आयुष्य छे, आ सांभळी बन्ने राजाओए मेरु पर्वत उपर जइ अष्टाद्विक महोत्सव कर्यो अने  
पोतपोताना राज्यमां जइ पोताना पुत्रोने राज्यभिषेक करी जगन्नंदन मुनिनी समीपे जइ संयम ग्रहण करी पादपोषगमन नामनुं अन-  
शन व्रत लइ विधिवडे काळ करी प्राणत कल्पमां वीश सागरोपम आयुष्यवाळा देव थइने उत्पन्न थया, त्यांथी च्युत थइने अहीज  
जंबूद्वीपने विषये पूर्व विदेहमां रमणी विजय प्रदेशमां शीता महानदीना दक्षिण तीर उपर सुभगा नामनी नगरीमां प्रेमसागर  
राजानी वसुंधरा तथा अनंगसुंदरी नामनी बे राणीयोना गर्भमां क्रमे करी कुमार थइने अवतर्या, तेमां अमिततेजा जीव अपरा-  
जित नामे थयो तथा श्रीविजय जीव अनंतवीर्य नामे थयो आ बन्ने प्रतिशत्रु तथा दमितारिने मारीने क्रमेथी बलदेवत्व तथा वासु-  
देवत्वने पांम्या ए बेयना पितातो प्रव्रज्या विधाने मरी जइने असुरकुमारेन्द्ररूपे उत्पन्न थया, अनंतवीर्यतो काळ करीने बेतालीश  
हजार वर्षना आयुष्यवाळो प्रथम पृथिवीमां नारकरूपे उत्पन्न थया, चमर तो पुत्रस्नेहथी त्यां जइ वेदनोपशम कर्यो ते पण संविग्न

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०१८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०१९॥

यइ सम्यक् सहन करतो हतो. अपराजित बलदेव भाइना विरहथी दुःखित थइ पुत्र उपर राज्यनो बोजो नाखीने जगद्धर गणधर पासे जइ शुद्ध प्रव्रज्या परिपालन करी अच्युतेन्द्ररूपे उत्पन्न थयो.

शुद्धां प्रव्रज्यां परिपाल्याच्युतेन्द्रत्वेनोत्पन्नः. अनंतवीर्यस्तु नरकादुद्धृत्य वैताढ्ये विद्याधरत्वेनोत्पन्नः. अच्युतेन्द्रेण प्रतिबोधितोऽसौ प्रव्रज्यां गृहीत्वाऽच्युतकल्पेन्द्रसामानिकत्वेनोत्पन्नः. अपराजितोऽच्युतेन्द्रस्ततश्च्युत्वा इहैव जंबूद्वीपे शीतामहानदीदक्षिणकुले मंगलावतीविजये रत्नसंचयापुर्यां क्षेमं करो राजा, तस्य भार्या रत्नमाला, तयोः पुत्रो वज्रायुधाभिधानो जातः. इतश्च श्रीविजयजीवो देवायुरनुपाल्य तस्यैव पुत्रत्वेनोत्पन्नः. सहस्रायुध इति तस्य नाम प्रतिष्ठितं. अन्यदा पौषधशालायां स्थितो वज्रायुधो देवेन्द्रेण प्रशंसितः, यथायं वज्रायुधो धर्माञ्चालयितुं न शक्यते देवैर्दानवैश्च. तत एको देवस्तद्राण्यामश्रद्धानः पारावतरूपं विकुर्व्य भयभ्रांतो वज्रायुधमाश्रितः, हे वज्रायुध ! तव शरणं ममास्त्विति मनुष्यभाषयोवाच. वज्रायुधेन तस्य शरणं दत्तं, स्थितस्तदंतिके पारापतः, तदनंतरं तलैवागतो लावकः, तेनापि भणितं, यथा महासत्व ! एष मया क्षुधाक्लान्तेन प्राप्तः, ततो मुंचैनं, अन्यथा नास्मि मम जीविनिति. ततस्तद्रचनमाकर्ण्य वज्रायुधेन भणितं, न युक्तं शरणागतममर्पणं, तवापि न युक्तमेतत्, यतः—

अनंतवीर्यं पण नरकमांथी उद्धार पामी वैताढ्य पर्वतमां विद्याधररूपे उत्पन्न थयो, तेने अच्युतेन्द्रे प्रतिबोधित कयो तेथी प्रव्रज्या ग्रहण करी अच्युतकल्पना इंद्रना समानपणे उत्पन्न थयो. अपराजित अच्युतेन्द्र त्यांथी च्यवीने अहीज जंबूद्वीपमां शीता महानदीना दक्षिण तीर उपर मंगलावती विजयमां रत्नसंचया नामनी पुरीने विषये क्षेमंकर नामे राजा हतो तेनी भार्या रत्नमालाना

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०१९॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०२०॥

उदरे वज्रयुध नामे पुत्र यइने अवतर्यो. अहीं वळी श्रीविजय जीव पण देवायुष्य अनुपालन करी तेनाज पुत्ररूपे उत्पन्न थयो तेनुं नाम सहस्रायुध प्रतिष्ठित थयुं. एक समये वज्रयुध पौषधशालामां स्थित इतो देवेन्द्रे तेनी प्रशंसा करी के—‘आ वज्रयुध देव के दानव कोइथी धर्मथी चळित करी शकाय तेम नथी.’ ते पळी एक देव आ प्रशंसामां श्रद्धा न बेसतां पोते पारेवानुं रुप विकुर्वीने भयभ्रांत बनी वज्रयुधने आश्रये गयो, अने ‘हे वज्रयुध ! मने तारुं शरण हो.’ आम मनूष्य वाचाथी बोल्यो. वज्रयुधे तेने शरण आपी पोतापासे ते पारेवाने राख्यो तेटली वारमां त्यां एक लावक पक्षी आवीने बोल्यो के—‘हे महासत्व ! ए पारावत भूखथी पीडाता मने आज मल्यो माटे एने मूकी द्यो, अन्यथा माहं जीवित नथी.’ आ तेनुं वचन सांभळी वज्रयुधे कहुं शरणागत आपी देवो योग्य नथी, तेम तने पण आम करवुं उचित न कहेवांय; कारण के—

हतूण परप्पाणे । अप्पाणं जो करेइ सप्पाणं ॥ अप्पाणं दिवसाणं । कए स नासेइ अप्पाणं ॥ १ ॥ यथा जीवितं तव प्रियं, सर्वेषामपि जीवानां तथैवास्ति, एनं भयभ्रांतं दीनं व्यापादायतुं तव न युक्तं, धर्मं कुरु ? पापं मुंच ? लावकः प्रतिभणति, राजन्नहं बुभुक्षितः, न मे मनसि धर्मस्तिष्ठति, ततः पुनरपि भणितं राज्ञा, भो महासत्व ! यदि बुभुक्षितस्त्वं ततोऽन्यत्तव मांसं ददामि. लावकः प्रतिभणति, स्वयं व्यापादितजीवमांसाद्यस्म्यहं, न च रोचते मह्यं परव्यापादितमांसं. राज्ञा भणितं, यावन्मात्रेण मांसेन पारापतस्तुलति, तावन्मात्रं मांसं ददामि. सोऽप्यवदत्, यदि त्वं स्वदेहादुत्कीर्य मांसं ददासि तदाहं तं मुंचामि. तद्राज्ञा प्रतिपन्नं. ततस्तुष्टो लावकः, राज्ञा च तुलाजनायिता, एकस्मिन् पार्श्वे पारापतो गुरुतरो देवमायया भवति, राजा पुनः पुनरुक्ल्योत्कृत्य स्वदेहमांसमन्यत्र क्षिपति, तं दृष्ट्वा राजलोकः

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०२०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०२१॥

समस्तो हाहारवं चकार. पारावतपार्श्वे गुरुभारमवेक्ष्य स्वमांसपार्श्वे राजा स्वयमारूढः, एतादृशं वज्रायुधस्य सत्त्वं दृष्ट्वा विस्मितो देवः स्वं रूपं प्रकटीकृत्य प्रकामं स्तुत्वा च स्वस्थानं गतवान्.

‘परमाणु हणीने पोताने संप्राण रहेवानुं जे करे छे ते केटलाक दिवसे आत्माने पण नाशित कर छे. १’ जेवुं तने तारुं जीवित प्रिय छे, सर्व जीवोने पण तेमज छे माटे आ भयभ्रांत दीनने मारी नाखवो ए तने योग्य नथी. धर्म करो, पाप छोडी द्यो,’ त्यारे लावक प्रतिवचन कहे छे—‘हे राजन ! हुं भूख्यो छुं, मारा मनमां धर्म नथी स्थिर थतो. त्यारे बळी राजाए कबुं. जो तुं क्षुधातुर हो तो तने बीजुं मांस आपुं, त्यारे लावके कबुं हुं तो पोते मारेलानुं मांस खाउं छुं. बीजाये मारेला प्राणीनुं मांस मने भावतु नथी राजाए कबुं के—‘जेटला मांसथी आ पारावत तोळाय तेटलुं मांस तने आपुं तो केम ?’ लावक बोल्यो के—‘जो तमे पोताना देवमांथी ए पारावत भारोभार मांस काढीने आपता हां तो ए पारावतने हुं मुकी दउं.’ राजाए आ बात कबुल करी त्यारे लावक तुष्ट थयो. राजाए ब्राजवुं मंगवी एक पल्लामां पारावत राखी बीजा पल्लामां पोतानुं मांस उखेडी उखेडीने मुकवा मांझुं. देवमा-  
याने लीधे पारावतवाळुं पल्लुं उपड्युं नहिं; ए पारावत बधारेने बधारे भारे थतो गयो. आ जोइ प्रेक्षक राजलोक सघळा हाहाकार करवा लाग्या. ज्यारे पोताना अवयवोनुं मांस तोडी तोडीने नाखतां पण पारावतवाळुं छावहुं नज उंचुं उपड्युं त्यारे ते बाजु राजा पोते चढी बेठा. आवुं वज्रयुध राजानुं सत्त्व जोइ देवे विस्मय पामी पोतानुं रूप प्रकट कर्यु. राजानी अत्यंत स्तुति करी स्वस्थाने गया.

अन्यदा वज्रायुधसहस्रायुधो पितृपुत्रौ क्षेमंकरगणधरसमीपे जातवैराग्यौ सहस्रायुधसुतं बलिं राज्येऽभिषिच्य प्रव्रजितौ. प्रव्रज्यापर्यायं च परिपाल्य पादपोषगमनविधिना कालं कृत्वा द्वावपि जनावुपरितनग्नैवेयके एकत्रिंश-

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०२१॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०२२॥

त्सागरोपमस्थितिकावहमिन्द्रदेवौ जातौ. अहमिन्द्रसौख्यमनुभूय ततश्च्युताविहैव जंबूद्वीपे पूर्वविदेहे पुष्कलावती-  
विजये पुंडरीकिण्यां नगर्यां घनरथो राजा, तस्य द्वे महादेव्यौ पद्मावती मनोरमती च. तयोर्गर्भे जातौ वज्रायुधो  
मेघरथः सहस्रायुधो दृढरथश्चेति वृद्धिं गतौ. ततः कृतं ताभ्यां कलाग्रहणं, तौ द्वौ राज्ये स्थापयित्वा घनरथः स्वयं दीक्षां  
गृहीत्वा केवलज्ञानमुत्पाद्य तीर्थकरो जातः. तयोर्मेघरथदृढरथयोः पूर्वभवाभ्यासतो जिनधर्मदक्षताभूत्. अधिगतजीवा-  
जीवादिभावौ तौ सुश्रावकौ जातौ.

अन्यदा वज्रयुध पिता तथा सहस्रायुध पुत्र बन्नेने वैराग्य उत्पन्न यवाथी सहस्रायुधना पुत्र बलिने राज्याभिषिक्त करीने  
बेय पितापुत्रे क्षेमंकर गणधर पासे जइ प्रव्रजित=दीक्षित थया. प्रव्रज्या नियमोनुं यथावत् परिपालन करी पादपोषगमन विधिवडे  
काळ करी बेय जणा उपरितन ग्रैवेयकमां एकत्रीश सागरोपम स्थितिवाळा अहमिन्द्र देव थया. अहमिन्द्र देव दशमां सुखो अनुभवने  
त्यांथी च्यवीने, अहींज जंबूद्वीपमां पूर्वविदेहने विषये पुष्कलावती विजयमां पुंडरीकिणी नगरीमां घनरथ राजानी पद्मावती तथा  
मनोरमती नामनी बे महाराणाओना गर्भथी वज्रयुध मेघरथ, तथा सहस्रायुध दृढरथ, अनुक्रमे पुत्र उत्पन्न थया अने अदाडे वृद्धि  
पाम्या. अनेक कलाओनुं शिक्षण लइ युवान थया त्यारे बेयने राज्यपद उपर स्थापी घनरथ राजा पोते दीक्षा ग्रहण करीने केवल-  
ज्ञान उत्पन्न यतां तीर्थकर थया. ते मेघरथ तथा दृढरथने पूर्व भवना अभ्यास बळथी जिनधर्ममां दक्षता थइ अने जीव अजीव  
आदिक भावनुं सम्यक् ज्ञान यतां ते बन्ने उत्तम श्रावक थया.

अन्यदा पितुस्तीर्थकरस्य समीपे द्वावपि जनौ निजपुत्रं राज्येऽभिषिच्य प्रव्रजितौ. तत्राधीतसूत्रार्थेन मेघरथेन

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०२२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०२३॥

विंशतिस्थानकैः समर्जितं तीर्थकरनामगोत्रं. दृढरथेन शुद्धं चारित्र्यमाराधितं. द्वावपि संलेखनाविधिना कालं कृत्वाऽनु-  
त्तरोपपानिकेषु देवेषूपन्नौ. नत्र सर्वार्थसिद्धविमानेऽनर्गलं सुखमनुभूय मेघरथकुमारस्ततश्च्युत्वेहैव जंबूद्वीपे भारते  
क्षेत्रे हस्तिनागपुरे विश्वसेनस्य गजोऽचिरादेव्याः कुक्षौ भाद्रपदकृष्णसप्तम्यां चतुर्दशस्वप्नसूचितः पुत्रत्वेनोत्पन्नः.  
साधिकनवमामानुदरे धृत्वा तमचिरादेवो ज्येष्ठकृष्णत्रयोदश्यां प्रसूतवती. षट्पंचाशद्विकुमारीमहोत्सवो जातः.  
चतुःषष्टिसुरेन्द्रैरपि जन्माभिषेकः कृत उचितसमये. गर्भस्थे चास्मिन् भगवति सर्वदेशेषु शांतिर्जातेति शांतिरिति नाम  
कृतं मातृपितृभ्यां, क्रमेणासौ सर्वकलाकुशलो जातः. यौवनं प्राप्तौ विवाहितः प्रवरराजकन्याः, क्रमेण राज्ये स्थापितः,  
पित्रा चारित्रं गृहीतं, शांतिश्चक्रवर्तिपदवी समायाता, उत्पन्नानि चतुर्दश रत्नानि. साधितं भरतं, अश्विं षट्पञ्चराज्यं  
परिपल्लोचिनावमरे स्वयं संबुद्धोऽपि लोकांतिकामरैः प्रतिबोधितः, सांवत्सरं दानं दत्वा ज्येष्ठकृष्णचतुर्दश्यां चक्रि-  
भोगांस्त्यक्त्वा निष्क्रान्तः. चतुर्ज्ञानममन्वि तस्योद्यतविहारं कुर्वतः पौषशुद्धनवम्यां केवलज्ञानं समुत्पन्नं. देवैः सम-  
वमरणं कृतं, भगवता धर्मदेशना प्रारब्धा, प्रवाजिता गणधराः, प्रतिबोधिता बहवः प्राणिनः. क्रमेण विहृत्य भरत-  
क्षेत्रे बोधिचीजमुप्त्वा क्षीणसर्वकर्मांशो ज्येष्ठकृष्णत्रयोदश्यां मोक्षं गत इति. अस्य भगवतः कुमारत्वे पंचविंशति-  
वर्षसहस्राणि, मांडलिकत्वेऽपि पंचविंशतिवर्षसहस्राणि, चक्रित्वे पंचविंशतिवर्षसहस्राणि, आमण्ये च पंचविंशति-  
वर्षसहस्राणि, सर्वायुश्च वर्षलक्षमेकं जातमिति. इति शांतिनाथदृष्टांतः. ॥ ५ ॥

एक वस्वते पोताना पुत्रने राज्याभिषिक्त करी पिता तीर्थकरनी समीपे जइ वन्नेये प्रव्रज्या=दीक्षा लीधी, अने मेघरथे सर्व

भाषांतर  
अध्या० १८  
॥१०२३॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०२४॥

अंगमूत्रोनुं अध्ययन कर्तुं तथा वीश स्थानकोना आराधनवडे तीर्थकर नामं गोत्रे संपादन कर्तुं. दृढरथे पण शुद्ध चारित्र ग्रहण करी यथावत् आराध्युं. बेय भाइओ संलेखना विधिथी काळ करी अनुत्तरोपपातिक देवोमां उत्पन्न थया. त्यां सर्वार्थसिद्ध विमानने विषये अनर्गळ सुखोनो अनुभव करी मेघरथ कुमार, त्यांथी च्यवोने अहीज जंबूद्वीपमां भारत क्षेत्रने विषये हस्तिनागपुरमां विश्व-सेन राजानी अचिरादेवी नामनी राणीनी कुखे भाद्रपद कृष्णसप्तमी दिने चतुर्दश स्वप्नवडे सूचित पुत्रभावे उत्पन्न थया. कंडक अधिक नवमास पर्यन्त अचिरादेवीए पोताना उदरमां धारण करी ज्येष्ठ कृष्ण त्रयोदशीने दिवसे तेने जन्म आप्यो. छप्पन दिककुमा-रीओनो महोत्सव थयो तथा चोसठ सुरेन्द्रोए पण आवीने उचित समये जन्माभिषेक कर्यो. आ भगवन् गर्भमां हता ल्यारे सर्व देशोमां शांति थइ तेथी तेनुं माता पिताए “शांति” एवुं नाम राख्युं. आ बाळक क्रमे क्रमे सर्व कळाओमां शिक्षण पामी कुशळ थया. एम करतां यौवनावस्थांमां आवतां श्रेष्ठ राजाओनी कन्याओ तेने परणाववामां आवी. पुत्रने लायक गणी पिताए तेने राज्य उपर स्थापित करी पोते चारित्र ग्रहण कर्तुं. शांतिने चक्रवर्त्ति पदवी संप्राप्त थइ एटले चउद रत्नो उत्पन्न थयां अने भरतक्षेत्रनुं साधन करी अखंड छखंडनुं राज्य परिपालन करी उचित अवसरे, स्वयं संबुद्ध हताज तथापि लोकांतिक देवोए प्रतिबोधित कर्यां एटले सांबत्सरदान दइ ज्येष्ठमासनी कृष्ण चतुर्दशी दिने चक्रिभोगोनो त्याग करी बहार नीकल्या. चारे ज्ञानथी समन्वित विहार कर-वामां उद्यत रहेता ए शांतिने पौष मासनी शुक्ल नवमी दिने केवळज्ञान उत्पन्न थयुं. देवोए सपवसरण कर्तुं. भगवाने धर्मदेशना प्रारंभी, गणधरोने प्रव्रज्या धारण करावी. घणा प्राणियोने प्रतिबोधित कर्या. क्रमे हरी विहार करता भारतक्षेत्रमां बोधिवीज वावीने क्षीण थयेळ छे सर्व कर्मांश जेना एवा थइ ज्येष्ठ मासनी कृष्ण त्रयोदशी दिने मोक्षे गया. आ शांतिनाथ भगवान्ना कुमारपणामां

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०२४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०२५॥

पचीश हजार वर्ष वीत्यां, तेम मांडलिकपणामां पण पचीश हजार वर्षो गया. तथा चक्रवर्त्तिपणामां पण पचीश हजार वर्ष पर्यन्त रहं  
अने श्रमणदशामां पचीश हजार वर्ष सुधी रह्या एटले मलीने एक लक्ष वर्ष सर्व आयुष्य थयुं. ए प्रमाणे शांतिनाथनुं दृष्टांत कहुं.—

इक्ष्वागुरायवसहो । कुंथुनामनरेसरो ॥ विक्खायकित्ति भयवं । पत्तो गइमणुत्तरं ॥ ३९ ॥

[इक्ष्वागु०] इक्ष्वाकु वंशानो श्रेष्ठ राजा विख्यात किर्त्ति कुंथु नामे; नरेश्वर=चक्रवर्त्ति भगवान् अनुत्तम गति=मोक्षने प्राप्त थया. ३९

व्या०—पुनः कुंथुनामा नरेश्वरः षष्ठश्चक्री अनुत्तरां सर्वोत्कृष्टां गतिं प्राप्तः. कीदृशः कुंथुः ? भगवानैश्वर्यज्ञान-  
वान्. पुनः कीदृशः कुंथुः? इक्ष्वाकुराजवृषभः, ईक्ष्वाकुवंशीयभूपेषु वृषभो वृषभसमानः प्रधान इत्यर्थः. पुनः कीदृशः?  
विख्यातकीर्तिः. अत्र भगवानिति विशेषणेनाष्टमहाप्रातिहार्यादेश्वर्ययुक्तः सप्तदशस्तीर्थकरः षष्ठश्चक्री कुंथुर्ज्ञेयः. ३९

बळी कुंथु नाथना नरेश्वर=छट्टा चक्रवर्त्ती अनुत्तर विमानमां सर्वोत्कृष्ट गतिने प्राप्त थया. केवा कुंथु ? भगवान्=ऐश्वर्य ज्ञानवान्,  
बळी केवा कुंथु ? इक्ष्वाकुवंशना राजाओमां वृषभ=श्रेष्ठ, तथा विख्यात कीर्त्तिवाळा अहीं 'भगवान्' ए विशेषणथी अष्ट महाप्राति-  
हार्यादिक ऐश्वर्ययुक्त सत्तरमा तीर्थङ्कर षष्ठ चक्री कुंथु जाणवा.

अत्र कुंथुनाथदृष्टांतः—हस्तिनागपुरे सूरराजः श्रीदेवी भार्या. तस्याः कुक्षौ भगवान् पुत्रत्वेनोत्पन्नः. जन्ममहो-  
त्सवानंतरं च स्वप्ने जनन्या रत्नस्तूपः कुस्थो (पृथ्वीस्थ) दृष्टः. गर्भस्थे च भगवति पित्रा शत्रवः कुंथुवद् दृष्ट्वा इति  
कुंथुनाम कृतं. पित्रा प्राप्तयौवनश्चायं विवाहितो राजकुमारिकाभिः. काले च भगवंतं राज्ये व्यवस्थाप्य सूरराजा  
स्वयं दीक्षां जग्राह. भगवांश्चोत्पन्नचक्ररत्नप्रसाधितभरतश्चक्रवर्त्तिभोगान् वुभुजे. तीर्थप्रवर्तनसमये च निःक्रम्य

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०२५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०२६॥

षोडश वर्षाणि चोग्रविहारेण विहृत्य केवलज्ञानभाक् जातः. देवाश्च समवसरणमकार्षुः. प्रव्रजिताः घना लोकाः. केवलिपर्यायेण घनं कालं विहृत्य सम्मेतगिरिशिखरे मोक्षमगमत्. तस्य भगवतः कुमारत्वे त्रयोविंशतिवर्षसहस्राणि, मांडलिकत्वे च त्रयोविंशतिवर्षसहस्राणि, चक्रित्वे त्रयोविंशतिवर्षसहस्राणि, श्रामण्ये च त्रयोविंशतिवर्षसहस्राणि सार्धानि च सप्तशतानि वर्षाण्यभवन्. सर्वायुर्द्विंशतिवर्षसहस्राणि सार्धसप्तशतानि चास्य बभूव. इति श्रीकुंथुनाथदृष्टांतः. ॥ ६ ॥

अथ कुंथुनाथनुं दृष्टांत कहे छे.:-हस्तिनागपुरमां सुर राजाने श्रीदेवी भार्या इती तेनी कुखें भगवान् पुत्रत्वे करी उत्पन्न थया. जन्ममहोत्सवने अनंतर जननीएं स्वप्नमां रत्नो स्तूप कुस्थ=पृथ्वीपर स्थित=दीठो, तेमज भगवान् गर्भमां हता त्यारे तेना पिताये शत्रुओने कुंथु=अथवा=जेवा जोया तेथी ते बाळकनुं कुंथु एवुं नाम राख्युं. ज्यारे ते कुंथु युवान थया त्यारे तेना पिताये राजकुमारीकाओनी साथे तेना विवाह कर्या. योग्य समये भगवान्=कुंथु=ने राज्य उपर स्थापी सुर राजाये पांते दीक्षा गृहण करी. भगवान् पण उत्पन्न थयेला चक्ररत्नबडे भरतक्षेत्रनुं प्रसाधन करी चक्रवर्त्तीना भोग भोगववा लाग्या. तीर्थ प्रवर्त्तन समये बहार नीकळी सोळ वर्ष सूधी उग्र विहारथी विचरता केवळज्ञानवान् थया; अने देवोए समवसराण कर्तुं. अने घणा लोकोने दीक्षा आपी प्रव्रजित कर्या. केवलि पर्यायथी घणो काल विहार करी सम्मेतगिरिना शिखर उपरे मोक्षे गया, ते भगवान्ना कुमारपणामां त्रेवीश हजार वर्ष, मांडलिकपणामां त्रेवीश हजार वर्ष, चक्रवर्त्ती दशमां त्रेवीश हजार वर्ष, तथा श्रामण्यमां पण त्रेवीश हजार सातसो पचाश वर्ष; एम कुल एकन्दर बाणु हजार सातसो पचाश वर्ष आयुष्य भोगव्युं. इति कुंथुनाथ दृष्टांत—

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०२६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०२७॥

सागरंतं चट्टाणं । भरहं नरवरीमरो ॥ अरो य अरयं पत्तो । पत्तौ गइमणुत्तरं ॥ ४० ॥  
(सागरंतं०) सागरांत भरतने त्यजीने अर नामे नरवरेश्वर=अरज=रजोगुणरहित=पणाने पामेला अनुत्तर गति=मोक्षने प्राप्त थया. ४०

व्या०—च पुनररोऽरनामा नरवरेश्वरः सप्तमश्चक्री सागरांतं समुद्रांतं भरतक्षेत्रं षट्खंडराज्यं त्यक्त्वाऽरजस्त्वं प्राप्तः सन्ननुत्तरां गतिं सिद्धिगतिं प्राप्तो मोक्षं गत इत्यर्थः. चक्री भूत्वा तीर्थं करपदं भुक्त्वा मोक्षं गत इत्यर्थः. ४०

वली अर नामे नरवरेश्वर सातमा चक्री समुद्रोथी परिवारित भरतक्षेत्र=छ खंडना राज्य=ने त्यजीने अरजस्त्व=रजोगुण विकार रहितता=ने पामेला अनुत्तरगति=सिद्धिगति=प्राप्त थया, मोक्षे गया. चक्री थइ तीर्थं करपद भांगवीने मोक्षे गया. ४०

अत्र अरनाथदृष्टांतः—अरनाथवृत्तांतस्तूत्तराध्ययनवृत्तिद्वयेऽपि नास्ति, तथापि ग्रंथांतराल्लिख्यते—प्राग्विदेह-विभूषणे मंगलावतीविजये रत्नसंचया पुर्यस्ति. तत्र महीपालनामा भूपालोऽस्ति. प्राज्यं राज्यं भुंक्ते. अन्यदा गुरुमुखाद्धर्मं श्रुत्वा वैराग्यमागतः स तृणमिव राज्यं त्यक्त्वा दीक्षां ललौ. गुर्वतिके एकादशांगान्यधीत्य गीनार्थो बभूव. बहुवत्सरकोटीः स संयममाराध्य विशुद्धविंशतिस्थानकैरर्हन्नामकर्म बबंध. ततो मृत्वा सर्वार्थसिद्धिर्विमाने देवो बभूव. ततश्च्युत्वेह भरतक्षेत्रे हस्तिनागपुरे सुदर्शननामा नृपो बभूव, तस्य राज्ञी देवीनाम्नी बभूव, तस्याः कुक्षौ सोऽवततार. तदानीं रेवतीनक्षत्रं बभूव, तथा चतुर्दश स्वप्ना दृष्टाः. ततः पूर्णेषु मासेषु रेवतीनक्षत्रे तस्य जन्म बभूव. जन्मोत्सवस्तदा षट्पंचाशद्विक्रुमारिकाभिश्चतुःषष्टिसुरेन्द्रैर्निर्मितः. ततः सुदर्शनराजापि स्वपुत्रस्य जन्मोत्सवं विशेषाच्चकार. अस्मिन् गर्भगते मात्रा प्रौढरत्नमयोऽरः स्वप्ने दृष्टः. ततः पित्रास्याऽर इति नाम कृतं.

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०२७॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०२८॥

अत्रे अरनाथनुं दृष्टांत कहे छे:—आ अरनाथनो वृत्तांत जोके उत्तराध्ययननी बेय वृत्तियोमां नथी तथापि ग्रथांतरमांथी लखेल छे—पूर्वे विदेहना विभूषणरूप मंगलावती विजयमां रत्नसंचयापुरी हती, तेमां महीपाल नामे राजा समग्र राज्य भोगवतो हतो. अन्यदा गुरुमुखथी धर्म सांभळी वैराग्य पाभ्यो तयारे राज्यने हणनी पेठे त्यजीने दीक्षा लीधी. गुरुनी समीपे एकादशांगोतुं अध्ययन करी गीतार्थ थया. बहुवत्सर कोटि पर्यंत संयम पालीने विशुद्धविंशति स्थानोना सेवनवडे तेमणे अर्हन् नामकर्म बांध्युं. त्यांथी मृत थइने सर्वार्थसिद्धि विमानने विषये देव थया. ते देवभावथी ज्यारे च्युत थया तयारे अहींज भरतक्षेत्रमां हस्तिनागपुरने विषये सुदर्शन नामना राजा हता; तेनी देवी नामनी राणीनी कुंखे उतर्या, ते समये रेवती नक्षत्र हतुं. आ राणीए चतुर्दश स्वप्न दीठां ते पछी नव मास पूर्ण थतां रेवती नक्षत्रमां तेमनुं जन्म थयुं. ते समये छप्पन दिक्कुमारिकाए तथा चोसठ सुरेन्द्रोए जन्मोत्सव कर्यो अने सुदर्शने पण पोताना पुत्रनो जन्मोत्सव विशेष रीते कर्यो. आ ज्यारे गर्भमां हता तयारे तेना माताए प्रौढ-रत्नमय अर=चक्रनो आरो=स्वप्नमां दीठेलो तेथी पिताए एनुं 'अर' नाम राख्युं

देवपरिवृतः स वयसा गुणैश्च वर्धतेस्म. एकविंशतिसहस्रवर्षेषु गतेष्वरकुमारस्य पिता राज्यं दत्तं. एकविंशति-वर्षसहस्राणि यावद्राज्यं भुक्तवतस्तस्य शस्त्रकोशे चक्ररत्नं समुत्पन्नं. ततो भरतं प्रसाध्येकविंशतिसहस्रवर्षाणि यावच्चक्रवर्तित्वं बुभुजे. ततः स्वामी स्वयंबुद्धोऽपि लोकांतिकदेवबोधितो वार्षिकं दानं दत्त्वा चतुःषष्टिसुरेन्द्रसेवितो वैजयंत्याख्यां शिविकामारूढः, सहस्राश्रवने सहस्रराजभिः समं प्रव्रजितः. ततश्चतुर्ज्ञान्यसौ त्रीणि वर्षाणि छद्म-स्थये विहृत्य पुनः सहस्राश्रवने प्राप्तः. तत्र शुक्लध्यानेन ध्वस्तपापकर्मारः केवलज्ञानं प्राप. ततः सुरैः समवसरणे

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०२८॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૦૨૯॥

કૃતે સ્વામી યોજનગામિના શબ્દેન દેશનાં ચકાર. તદેશનાં શ્રત્વા કેઽપિ સુશ્રાવકા જાતાઃ, કેઽપિ ચ પ્રવ્રજિતાઃ. તદાનીં કુંભભૂપઃ પ્રવ્રજ્ય પ્રથમો ગણધરો જાતઃ. અરનાથસ્ય ષષ્ઠિસહસ્રાઃ સાધવો જાતાઃ. સાધ્વ્યઃ સ્વામિનસ્તાવત્પ્ર-  
માણા એવ જાતાઃ. શ્રાવકાશ્ચતુરશીનિસહસ્રાધિકલક્ષમાના બભુવુઃ. શ્રાવિકાશ્ચતુરશીનિસહસ્રાધિકલક્ષત્રયમાના  
બભુવુઃ. મર્વાયુઃ ચતુરશીનિસહસ્રવર્ષાણિ શ્રુત્વા સમ્મેતશૈલશિખરે માસિકાનશનેન ભગવાન્નિર્જનઃ. દેયૈર્નિર્વાણો-  
ત્મવો ભૃશં કૃતઃ. ઇત્યરચક્રવર્તિદ્વિપ્રાંતઃ. ૭.

દેવોએ પરિવારિત આ કુમાર વયઃ=અવસ્થા તથા ગુણોથી વૃદ્ધિ પામતા ગયા. એકવીશ હજાર વર્ષ વ્યતીત થયા પછી અર કુમારને પિતાએ રાજ્ય દીધું. તે પછી એકવીશ હજાર વર્ષ વ્યતીત પર્યન્ત રાજ્ય ભોગવ્યા પછો તેના શસ્ત્રમંડારમાં ચક્રરત્ન સમુત્પન્ન થયું તે રહે ભરતક્ષેત્રનું પ્રમાથન કરી એકવીશ હજાર વર્ષ પર્યન્ત ચક્રવર્તિપદ ભોગવ્યું, જો કે સ્વામી પોતે સ્વયંબુદ્ધ હતા તથાપિ લોકાંતિક દેવોએ બોધિત કર્યા ત્યારે વાર્ષિક દાન દઈ ચોસઠ સુરેન્દ્રોએ સેવિત વૈજયંતી નામની શિવિકા=પાલખી=માં ચડીને સહસ્ર રાજાઓએ સહિત સહસ્રામ્રવનમાં જઈ પ્રવ્રજિત થયા તદનન્તર ચાર જ્ઞાનસંપન્ન એવા એ મુનિ ત્રણ વર્ષ મુધી છાનાંમાનાં વિહાર કરીને પાછા ફરી સહસ્રામ્ર વનમાં પ્રાપ્ત થયા. ત્યાં શુદ્ધ ધ્યાનવડે સકલ પાપ કર્મનો ધ્વંસ થતાં કેવલજ્ઞાનને પામ્યા. ત્યારે દેવોએ સમવસરણ કર્યું ત્યાં સ્વામીએ યોજનગામી શબ્દવડે દેશના કરી. તે દેશના શ્રવણ કરીને કેટલાક તો સારા શ્રાવકો થયા; કેટલાક પ્રવ્રજિત=દીક્ષિત સાધુ થયા, આ વચ્ચે કુંભભૂપ પ્રવ્રજ્યા લઈને પ્રથમ ગણધર થયા. અરનાથસ્વામીને સાઠ હજાર સાધુઓ થયા અને તેટલીજ એટલે સાઠ હજાર સાધ્વીઓ થઈ તથા એક લાખ ચોરાશી હજાર શ્રાવકો થયા, અને ત્રણ લાખ ચોરાસી હજાર શ્રાવિ-

આષાંતર  
અધ્ય૦ ૧૮  
॥૧૦૨૯॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०३०॥

काओ थइ. तेमणे सघळुं आयुष्य चोराशी हजार वर्षनुं भोगवी समतेतशैलना शिखर उपर जइ त्यां मासिक अनशन व्रतवडे भग-  
वान निर्वृत थया त्यारे सर्व देवोए सारी रीते निर्वाणोत्सव कर्यो. इति अरनाथनो संक्षिप्त दृष्टांत कह्यो.

चइत्ता भारहं वासं ! चक्रवट्टी महद्धिओ ॥ चइत्ता उत्तमं भोग । महापऊमो तवं चरे ॥ ४१ ॥

[चइत्ता०] महोटी ऋद्धिवाळा चक्रवर्त्ति महापद्मे, भारतवर्षने त्यजीने तथा उत्तम भोगने त्यजीने तपःनुं आचरण कर्युं. ४१

व्या०—हे मुने ! महापद्माऽप्यष्टमश्चक्री महद्धिकस्तपोऽचरत्. किं कृत्वा ? भारतं वासं त्यक्त्वा, पुनरुत्तमात्  
प्रधानान् भोगांस्त्यक्त्वा. ॥ ४१ ॥

हे मुने ! महापद्म, अष्टम चक्रवर्त्ति महोटी ऋद्धिवाळाए तपः आचर्युं. केम करीने ? भारतवासने त्यजीने तथा उत्तम भोगोने त्यजीने. ४१

अत्र महापद्मचक्रवर्त्तिदृष्टांतः—इहैव जंबूद्वीपे भारते वर्षे कुरुक्षेत्रे हस्तिनागपुरं नाम नगरं, तत्र श्रीकृष्णभवं-  
शप्रसूतः पद्मोत्तरो नाम राजा. तस्य ज्वालानाममहादेवी. तस्याः सिंहस्वप्नसूचितो विष्णुकुमारनामा प्रथमः पुत्रः.  
द्वितीयश्चतुर्दशस्वप्नसूचितो महापद्मनामा. द्वावपि वृद्धिं गतौ, महापद्मो युवराजः कृतः. इतश्चोल्लयिन्यां नगर्यां  
श्रीधर्मनामराजा, तस्य नमुचिनामा मंत्री. अन्यदा तत्र श्रीमुनिसुब्रतस्वामिशिष्यः सुब्रतो नाम सूरिः समवसूतः.  
तद्वंदनार्थं लोकः स्वविभूत्या निर्गतः, प्रासादोपरिस्थितेन राज्ञा दृष्टः, पृष्टाश्च सेवकाः, अकालयात्रया कायं लोको  
गच्छति ? ततो नमुचिमंत्रिणा भणितं

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०३०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०३१॥

अत्रे महापद्म चक्रवर्त्तिनुं दृष्टांत कहेवाय छे.--अहीज जंबूद्वीपमां भारतवर्षने विषये कुरुक्षेत्रांतर्गत हस्तिनागपुर नामे नगर छे तेमां श्रीकृष्णभवंशमां जन्मेलो पद्मोत्तर नामे राजा हतो तेनी उवाला नामनी महादेवी=पद्मराणी हती. तेणीने सिंहना स्वप्नथी सूचित पहेलो पुत्र विष्णुकुमार नामे थयो अने बीजो चतुर्दश स्वप्न सूचित महापद्म नामे थयो. बेय भाइओ महोटा थया त्यारे पद्मोत्तर राजाए महापद्मकुमारने युवराज कर्यो. आ बखने उज्जयनी नगरीमां श्रीधर्म नामे राजा हता तेना मंत्री नमुचि माएना हता. एक समये त्यां श्रीमुनि सुव्रतस्वामीना शिष्य सुव्रत नामना सूरि समवसृत थया=(धर्मदेशना अर्थे पधार्या.) तेने वंदन करवा स्वेच्छाथी नगरीना लोको नीकळया, तेने जोइ महेल उपर उभेला राजाए पोताना सेवकोने पूछयुं के-आ लोको इमणां कइं यात्रा-काल नथी छतां क्यां जइ रह्या छे ? त्यारे नमुचि मन्त्री बोलया के--

देव अद्योद्याने श्रमणाः समागताः, तेषां यो भक्तो लोकः स तद्वंदनार्थं गच्छति. राजा भणितं, वयमपि यास्यामः, नमुचिनोक्तं तर्हि त्वया तत्र मध्यस्थेन भाव्यं, यथाहं वादं कृत्वा तान्निवृत्तरीकरोमि. राजा नमुचिमाहित-स्तत्र गतः. नमुचिना भणितं, ओ श्रमणाः ! यदि यूयं धर्मतत्वं जानीथ तर्हि वदथ ? सर्वेऽपि मुनयः क्षुद्रोऽपि भिनि कृत्वा भौनेन स्थिताः. ततो नमुचिर्भृशं रुष्टः. सूरिप्रत्येवं भणति, एष बल्लः (बल्लद) किं जानाति ? ततः सूरिभिर्भणितं भणामः किमपि यदि ते मुखं खर्जति. इदं वचः श्रुत्वाऽनेकशास्त्रविचक्षणेन क्षुल्लकशिष्येण भणितं, भगवन्नहमेवैनं निराकरिष्यामि. इत्युक्त्वा क्षुल्लकेन स वादे निरुत्तरीकृतः, साधूनामुपरि द्वेषं गतः.

‘हे देव ! आ उद्यानमां श्रमणो आवेला छे तेओना जे भक्त लोक हशे ते ए श्रमणोने वंदन करवा जाय छे.’ राजाए कहुं-

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०३१॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०३२॥

‘आपणे पण जइए’ नमुचि मंत्री बोल्यो-‘जइये भले, पण तमारे त्यां मध्यस्थ बनीने सांभळ्या करवुं, हुं तेनी साथे वाद करी तेने बोलतो बन्ध करीश.’ आम संकेत करी राजा नमुचिने साथे लड त्यां गया. जइने नमुचि बोल्या के-‘हे श्रमणो ! जो तमे धर्मतत्त्वने जाणता हो तो बोलो ?’ आठलुं बोल्या त्यांतो ते सर्वे मुनियो ‘आ कोइ क्षुद्र छे’ एम समजी मौन धारी रह्या. त्यारे नमुचि अत्यन्त रोषे भराइ मुरी प्रत्ये एम बोल्या-‘हे मुनियो ! आ बयल=बळद थुं जाणे छे?’ त्यारे मुरि बोल्या के-‘यदि तमारुं मुख चळयळे छे तो अमे कहीये जइए’ आ वचन सांभळी अनेक शास्त्रमां विचक्षण एक झुलक शिष्य हतो ते बोली उठ्यो के-‘हे भगवान् ! हुंज एनुं निराकरण करीश’ एम कही ए झुलके नमुचिने वादमां हराव्यो=निरुत्तर करी दीधो, तेथी ते मन्त्रीने साधुओना उपर द्वेष थयो.

रात्रौ च चरवृत्त्यैकाग्र्येव मुनिवधार्थमागतो देवतया स्तम्भितः. प्रभाते तदाश्चर्यं दृष्ट्वा राजा लोकेन च म भृशं निरस्कृतो विलक्षीभूतो गतो हस्तिनागपुरं, महापद्मयुवराजस्य मन्त्री जातः. इतश्च पर्वतवानी सिंहबलो नाम राजा, स च कोट्याधिपतिरिति महापद्मदेशं विनाश्य कोट्ये प्रविशति, ततो रुष्टेन महापद्मेन नमुचिमन्त्री पृष्टः, सिंहबलराजग्रहणे किंचिदुपायं जानासि ? नमुचिनो “सुष्ठु जानामि. ततो महापद्मपेरितोऽसौ सैन्यवृत्तो गतो निपुणोपायेन च दुर्गं भंक्त्वा सिंहबलो बद्ध आनीतश्च महापद्मांतिके. महापद्मेनोक्तं नमुचे ! यत्तवेष्टं तन्मार्गय ? नमुचिनोक्तं सांप्रतं वरः कोशोऽस्तु, अवमरे मार्गयिष्यामि. एवं यौवराज्यं पालयतो महापद्मस्य क्रियान् कालो गतः.

रात्रीनो चोरनी पेठे छानो मानां एकलोज मुनिवध करवा आव्यो तेने देवताए थंभाव्या. प्रभाते ते आश्चर्य जांइ राजाये

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०३२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०३३॥

तेमजं लोकोऽन्त्यन्त तिरस्कार कर्षो तेथी शरमाइने गाम मूकी जतो रह्यो ते हस्तिनागपुरमां जइ महापद्म युवराजनो मन्त्री थयो. आ तरफ पर्वतवासी सिंहबल नामनो राजा कोट्टनो अधिपति हतो ते महापद्मना देशनो विनाश करी कोट्टमां प्रवेश करतो हतो तेथी रूष्ट थयेला महापद्मे नमुचि मन्त्रीने पूछ्युं के-‘आ सिंहबल राजाने पकडवानो कोइ उपाय जाणो छो ? नमुचि बोल्या-‘सारी रीते जाणुं छुं’ त्यारे महापद्मनी प्रेरणाथी महोदुं सैन्य लइने गयो अने निपुण उपायोवडे ए कोट्ट=दुर्गने भांगी सिंहबलने बांधी महापद्म पासे आण्यो. महापद्मे कहुं ‘हे नमुचि ! तने जे इष्ट होय ते मागी ले’ नमुचिए कहुं-‘मारो वर अनामत=थापण राखो, अवसर पडचे हुं मागीश.’ आवी रीते यौवराज्य पालन करता महापद्मने केटलोक काळ बीत्यो.

अन्यदा महापद्ममात्रा ज्वालादेव्या जिनरथः कारितः, अपरमात्रा च मिथ्यात्ववासितया जिनधर्मप्रत्यनीकया लक्ष्मीनाम्न्या ब्रह्मरथः कारितो भणितश्च पद्मोत्तरो नाम राजा, यथैष ब्रह्मरथः प्रथमं नगरमध्ये परिभ्रमन्तु. इदं वचः श्रुत्वा ज्वालादेव्या प्रतिज्ञा कृता, यदि जिनरथः प्रथमं न भ्रमिष्यति तदाऽपरजन्मनि समाहारः, ततो राज्ञा द्वावपि रथौ निरुद्धौ. महापद्मः स्वजन्माः परमाभ्युत्तिं हृष्टा नगरान्निर्गतः केनापि न ज्ञातः. परदेशे गच्छन् महा-  
दव्यां प्रविष्टः, तत च परिभ्रमंस्तपस्मालये गतः, तापसैर्दत्तमन्मानस्तत्र तिष्ठति.

एक वखते महापद्मनी माता ज्वालादेवीए जिनरथ कराव्यो अने तेना अपर माता लक्ष्मी नामना हता तेणे ब्रह्मरथ कराव्यो. आ राणीये पद्मोत्तर राजानें कहुं के-‘आ ब्रह्मरथ प्रथम नगर मध्ये फरे अने जिनरथ तेनी पाछळ चाले आ सांभळीने ज्वाला-  
देवीए प्रतिज्ञा करी के-‘जो मारो जिनरथ आगळ न चाले तो मारे आहार परभवे थवानो आ उपरथी बेथ रथ रोकी दीधा.

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०३३॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०३४॥

महापद्मे पोतानी मानी परम अधृति=मननी उतावळ=जाणीने पोते कोइने खबर न पडे तेम नीकली गया. परदेश जतां वचमां महोटा जंगलमां प्रवेश कर्यो त्यां फरतां फरतां एक तापसने आश्रये आवी चड्या, त्यांकणे तापसोए सत्कार करी सन्मानथी राख्या.

इतश्च चंपायां नगर्यां जनमेजयो राजा परिवसति, स च कालनरेन्द्रेण प्रतिकुद्धः, ततो महान् संग्रामो बभूव. जनमेजयो नष्टः, तस्यांतःपुरमपीतस्ततो नष्टं. जनमेजयस्य राज्ञो नागवतीनाम भार्या, सा मदनावली पुत्र्या समं नष्टा, आगता तं तापसाश्रमं, समाश्वासिता कुलपतिना तत्रैव स्थिता. कुमारमदनावल्योः परस्परमनुरागो जातः. कुलपतिना तन्मात्रा च तयोः परस्परमनुरागो ज्ञातः. कुलपतिना नागवत्या मात्रा च भणिता मदनावली, यथा पुत्रि ! त्वं किं न स्मरसि नैमित्तिकवचनं ? यथा चक्रवर्तिनस्त्वं प्रथमपत्नी भविष्यसि. ततः कथं यत्र तत्रानुरागं करोषि ? कुलपतिनापि कुमारस्य विसर्जनार्थमुक्तं, कुमार ! त्वमितो गच्छ ! तदानीं त्वरितमेव ततो निर्गतः कुमार एवं मनोरथं चकार, यथाहमेतस्याः संगमेन भरताधिपो भूत्वा ग्रामाकरनगरादिषु सर्वत्र जिनभवनानि कारयिष्यामीति. भ्रमन कुमारोऽथ प्राप्तः सिंधुनंदनं नाम नगरं. तत्रोद्यानिकामहोत्सवे नगरान्निर्गता नरनार्यश्च विविधक्रीडाभिः कण्टति.

आ तरफ चंपानगरीमां जनमेजय राजा राज्य करता हता तेना उपर काल नरेन्द्रे चडाइ करी, ए बन्नेनुं महोदुं युद्ध थयुं तेमां जनमेजय नाठो अने तेनुं अंतःपुर पण आम तेम नासी गयुं. जनमेजय राजानी नागवती नामनी भार्या पोतानी मदनावली नामनी पुत्रीने लइने भागी नीकळेली ते आ तापसाश्रममां आवी चडी, तेने कुलपति=ए आश्रमस्वामीए आश्वासन आपी त्यां राखी. अत्रे कुमार महापद्म तथा मदनावलीने परस्पर प्रेम थयो ते कुलपतिए तथा मदनावलीनी मा नागवतीए पण जाण्युं त्यारे

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०३४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०३५॥

कुलपति तथा नागवती माताए मदनावलीनी कहुं हतुं के—“तुं कोइ चक्रवर्ती राजानी प्रथम पत्नी=पट्टराणी=थइश” आ वचन तने याद नथी ? तो पछी ज्यां त्यां केम अनुराग करवा प्रवृत्त थाय छे ? कुलपतिए पण कुमारने हवे न रहेवा देवो-एम विचारी कहुं के—‘कुमार ! तमे अहींथी हवे क्यांय अन्यत्र जवानुं करो.’ आ सांभळी तरतज कुमार त्यांथी नीकली मनमां—‘हवे हुं आ मदनावलीनो संगम पामी भरताधिपति बनी ग्राम आकर नगर वगेरे सर्वत्र जिनभवनो करावीश’—आवा मनोरथ करतो सिन्धुनद नामना नगरमां आव्या त्यां तो उदानीका महोत्सवमां नर तथा नारीओ नगरथी बहार नीकळी विविध प्रकारनी क्रीडाओ करतां हता.

अस्मिन्नवसरे राज्ञः पट्टहस्ती आलानस्तंभमुन्मूल्य गृहहट्टभित्तिभंगं कुर्वन्नगराद्बहिर्युवतीजनमध्ये समायातः. ताश्च तं तथाविधं दृष्ट्वा दूरतः प्रधावितुमसमर्थस्तत्रैव स्थिताः. यावदसौ तासामुपरि शृङ्गापातं करोति तवता दूर-देशस्थितेन महापद्मेन करुणापूर्णहृदयेन हृक्षितोऽसौ करी, सोऽपि वेगेन चलितः कुमाराभिमुखं. तदानीं ताः सर्वा अपि भणन्ति, हाहा ! अस्मद्रक्षणार्थं प्रवृत्तोऽयं करिणा हिंस्यते ! एवं तासु प्रलपन्तीषु च तयोः करिकुमारयोर्घोरः संग्रामो बभूव. सर्वेऽपि नागराजनास्तत्रायाताः. सामंतभृत्यसहितो महासेनो राजापि तत्रायातः. भणितं च नरेंद्रेण कुमार ! अनेन समं संग्रामं मा कुरु ? कृतांत इव च रुष्टोऽसौ तव विनाशं करिष्यतीति. महापद्म उवाच राजन् ! विश्वस्तो भव ? पश्य मम कलामित्युक्त्वा क्षणेन तं मत्तकरिणं स्वकलया वशीकृतवान्. आरूढश्च तं मत्तगजं महापद्मः स्वस्थाने नीतवान्. साधुकारेण तं लोकः पूजितवान्, यथैष कोऽपि महापुरुषः प्रधानकुलसमुद्भवोऽस्ति. अन्यथा कथमीदृशं रूपं विज्ञानं चास्य भवति ? ततो राज्ञा स्वगृहे धीत्वा कुमारस्य विविद्धोपचारकरणपूर्वकं

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०३५॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૦૩૬॥

કન્યાશતં દત્તં. તેન સમં વિષયસુખમનુભવતસ્તસ્ય મહાપદ્મકુમારસ્ય દિવસાસ્તત્ર સુખેન યાંતિ. તથાપિ સ તાં મદનાવલીં હૃદયાન્ન વિસ્મારયતિ.

ઘટલામાં રાજાનો માનીતો હાથી બન્ધનસ્તંભને ઉઠેડીને, ઘરોને, દુકાનોને તથા મીંતોને માંગતો નગરની બહાર યુવતીઓના ટોલામાં આવ્યો, તે સ્ત્રીઓ તો તે મદમત્ત હાથીને દૂરથી આવતો જોઈ દોડી જવાને અસમર્થ હોવાથી ત્યાંજ ઉભી થઈ રહી. ત્યાં તો આ તે સ્ત્રીઓના ઉપર પોતાની સુંઠ નાખવા જાય છે ઘટલામાં દૂર ઉભેલા મહાપદ્મ કુમારે કરુણાપૂર્ણ હૃદયથી તે હાથીને હાકોડ્યો તેવો તો એ હાથી કુમાર સામે વેગથી ચાલ્યો. ત્યારે તે સ્ત્રીઓ સઘળી બોલવા લાગી કે—‘હાય ! આપણની રક્ષા માટે પ્રવૃત્તિ કરવા જતાં આ કુમારને હાથી હમણા મારશે.’ આમ તે સ્ત્રીઓ પ્રલાપ કરી રહી છે ત્યાં તો તે હાથી તથા કુમારનો ધોર સંગ્રામ જામ્યો. બધા નગર નિવાસી જનો ત્યાં મેળા થયા. પોતાના સાધન તથા નોકરો સહિત મહાસેન રાજા પણ ત્યાં આવ્યા અને કુમારને કહ્યું કે—‘કુમાર આની સાથે યુદ્ધ મા કરો. રોષે ભરાયેલો યમ જેવો આ હાથી તમારો વિનાશ કરશે.’ મહાપદ્મે કહ્યું કે—‘રાજા ! વિશ્વસ્ત રહો; મારી કલા જોયા કરો.’ આમ કહી એક ક્ષણમાં તે મત્ત હાથીને પોતાની કલાથી વશ કરી તેના ઉપર આરુઢ થયા અને તે મત્ત હાથીને તેના સ્થાને લઈ જઈ આલાન સ્તંભે બાંધી દીધો. લોકોએ વાહ વાહ કહી તેની પ્રશંસા કરી અને કહેવા લાગ્યા કે—‘આ કોઈ પણ પ્રધાન કુલમાં જન્મેલો જણાય છે. અન્યથા આવું રૂપ તથા આવું વિજ્ઞાન ક્યાંથી હોય ? તદનંતર રાજા મહાસેને કુમારને રાજગૃહમાં તેડી જઈ વિવિધ પ્રકારના ઉપચારથી સત્કાર કરી પોતાની એક સો કન્યાઓ મહાપદ્મ કુમારને પરણાવી તેઓની સાથે વિષયસુખાનુભવ કરતાં મહાપદ્મ કુમારના ઘણાક દિવસો સુખમાં વીત્યા, તથાપિ તે પેલી મદનાવલીને હૃદયથી ભૂલ્યા નહોતા.

ભાષાંતર  
અધ્ય૦ ૧૮  
॥૧૦૩૬॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૦૩૭॥

અન્યદા રજન્યાં શય્યાતોઽસૌ વેગવત્યા વિદ્યાધર્યાપહૃતઃ, નિદ્રાક્ષયે સા તેન દૃષ્ટા, મુષ્ટિં દર્શયિત્વા સા કુમા-  
રેણ ભણિતા, કિં ત્વમેવં મામપહરમિ ? તયા ભણિતં કુમાર ! શૃણુ ? વૈતાલ્યે સૂરોદયનામ નગરમસ્તિ, તત્રેન્દ્રધનુર્નામ  
વિદ્યાધરાધિપતિરસ્તિ, તસ્ય ભાર્યા શ્રીકાંતા વર્તતે. તસ્યાઃ પુત્રી જયચંદ્રાનામ્નો વર્તતે. સા ચ પુરુષદ્વેષિણી નેચ્છતિ  
કથમપિ વરં. તતો નરપત્યાજ્ઞયા મયા સર્વત્ર વરનરેન્દ્રા વિલોક્ય વિલોક્ય પટ્ટિકાણં લિખિતાઃ, સર્વેઽપિ તસ્યા  
દર્શિતાઃ, ન કોઽપિ રુચિતઃ, અન્યદા મયા તસ્યાસ્તવ રૂપં દર્શિતં, તદ્દર્શનાનંતરમેવ મા કામાવસ્થયા ગૃહીતા, ભ-  
ણિતં ચ તયા યદ્યેષ ભર્તા ન ભવિષ્યતિ, તદાઽવદ્યં મયા મર્તવ્યં, અન્યપુરુષસ્ય મમ યાવજ્જીવં નિવૃત્તિરેવ. ણ્ણ તસ્યા  
વ્યતિકરો મયા તન્માતૃપિત્રોર્જ્ઞાપિતઃ. તાભ્યાં ત્વદાનયનાયાહં પ્રયુક્તા. અવિશ્વસંત્યાસ્તસ્યા વિશ્વામાર્થ મયેયં પ્રતિજ્ઞા  
કૃતા, યદ્યહં તં ત્વરિતં નાનયામિ, તદા જ્વાલાકુલે જ્વલને પ્રવિજામિ. તતઃ કુમાર ! યદિ તવ પ્રમાદેન મમ મરણં ન  
સંપન્નતે, યથા ચ મે પ્રતિજ્ઞાનિર્વાહો ભવતિ, તથા પ્રમાદં કુરુ ? તતસ્તદાજ્ઞયા તયા મહાપદ્મઃ સૂર્યોદયે તત્ર નીતઃ.  
સ્વેચ્છગાધિપતિર્મિલિતઃ, તેન ચ સુમુહૂર્તે તસ્યાઃ પાણિગ્રહણં કારિતઃ, પૂજિતા ચ વેગવતી.

एक समये ते महापद्म कुमारने वेगवती विद्याधरी राज्ञना मृता हता त्यां शय्यामांथी हरी गङ्गा. कुमार जाग्या त्यारे तेणे वेगवतीने  
दीठी तेना सामे पोतानो मुठी उगामीने कह्युं के-‘केम तुं मने आम हरीने क्यां लइ जाय छे ?’ ते बोली ‘हे कुमार ! सांभळो,  
वैताल्य पर्वत उपर सूर्योदय नामनुं नगर छे. तेमां इन्द्रधनुष नामनो विद्याधरोनो अधिपति छे तेनी भार्या श्रीकांता छे तेनी जयचन्द्रा  
नामे पुत्री छे, ते पुरुष द्वेषिणी छे, अर्थान कोइपण पुरुषने वर तरीके इच्छती नथी. तेथी तेना पितानी आज्ञा यतां में सर्वत्र सारा

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०३७॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૦૩૮॥

સારા નરેન્દ્રો જોઈ જોઈને પટ્ટિકામાં આલેખી આલેખીને દેખાડ્યા, તેમાંનો એકે તેણીને રુચ્યો=ગમ્યો નહિ. જ્યારે મેં તમારું સ્વરૂપ આલેખીને દર્શાવ્યું તે જોતાનો સાથે તરતજ તે કામાવસ્થામાં ચેરાણી અને બોલી કે—જો આ ભર્ત્તા ન મળે તો મારે મરવાનુંજ છે. જીવતાં મુખી મારે અન્ય પુરુષથી નિવૃત્તિજ છે.’ તેણીનો આ સંકલ્પ=નિશ્ચય મેં તેનાં માતા પિતાને જાહેર કર્યો ત્યારે તેઓજ તમને આળી આપવા મને મોકલો. એ રાજપુત્રીને વિશ્વાસ ન આવ્યો તે વારે તેણીને વિશ્વાસ બેસાડવા મેં પ્રતિજ્ઞા કરી કે—‘જો હું તે કુમારને તુરતજ ન આળી આપું તો મારે પ્રજ્વલિત અગ્નિમાં પ્રવેશ કરવો.’ તે કારણથી હે કુમાર ! આપના પ્રસાદથી મારું મરણ ન થાય અને જેમ મારી પ્રતિજ્ઞાનો નિભાવ થાય તેમ આપે કૃપા કરવાની છે.’ ત્યારે કુમારની અનુમતીથી તે વિદ્યાધરી મહાપદ્મને સૂર્યોદય થતાંમાં ત્યાં લઈ ગઈ અને લેચર વિદ્યાધર=ના અધિપતિને મેળવ્યા તે પછી તેને સારું મુહુર્ત્ત જોઈ તે કન્યાનું પાણિગ્રહણ કરાવ્યું. અને એ કુમારને આળી આપનાર વેગવતી વિદ્યાધરીને સત્કારવડે પૂજિત કરી.

इतश्च जयचंद्राया मातुल भ्रातरौ गंगाधरमहीधरनामानौ विद्याधरावतिप्रचंडाविमं व्यतिकरं ज्ञात्वा अनेकभट-  
सहितौ महापद्मेन समं संग्रामार्थमागतौ. महापद्मोऽपि तयोरागमनं श्रुत्वा सूर्योदयपुराद्वह्निर्विद्याधरभटपरिवृतौ  
निर्गतः, संग्रलग्नस्तयोः संग्रामः, तदानौ महापद्मेन स्यंदनाः, कुंजराः, अश्वाः, सुभटाः परबलसत्काः सर्वेऽपि बाणौ-  
विद्धाः, भग्नं स्वं बलं दृष्ट्वा गंगाधरमहीधरौ स्वयमुत्थितौ, महापद्मेनोभावपि हतौ. ततो लब्धजयः स महापद्म  
उत्पन्नस्त्रीरत्नवर्जसर्षरत्नः, प्राप्तनवनिधिर्द्वात्रिंशत्सहस्रमंडलेश्वरसेवितपादपद्मः, परिणीतैकोनचतुःषष्टिसहस्रांतःपुरो  
हयगजरथपदातिकोशसंपन्नोऽष्टमश्चक्रवर्ती जातः. तथापि षट्खंडभरतराज्यं स मदनावल्या रहितं नीरसं मन्यते. अ-

भाषાંતર  
અધ્ય૦૧૮  
॥૧૦૩૮॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०३९॥

न्यदा तस्मिन्नाश्रमपदे गतस्य तस्य महापद्मचक्रिणस्तापसैर्महान् सत्कारः कृतः. जनमेजयेनापि राज्ञा मदनावली तस्य दत्ता, तेन परिणीता स्त्रीरत्नं बभूव. ततो महापद्मश्चक्रवर्तिकृद्द्विसमेतो हस्तिनागपुरं प्राप्तः, प्रणमाम च जननीजनक-पादान. ताभ्यामप्यधिकस्नेहेन प्रेक्षितः.

आ वात जयचन्द्राना मामाना दीकरा गंगाधर तथा महीधरे जाणी तेथी ते बन्ने डचंप भाइओ अनेक भट सहित महापद्म साथे सग्राम करवा आव्या. महापद्म पण ते बेयने आवता जाणी विद्याधर योद्धाओथी वींढळायलो मुरोदयपुरनी बहार नीकळ्यो. ते वखते महापद्मे सामा पक्षना रथ हाथी घोडा तथा सुभटोनो घाण वाळ्यो अने सर्वेने बाणोवडे वींधी नाळ्या. पोतानुं सैन्य भग्न थयुं जोइ गंगाधर तथा महीधर पोते उठ्या. महापद्मे ते बेयने दृण्या. तदनन्तर महापद्म जय मेळवी एक स्त्रीरत्न सिवाय बाकीनां सर्व रत्नो जेणे सम्पादन करेल छे एवो तथा नवनिधि जेने प्राप्त थया छे तेमज बत्तीश हजार मंडलेश्वरो जेना चरण सेवे छे तथा साठ हजारमां एक ओळी, अर्थात्-भोगणसाठ हजार नवसोने नवाणुं स्त्रियोने परणी हाथी घोडा रथ पायदळ भंडार वगेरे समृद्धिथी सम्पन्न अष्टम चक्रवर्त्ति थया. तथापि पोताने प्राप्त थयेलुं छ खंड भरतनुं राज्य मदनावली विना नकामा जेवुं मानवा लाग्या. एक समये पोते ते आश्रमस्थानमां गया त्यां आश्रमवासी तापसोए तेनो महोदो सत्कार कर्यो, तेठलामां जनमेजय राजा त्यां आवी चळ्या तेमणे मदनावली महापद्मने दीधी. तेने परण्या एठले ते मदनावली स्त्रीरत्न थइ. एवी रीते कृद्दिसमेत महापद्म चक्रवर्त्तिह हस्तिनागपुरमां आवी पोतानां माता पिताना चरणोमां प्रणाम कर्या, तेओए पण अधिक प्रेमथी अवलोक्या.

अत्रान्तरे तत्रैव समयसृनो मुनिसुव्रतस्वामिशिष्यो नागसूरिः, तनो निर्गतः सपरिवारः पद्मोत्तराजा तं वंदित्वा

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०३०॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०४०॥

पुरो निषण्णः. गुरुणां च तत्पुरो भवनिर्वेदजननी देशना कृता. तां श्रुत्वा वैराग्यमापन्नो राजा गुरुं प्रत्येवमुवाच,  
भगवन्नहं राज्यं स्वयं कृत्वा भवदंनिके प्रव्रजिष्यामि. गुरुणा भणितं मा विलंबं कुर्विति गुरुं प्रणम्य नगरे  
प्रविष्टो राजा. आकारिता मंत्रिणः प्रधानपरिजना विष्णुकुमारश्च, सर्वेषामपि राजैवमुक्तं, भो भोः ! श्रुता भवद्भिः  
संसारसारता, अहमेतावत्कालं वंचितः, यत् श्रामण्यं नानुष्ठितवान्. ततः सांप्रतं विष्णुकुमारं निजराज्येऽभिषिच्य  
प्रव्रज्यां गृह्णामि. ततो विष्णुकुमारेण विज्ञप्तं, तात ! ममापि किंपाकोपमैर्भोगैः सृत्नं, तव मार्गमेवानुसरिष्यामि. ?

आ अवसरमां मुनिसुव्रतना शिष्य नागमूरि हस्तिनागपुरमांज समवसृत यया. अर्थात् धर्मदेशनार्थे पध्याया, त्वारे पद्मोत्तर  
राजा पोताना परिवार सहित नगरी बहार नीकली ए मुनिने वंदन करी तेनी पासे बेठा, त्वारे गुरुए राजानी आगळ भव=संसा-  
र=मां वैराग्य उत्पन्न करे तेवी देशाना करवा मांडी ते सांभळीने वैराग्य पामेलो राजाए गुरुप्रत्ये बोल्या के—‘हे भगवन् ! हुं  
राज्यने स्वस्थ करी आपनी पासे पाछो आवां प्रव्रज्या ग्रहण करीश.’ गुरुए कळुं—‘विलंब म करशो.’ ते पछी गुरुने प्रणाम करी  
राजा नगरमां प्रविष्ट यया. बधा मंत्रियोने तथा मुख्य परिजनोने पासे बोलाव्या अने कुमार महापद्मने तेडावी सर्वनी समक्ष राजा  
बोल्या के—‘तमो सर्वे आ संसारनी असारता तो हुं तो आटला समय सुधी छेतराणो के में श्रामण्य=साधुत्व=न स्वीकार्युं. हवे  
विष्णुकुमारने मारा राज्य उपर अभिषिक्त करी हुं प्रव्रज्या गृहण करीश. त्वारे विष्णुकुमारे विज्ञप्ति करी के—‘हे तात ! मारे  
पण आ परिणाम विरस भोगोथी शुं सप्रवानुं हतुं ? हुं पण तमारा मार्गनेज अनुसरीश.

ततो विष्णुकुमारस्य दीक्षानिश्चयं ज्ञात्वा पद्मोत्तरराज्ञा महापद्म आकारितो भणितश्च, पुत्र ! ममेदं राज्यं

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०४०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०४१॥

प्रतिपद्यस्व? विष्णुकुमारोऽहं च प्रव्रज्यां प्रतिपद्यावः. अथ विनीतेन महापद्मेन च भणितं, तात ! निजराज्याभिषेकं विष्णुकुमारस्यैव कुरु? अहं पुनरेतस्यैवाज्ञाप्रतीच्छको भविष्यामि. राज्ञा भणितं वत्स! मयोक्तोऽप्ययं राज्यं न प्रतिपद्यते, अवश्यमयं मया ममं प्रव्रजिष्यति. ततः शोभनदिवसे महापद्मस्य कृतो राज्याभिषेकः विष्णुकुमारसहितः पद्मोत्तरराजा सुव्रतसूरिसमीपे प्रव्रजितः. ततो महापद्मो विख्यातशासनश्चक्रवर्ती जातः. स्वमातृव्यअपरमातृकारितौ द्वावपि रथौ तथैव स्तः. महापद्मचक्रिणा तु जननीसत्को जिनरथो नगरीमध्ये भ्रामितः, जिनप्रवचनस्य कृतोन्नतिः. तत्प्रभृति बहुलोको धर्मोद्यममतिजिनशासनं प्रतिपन्नः. तेन महापद्मचक्रिणा सर्वस्मिन्नपि भरतक्षेत्रे ग्रामाकरनगराद्यानादिषु कारितानि जिनायतनान्येककोटिलक्षप्रमाणानि. पद्मोत्तरमुनिरपि पालितनिष्कलंकश्रामण्यः शुद्धाध्यवसायेन कर्मजालं क्षपयित्वा समुत्पन्नकेवलज्ञानः संप्राप्तः सिद्धिमिति. विष्णुकुमारमुनेरप्युग्रतपोविहारनिरतस्य वर्धमानज्ञानदर्शनचारित्रपरिणामस्याकाशगमनादिवैक्रियलब्धय उत्पन्नाः. स कदाचिन्मेखलुंगदेहो गगने व्रजति, कदाचिन्मदनवद्रूपवान् भवति. एवं नानाविधलब्धिपात्रः स संजातः.

राजाए विष्णुकुमारनो पण दीक्षा लेवानो निश्चय जाणी महापद्मकुमारने तेडावीने कहुं के—‘हे पुत्र ! आ मारुं राज्य तमे स्वीकारो, अने विष्णुकुमार तथा हुं प्रव्रज्या ग्रहण करथुं’ ल्यारे विनयवान् महापद्मे कहुं के—‘हे तात ! आपना राज्य उपर विष्णुकुमारनेज अभिषिक्त करो अने हुं तो एनो आज्ञा उठावनार वनीने रहीश. राजा पद्मोत्तर बोल्या के—‘हे वत्स ! में कहुं तो पण विष्णुकुमार राज्य छेतो नथी एतो मारी साथेज प्रव्रज्या ग्रहण करशे.’ ते पछी शोभन दिवसे महापद्मेन राज्याभिषेक करी विष्णु-

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०४१॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०४२॥

कुमार सहित पद्मोत्तर राजा सुव्रतमूरि समीपे जइ प्रव्रजित थया. अहों महापद्म तो विख्यात शासन चक्रवर्त्ती थया. पूर्वे तेनी सगी माए तथा ओरमान माए करावेला बे रथ एमज पड्या. हता, ते महापद्म चक्रीए पोतानी जननीए करावेलो जिनरथ नगरी मध्ये फेरव्यो अने जिनप्रवचननी उन्नति करी त्यारथी घणा लोको धर्म तरफ ढळती मतिवाळा. जिनशासन मानता थया ते महापद्म चक्रीए सर्व भरतक्षेत्रने विषये ग्राम, आकर, नगर, उद्यान वगैरेमां एक करोड अने एक लाख जिनायतन कराव्यां. पद्मोत्तरमुनि पण निष्कलंक साधु धर्म पाळीने शुद्ध अध्यवसायवडे कर्मजाळने खपावी केवळज्ञान उत्पन्न थतां सिद्धिने पाम्या. विष्णुकुमार मुनि उग्र तप आचरता विहार करतां तेनां ज्ञान, दर्शन तथा चारित्र वृद्धि पाम्यां तेथी तेने आकाशगमन आदिक नाना प्रकारनी वैक्रिय लब्धिओ उत्पन्न थइ तेथी ते कोइ वखते मेरुना जेवो उंचो देह करी आकाशमां गमन करता, कदाचित् कामदेव समान रूप धारण करीने फरता, एम विविध लब्धिना तेओ पात्र बन्या.

इतश्च ते सुव्रताचार्या बहुशिष्यपरिवृता वर्षारित्रस्थित्यर्थं हस्तिनागपुरोद्याने समायाताः, ज्ञाताश्च तेन विरुद्धेन नमुचिना, अवसरं ज्ञात्वा तेन राज्ञे विज्ञप्तं, यथा पूर्वप्रतिपन्नं मम वरं देहि ? चक्रिणोक्तं यथेष्टं मार्गय ? नमुचिना भणितं राजन्नहं वेदभणितेन विधिना यज्ञं कर्तुमिच्छामि, अतो राज्यं मे देहि ? चक्रिणा नमुचिः स्वराज्येऽभिषिक्तः, स्वयं चांतःपुरे प्रविश्य स्थितः. नमुचिर्यज्ञपाठकमागम्य यागनिमित्तं दीक्षितो बभूव. राज्येऽभिषिक्तस्य तस्य वर्धापनार्थं जैनयतीन् वर्जयित्वा सर्वेऽपि लिंगिनो लोकाश्च समायाताः. नमुचिना सर्वलोकसमक्षमुक्तं, सर्वेऽपि लोका मम वर्धापनार्थं समायाताः, जैनयतयः केऽपि नायाताः. एवं छलं प्रकाश्य सुव्रताचार्या आकारिता आगताः. नमु-

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०४२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०४३॥

चिना भणिता भो जैनाचार्याः ! यो यदा ब्राह्मणो वा क्षत्रियो वा राज्यं प्राप्नोति, स तदा पाखंडिभिरागत्य दृष्टव्यः, इयं लोकस्थितिः, यतो राजरक्षितानि तपोधनानि भवंति. यूयं पुनः स्तब्धाः सर्वपाखंडदूषका निर्मर्यादा मां निंदथ, अतो मदीयं राज्यं मुक्त्वाऽन्यत्र यथासुखं व्रजत ? यो युष्माकं मध्ये कोऽपि नगरे भ्रमन् द्रक्ष्यते स मे वध्यो भविष्यति. सुव्रताचार्यैरुक्तं राजन्नस्माकं राजवर्धापनाचारो नास्ति, तेन वयं त्वद्वर्धापनकृते नायाताः, न च वयं किंचिन्निंदामः, किंतु समभावास्तिष्ठामः. ततः स रुष्टः प्रणिभणति यदि श्रमणं सप्तदिनोपर्यहं द्रक्षिष्ये तमहमवश्यं मारयिष्यामि, नात्र संदेहः.

अहीं घणाक शिष्योवडे परिवारित ते सुव्रताचार्य वर्षारत्र=चोमासामां=स्थिति करवा माटे हस्तिनागपुरना उद्यानमां पधार्या. आ खबर विरोधी मंत्री नमुचिण जाण्या एटले तेणे अवसर साथी राजा पासे विज्ञप्ति करी के—‘आपे पूर्वे आपवा कबूल करेलुं वरदान मने आजे आपो.’ चक्रीण कहुं के—‘मरजी प्रमाणे मागी ल्यो.’ नमुचि बोल्यो—‘हे राजन ! मारे देवोक्त विधिथी यज्ञ करवानी इच्छा छे. माटे मने आपनुं राज्य आपो.’ चक्रीण नमुचिने पोताना राज्य उपर अभिषिक्त करी पोते पोताना अंतपुरमां प्रवेश करी त्यांज स्थिति करी. नमुचि तो यज्ञवाट स्थाने आबी यागनिमित्ते दीक्षित थयो. आ नमुचि राज्याभिषिक्त थयो तेने वर्धापन आपवा जैन यति सिवाय बीजा सर्वे लोको आबी गया, त्यारे नमुचिण सर्व लोक समक्ष कहुं के—‘सर्वे लोको मने वर्धापन आपवा आबी गया पण जैन यतिओ कोइ पण आल्या नहिं आवुं छल रची आचार्योने तेडाव्या आचार्यो आव्या तेने नमुचिण कहुं—‘हे जैनाचार्यो ! जे कोइ ब्राह्मण क्षत्रिय राज्य पामे त्यारे तेने सर्वेण आबीने सन्मानवो जोइए एवी लोक स्थिति छे

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०४३॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०४४॥

कारण के बधाय तपोधन राजाए रक्षित होय छे. तमे बधा स्तब्ध=गर्वित पाखंडी दूषक होइ मर्यादा मृकीने मारी निंदा करो छो, माटे मारुं राज्य छोडीने अन्यत्र तमने फावे त्यां चाल्या जाओ. तमारामानो जे कोइ आ नगरमां फरतो देखाशे ते मारो बध्य थशे. आ सांभळी सुत्रताचार्ये कह्युं के-‘हे राजन ! राजाओने वर्धापन आपवानो अमारो आचार नथी जेथी अमे वर्धापन सारुं न आव्या.अमे कंइ पण तमारी निंदा करता नथी किंतु अमे अमारा समभावे स्थिति करी रह्या छइए.त्यारे नमुचि रोषे भराइ बोल्यो के-‘जो कोइपण श्रमण आ नगरीमां सात दिवस पछी मारे नजरे पडशे तेने हुं अवश्य मारी नखावीश, एमां संदेह न समजवो.’

एतन्मुचिवाक्यं श्रुत्वाचार्याः स्वस्थानमायाताः, सर्वेऽपि साधवः पृष्ठाः, किमत्र कर्तव्यं ? तत एकेन साधुना भणितं. यथा सदा सेविततपोविशेषो विष्णुकुमारनामा महामुनिः सांप्रतं मेरुपर्वतचूलास्थो वर्तते, स च महापद्मचक्रिणो भ्रातास्ति, ततस्तद्वचनादयमुपशमिष्यति. आचार्यैरुक्तं तदाकारणार्थं यो विद्यालब्धिसंपन्नः स तत्र ब्रजतु ? तत एकेन साधुनोक्तमहं मेरुचूलां यावद्गगने गंतुं शक्तोऽस्मि, पुनः प्रत्यागंतुं न शक्तोऽस्मि, गुरुणा भणितं विष्णुकुमार एव त्वामिहानेष्यति.तथेति प्रतिपद्य स मुनिराकाशे उत्पतितः, क्षणमात्रेण मेरुचूलायां प्राप्तः. तमायातं दृष्ट्वा विष्णुकुमारेण चिंतितं किंचिद्गुरुकं संघकार्यमुत्पन्नं, यदयं मुनिर्वर्षाकालमध्येऽत्रायातः ततः स मुनिर्विष्णुकुमारं प्रणम्यागमनप्रयोजनं कथितवान्, विष्णुकुमारस्तं मुनिं गृहीत्वा स्तोकवेलयाऽकाशमार्गेण गजपुरे प्राप्तः, वंदितास्ते गुरवः, गुर्वाज्ञया साधूसहितो विष्णुकुमारमुनिर्नमुचिपर्षदि गतः सर्वैः सामंतादिभिर्बंदितः, नमुचिस्तु तथैव सिंहासने तस्थितवान्, न मनाग् विनयं चकार. विष्णुना धर्मकथनपूर्वं नमुचिरेवं भणितं वर्षाकालं यावन्मुनयोऽत्र तिष्ठन्ति.

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०४४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०४५॥

आ नमुचिनुं वाक्य सांभली आचार्य पोताने स्थानके आव्या. सर्वे साधुओने पूछ्युं के—‘हवे आपणे थुं करवुं ?’ त्यारे एक साधुए कहुं के—‘सदाकाळ तपो विशेषनुं सेवन करता विष्णुकुमारमुनि हालमां मेरु पर्वतनी टोच उपर रहे छे ते महापद्मचक्रीना भाइ थाय छे तेथी तेना वचनथी आ उपशांत थशे. आचार्य कहुं के—‘एने बोलाववा माटे जे विद्यालब्धि संपन्न होय ते जाओ’ ते बखते साधुओमांथी एक बोल्यो के—‘हुं मेरु पर्वतनी चाळा=टोच सुधी आकाशमार्गे जवा शक्तिमान् छुं पण त्यांथी पालुं आववाने हुं अशक्त छुं.’ गुरुए कहुं—‘ए विष्णुकुमारज तने अहीं पालो लइ आवशे.’ त्यारे गुरुवचन मान्य करीने ते शिष्य आकाशमां उड्यो अने क्षणमात्रमां मेरुपर्वतनी टोच उपर पहुँच्यो. तेने आवतो जोइ विष्णुकुमारे धार्युं के—कंडक महोटुं संघकार्य उत्पन्न थयुं होय एम लागे छे जेथी आ मुनि वर्षाकाळमां पण अहीं आव्या तदनंतर ते मुनिए आकाशमांथी उतरी विष्णुकुमारने प्रणाम करी पोताना आववानुं प्रयोजन कही देखाडयुं. विष्णुकुमार ते मुनिने लइ हुं बखतमां आकाशमार्गे गजपुर (हस्तिनापुर) मां आव्या. गुरुओने वंदन करी गुरुनी आज्ञाथी साधुओ सहित विष्णुकुमारमुनि नमुचिनी सभामां गया त्यां सर्व सामंतादिके वंदन कर्युं पण नमुचि तो तेमज सिंहासन उपर बेठो रह्यो, जराय विनय कर्यो नहीं. विष्णुए धर्मकथन पूर्वक नमुचिने कहुं के—‘वर्षाकाळ छे त्यां-सुधी आ मुनिओ अहीं रहेशे.’

नमुचिना भणितं, किमत्र पुनः पुनर्वचनप्रयासेन ? पंचदिवसान् यावन्मुनयोऽत्र तिष्ठंतु, विष्णुना भणितं तयो-  
द्याने मुनयस्तिष्ठंतु ततः संजातामर्षेण नमुचिनैवं भणितं, सर्वपाखंडाधर्मैर्भवद्भिर्न मद्राज्ये स्थेयं, मद्राज्यं त्वरितं त्य-  
जत ? यदि जीवितेन कार्यं. ततः समुत्पन्नकोपानलेन विष्णुना भणितं, तथापि त्रयाणां पादानां स्थानं देहि ? ततो

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०४५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०४६॥

भणितं नमुचिना, दत्तं त्रिपदीस्थानं, परं यं त्रिपद्या बहिर्दक्ष्यामि तस्य शिरश्छेदं करिष्यामि. ततः स विष्णुकुमारः कृतनानाविधरूपो वृद्धिं गच्छन् क्रमेण योजनलक्षप्रमाणरूपो जातः क्रमाभ्यां दर्दरं कुर्वन् ग्रामाकरनगरसागराकीर्णा भूमिमकंपयत्, शिखरिणां शिखराणि पातयतिस्म. त्रिभुवने क्षोभं कुर्वन् स मुनिः शक्रेण ज्ञातः, तस्य कोपोपशांतये शक्रेण गायनदेव्यः प्रेषिताः, ताश्चैवं गायंतिस्म—सपर संतावओ धम्मवणदावओ कुगगइगमणहेउ कोवो ताओ-वसमं करेसु भयवंति. एवमादीनि गीतानि ता वारंवारं श्रावयंतिस्म. स मुनिर्नमुचिं सिंहासनात्पृथिव्यां पातितवान् दत्तपूर्वापरसमुद्रपादः स सर्वजनं भाषयतिस्म. ज्ञातवृत्तांतो महापद्मश्चक्री तत्रायातः, तेन समस्तसंघेन सुरासुरैश्च शांतिनिमित्तं विविधोपचारैः स उपशामितः. तत्प्रभृति विष्णुकुमारस्त्रिविक्रम इति ख्यातः. उपशान्तकोपः स मुनिरालोचितः प्रतिक्रान्तः शुद्धश्च. यत उक्तं—आयसि ए गच्छंमि । कुलगणसंघे अ चेइअविणासे ॥ आलोइय-पडिक्कंतो । सुद्धो जं निज्जरा विउला ॥ १ ॥ निष्कलंकं श्रामण्यमनुपाल्य समुत्पन्नकेवलः स विष्णुकुमारः सिद्धिं गतः. महापद्मचक्रवर्त्यपि क्रमेण दीक्षां गृहीत्वा सुगतिभागभूत. इति महापद्मदृष्टांतः. ८.

नमुचि बाल्यो के—‘फरी फरीने बचन कहेवानो प्रयास शा माटे ? भले पांच दिवस ए मुनियो अहिं रहे. विष्णुए कहुं—तभारा उद्यानमां मुनिओ रहे.’ नमुचि रोषे भराइ बाल्यो के—‘तमे बधा पाखंडी अधम छो, तमारे मारा राज्यमां न रहेवुं. जलदी मारुं राज्य छोडी चाल्या जाओ, जो जीवितनो खप होय तो, आ सांभळी जेने कोपानल उत्पन्न थयो छे एवा विष्णुए कहुं के—तो पण त्रण पगलां जेटलुं स्थान दे.’ नमुचि कहे—त्रण पगलां स्थान आप्युं पण ए त्रण पगलांनी बहार जेने देखीश तेनुं

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०४६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०४७॥

मस्तक छेदावीश. ते पछी ते विष्णुकुमार नाना प्रकारना रूप धारण करी बधवा मांड्यो. ते क्रमे करी एक लक्ष योजन प्रमाणनुं रूप धार्यु, पगलां बे मूकतां तो गाम आकर नगर पर्वत सागर वंगैरेथी व्याप्त आखी पृथ्वी कंपी उठी अने पर्वतनां शिखरो पाडी नाख्यां, समग्र त्रिभुवनमां क्षोभ करता ते मुनिने इन्द्रे जाण्या तेथी तेना कोपनी उपशांति करवा इन्द्रे गायन देवीओने मोकली तेओ गावा लागी के-‘पोताने तथा परने संताप करनारो तेमज धर्मरूपी वननो दावाग्रिरूप, बळी कुगतिनो हेतु एवो कोप छे माटे तेनो उपशम करो हे भगवन् ! इत्यादिक गीतो ते अप्सराओएँ वरिवार संभळाव्या. ते मुनिए नमुचिने सिंहासन उपरथी पृथ्वीपर पाडी नाख्यो, अने पूर्व तथा पश्चिम समुद्र उपर बे पगलां मूकी सर्वजनने भयभीत कर्या. आ वृत्तांत महापद्मचक्रीना जाणवामां आवतां ते त्यां आव्या तेने समस्त संघे तथा सुरासुर ममुदाये शांति माटे विविध उपचारोवडे उपशामित कर्या त्यारथी विष्णुकु-  
मार त्रिविक्रम नामथी प्रख्यात थया. ए मुनिनो कोप उपशांत थयो त्यारे आलोचना तथा प्रतिक्रमण करी शुद्ध थया. कह्युं छे के-‘आर्यो गच्छमां अथवा कुल गण के संघमां तथा चैत्यनो विनाश थतो होय त्यां आलोचना पूर्वक प्रतिक्रमणवडे विशुद्ध थाय थाय छे जेम त्रिलुपनिर्जराथी’ आ विष्णुकुमार मुनि निष्कलंक श्रामण्य=चारित्र पाळी केवळज्ञान उत्पन्न थतां सिद्धि पाम्या; तथा महापद्म चक्रवर्त्ति पण दीक्षा ग्रहण करी सुगति पाम्या. आ प्रमाणे आठमां चक्रवर्त्ति महापद्मनुं दृष्टांत कह्युं.

एगच्छत्तं पसाहिता । महिं माणनिसूरणो ॥ हरिसेणो मणुस्सिंदो । पत्तो गइमणुत्तरं ॥ ४२ ॥  
(एगच्छत्तं) मही=पृथ्वीने एकच्छत्रा प्रसाधित करी-माननो ॥ निपूरण=प्रतिपक्षीनो गर्व उतारनार हरिषेण नामनो. मनुष्येन्द्र=राजा अनुत्तर गति=मोक्षगतिने प्राप्त थया. ४२

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०४७॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०४८॥

व्या०—पुनर्हे मुने ! हरिषेणो मनुष्येन्द्रो हरिषेणनामा नवमश्रुकी अनुत्तरां गतिं सिद्धिं प्राप्तः. किं कृत्वा ?  
महीं पृथ्वीमेकच्छत्रां प्रसाध्य प्रपाल्य. कीदृशो हरिषेणः ? माननिसूरणोऽहंकारिशत्रुमानदलनः. ॥४२॥

पुनरपि हे मुने ! हरिषेण मनुष्येन्द्र=हरिषेण नामना नवमा चक्रवर्त्ति अनुत्तर गति=सिद्धिने पाप्म्या. केम करीने? मही=पृथ्वीने  
एकच्छत्रा प्रसाधित करीने—एटले स्वाधीन करी तेनुं परिपालन करीने हरिषेण केवा? माननिसूरण=अहंकारी शत्रुनुं मान खंडन करनार.

अत्र हरिषेणदृष्टान्तः—कांपिल्ये नगरे महाहरिराज्ञो मेरोदेव्याः कुक्षौ चतुर्दशस्वप्नसूचिता हरिषेणनामा चक्र-  
वर्त्ति समुत्पन्नः. क्रमेण यौवनं प्राप्तः पित्रा राज्ये स्थापितः. उत्पन्नानि चतुर्दश रत्नानि, प्रसाधितं च भरतं, कृत्वा  
पृथिवीको हरिषेण उदारान् भोगान् भुञ्जन् कालं गमयति. अन्यदा लघुकर्मतया भववासाद्विरक्तः स एवं चिन्तितुं  
प्रवृत्तः, पूर्वकृतसुकृतकर्मवशेन मयात्रेदृशी ऋद्धिः प्राप्ता, पुनरपि परलोकहितं करोमि उक्तं च—मासैरष्टभिरहौ वा ।  
पूर्वेण वयसा यथा ॥ तत्कर्तव्यं मनुष्येण । यथांते सुखमेधते ॥ १ ॥ एवमादि परिभाव्य पुत्रं राज्ये निवेश्य स नि-  
ष्क्रान्तः, उत्पन्नकेवलश्च सिद्धिं गतः. पंचदशधनुर्बलत्वं दशवर्षसहस्रायुश्च संजातमिति हरिषेणचक्रिदृष्टान्तः. ९. ॥४२॥

अत्रे हरिषेणनुं दृष्टान्त कहे छे—कांपिल्य नगरमां महाहरि राजानी मरुवेवी नामनी राणीनो कुंखे चतुर्दश स्वप्नथी सूचित हरिषेण  
नामना चक्रवर्त्ति उत्पन्न थया. ते क्रमे करी यौवन प्राप्त थया त्यारे पिताये राज्य उपर स्थाप्या त्यारे चउद रत्नो उत्पन्न थयां, भरतक्षे-  
त्रनु प्रसाधन कर्तुं त्यारे तेने पृथिवीमेक करवामां आव्यो अने तेओ उंचा प्रकारना भोग भोगवता काल निर्गमन करता हता. एक  
समये स्वयं लघुकर्म होवाथी संसारवासथी विरक्त थतां एवो विचार करवा लाग्या के—पूर्वे करेलां कृतकर्मोने लीधे आ भवमां

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०४८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०४९॥

मने आवी ऋद्धि प्राप्त थई छे तो हवे परलोक हित कराय तो सारुं-ऊं छे के-“पुरुषे उनाळा तथा श्रियाळाना आठ मासमांएवुं काम करी लेवुं जोइए के अंते=चोमासामां सुखे रहेवाय; आखा दिवसमां एवुं काम करी लेवुं के अंते=रात्रे सुखे सुवाय,पोतानी उमरना आगला भागमां अर्थात् पचास वर्षमां एवुं काम करी लेवुं के अंते=वृद्धावस्थायां सीदावुं न पड़े,अने आखी जींदगीमां एवुं साधन करी लेवुं के परलोकमां सद्गति पमाय. १” आवो विचार करी पुत्रने राज्य उपर बेसाडी पोते नीकळी गया अने क्रमे केवलज्ञान उत्पन्न थवाथी सिद्धि पासया. तेमनुं शरीर पंदर धनुःप्रमाण उंचुं हतुं अने ए हरिषेण चक्रवर्तीए दश हजार वर्ष आयुष्य भोगवुं आ प्रमाणे हरिषेणनुं दृष्टांत पूर्ण थयुं.

अग्निओ रायसहस्सेहिं । सुपरिच्चाइ दमं चरे ॥ जयनामो जिनकखायं । पत्तो गइमणुत्तरं ॥ ४३ ॥

[अग्निओ०] हजारो राजा जेनी पाळळ चालता एवा जय नामना चक्रवर्त्ति, सम्यक् परित्याग करी जिने आख्यात=कहेला दम=चारित्र्ये आचरी अने अनुत्तर गति=मोक्षगतिने प्राप्त थया. ४३

व्या०—जयनामैकादशश्चक्री जिनाख्यातं जिनोक्तं धर्मं चरित्वा चानुत्तरां गतिं प्राप्तः, कीदृशो जयनामा ? राजसहस्रैरन्वितो नृपसहस्रेण परिवृतो जैनी दीक्षामचरत्. पुनः कीदृशो जयनामा? सुपरित्यागी सम्यक् परित्यागी. ४३

जय नामना अगीयारमां चक्रवर्त्ति जिनाख्यात=जिनेश्वरे प्ररूपणा करेला धर्मने आचरीने अनुत्तर गति=मोक्षगतिने प्राप्त थया. जयनामा केवा ? हजारो राजाओए अन्वित=परिवारित जैनी दीक्षा आचरीने तथा सम्यक् प्रकारे परित्याग करीने. ४३

अत्र जयनामचक्रवर्त्तिदृष्टांतः—राजगृहे नगरे वप्राया राज्याः कुक्षौ चतुर्दशस्वप्नसूचितो जयनामा पुत्रो जातः

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०४९॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०५०॥

क्रमेण संसाधितभरतश्चक्रीं जातः, राजश्रियमनुभुवन भोगेभ्यो विरक्तो जातः, एवं च चिंतितवान्—सुचिरमपि उषित्वा स्यात् प्रियैर्विप्रयोगः । सुचिरमपि चरित्वा नास्ति भोगेषु तृप्तिः ॥ सुचिरमपि सुपुष्टं याति नाशं शरीरं । सुचिरमपि विचिंत्यो धर्म एकः सहायः ॥ १ ॥ एवं संवेगमुपागतो निष्क्रांतोऽनुक्रमेण सिद्धः द्वादशधनुर्देहमानो वर्षसहस्रायुश्चैष आसीदिति जयचक्रीदृष्टांतः. ११

अहीं जय चक्रवर्तीनुं दृष्टांत कहे छे—राजगृह नगरपां वषा नामनी राणीनी कुंखे चतुर्दश स्वप्न सूचित जय नामनो पुत्र जन्म्यो. क्रमे क्रमे भरतक्षेत्रनुं प्रसाधन करी चक्रवर्ती थयो. राजलक्ष्मीना वैभवो अनुभवतां भोभ भोगवाथी विरक्त थयो. एम विचार्युं के—“लांबा काळ सुधी जीवी निवास करीये तो पण प्रियजनोथी वियोग तो थवानो, तेम चिरकाळ पर्यंत भोग सेवीये तो पण तृप्ति नहींज थवानी, बळी आ शरीरने घणा समय सुधी पोषीए तो पण ते नाश तो पामवानुंज, पण दीर्घ समय पर्यंत पाळेलो धर्म एकज अंते सहाय थवानो” आम चिंतन करतां संवेग पामी नीकल्या अने अनुक्रमे सिद्धि पाम्या. आ जयचक्रीनुं देहमान द्वादशधनुषनुं हतुं अने हजार वर्ष आयुष्य भोगव्युं. अगीयारमा जयचक्रीनुं दृष्टांत पूर्ण थयुं.

दसण्णरज्जं मुहयं । चइत्ताणं सुणी चरे ॥ दसण्णभद्रो निक्खंतो । सक्खं सक्केण चोइओ ॥ ५४ ॥  
[दसण्णं०] साक्षात् शक्र=इन्द्रे प्रेरित दशार्णभद्र राजाए मुदित=आनन्द देनाहं दशार्ण देशनुं राज्य त्यजीने नीकल्या अने मुनि=दी-  
क्षित थइ विचर्या. ४४

व्या०—दशार्णभद्रो राजा साक्षात् शक्रेण चोदितः प्रेरितः सन निष्क्रांतः, गृहस्थावस्थातो निःसृतः. पुनर्मौनी

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०५०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०५१॥

सम्नचरत्. मुनेः कर्म मौनं, मौनमस्यास्तीति मौनी, मुनिर्भूत्वा विहारमकरोत्. किं कृत्का ? दशार्णराज्यं त्यक्त्वा, दशार्णानां देशानां राज्यं दशार्णराज्यं. कीदृशं दशार्णराज्यं ? मुदितं समृद्धं. ॥ ४४ ॥

दशार्णं भद्र राजा साक्षात् शक्र=इन्द्रे प्रेरित थइ निष्क्रान्त थया. गृहस्थावस्थाथी छुटा थया अने मुनि=प्रव्रजित बनीने विचर्या=विहार कर्यो. केम करीने ? दशार्ण देशनुं मुदित=समृद्ध राज्य त्यजीने. ४४

अत्र दशार्णभद्रदृष्टांतः—अस्ति विराट्देशे धन्यपुरं नाम सन्निवेशः, तत्रैको मदहरनामा महत्तरपुत्रोऽस्ति, तस्य भार्या दुःशीला नगरीरक्षकेण समं चौर्यरतिं कुर्वत्यस्ति. अन्यदा तत्र सन्निवेशे नटैर्नाट्यं प्रारब्धं, तत्रैको नर्तकः स्त्रीवेशं कृत्वा नृत्यन्नस्ति. घनो लोको दर्शनार्थं मिलितोऽस्ति, सापि तत्र गतास्ति. सा स्त्रीरूपधरं तं नर्तकं प्रेक्ष्य पुरुषं च ज्ञात्वा कामविह्वला जाता. एकं तत्पुरुषं प्राह, गद्यसावनेन वेषेण मदगृहे समागत्य मया समं रमते, तदा-हमस्मै अष्टोत्तरशतद्रव्यं ददामि. तेन प्रतिपन्नं, भणितं च त्वं याहि ? एष तै पृष्टौ त्वरितमेव समायास्यति. एषोऽपि तत्पृष्टौ तद्गृहे गतः, तथा पादशौचनं दत्तं, स भोक्तुमुपविष्टः, तथा परिवेषितं क्षैरेय्या भृतं भाजनं, यावदसौ भुंक्ते, तावतारक्षकस्तत्रायातोऽवदत् कपाटमुद्घाटयेति. सा नटपुरुषमुवाच, त्वं तिलगृहोदरे प्रविश ? यावदेनं निवर्तयामि. स तिलगृहोदरे प्रविष्टः, बुभुक्षितः सन् कोणस्थांस्तिलान् फूत्कृत्यफूत्कृत्य खादति. आगतस्तलारक्षः कपाटं पिधाय. क्षैरेयीभृतं पात्रं दृष्ट्वा स भोक्तुमुपविष्टः, यावज्जेमति तावत्तस्याः पतिद्वारे समायातः. तयोक्तं तलारक्षस्य शीघ्रमुत्तिष्ठ ? प्रविशास्मिंस्तिलगृहोदरे, परं दूरे न गंतव्यं, कोणे सर्पस्तिष्ठति, त्वया तत्र प्रदेशे न गंतव्यं. प्रविष्टस्त-

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०५१॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સુત્રમ્  
॥૧૦૫૨॥

ભારક્ષસ્તિલગ્નહોદરે, પતિસ્તત્રાયાતઃ ક્ષૈરેયીપાત્રં દૃષ્ટ્વા તેન પૃષ્ઠં કિમેતત્ ? તયોક્તં બુભુક્ષિતાસ્મીતિ જેમામિ. સ ઉવાચ  
ત્વં તિષ્ઠ? અહં પથશ્રાંતત્વાદ્વિશેષતો બુભુક્ષિતોઽસ્મીતિ પ્રથમં જેમામિ. તયોક્તમગ્રાષ્ટમી વર્તતે, કથમસ્નાતો જેમસિ?  
તેનોક્તં ત્વં સ્નાતાસીતિ તવ સ્નાનેન મમ સ્નાનં જાતમિતિ પ્રોચ્ય સ ભોક્તુમુપવિષ્ટઃ.

દક્ષર્ણભદ્ર દૃષ્ટાંતઃ—વિરાટ દેશમાં ધન્યપુર નામે નગરને વિષયે મદહર નામનો મહત્તરનો પુત્ર હતો તેની ભાર્યા અતિ દુષ્ટ સ્ત્રી  
વાળી હતી તે નગરી રક્ષકની સાથે છાની ચાલતી હતી. એક સમયે તે સ્થાને નટોયે નાટ્ય આરંભ્યું તેમાં એક નટ સ્ત્રીરૂપ ધારણ  
કરી નૃત્ય કરતો હતો તેને જોઈ જોવા ગયેલી આ કુલટાએ કામ વિઘ્ન થઈ એ નટને કહેવરાવ્યું કે—‘જો આ સ્ત્રીવેષથીજ મારે વેર  
આવી મારી સાથે રમે તો હું તેને ૧૦૮ દ્રવ્ય આપું.’ તે નટને આ વાત પહોંચી તેણે કહેવરાવ્યું કે—‘તારી પુંઠેપુંઠે તરતજ આવું  
હું.’ જેવી તે ચાલી કે તેની પાછલ આ સ્ત્રીવેષધારી નટ પણ પહોંચ્યો, ઘરે જઈ તેને પણ ધોવા પાણી આપ્યું અને તેને જમવા  
બેસાડ્યો. તે સ્ત્રીએ એક થાળી સ્ત્રીરની ભરીને પીરસી. જ્યાં તે જમવા માંડે છે ત્યાં એ સ્ત્રીનો જાર નગર રક્ષકે આવી કમાડ ઠોક્યું  
તે સ્ત્રીએ પેલા નટને કહ્યું—તું આ તલ ભરેલા ઓરડામાં જતો રહે. હું તેને હમણાં રવાના કરી દઉં તે નટ તલવાળા ઘરમાં પેઠો પણ  
ભૂલ્યો હતો તેથી સુનામાં પડેલા તલ ચોળી ફુંકી ફુંકીને સ્વાવા લાગ્યો. પેલો રક્ષક તો કમાડ બંધ કરી સ્ત્રી ભરેલું પાત્ર તૈયાર  
દેખી સ્વાવા બેઠો, જ્યાં જમવા માંડે છે ત્યાં તો એ કુલટાનો ધણી આવ્યો અને વારણું ઠોક્યું. આ તલા રક્ષકને સ્ત્રીએ કહ્યું—જલદી  
ઉભા થઈ આ તલના ઓરડામાં પેસી જાઓ. પણ તેમાં દૂર મા જશો હો, કેમકે સુનામાં એક મર્પ રહે છે માટે તમે તે તરફ ન  
જતાં આગલજ બેસી રહેજો. એ તલારક્ષક તલવાળા ઓરડામાં પેઠો અને આગલેજ બેસી રહ્યો. હવે એ સ્ત્રીનો ધણી ઘરમાં આવી જુએ

ભાષાંતર  
અધ્ય૦ ૧૮  
॥૧૦૫૨॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૦૫૩॥

છે તો સ્ત્રી ભરેલું પાત્ર દીધું તેથી પૂછ્યું કે—“આ શું ?” ત્યારે સ્ત્રી બોલી કે—‘મને ખૂંસ લાગી હતી તે જમું છું.’ પતિ બોલ્યો કે—“તું જરા સ્વોભર, હું દૂર માર્ગથી ચાલીને આવતાં થાકીને બહુ ખૂંસ્યો છું તેથી હુંજ પ્રથમ જમું;” સ્ત્રીએ કહ્યું—‘આજ અષ્ટમી છે તે નાહ્યા વિના કેમ જમશો ?’ પતિ કહે—‘તું નાહી છો, તારા સ્નાનથી હું પણ નાહ્યો સમજી લઈશ, ખૂંસ બહુ લાગી છે.’ આમ કહીને જમવા મંડી ગયો.

इतश्च तिलभक्षकनटफूत्कारश्रवणे सर्पोऽयमिति फूत्करोतीति भीतस्नलारक्षस्त्रिलगृहोदराभिर्गतो नष्टः, ततोऽयमेवावसर इति कृत्वा स्त्रीवेषधरो नटोऽपि नष्टः. पत्या पृष्टा सा, स्त्रि ! किमेतत् ? तयोक्तं मया त्वं सांप्रतमेव वारितो यदद्याष्टम्यां त्वमस्नातो मा भोजनं कुरु ? त्वया चास्नातेनाद्य भोजनं कर्तुमारब्धं, अतस्त्वद्गृहे सदा वसंताविमौ पार्वतीमहेश्वरौ नष्टा गतौ. मदहर उवाच हा ! दुष्ट कृतं मया, एवं पश्चात्तापं कुर्वन् पुनस्तां स उवाच, कोऽप्यस्त्युपायो यदेतौ पुनरायातः ? सोवाच यदि न्यायेन वित्तमुपाज्यं पूजां कुर्यास्तदा पुनरेतौ तव गृहे समायास्यतः. ततो गतो मदहरो देशान्तरे,

હવે પેલો સ્ત્રીવેષધારી નટ સૂનામાં બેઠો બેઠો તલ ચોળા ચોળી ફુંકીને સ્નાતો હતો તેની ફૂંકોને સર્પના ફૂંફાડા સમજી પેલો તલારક્ષક બીનો તે ઓરડામાંથી નોકલતોકને માગ્યો તેની વાંસે અકળાયેલો નટ પણ નાઠો, તે જોઈને ધણી બોલ્યો કે—‘આ સ્ત્રી પુરુષ કોણ હતા? સ્ત્રીએ હાજર જવાબ દીધો કે—મેં તમને હમણાજ વાર્યા કે આજ અષ્ટમીને દિવસે નાહ્યા વિના કેમ જમશો ? પણ તમે ન માન્યું અને વગર નાચેખ ભોજન કરવા લાગ્યા તેથી તમારા ઘરમાં સદાકાલ વાસ કરી રહ્યા હતા તે પાર્વતી તથા પરમે-

भाषांतर

अध्या० १८

॥१०५३॥

उत्तराध्य-  
घन सूत्रम्  
॥१०५४॥

श्वर नासी गया.' आ सांभळी मदहर बोल्यो के- 'अरेरे ! में भुंडु कर्यु.' आम पश्चात्त.प करता ते फरीने स्त्रीने बोल्यो के- 'हवे कोइ उपाय थाय के ते बेय पाछा आपणां घरमां आवी वसे ? त्यारे ते कुलठाए कहुं के- 'जो न्यायथी खरी कमाणी करी धन मेळवीने ते धनवडे ए पार्वती परमेश्वरनी पूजा करो तो तेओ पुनः तमारे घेर आवे.' आ सांभळी मदहर देशांतरे कमावा चाल्यो.

दशार्णदेशे ईक्षुवाटककर्मणि लग्नः, दशगव्याणकसुवर्णं लब्धं, तथाप्यल्पमिति कृत्वा स न तुष्टिं प्राप. इत-  
स्ततो भ्रमन् स एकदाटव्यां प्रविष्टः, पिप्पलतरुमूले विश्रामं गृह्णाति. अत्रांतरेऽश्वापहृतो दशार्णभद्रस्तत्रायातः, तं  
दृष्ट्वा राजा पृष्टं, कस्त्वं ? किमर्थमत्रायातः ? स उवाच यथास्थितवृत्तांतं. राजा चिंतितमसौ स्त्रिया विप्रतारितः पर-  
देशे भ्रमन्नस्ति. ततस्तस्य स्त्रीचरितमुक्त्वा तं च स्वगृहे नीत्वा भोजनादिचिंतनं विहितं. राजा चिंतितमहो असत्य-  
देवेऽपीश्वरादौ कीदृशी भक्तिर्वर्तते ? मया सत्यदेवेऽपि श्रीमहावीरे विद्यमानेऽपि तादृशं भक्तिप्रपंचनं न विहित-  
मिति राजा यावच्चिंतयति तावदेकप्रतिहारपुरुषेण राज्ञोऽग्रे एवमुक्तं भगवान् श्रीमहावीरः समायातः. राजा परि-  
तुष्टश्चित्तयति, यदि नामैष मदहरो विशिष्टविवेकरहितोऽपि निजदेवपूजासंपादनार्थमेवं परिक्रिश्यते, ततोऽस्माभि-  
रोद्देशः सारासारविवेचनविचक्षणैः समग्रसामग्न्या त्रिभुवनचिंतामणिकल्पस्य श्रीमहावीरस्य विशेषेण पूजा कार्येति.  
ततः कल्येऽहं सर्वध्यां तथा श्रीमहावीरं वंदिष्ये, यथा केनाप्येवं न वंदितः पूर्व. ततो द्वितीयदिवसे कृतप्रभात-  
कृत्यः स्नातविलिप्तालंकृतदेहः स्फाररूपयौवनलावण्यनेपथ्ययुक्तः सर्वांगोपांगालंकृत्या चतुरंगिण्या सेनया सहितो  
बहुभिर्मंत्रिसामंतैः श्रेष्ठिसार्थवाहैश्च परिवृतः, भंभादिवादित्रश्रेणिबधिरितदिगंतरालो गंधर्वैर्गीयमानगुणो नृत्यंतीभि-

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०५४॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૦૫૬॥

વિલાસિનીભિઃ પોષિતનેત્રરસો ગજેન્દ્રારૂઢો દશાર્ણભદ્રભૂપતિર્ભગવતો વન્દનાર્થમાયાતઃ.

દશાર્ણ દેશમાં જડ શેરડોના વાડમાં છેડુને ત્યાં કામ કરવા રહ્યો. દશ ગધાના સુવર્ણ કમાળો ત્યારે તેને થોડું છે એમ તો લાગ્યું તેથી ઘર તરફ ન વળતાં આમ તેમ ભમતો એકદા અરણ્યમાં પેઠો ત્યાં એક પીપલાના જાડતલે વિસામો લેવા બેઠો ત્યાં ઘોડાના છેવાળાથી દશાર્ણભદ્ર રાજા આવી ચઢ્યા. આ મદહરને જોઈ રાજાએ પૂછ્યું કે—‘તું કોણ છો અને ક્યાંથી આવે છે?’ જવાબમાં આ મદહરે પોતાનો સઘળો વૃત્તાંત કહી સંભળાવ્યો તે સાંભળી રાજા સમજી ગયા કે આને સ્ત્રીએ છેતર્યો છે તેથી બીચાડો આ પર-દેશમાં ભટકે છે. રાજાએ તેને સ્ત્રીચરિત્ર સંભળાવી પોતાના રાજમાં તેને લઈ જઈને તેના સ્વાવા પીવા બગેરેની યોજના કરાવી પોતા પાસે રાખ્યો. રાજાએ ચિંતન કર્યું કે—અદૃષ્ટ દેવમાં આવી ભક્તિ કરે છે અને મેં તો સત્યદેવ મહાવીર વિદ્યમાન છે તેની ભક્તિ પણ નથી કરાતી. આમ રાજા જ્યાં ચિંતન કરી રહ્યા છે તેટલામાં એક પ્રતીહારે રાજા આગલ આવીને સ્વર કહ્યા કે—‘ભગવાન શ્રીમહા-હાવીર પધાર્યા.’ રાજાનાં ભક્તિને ઘણો સંતોષ પામ્યો અને મનમાં ચિંતન કરવા લાગ્યો કે—આ મદહર વિવેક બુદ્ધિહીન હોવા છતાં પણ પોતાના દેવની પૂજા સંપાદન કરવા આટલો કષ્ટ ઉઠાવે છે તો પછી સાર અસારનો વિવેક કરવામાં વિચક્ષણ એવો હું તેને તો સમગ્ર સામગ્રીવડે ત્રિભુવન ચિંતામણિ સમાન શ્રીમહાવીરની વિશેષ કરી પૂજા કરવી જોઈયે; તેથી કાલે હું મારી સર્વ સમૃદ્ધિથી શ્રીમહાવીરની એવી વંદના કરું કે જેથી આજ દિવસ સુધીમાં કોઈએ પણ કરી ન હોય; પછી બીજે દિવસે સવારમાં પ્રાતઃકૃત્ય કરી નાહી ધોઈ આંખે શરીરે ચંદનાદિ વિલેપન કરી પ્રકટ રૂપ લાવણ્ય તથા વેશ રચનાયુક્ત બની સર્વ અંગ ઉપાંગમાં અલંકાર ધારણ કરી ચતુરંગિણી સેના સહિત ઘણા મંત્રિસામંતાદિકને સાથે લઈ તેમજ નગરના શેઠીયા તથા વેપારીઓથી પરિવારિત અને આગલ

ભાષાંતર  
અધ્ય૦ ૧૮  
॥૧૦૫૬॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०५६॥

वादित्र वगेरेना नादथी दिशा प्रदेशोने बधिरित करतो आगळ गंधर्वो गान करता आवे छे तथा विलासिनीओ नृत्य करे छे तेने नेत्रथी जोइ आनन्द पामतो हाथी उपर चढीने दशार्णभद्र राजा भगवान्ने वंदना करवा आव्या.

विशुद्धभावेन भगवान् वदितः, राजा मदहरश्च हर्षं प्राप्तौ. अत्रांतरे शक्रेण चिंतितं मत्कृतया महाविभूत्याऽसौ दशार्णभद्रः प्रतिबोधं यास्यतीति. शक ईदृशीं विभूतिं विकुर्वितवान्. तथाहि—ऐरावणहस्तिनोऽष्टौ दंता विकुर्विताः, दंते दंतेऽष्टाष्टपुष्करिण्यो विकुर्विताः, पुष्करिण्यां पुष्करिण्यामष्टावष्टौ पद्मानि, पद्मे पद्मेऽष्टाष्ट पत्राणि, पत्रे पत्रे द्वात्रिंशद्बद्धनाट्यानि. अनयो विभूत्या ऐरावणारूढेन शक्रेण प्रदक्षिणीकृत्य भगवान् वदितः. तं तादृशं दृष्ट्वा दशार्णभद्रेण चिंतितमहो खलु तुच्छोऽहं, यस्तुच्छया विभूत्या गर्वं कृतवान्. यत उक्तं—अदिष्टमहा थोवेण वि । हुंति उत्तणाणीया ॥ णच्चइ उत्तालमुहो हु । मूसगो वीहिमासज्ज ॥१॥ (अस्या व्याख्या—अदृष्टमद्रा नीचाः स्तोके-नायुत्ताना भवंति मायंतीत्यर्थः. हु इति वितर्के मृषको व्रीहिमासाद्योत्तालमुख उच्चैर्मुखो नृत्यति.)

विशुद्ध भावपूर्वक वंदना करी, साथे आवेलो मदहर पण वन्दन करी हर्ष पाय्यो. आ समये इन्द्रे विचार्युं के—‘हुं मारी समृद्धि देखाडीश तेथी दशार्णभद्र राजा प्रतिबोध पामशे’ आम विचारी इन्द्रे पोतानी समृद्धि विकुर्वी—पोताना ऐरावण हाथीना आठ दांत विकुर्व्या, दरेक दांते आठ आठ पुष्करिणी, एक एक पुष्करिणीमां आठ आठ पद्म, प्रत्येक पद्मे आठ आठ पान अने पाने पाने बत्रीश बत्रीश नाट्य बान्धेलां; आवो विभूति साथे लइ ए ऐरावण हाथी उपर चढीने इन्द्रे आवी भगवान्ने प्रदक्षिणा लइ वंदना करी. आवा इन्द्रने जोइ दशार्णभद्रना मनमां थयुं के—‘अहो ! हुं तो तुच्छ लुं के जे तुच्छ विभूतिथी गर्व करुं लुं.’ कहुं छे के—

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०५६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०५७॥

अदृष्टभद्र=जेणे कोइ दिवस समृद्धिसुख जोयुं पण न होय तेवा=नीच पुरुषो थोडाथी पण फूलाइ जाय छे अने मदमां आवी जाय छे. चीता पाट पडी जाय छे जेमेके मूषक=उंदर ब्रीहि=साळना कण देखतां मोहुं उंचुं करी नाचवा मंडी जाय छे.' ?

अनेन शक्रेण प्राग्भवे शुद्धो धर्मः कृतः, तन ईदृशी ऋद्धिर्लब्धा, ततोऽहमपि तमेव धर्मं करोमि, किं ममात्र विषादेन ? उक्तं च—समसंख्यावयवः सन् । पुरुषः पुरुषं किमन्यमभ्येति ॥ पुण्यैरधिकतरं चे—अनु सोऽपि करोतु तान्येव ॥१॥ इत्यादिसंवेगभावनया प्रतिबुद्धः क्षयोपशमप्राप्तचारित्रमोहनीयो भगवंतंप्रत्येवं दशार्णभद्रोऽवादीत्, भगवन् ! भवचारकादहं निर्विण्णोऽस्मि. ततश्चारित्रप्रदानेनानुग्रहं मम कुरु ! भगवता तदानीमेव मदहरणेन समं स दशार्णभद्रो दीक्षितः, शक्रेण तदा वंदितः, उक्तं च श्रमणमार्गग्रहणेन त्वयैव जितं, येनेदृशी ऋद्धिः सहसा परित्यक्ता. पूर्वं त्वयाऽभिमानग्रस्तेन द्रव्यवन्दनं कृतमिति त्वमेव धन्यो नाहमिति दशार्णभद्रमुनेः प्रशंसां कृत्वा शक्रः स्वस्थानं गतवानिति दशार्णभद्रदृष्टान्तः. ११

आ शक्र=इन्द्रे पूर्व भवमां शुद्ध धर्म पाळेल छे तेथी तेने आवी ऋद्धिनी लब्धि थइ छे तो हुं पण तेवोज धर्म करुं आ बाबत मारे खेद कर्ये थुं थवानुं हतुं ? कह्युं छे के—पुरुष, समान संख्याना अवयवोवाळो होवा छतां बीजा पुरुष पासे केम जतो हसे ? कदाच जे धनवान् पुरुष पासे दरिद्र पुरुष जाय त्यारे एम माने के—धनवाने पुण्य करेल छे तेथी ते श्रेष्ठ बन्यो छे तो ते दरिद्रे पण तेवा पुण्यकर्मो करवा. १, इत्यादिक संवेग भावनाकरवाथी प्रतिबुद्ध थइ क्षयोपशमवडे चारित्रमोहनीय प्राप्त थवाथी राजा दशार्णभद्र भगवान् प्रत्ये एम बोल्या के—'हे भगवन् ! हुं आ भवना फेराथी निर्विण्ण=कंटाळ्यो=छुं माटे मने चारित्र प्रदान करीने

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०५७॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०५८॥

आप मारो अनुग्रह करो.' तेज क्षणे भगवाने पेला साथे आवेला मदहर सहित दशार्णभद्रने दीक्षा दीधी ल्यारे शक्रे तेने वन्दन कर्तुं अने कष्टुं के-श्रमणमार्गनुं ग्रहण करीने तमे जीत्या के जेणे आबी समृद्धिनो सहसा परित्याग कर्तुं. प्रथम तमे अभिमानग्रस्त बनी द्रव्यवन्दन कर्तुं हतुं अने हवे प्रव्रज्या स्वीकारी भाववन्दन कर्तुं तेथी तमे धन्य छो. हुं तमारा तुल्य नथी. एवी रीते दशार्ण-भद्रमुनिनी प्रशंसा करी शक स्वस्थाने सीधाव्या. इति दशार्णभद्रनुं दृष्टांत. (११)

नमी नमेइ अप्पाणं । सक्खं सक्केण चोइओ ॥ चइऊण गेहं वैदेही । सामण्णे पज्जुवट्ठिओ ॥४५॥  
[नमी०] वैदेही=विदेह देशना राजा नमि आत्माने नमावी साक्षात् शक्र=इन्द्रे प्रेयां तेथी ग्रहने त्यजीने श्रामण्य=साधुत्वमां स्थित थया. ४५

व्या०—पुनर्हे मुने ! विदेहेषु देशेषु भवो वैदेही, विदेहदेशस्वामी नमिनामा नृपो गेहं गृहवासं त्यक्त्वा श्राम-  
ण्यं साधुधर्मं पर्युपस्थितः, चारित्रयोग्यानुष्ठानं प्रत्युद्यतोऽभूदित्यर्थः. पुनः स मुनिः साक्षाद्ब्राह्मणरूपेण शक्रेण  
प्रेरितः सन् ज्ञानचर्यायां परीक्षितः सन्नात्मानं नमेइ इति नये स्थापयति, क्रोधादिकषायरहितो भवतीत्यर्थः ॥४५॥  
अथ द्वाभ्यां गाथाभ्यां चतुर्णां प्रत्येकबुद्धानामेकसमये सिद्धानां नामान्याह—

हे मुने ! वैदेही=विदेह देशना स्वामी नमि नामे राजा गृहवास त्यजीने श्रामण्य=साधुधर्मने प्राप्त थया. चारित्र योग्य अनु-  
ष्ठानमां उद्युक्त थया. वळी ते मुनि साक्षात् ब्राह्मणनुं रूप लइ आवेला शक्रे प्रेरित थइ ज्ञानचर्चानी कसोटीमां पार उतरी आत्माने  
नयमां स्थापित कर्तुं-अर्थात् क्रोधादि कषायरहित थया. ४५, हवे बे गाथावडे चारेप्रत्येक बुद्धो के जे एकज समये सिद्ध थया  
छे, तेओनां नामस्थानादि निर्देश करे छे.—

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०५८॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સુત્રમ્  
॥૧૦૫૯॥

કરકંડૂ કલિંગેસુ । પંચાલેસુ ય દુમ્મુહો ॥ નમીરાયા વિદેહેસુ । ગંધારેસુ ય નિર્ગઈ ॥ ૪૬ ॥  
એવં નરિંદવસહા । નિક્કલ્લતા જિણમાસણે ॥ પુત્તે રજ્જે ઠવેઝ્ઞં । સામન્ને પજ્જુવઢિયા ॥૪૭॥

(કરકંડૂ) (એવં) કલિંગ દેશમાં કરકંડૂ, પંચાલ દેશમાં દિમુખ, વિદેહ દેશમાં નમિરાજા અને ગાંધાર દેશમાં નગાતિ; ૪૬ પમ નરેન્દ્રમાં વૃષભ=શ્રેષ્ઠ=૫ ચારે પ્રત્યેકબુદ્ધ મહાપુરુષો જિનશાસને વિષયે શ્રદ્ધા કરી નીકલ્યા અને રાજ્ય ઉપર પોતપોતાના પુત્રને સ્થાપિત કરી શ્રામણ્ય=ચારિત્રમાં પર્યુપસ્થિત થયા. ૪૭

ઘ્યા૦—હે મુને ! કરકંડૂ રાજા કલિંગેષુ દેશેષ્વભૂદિત્યધ્યાહારઃ, ચ પુનઃ પાંચાલેષુ દેશેષુ દિમુખો નૃપોઽભૂત વિદેહેષુ દેશેષુ નમી રાજાભૂત, ચ પુનર્ગંધારેષુ ગંધારનામદેશેષુ નિર્ગતિનામા રાજાભૂત. એતે ચત્વારઃકરકંડુદિમુખન-મિનિર્ગતિનામાનો નરેન્દ્રવૃષભા રાજમુખ્યાઃ પુત્રાન્ રાજ્યે સ્થાપયિત્વા પશ્ચાજ્જિનશાસને જિનાજ્ઞાયાં શ્રામણ્યે ચારિત્રે પર્યુપસ્થિતાઃ, ચારિત્રયોગ્યક્રિયાનુષ્ઠાનતત્પરાઃ સંતો નિષ્ક્રાંતાઃ સંસારાન્નિઃસૃતાઃ, ભવભ્રમણાદ્વિરતા આસન્નિત્યધ્યા-હારઃ, સિદ્ધિં પ્રાપ્તા ઇતિ ભાવઃ. એતેષાં ચતુર્ણાં પ્રત્યેકબુદ્ધાનાં કથા પ્રસંગતઃ પૂર્વ નમેરધ્યયનતો જ્ઞેયા. ॥૪૬॥૪૭॥

હે મુને ! કરકંડૂ રાજા કલિંગ દેશમાં 'થયા' (પટલો અધ્યાહાર છે) વળી પાંચાલ દેશમાં દિમુખ રાજા થયા તથા વિદેહ દેશને વિષયે નમિ રાજા થયા અને ગાંધાર નામક દેશમાં નગાતિ રાજા થયા. આ ચારે કરકંડૂ, દિમુખ, નમિ તથા નગાતિ; ચારે નરેન્દ્રવૃષભ=પટલે રાજાઓમાં મુખ્ય ગણાતા નૃપતિઓ પોતપોતાના રાજ્ય ઉપર પુત્રોને સ્થાપિત કરી પછી જિનશાસન=શ્રામણ્ય=ચારિત્રમાં પર્યુપસ્થિત=નિષ્ઠાવાળા થયા. ચારિત્ર યોગ્ય ક્રિયાનુષ્ઠાનમાં તત્પર થઈ નીકલ્યા; અર્થાત્ સંસારથી છુટા થઈ ભવભ્રમણથી

ભાષાંતર

અધ્ય૦ ૧૮

॥૧૦૫૯॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૦૬૦॥

વિરામ પામ્યા. મિદ્ધિ પામ્યા એવો ભાવાર્થ છે. આ ચારે પ્રત્યેકબુદ્ધોની વિસ્તીર્ણ કથા પ્રથમ નમિના અધ્યયનમાં નિરૂપણ કરાઈ ગઈ છે તે તે અધ્યયનથી જાણી લેવાની છે. ૪૬-૪૭

સૌવીરરાયવેસહો । ચઢતાણ મુળી ચરે ॥ ઉદાયણો પઞ્ચહો । પત્તો ગહમણુત્તરં ॥ ૪૮ ॥  
(સૌવીર) સૌવીર દેશના રાજવૃષભ=શ્રેષ્ઠ રાજા ઉદાયન વધું ત્યજીને પ્રવ્રજિત થયા અને મુનિ=ચારિત્ર આચરી અનુત્તર ગતિને પ્રાપ્ત થયા ૪૮

વ્યા૦-સૌવીરરાજવૃષભઃ, સૌવીરાણાં દેશાનાં રાજા સૌવીરરાજઃ, સ ચાસૌ વૃષભશ્ચ સૌવીરરાજવૃષભો રાજ્ય-  
ભારધરણસમર્થઃ સૌવીરદેશેષુ ભૂપમુખ્યઃ, એતાદૃશ ઉદાયનનામા રાજા વીતભયપત્તનાધીશો મૌનં મુનિધર્મમાચરત્.  
કિં કૃત્વા ? રાજ્યં પરિહૃત્ય. સ ચોદાયનઃ પ્રવ્રજિતઃ સન્નનુત્તરાં પ્રધાનાં ગતિં પ્રાપ્તઃ. ॥૪૮॥

સૌવીર દેશના રાજવૃષભ=રાજ્યભાર ધારણ કરવા સમર્થ હોવાથી વૃષભ સમાન, અર્થાત્ સૌવીર દેશના રાજાઓમાં મુખ્ય ગણાતા ઉદાયન નામના રાજા જે વીતભયપત્તના અધીશ હતા તેણે મૌન=મુનિધર્મ આચરણ કર્યો. કેમ કરીને ? રાજ્યને ત્યજીને તે ઉદાયન રાજા પ્રવ્રજિત થઈ અનુત્તરા=પ્રધાનગતિને પ્રાપ્ત થયા. ૪૮

અત્રોદાયનભૂપદૃષ્ટાંતઃ--ભરતક્ષેત્રે સૌવીરદેશે વીતભયનામનગરે ઉદાયનો નામ રાજા, તસ્ય પ્રભાવતી રાણી, તયોર્જ્યેષ્ઠપુત્રોઽભીચિનામાભવત્. તસ્ય આગિનેયઃ કેશીનામાભૂત. સ ઉદાયનરાજા સિંધુસૌવીરપ્રમુખષોડશજનપ-  
દાનાં, વીતભયપ્રમુખત્રિશતત્રિષષ્ટિનગરાણાં મહાસેનપ્રમુખાણાં દશરાજાં ચઢમુકુટાનાં છત્રાણાં ચામરાણાં ચૈશ્વર્ય પાલયન્નસ્તિ, હિતશ્રંપાયાં નગર્યાં કુમારનંદી નામ સુવર્ણકારોઽસ્તિ. સ ચ સ્ત્રીલંપટો યત્ર યત્ર સુરૂપાં દારિકાં પદ્યતિ

ભાષાંતર  
અધ્ય૦ ૧૮  
॥૧૦૬૦॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०६१॥

जानाति वा, तत्र तत्र पंचशतसुवर्णानि दत्वा तां परिणयति. एवं च तेन पंचशतकन्याः परिणीताः, एकस्तंभं प्रासादं कारयित्वा स ताभिः समं क्रीडति. तस्य च मित्रं नागिलनामा श्रावकोऽस्ति. अथ पञ्चशैलद्वीपवास्तव्यहासाप्रहासा-  
व्यंतरीयौ स्तः, तयोर्भर्ता विष्णुन्मालिनामदेवोऽस्ति, सोऽन्यदा व्युतः. ताभ्यां चितितं कमपि व्युद्ग्राहयावः, स आव-  
योर्भर्ता भवति. स्वयोग्यपुरुषगवेषणायेतस्तनो व्रजंतीभ्यां ताभ्यां चंपानगरीयां कुमारनन्दी सुवर्णकारः पंचशतस्त्रीपरि-  
वृतो दृष्टः. ताभ्यां चितितमेष स्त्रीलंपटः सुखेन व्युद्ग्राहयिष्यते.

अत्रे उदायन राजानुं दृष्टांत कहे छे—आ भरतक्षेत्रमां सौवीर देशने विषये वीतभय नामे नगर हतुं तेमां उदाय नामे राजा  
हता ते सिन्धु सौवीर आदिक १६ देशोना तथा वीतभय आदिक ३६३ नगरोना पालक हता, अने मस्तके मुकुट धारण करनारा  
छत्र चामरादि ऐश्वर्य युक्त दश राजाओना पालक=उपरी हता. आ समयमां चम्पानगरीमां कुमारनन्दी नामे सोनी रहेतो हतो ते  
घणोज स्त्रीलंपट होवाथी ज्यां त्यां सुरूपा कन्या देखे के जाणे त्यां त्यां पांचसो सोनामहोरो आपीने ते कन्या परणे. आम करतां  
तेणे पांचसो कन्याओ परणी भेगी करी. एक स्तंभ प्रासाद करावीने तेमां ए स्त्रीओ साथे क्रीडा करतो. तेनो मित्र एक नागिल  
नामनो श्रावक हतो. एवामां एम वन्युं के पञ्चशैलद्वीपमां वमती हासा तथा प्रहासा नामनी बे व्यन्तरीओ हती ते बेयनो भर्ता एक  
विष्णुन्माली नामनो देव हतो ते काळे करी व्युत थयो ते वारे पेछी बे व्यन्तरीओए विचारुं के हवे कोकने पकडवो जोइए के जे  
आपण बेयनो भर्ता थाय, ल्यारे ते बेय व्यन्तरीओ पोताने योग्य वरनी शोधमां फरवा नीकळी पडी. आम तेम फरतां तेओए  
चंपानगरीमां कुमारनन्दी सोनी पांचसो स्त्रीओथी घेरायेलो दीठो तेने जोइने आ वन्नेए विचारुं के आ स्त्रीलंपट सहेलाइथी सपाटामां

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०६१॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०६२॥

लेइ शकाशे. आम धारी ते बने सोनी पासे आवी.

कुमारनन्दी भणति के भवंत्यौ ? कुतः समायाते ? ते आह तुरावां हासाप्रहासादेव्यौ, तद्रूपमोहितः कुमारनन्दी सुवर्णकारस्ते देव्यौ भोगार्थं प्रार्थितवान्. ताभ्यां भणितं यद्यस्मद्भोगकार्यं तदा पंचशैलद्वीपं समागच्छेः. एवं भणित्वा ते देव्यावुत्पतिते, गते च स्वस्थानं. अथ स राज्ञः सुवर्णं दत्वा पटहं वादयतिस्म, कुमारनन्दीसुवर्णकारं यः पंचशैलद्वीपं नयति तस्य स धनकोटिं ददाति. एकेन स्थविरेण तत्पटहः स्पृष्टः, कुमारनन्दिना तस्य कोटिधनं दत्तं. स्थविरोऽपि तद्धनं पुत्राणां दत्वा कुमारनन्दिना सह यानपात्रमारूढः समुद्रमध्ये प्रविष्टः. यावद्दूरे गतस्तावदेकं वटं दृष्टवान्, स्थविर उवाच तस्य वटस्याधो बाहनं निर्गमिष्यति, तत्र जलावर्तोऽस्तीति बाहनं भक्षयति, त्वं त्वेन वटशाखामाश्रयेः, वटेऽत्र पंचशैलद्वीपाद्भारंडपक्षिणः समायास्यंति. संध्यायां तच्चरणेषु स्वं वपुः स्ववस्त्रेण दृढं बध्नीयाः, ते च प्रभाते इत उड्डीनाः पञ्चशैलं यास्यंति, त्वमपि तैः समं पंचशैलं गच्छेः, स्थविरेणैवमुच्यमाने तद्बाहनं वटाधो गतं. कुमारनन्दिना वटशाखाबलंबनं कृतं, भग्नं च तद्बाहनं. कुमारनन्दी तु भारंडपक्षिचरणावलम्बेन पञ्चशैले गतः.

सोनीए पूछ्युं के तमे बे कोण छो ? अने क्यांथी आवो छो ? ते बोली के अमे हासा तथा प्रहासा बे देवीओ छइए आ बनेना रूपथी मोहित थयेल कुमारनन्दी सोनीए तेओनी पासे भोगप्रार्थना करी ल्यारे बनेए कहुं के-जो अमारी साथे भोगबिलास करवा होय तो पञ्चशैलीद्वीप स्थान छे त्यां आववुं; आटलुं बोली ते बेय देवीओ आकाशमां उडीने पोताने स्थाने गइ पछी सोनीए राजाने सुवर्ण आपी गाममां पटह (पटह) बजढाव्यो के-कुमारनन्दी सोनीने जे पञ्चशैलद्वीपे छइ जाय तेने एक कोटि धन आपशे.

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०६२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०६३॥

एक वृद्धे ए होलने स्पर्श करी बीडुं शील्युं. कुमारनंदीए तेने कोटि धन आप्युं ए वृद्ध पण पोताना पुत्रोने ते धन सोंपी कुमारन-  
न्दीनी साथे वहाणमां बेसी समुद्रमध्ये प्रविष्ट थया. घणे दूर जतां एक वडनुं वृक्ष नजरे पड्युं त्यारे वृद्धे कहुं के-आ वड देखाय  
छे तेनी हेठे ज्यारे आ वहाण जाय त्यारे तमारे ए वडनी शाखाने पकडी लटकी रहेवुं. कारण के ए ठेकाणे पाणीमां आवर्त्त=घु-  
मरी छे तेथी आ वहाण भांगी भुको थइ जशे. ए वडनी डाळे तमे लटकता दशो त्यां पञ्चशैलद्वीपथी भारंडपक्षीओ आवशे; संध्या-  
काळे तमारे तमारुं शरीर ते पक्षीना चरणमां वस्त्रवडे दृढ रीते बांधी देवुं ज्यारे सयारे ते अहींथी उडीने पञ्चशैलद्वीपे जशे ते  
वस्त्रते तमे पण पंचशैलद्वीपे पहोंची जशो. ए वृद्ध आटली वात करी रह्यो त्यां तो वहाण वड नीचे गयुं के झट कुमारनन्दी वडनी  
हाल पकडी लटकी रह्यो, वहाणतो जलनी घुमरीमां अटवाइ भांगी नष्ट थयुं. कुमारनन्दी भारंड पक्षीना चरणना अवलम्ब-  
नथी पंचशैलद्वीपे पहोंची गयो.

हासाप्रहासाभ्यां दृष्टः, उक्तं च तवैतेन शरीरेण नावाभ्यां भोगो विधीयते, स्वनगरे गत्वांगुष्ठत आरभ्य म-  
स्तकं यावज्ज्वलनेन स्वं शरीरं त्वं दह? यथा पंचशैलाधीशो भूत्वाऽऽस्मद्भोगेहं पूर्णीकुरु? तेनोक्तं तत्राहं कथं यामि?  
ताभ्यां करतले समुत्पाद्य तन्नगरोद्याने स मुक्तः. ततो लोकस्तं पृच्छति, किं त्वया तत्राश्रयं दृष्टं? स भणति, दृष्टं  
भुतमनुभूतं पंचशैलं द्वीपं मया, यत्र प्रशस्ते हासाप्रहासाभिधे देव्यौ स्तः. अथात्र कुमारनन्दिना स्वांगुष्टेऽग्निं मोच-  
यित्वा मस्तकं यावत् स्वशरीरं ज्वालयितुमारब्धं, तदा मित्रेणायं वारितः, भो मित्र ! तवेदं कापुरुषजनोचितं चेष्टितं  
न युक्तं. महानुभाव ! दुर्लभं मनुष्यजन्म मा हारय ? तुच्छमिदं भोगसुखमस्ति. किं च यद्यपि त्वं भोगार्थि तथापि

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०६३॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०६४॥

सद्धर्मानुष्ठानमेव कुरु ? यत उक्तं—

हासा तथा प्रहासा बन्नेए दीठो त्यारे कहुं के—तमारा आ शरीरथी अमारी साथे भोग न थइ शके, तमे पाछा तमारे नगर जाओ अने पगना अंगुठाथी लइ मस्तकपर्यंत बळता अग्नवडे आखुं शरीर बाळो त्यारे तमे फरी आ पंचशैलना अधीश बनीने अमारी साथे भोग भोगववानी इच्छा पूर्ण करी शकशो. सोनी बोल्यो के—हवे पाछो हुं मारे गाम केम जइ शकुं ? त्यारे ए बेमांनी एक देवीए पोतानी हाथेळीवती उपाडीने ए सोनीने तेना नगरना उद्यानमां मूकी दोधो. लोको तेने पूछवा लाग्या के त्यां तमे थुं आश्चर्य जायुं ? तेणे कहुं—में पंचशैलद्वीप सांभळ्यो हतो ते दीठो अने अनुभव्यो पण, ज्यां अति वखाणवा योग्य हासा तथा प्रहासा नामनी बे देवीओ वसे छे. हवे अहीं आवीने कुमारनन्दी सोनीए तो पोताना पगना अंगुठे अग्न मूकी मस्तक सुधी आखुं शरीर बाळवा मांडयुं, त्यारे तेना मित्र नागिल नामना श्रावके रोक्यो अने कहुं के—‘हे मित्र ! तारुं आ कुत्सित पुरुषना जेवुं चेष्टित उचित नथी. महानुभाव ! आ मनुष्य जन्म दुर्लभ छे तेने हारी जा मां आ भोग सुख तुच्छ छे यद्यपि तुं भोगार्थी छो तथापि सद्धर्मना अनुष्ठान करो. कहुं छे के—

घणओ घणत्थियाणं । कामत्थीणं च सव्वकामकरो ॥ सग्गापवग्गसंगम—हेऊ ज्जिणदेसिजो धम्मा ॥ १ ॥  
इत्यादिशिक्षावादैर्मित्रेण स वार्यमाणोऽपि इंगिनीमरणेन मृतः पंचशैलाधिपति जातः. तन्मित्रस्य श्रावकस्य महान् खेदो जातः, अहो ! भोगकार्ये जना इत्थं क्लिश्यन्ति. जानन्तोऽपि वयं किमत्र गार्हस्थ्ये स्थिताः स्म इति स श्रावकः प्रव्रजितः, क्रमेण कालं कृत्वाऽच्युतदेवलोके समुत्पन्नः. अवधिना स स्ववृत्तांतं जानातिस्म. अन्यदा नन्दीश्वरयात्रार्थं

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०६४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०६५॥

सर्वे देवेन्द्राश्चलिताः, स श्रावकदेवोऽप्यच्युतेन्द्रेण समं चलितः. तदा पंचशैलधिपतेस्तस्य विष्णुन्मालितास्यो देवस्य गले पटहो लग्नः, उत्तारितो नोत्तरति. हासाप्रहासाभ्यामुक्तमियं पंचशैलद्वीपवासिनः स्थितिः, यत्नदीश्वरद्वीपयात्रार्थं चलितानां देवेन्द्राणां पुरः परहं वादयन् विष्णुन्मालिदेवस्तत्र याति. ततस्त्वं खेदं मा कुरु ? गललग्नमिमं पटहं वादयन् गीतानि गायन्तीभ्यामावाभ्यां सह नन्दीश्वरद्वीपे याहि ? ततः स तथा कुर्वन्नदीश्वरद्वीपोद्देशेन चलितः. श्रावकदेवस्तं मखेदं पटहं वादयन्तं दृष्ट्वापयोगेनोपलक्षितवान्, भणति च भो त्वं मां जानासि ? स भणति कः शक्रादिदेवान्न जानाति ? ततस्तं श्रावकदेवस्तस्य स्वप्राग्भवरूपं दर्शयतिस्म, सर्वं पूर्ववृत्तान्तमाख्याति. ततः संवेगमापन्नः स देवो भणति, तदानीमहं किं करोमि ? श्रावकदेवो भणति श्रीवर्धमानस्वामिनः प्रतिमां कुरु ? यथा तव सम्यक्त्वं सुस्थिरं भवति. यत उक्तं—जो कारवेइ जिणपडिमं । जिणाण जियरागदोसमोहाणं ॥ सो पावइ अन्नभवे । सुहजणणं धम्मवररयणं ॥ १ ॥ अनच्च—दारिदं दोहगं । कुजाइकुसरीरकुगइकुमईओ ॥ अवमाणरोयसोआ । न हुंति जिणविबकारीण ॥ २ ॥

“जिनेन्द्रे देशनारूपे कहेला धर्म धनार्थीने धन देनारो, कामार्थीनी सर्व कामना पुरनारो तथा स्वर्ग अने अपवर्ग=मोक्ष=तो हेतु छे. १” इत्यादि शिखामणनां वचनोथी मित्रे वार्यो तो पण ए सोनी इंगिनी मरणथी मृत थइ पंचशैलनो अधिपति थयो. तेना ते श्रावक मित्रने बहुज खेद थयो के—‘अहो ! भोग माटे जनो आम कष्ट वेड छे ? अरे जाणता छतां शामाटे आपणे आ गृह-स्थाश्रममां पडी रखा छइए ? आम वैराग्य पामी ते श्रावक नागिल मत्रजित थयो अने क्रमे काल करी अच्युत देवलोकमां उत्पन्न

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०६५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०६६॥

थयो अवधिज्ञानथी ते पोतानुं वृत्तांत जाणतो हतो. एक समये नन्दीश्वर यात्रार्थ सर्वे देवो चाल्या त्यारे ते श्रावक देव पण अच्युत देवेन्द्रनी साथे चाल्यो, आ वखते पेलो सोनी जे पंचशैलनो अधिपति थयो तेनुं नाम विद्युन्माली छे ते देवना गळामां एक पटह= ढोल हतो तेणे उनारवा मांड्यो पण उतरे नहीं ते जोइने हासा तथा प्रहासाए कहुं के-पंचशैलद्वीपवासीनी आज स्थिति छे के-नन्दीश्वरद्वीप यात्रार्थ ज्यारे देवेंद्रो चाले तेनी आगळ विद्युन्मालीदेव पटह वगाडता चाले माटे तगे खेद जराय म करो अने गळामां बांधेलो ढोल वगाडता आवो अने अमे बेय गान करशुं तेनी साथे नन्दीश्वरद्वीपे जवाशे. त्यारे तेणे ते प्रमाणे करतां नन्दी-श्वरद्वीप भणी सर्वे चाल्या. आ समये पेलो नागील श्रावक देव थयो छे तेणे आ सोनी=विद्युन्मालीने कचवातां कचवातां ढोल वगाडतो जोयो त्यारे तेने उपयोगवडे जाणी लइने कहुं के-‘केम तुं मने जाणे छे?’ आ सांभळळी सोनी बोल्यो के-‘शक्रादि दे-वाने कोण न जाणे?’ ते वारे श्रावकदेवे तेने पूर्व भवनं रूप देखाडी सर्व वृत्तांत कह्यो तेथी ते देव संवेग पामी बोल्यो ‘त्यारे हवे हुं शुं करुं?’ श्रावक देवे कहुं के-‘श्रीवर्द्धमानस्वामीनी प्रतिमां करावो जेथी तमारुं सम्यक्त्व सुस्थिर थाय. कहुं छे के-‘रागद्वेष तथा मोह जेणे जीत्या छे एवा जिनोनी जे प्रतिमा करावे ते अन्यभवे सुख उत्पन्न करे तेवुं धर्म फल पामे छे. १ वळी पण कहुं छे के-‘जिनबिम्ब करावनारने दारिद्र्य, दौर्भाग्य’ कुजाति, कुशरीर, कुगति, कुमति, अपमान, रोग तथा शोक; एमांनुं कशुं न थाय.’ २

ततः स विद्युन्माली महाहिमवच्छिखराद्गोशीर्षचंदनदारुं छेदयित्वा श्रीवर्द्धमानस्वामिप्रतिमां निर्वर्तितवान्, कियंतं कालं प्रतिमा पूजिता, तत आयुःक्षये तां च मंजूषायां क्षिप्तवान्. तस्मिन्नवसरे षण्मासान् यावदितस्ततो भ्र-मद्वाहनं वायुभिरास्फाल्यमानं स विलोकितवान्. तत्र गत्वा चासौ तमुत्पातमुपशामितवान्, सांयात्रिकाणां च तां

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०६६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०६७॥

मंजुषां दत्तवान्, भणितवांश्च, देवाधिदेवप्रतिमा चात्रास्ति. ततस्तां लात्वा सांयात्रिका वीतभयपत्तनं प्राप्ताः, तत्रो-  
दायनराजा तापसभक्तस्तस्य सा मञ्जूषा दत्ता, कथितं च सुरवचनं, मिलितश्च तत्र ब्राह्मणादिकभूरिलोको भणति  
च गोविंदाय नम इत्युक्ते मञ्जूषा नोद्घटिता. तत्र केचिद्भ्रणंत्यत्र देवाधिदेवश्चतुर्मुखो ब्रह्मास्ति. अन्ये केचिद्भ्रणंत्यत्र  
चतुर्भुजो विष्णुरेवास्ति. केचिद्भ्रणंत्यत्र महेश्वरो देवाधिदेवोऽस्ति. अस्मिन्नवमरे तत्रोदायनराजपट्टराज्ञी चेटकराजपुत्री  
प्रभावनीनाम्नी श्रमणोपासिका तत्रायाता. तथा तस्या मंजूषायाः पूजां कृत्वैवं भणितं—गयरागदोसमोहो । सव्वन्नू  
अट्टपाडिहेरसंजुत्तो ॥ देवाधिदेवगुरुओ । अइरा मे दंसणं देव ॥ १ ॥ एवमुक्त्वा तथा मंजूषायां हस्तेन परशुप्रहारो  
दत्तः, उद्घटिता सा मंजूषा, तस्यां दृष्ट्वाऽनीवसुंदराऽम्लानपुष्पमालालंकृता श्रीवर्धमानस्वामिप्रतिमा, जाता जिनशा-  
सनोन्नतिः, अतीवानंदिता प्रभावत्येवं बभाण—सव्वन्नू सोमदंसण । अपुण्णभव भविजणमणानंद ॥ जय चिंता-  
मणि जगगुरु । जय जय जिण वोर अकलंको ॥ १ ॥ तत्र प्रभावत्यांऽनःपुरमध्ये चैत्यगृहं कारितं, तत्रेयं प्रतिमा स्था-  
पिता. तां च त्रिकालं सा पवित्रा पूजयति.

पछी ते विद्युन्मालीए महोटा हिमालयना शिखर उपरथी गोशीर्ष नामक चंदन जातिनुं वृक्ष कपावी मगाव्युं अने तेनी श्रीव-  
र्द्धमानस्वामीनी प्रतिमा बनबावी केटलोक काळ ते प्रतिमानी पूजा करी. आयुःक्षय यतां ते मूर्ति पेटडीमां राखी, तेटलापां छ  
महीनाथी वायुवडे आम तेम अण्डातुं वहाण तेणे दीठुं. त्यां जइ तेणे ए वायुने लीधे जे उत्पात (तोफान) यतो इतो तेने उपशांत  
कर्यो अने वहाणवटीने ए पेटडी आपीने कछ्छं के—आमां देवाधिदेवनी प्रतिमा छे. ते लइने पेळा वहाणवाळा वीतभय पत्तन गया

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०६७॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૦૬૮॥

ત્યાં તપસ્વિઓના પરમ ભક્ત ઉદાયન રાજાને તે પેટડી આપી અને વિદ્યુન્માલી દેવે કહેલું વચન કહ્યું. ત્યાં બ્રાહ્મણાદિક ઘણા લોકો મળ્યા અને 'ગોવિન્દાય નમઃ' એમ બોલ્યા પણ તે પેટડી ઉઘડી નહિ. કોઈ બોલ્યા કે-આમાં દેવાધિદેવ ચતુર્મુખ બ્રહ્મા છે; બીજા બોલ્યા કે-આમાં ચતુર્મુજ વિષ્ણુજ છે.' વળી કોઈ બોલ્યા કે-મહેશ્વર દેવાધિદેવ છે તે આ પેટડીમાં છે આ વચ્ચે ઉદાયન રાજાની પટ્ટરાણી ચેટક રાજાની પુત્રી પ્રભાવતી નામે હતી તે શ્રમણની ઉપાસક હતી તે ત્યાં આવી તેણીએ તે પેટડીની પાસે એમ બોલી કે-'રાગ દ્વેષ તથા મોહ જેના ગત થયા છે વળી જે સર્વજ્ઞ હોઈ અષ્ટ પ્રતિહાર્ય સંયુક્ત છે એવા દેવાધિદેવ ગુરુ શીઘ્ર મને દર્શન દીઓ.' આમ બોલીને તેણીએ એ પેટડી ઉપર પોતાને હાથે કુહાડાનો પ્રહાર કર્યો કે તે પેટડી ઉઘડી ગઈ એટલે અંદર રહેલી અત્યંત સુંદર તથા ન કરમાય તેવાં પુષ્પોની માઝાવડે શોભતી શ્રીવર્દ્ધમાનસ્વામિની પ્રતિમા જોવામાં આવી. જિનશાસનની ઉન્નતિ થઈ. પ્રભાવતી ઘણીજ આનન્દ પામતી બોલી-'હે સર્વજ્ઞ! હે સૌમ્યદર્શન! અપુણ્યભવ ભવિકજનના મનને આનન્દ દેનારા હે ચિન્તામણિરૂપ જગદ્ગુરુ! હે અકલકલ્પ જિનવીર! તમે જય પામો.૧" પછી પ્રભાવતીએ અંતઃપુરમાં ચૈત્ય બનવાવી તેમાં એ પ્રતિમા સ્થાપિત કરી. આ પ્રતિમાની પ્રભાવતી ત્રિકાલ પૂજા કરવા લાગી.

અન્યદા પ્રભાવતી રાજી તત્પ્રતિમાયાઃ પુરો નૃત્યતિ, રાજા ચ વીણાં વાદયતિ. તદાનીં સ રાજા તસ્ય મસ્તકં ન ન પશ્યતિ, રાજોઽધૃતિર્જાતા, હસ્તાદ્વીળા પતિતા, રાજ્યા પૃષ્ઠં કિં મયા દુષ્ટં નર્તિતં? રાજા મૌનમાલમ્બ્ય સ્થિતઃ. રાજ્યા અતિર્નિર્વધેન સ ઉક્તવાન્, યત્તવ મસ્તકમપશ્યન્નહં વ્યાકુલીભૂતા હસ્તદ્વીળાં પાતિતવાન્. સા મગતિ મયા સુચિરં શ્રાવકધર્મઃ પલિતઃ, ન કિંચિન્મમ મરણાદ્વીતિરસ્તિ. અન્હદા તત્પ્રતિમાપૂજનાર્થે સ્નાતા સા રાજી સ્વચ્છેટીંપન્તિ

ભાષાંતર  
અધ્ય૦ ૧૮  
॥૧૦૬૮॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०६९॥

वस्त्राण्यानयेत्युवाच. तथा च दत्तानि, परं प्रभावती दृष्टिभ्रमेण, तथा च रक्तानि वस्त्राण्यानीतानीति ज्ञात्वा कुट्टा  
प्राह, जिनगृहे प्रविशंत्या मम रक्तानि वस्त्राणि ददासीत्युक्त्वा चेटीमादर्शेण हनवती, मर्मणि तत्प्रहारलग्नात्मा  
मृता. प्रभावत्या चिंतितं हा ! मया निरपराधप्रमजीववधकरणाद् व्रतं भग्नं. अतः परं किं मे जीवितव्येन ? तनस्तन्या  
राज्ञ्या राज्ञ उक्तमहं भक्तं प्रत्याख्यामि. राज्ञा नैवेति प्रतिपादितं. तथा पुनः पुनस्तथैवोच्यते, तदा राज्ञोक्तं, यदि  
त्वं देवी भूत्वा मां प्रतिबोधयसि तदा त्वं भक्तं प्रत्याख्याहि ? राज्ञ्या तद्वचोगीकृतं. भक्तं प्रत्याख्याय समाधिना  
मृत्वा सा देवलोकं गता देवोऽभूत्.

एक समये ते प्रतिमा आगळ प्रभावती नृत्य करती होती अने राजा उदायन बीणा वगाडता होता ते वारं राजाए प्रभावतीनुं  
मस्तक न दीठुं तेथी राजा अधीरो बन्यो के हाथमांथी बीणा पडी गइ. राणीए पूछ्युं—“केम मारा नृत्यमां कंइ दोष थयो ?”  
आ सांभळी राजा मौन बेसी रह्या. त्यारे राणीए अति हठथी कारण जाणवा आग्रह कर्चो त्यारे राजाए “में तारुं मस्तक न दीठुं  
तेथी व्याकुल थयो एटले हाथमांथी बीणा पडी गइ” आ खरी हकीकत कही दीथी ते सांभळीने प्रभावती बोली के—“में तो घणा  
काळ सुधी श्रावक धर्म पाळ्यो छे मने मरणनी जराय ळ्हीक नथी. अन्यदा प्रभावती ते प्रतिमा पूजवा नाही त्यारे पोतानी दासीने  
“ मारे पहेरवाना वस्त्र लइ आव ” आम कहुं. ते दासीए आणी आपेला वस्त्र प्रभावतीए पोतानी दृष्टिना दोषथी रातां जाणीने  
जरा क्रोध करीने दासीने कहुं के—“मने जिनगृहमां प्रवेश करवा टाणे आ रातां वस्त्र केम दीथां ?” एम बोली पासे पडेलो अरिसो  
उपपडीने ते दासीने मार्यो ते पेळी दासीने मर्मस्थानमां लागवाथी दासी मरी गइ. प्रभावतीने लाग्युं के—“हा ! में निरपराध त्रस

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०६९॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०७०॥

जीवनो वध कयों तेथी मारुं व्रत भंग थयुं, हवे मारे जीवीने शुं करवुं ?' आम विचार आवतां राणीए राजाने कहुं के-‘हु आंजथी अन्ननुं प्रत्याख्यान करुं छुं.’ राजाए ना पाडी तो पण ते तो फरी फरीने एनुं एज बोलवा लागी त्वारे राजाए कहुं के-‘जो तुं मुआ पछी देवी थइने मने प्रतिबोध करतो भळे भक्त=अन्ननुं प्रत्याख्यान कर.’ राणीए राजानुं कहेवुं अंगीकार कयुं ते वारे अन्ननुं प्रत्याख्यान करी समाधिवडे मरण पामी देवलोके जइ त्यां देव थइ.

तां च प्रतिमां कुब्जा देवदत्ता दासी त्रिकालं पूजयति. प्रभावतीदेवस्तूदायनं राजानं प्रतिबोधयति, न च स सं-  
बुध्यते. राजा तु तापसभक्तोऽतः स देवस्तापसरूपं कृत्वाऽमृतफलानि गृहीत्वाऽगतो राज्ञे दत्तवान्. राज्ञा तान्या-  
स्वादितानि, पृष्टश्च तापसः कैतानिफलानि ? तापसो भणति, एतन्नगराभ्यर्णेऽस्मदाश्रमोऽस्ति, तत्रैतानि फलानि संति.  
राजा तेन सममेकाक्येव तत्र गतः, परं तत्र तापसैः स हंतुमारब्धः. राजा ततो नष्टस्तस्मिन्नेव वने जैनसाधून् इदर्श,  
तेषामसौ शरणमाश्रितः. भयं मा कुर्विति तैराश्वासितः, तापसा निवृत्ताः, साधुभिश्च तस्थैवं धर्म उक्तः—

ते राणीनी पूज्य मूर्तिनी देवदत्ता नामनी कुब्जा (वक्रांगी) दासी त्रणे काळ पूजा करवा लागी प्रभावतीनो जोव जे देव  
थयो ते देव उदायन राजाने प्रतिबोध दीये छे पण राजाने जराय बांध लागतो नथी, कारण के राजा तापस भक्त हतो तेथी ते  
देव तापसरूप धारण करी अमृतफलो साथे लइने राजा पासे आवी ते फलो दीधां ते राजाए आस्वादन कथां अने ते तापसने  
पूछयुं के-‘आ फळ क्यां छे ?’ तापसे कहुं-‘आ नगर समीपे अमारो आश्रम छे त्यां आ फलो थाय छे.’ राजा ते तापसनी साथे  
एकलोज त्यां गयो पण त्यां तापसांए तो तेने हणवा मांड्यो तेथी त्यांथी नासोने राजा तेज वनमां आगळ चाल्यो त्यां जैनसाधु-

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०७०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०७१॥

ओने दीठा, अने राजाए ते साधुओनुं शरण लीधुं. 'जराय भय मा पामशो' एम तेओए आश्वासन आप्युं एटछे तापसो पाछा चाल्या गया अने साधुओए तेने धर्म उपदेशवा मांड्यो—

धम्मो चेवेत्थ मत्ताणं । मरणं भवमागरे ॥ देवं धम्मं गुरुं चेव । धम्मत्थी य परिक्रवण ॥ १ ॥ दमभट्टदोमर-  
हिओ । देवो धम्मोवि निउणदयसहिओ ॥ सुगुरु य वंभगारी । आरंभपरिगगहा विरओ ॥ २ ॥ इत्यादिकोपदेशेन  
स राजा प्रतियोधितः, प्रतिपन्नो जिनधर्मः, प्रभावतोदेव आत्मानं दर्शयित्वा राजानं च स्थिरीकृत्य स्वस्थाने गतः.  
एवमुदायनराजा श्रावको जातः. इतश्च गंधारदेशवास्तव्यः मत्स्यनामा श्रावकः सर्वत जिनजन्मभूम्यादितीर्थानि वंद-  
मानो वैताल्यं यावद्गतः, तत्र शाश्वतप्रतिमावंदनार्थमुपवासत्रयं कृतवान्. ततस्तुष्ट्या नदधिष्ठातृदेव्या तस्य शाश्वतजि-  
नप्रतिमा दर्शिताः, तेन च वंदिताः. अथ तया देव्या तस्मै श्रावकाय कामिनगुटिका दत्ता, ततः स निवृत्तो वीनभ-  
यपत्तने जीवितस्वामिप्रतिमां वंदितुमायातः. गोशीर्षचंदनमर्गी तां स वंदे. देवात्तस्यातोमारो रोग उत्पन्नः, कुब्जया  
दास्या स प्रतिचरितः स नीरुग् जातः. तुष्टेन तेन तस्यै कामगुणिता गुटिका दत्ताः, कथितश्च तामां चिंनितार्थमाधक्यभावः.

‘आ लोकमां धर्म सम्यक्प्रकारे त्राण=रक्षणरूप छे, भवसागरमां शरणभूत छे, धर्मार्थी पुरुष देव धर्म तथा गुरुने परीक्षा करी  
स्वीकारे.’ १ अठार दोष रहित होय ते देव, तथा निपुणद्वय सहित धर्म, अने ब्रह्मचारी तथा आरंभ परिग्रहथी विरत तेवा गुरु;  
(अंगीकार योग्य समजवा.) २ इत्यादिक उपदेशवडे ते राजाने प्रतियोधित कर्या त्यारे राजाए जिनधर्म अंगीकार कर्यो. पछी देव  
थयेली प्रभावताए पोतानुं स्वरूप दर्शावी राजाने स्थिर करीने पोताने स्थाने गया. एम उदायन राजा श्रावक थया. एवामां गंधार

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०७१॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०७२॥

देशनो रहेवासी एक सत्य नामनो श्रावक सर्वत्र जिनोनी जन्मभूमि आदिक तीर्थोनी वंदना करतो करतो बैताल्य पर्वत उपर जइ पहाँच्यो, त्यां शाश्वत प्रतिमाओना वंदन माटे त्रण उपवास कर्या त्यारे ते स्थाननी अधिष्ठात्री देवताए प्रसन्न थइने शाश्वतजिन-प्रतिमाओ देखाडी एटछे ए सत्य श्रावके वंदना करी, अने अति तुष्ट थयेली ए देवीए ए श्रावकने कामित गुटिकाओ आपी ते लइने ए श्रावक त्यांथी पाछो वळीने वीतभय नगरमां जीवित स्वामीनी प्रतिमाने वांदवा आव्यो, त्यां गोशीर्ष चंदनमयी जे प्रतिमा हती तेनुं ते सत्य श्रावके वंदन कर्यु-दैवयोगे ते श्रावकने त्यां अतिसार व्याधि थयो, तेनी कुब्जा दासीए सारवार करी तेथी साजो थयो, आथी तेणे प्रसन्न थइने पातानी पासे जे कामगुटिका हती ते कुब्जा दासीने आपी, अने ते मनमां वितन करीये ते अर्थनी सिद्धि करे छे एवो ए गुटिकामां चमत्कार छे ए पण तेने कबुं.

अन्यदा सा दास्यहं सुवर्णवर्णा सुरूपा भवानीति चिंतयित्वैकां गुटिकां भक्षितवती, सुवर्णवर्णा सुरूपा च जाता. ततस्तस्याः सुवर्णगुलिकैति नाम जातं. अन्यदा सा चिंतयति भोगसुखमनुभवामि. एष उदायनराजा मम पिता, अपरे मत्सुल्याः केऽपि राजानो न संतोति चंडप्रद्योतमेव मनसि कृत्वा द्वितीयां गुटिकां भक्षितवती. तदामीं तस्य चंडप्रद्योतस्य स्वप्ने देवतया कथितं वीतभयपत्तने उदायनराज्ञो दासी सुवर्णगुलिकानाम्नी सुवर्णवर्णाऽनीवरू-बती त्वय्योग्यास्ति. चंडप्रद्योतेन सुवर्णगुलिकायाः समीपे दूतः प्रेषितः. दूतेनैकांते तस्या एवं कथितं चंडप्रद्योतस्त्वामीहते. तथा भणितमत्र चंडप्रद्योतः प्रथममायातु तं पश्यामि, पश्चाद्यथारुच्या तेन सहायास्यामि. दूतेन गत्वा तस्या वचनं चंडप्रद्योतस्योक्तं. सोऽप्यनलगिरिहस्तिनमारुह्य रात्रौ तत्रायातः, दृष्टस्तया रुचितश्च. सा भणति यदीमां प्रतिमां

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०७२॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૦૭૩॥

સાર્થ નયસિ તદાહમાયામિ, માન્યથેનિ. તતસ્તેન તત્સ્થાનસ્થાપનયોગ્યાન્યપ્રતિમા તદાનીં નાસ્તીતિ તસ્યાં રાત્રૌ તત્રો-  
ષિત્વા સ સ્વનગરે પશ્ચાદ્ગતઃ. તત્ર તાદૃશીં જિનપ્રતિમાં કારયિત્વા પુનરત્યાગ્યાતસ્તાં પ્રતિમાં તત્ર સ્થાપયિત્વા મૂલપ્રતિમાં  
દાસીં ચ ગૃહીત્વોજ્જયિનીં સ ગતઃ.

एक समये ए कुब्जा दासीये—‘हुं सुवर्ण जेवा वर्णवाळी सुरुपा थाउं’ आवुं चिंतन करी एक गुटिका भक्षण करी तेथी ते सुवर्ण-  
वर्णीं सुरुपा बनी गइ अने ए दासीनुं त्थारथी सुवर्णगुलिका नाम पळ्ळुं. वळी तेणीए एक वखते—‘हुं विविध भोगसुखोने अनुभवुं  
आ उदायन राजा तो मारा पिता तुल्य छे अने अपर राजा तो कोइ मारा समान रूपाळा नथी’ आम विचार करती चंडप्रद्योत  
राजानुं मनमां ध्यान राखीने बीजी गुटिका भक्षण करी, त्त्यारे चंडप्रद्योत राजाने स्वप्नमां देवताए कहुं के—‘वीतभयपुरमां उदायन  
राजानी दासी सुवर्णगुलिका नामनी सुवर्णवर्णीं अति रूपवती तमारा योग्यज छे.’ राजा चंडप्रद्योते आ उपरथी सुवर्णगुलिका पासे  
दूत भोकल्यो. दूते एकांतमां तेणीने मळीने कहुं के—‘ अमारा स्वामी राजा चंडप्रद्योत तमने चाहे छे.’ आ सांभळी दासीए कहुं  
के—‘प्रथम चंडप्रद्योत अहीं आवे तेने हुं जोउं पळी मारी मरजी प्रमाणे हुं तेनी साथे जइश.’ आ वचनो दूते जइनेज्यारे चंडप्रद्योतने  
कह्यां त्त्यारे ते पोताना अनलगिरि नामना हाथी उपर चढी रात्रनो त्यां आव्यो तेने दासीए जोयो एटले तेने मन भान्यो. आ सु-  
वर्णगुलिकाए चंडप्रद्योत राजाने कहुं के—‘जो आ प्रतिमा साथे लीयो तो हुं आवुं; अन्यथा नहि. त्त्यारे ए मूर्तिने ठेकाणे मुकवा  
योग्य अन्य मूर्ति ते वखते हाजर नहीं होवाथी राजा ते रात्री त्यां रहीने पोताने नगर पाछो चाल्यो गयो. त्यां तेबीज बीजी  
मूर्ति तैयार करावी फरी पाछो दासी पासे आव्यो, त्यां पोते तैयार करावी लावेळी जिनप्रतिमा मूकीने पेली गोशीर्ष चन्दनप्रतिमा

भाषાંતર

અધ્ય૦ ૧૮

॥૧૦૭૩॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०७४॥

तथा सुवर्ण गुलिकाने लङ्गेने पोतानी उज्जयिनी नगरी गयो.

तत्रानलगिरिणा मुत्रपुरीषे कृते तद्गंधेन वीतभयपत्तनसत्का हस्तिनो निर्मदा जाताः. उदायनराज्ञा तत्कारणं गवेषितं, अनलगिरिहस्तिनः पदं दृष्टं, उदायनेन चिंतितं स किमर्थमत्रायातः? गृहमानुषैरुक्तं सुवर्णगुलिका न दृश्यते. राज्ञोक्तं सा चेटीचंडप्रद्योतेन गृहीता, परंप्रतिमां विलोकयत? तैरुक्तं प्रतिमा दृश्यते, परं पुष्पाणि म्लानानि दृश्यन्ते राज्ञा गत्वा स्वयं प्रतिमाविलोकिता पुष्पम्लानिदर्शनेन राज्ञा ज्ञातं, गेयं सा प्रतिमा किं त्वन्येति विषण्णेन राज्ञा दूतश्चंडप्रद्योतांतिके प्रेषितः, मम दास्या नास्ति कार्यं, परं प्रतिमां त्वरितं प्रेषयेति दूतेन चंडप्रद्योतस्योक्तं. चंडप्रद्योतः प्रतिमां नार्पयति. तदा सैन्येन समं ज्येष्ठमास एवोदायनश्चलितः, यावन्मरुदेशे तत्सैन्यमायातं, तावज्जलाप्राप्त्या तत्सैन्यं तृषाक्रांतं व्याकुलीबभूव. तदानीं राज्ञा प्रभावतीदेवश्चितितः, तेन समागत्य त्रीणि पुष्कराणि कृतानि, तेषु जललाभात्सर्वं सैन्यं स्वस्थं जातं.

ज्यारे चंडप्रद्योत राजा वीतभय नगरमां रात्रना सुवर्णगुलिकाने लेवा गया त्यारे पोतानो अनलगिरि हाथी शहेरनी बहार जे ठेकाणे बांध्यो हतो ते ठेकाणे ते हाथीए मूत्र तथा पुरीष (छाद) करेलां ए हाथीना गंधथी वीतभय नगरमांना हाथीओ बधा मद-रहित बनी गया, तेनुं कारण जाणवा उदायन राजाए शोध करतां अनलगिरि हाथीना पगलां दीठां उदायन मनमां चिन्तन करे छे के-ते अनलगिरि हाथी अहीं शा वास्ते आवेल होय? तेटलां तो गृह मनुष्योए आवीने फरीयाद दीधी के-सुवर्णगुलिका देखाती नथी.' राजा बोल्या के-रखे ए दासीने चंडप्रद्योत राजा लङ्ग गया होय. पण जुओ तो खरा के प्रतिमा तो पडी छे ने ?

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०७४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०७५॥

माणसोये छेदेथी जोइने कहुं के-‘प्रतिमा तो छे. पण उपरनां पुष्प करमाइ गयां छे.’ राजाए पोते जइने प्रतिमा जोइ त्वारे करमा-  
येलां पुष्प उपरथी जाण्युं के ए प्रतिमा नथी किंतु एने ठेकाणे बीजी प्रतिमा मूकायेली छे.’ राजाए खिन्न थइने चण्डप्रद्योतने दूत  
मोकली कहेवरान्युं के-‘मार दासीनुं कंइ काम नथी पण प्रतिमा सत्वर मोकली दीयो.’ दूते पाछा आवीने कहुं के-‘चण्डप्रद्योत  
मूर्ति पाछी आपतो नथी.’ आ सांभळी उदायन राजाये तरतज पोतानुं सैन्य तैयार करावी ज्येष्ठ मासमांज उज्जयनी भणी प्रयाण  
करी चाल्या ज्यां मरुदेश (मारवाड) मां सेना आवी त्यां जळ न मळवाथी तृषातुर थयेली सेना व्याकुल थवा लागी. त्वारे राजाए  
प्रभावती देवनुं चिन्तन करतां तेणे आवीने त्रण तलाव करी आप्यां तेमां जळ पुष्कळ मळवाथी सैन्य स्वस्थ थयुं.

क्रमेणोदायनराजोज्ञयिनीं गतः, कथितवांश्च, भो चंडप्रद्योत ! तव मम च साक्षाद्युद्धं भवतु, किं नु लोकेन मा-  
रितेन ? अश्वस्थे वा त्वया मया य युद्धमंगीकर्तव्यं. चंडप्रद्योतेनोक्तं रथस्थेनैव त्वया मया च युद्धं. प्रभाते चंड-  
प्रद्योतः कपटं कृतवान्. स्वयमनलगिरिहस्तिनमारुह्य संग्रामांगणे समायातः. उदायनस्तु स्वप्रतिज्ञानिर्वाही रथारूढः  
संग्रामांगणे समायातः. तदानीमुदायनेन चंडप्रद्योतस्योक्तं त्वमसत्यप्रतिज्ञो जातः, कपटं च कृतवानसि. तथापि तव  
मत्तो मोक्षो नास्तीति भणित्वोदायनेन रथो मंडल्यां क्षिप्तः, चंडप्रद्योतेन तत्पृष्ठावनलगिरिहस्ती वेगेन क्षिप्तः. स  
च हस्ती यं यं पादमुक्षिपति, तं तमुदायनः शरैर्विध्यति, यावद्धस्ती भूमौ निपतितः. तत्स्कंधादुत्तरंश्चंडप्रद्योतो  
बद्धः. तस्य च ललाटे मम दासीपतिरित्यक्षराणि लिखितानि. तत उदायनराजा चंडप्रद्योतदेशे स्वाधिकारिणः  
स्थापिताः, स्वयं तु चंडप्रद्योतं काष्ठपिंजरे क्षिप्त्वा सार्धं च नीत्वा स्वदेशं प्रति चलिताः. सा प्रतिमा तु ततो

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०७५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०७६॥

नोशिष्टतीति तत्रैव सा मुक्ता.

क्रमे करी राजा उदायन उज्जयनी पहुँच्या अने चंडप्रद्योत राजाने केण मोकल्युं के—“हे चण्डप्रद्योत ! ठाला लोकोने मरावी नाखीने शुं लाभ थवानो ? आपणे बेय युद्ध करीये, जो तमे घोडा उपर आवो तो हुं पण घोडा उपर आवुं अने रथमां आवो तो हुं पण तेम कहुं.” चण्डप्रद्योते कहेवरायुं के—रथमां वेसीने आपणे बेय युद्ध करशुं’ प्रभातमां उदायन राजा रथारूढ थइ ज्यां नीक-ल्या त्यां चण्डप्रद्योत कपट करी पोताना अनलगिरि इस्ती उपर चडीने सामो आवतो दीठो. त्यारे रणांगणमां आवेला चंडप्रद्योतने उदायने कहुं के—‘तें तारी प्रतिज्ञा खोटी पाडी छे अने कपट कर्तुं छे तथापि माराथी बचीने नथी जवानो’ आम पडकारी रथ मंड-ळाकाळे भमाववा मांड्यो. चण्डप्रद्योते पण हाथीने रथनी पाछळ वेगथी मंडळाकारे प्रेर्यो. आ हाथी जेम जेम पग उपाडे छे तेम तेम उदायन राजा ते हाथीना पगने तीक्ष्ण बाणथी वींघतो जाय छे एम करतां हाथीना चारे पग बाणथी वींघातां हाथी पृथ्वीपर पडी गयो के तेज क्षणे उदायने रथमांथी उतरीने हाथीना स्कंध उपरथी उतरता चण्डप्रद्योतने पकडीने बांधी लीधो. अने तेना कपाळमां ‘दासीपति’ आटला अक्षरो चिन्हित करी तेना राज्य उपर पोताना अधिकारीओ स्थापीने पोतेतो चंडप्रद्योत राजाने काष्टना पांज-रामां नाखी पोतानी साथे लइ स्वदेश भणी चालता थया पेळी प्रतिमा तो त्यांथी उखडीज नहीं एटले त्यांज रहेवा दीधी.

अविच्छिन्नप्रयाणैश्चलितस्य तस्यांतरा वर्षाकालः समायातः, तेन रुद्धो दशमी राजभिर्धुलीप्राकारं कृत्वा मध्ये स रक्षितः सुखेन तत्र तिष्ठति, यस्स्वयं भुंक्ते तत्प्रद्योतस्यापि भोजयति. एकदा पर्युषणादिनमायातं, तदोदायनेनोप-वासः कृतः, सूपकारैः प्रद्योतः पृथग्भोजनार्थं पृष्टः, स चिंतयत्पद्य मां भोजनान्तर्विषदानेन मारयिष्यतीति पृथग्भोजनार्थं

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०७६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०७७॥

मां प्रश्नयन्ति. ततश्चंडप्रद्योतेनोक्तमद्य किं पृथग्भोजनार्थं पृच्छयते? तैरुक्तमद्य पर्युषणादिने उदायनराजोपोषितोऽस्तीति यद्भवतो रोचते तत्पच्यते, प्रद्योतेनोक्तं ममाप्यद्योपवासोऽस्ति, न ज्ञातं मयाद्य पर्युषणादिनं, सूपकारैश्चंडप्रद्योतोक्तं कथितमुदायनराज्ञः. तेनापि चितितं जानाम्यहं यथायं धूर्तमाधर्मिकोऽस्ति, तथाप्यस्मिन् बद्धे मम पर्युषणा न शु-  
ध्यति, इति चंडप्रद्योतो मुक्तः क्षामितश्च. तदक्षराच्छादननिमित्तं रत्नपट्टस्तस्य मूर्ध्नि बद्धः, स्वविषयश्च तस्य दत्तः. ततः प्रभृति पट्टबद्धा राजानो जाताः, मुकुटबद्धाश्च पूर्वमप्यासन. वर्षारात्रे व्यतिक्रांते उदायनराजा ततः प्रस्थितः. व्यापारार्थं यो वणिग्वर्गस्तत्रायातः स तत्रैव स्थितः, दशमो राजभिर्वासितत्वाद्दशपुरं नाम नगरं प्रसिद्धं जातं.

सतत प्रयाणथी चालतां वचमां वर्षाकाल आग्यो तेथी रोकणा त्यां साथेना दश राजाओ पासे धूळनो गढ करावी मध्यमां सुरक्षित रीते त्यां सुखे रह्या. उदायन राजा पोते जे खाय तेज पदार्थ प्रद्योतने पण खवरावे=जमाडे. एक वखते पर्युषणा दिन आग्यो त्यारे उदायनने तो उपवास करवानो हतो तेथी रसोयाए प्रद्योतराजाने पूछ्युं के-‘आपने माटे आज्ञे शुं शुं रांधवानुं छे? प्रद्योते जाण्युं के-‘मारे माटे खास पृथक् रांधवानुं पूछे छे ते रखे मने त्रिष देवा इच्छता होग’ आम विचार आगतां रसोयाने पूछ्युं के-‘आज मारे माटे नोखुं करवानुं केम पूछाय छे? रसोये जवाब आप्यो ‘आज पर्युषणादिन होवाथी उदायन राजा पौग्य करवाना तेथी तमारे एकनेज जमवानुं होवाथी तमने जे रुचे ते कहो ते प्रमाणे रसोइ थशे प्रद्योत बोल्यो-‘मारे पण आज्ञे उपवास करवो छे, मने पर्युषणादिननी खवर नहोती. रसोयाए प्रद्योतनी हकीकत उदायनने कही राजाए जाण्युं के-‘ए आपणी हारे धर्म पालवा जाय छे पण धूर्ता छे तो पण एने बांधी राखुं त्यां सुधी मारी पर्युषणा शुद्ध न थाय.’ एम धारीने चंडप्रद्योतने छुटो करी

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०७७॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०७८॥

क्षमापन कर्तुं अने कपालमां जे 'दासीपति' एवा चार अक्षरो चिन्हित कर्था हता ते ढांकवा माटे तेने मस्तके सोनानो पट्ट बन्धाव्यो अने तेनो देश तेने पाछो सोंप्यो. ते दिवसथी राजाओने माथे सुवर्णपट्ट बन्धाय छे, मुकुट बांधवानुं तो ते पहेलांथी चाल्युं आवतुं हतुं. वर्षा रात्रीओ वीती त्वारे उदायन राजा त्यांथी सीधाव्या. अहीं राजानो पडाव घणो बखत रह्यो तेथी जे जे वेपारी अहीं आवीने वेपार रोजगार करता हता ते बधा अहींज स्थिति करी रही गया. आ स्थान दश राजाओए मळोने बसावेळुं होवाथी तेनुं दशपुर नगर एवुं नाम पडी गयुं.

अन्यदा स उदायनराजा पौषशालायां पौषधिकः पौषधं प्रतिपालयन् विहरति. पूर्वरात्रसमये च तस्यैनादृशोऽभिप्रायः समुत्पन्नः, धन्यानि तानि ग्रामाकरनगराणि, यत्र श्रमणो भगवान् श्रीमहावीरो विहरति. राजगृहेश्वरप्रभृतयो ये धन्यस्ते श्रमणस्य भगवतः श्रीमहावीरस्यांतिके केवलिप्रज्ञप्तं धर्मं शृण्वन्ति, पञ्चाणुतिकं सप्तशिक्षाव्रतिकं द्वादशविधं श्रावकधर्मं च प्रतिपद्यन्ते, तथा मुंडीभूत्वाऽगारादनगारितां व्रजन्ति. ततो यदि श्रमणो भगवान् श्रीमहावीरः पूर्व्यानुपूर्व्यां चरन् यदीहागच्छेत्, ततोऽहमपि भगवतोऽतिके प्रव्रजामि. उदायनस्यायमध्यवसायो भगवता ज्ञातः. प्रातश्चम्पातः प्रतिनिष्क्रम्य वीतभयपत्तनस्य मृगवनोद्याने भगवान् समवसृतः. तत्र पर्षन्मिलिता, उदायनोऽपि तत्रायातो भगवदंतिके धर्मं श्रुत्वा हृष्टश्चैवमवादीत्. स्वामिन्! भवदंतिकेऽहं प्रव्रजिष्यामि. परं राज्यं कस्मैचिद्दामीत्युक्त्वा भगवन्तं वंदित्वा स स्वगृहाभिमुखं चलितः. भगवतापि प्रतिबंधं मा कार्षीरित्युक्तं. ततो हस्तिरत्नमारुह्योदायनराजा स्वगृहे समायातः. तत उदायनस्यैनादृशोऽध्यवसायः समुत्पन्नो यद्यहं स्वपुत्रमभीचिकुमारं राज्ये स्थापयित्वा

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०७८॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०७९॥

प्रव्रजामि, तदायं राज्ये जनपदे मानुष्यकेषु कामभोगेषु मूर्छितोऽनाद्यनंतं संसारकान्तारं भ्रमिष्यति, ततः श्रेयः खलु मम निजकं भगिनीजातं केशिकुमारं राज्ये स्थापयितुं.

एक समये उदायन राजा पौषधव्रत लड़ पौषधशालामां पौषध पाळी विहारे छे आगली रात्रनो समय छे त्यां तेना मनमां एवो अभिप्राय उत्पन्न थयो के-‘ते ग्राम आकर तथा नगर धन्य छे के ज्यां श्रमण भगवान श्रीमहावीर विहार करे छे. राजगृहेश्वर वगैरे जेओ श्रीमहावीर भगवान्नी समीपे रही केवळीए प्रज्ञप्त धर्मनुं श्रवण करे छे. अने पंचाणु व्रतिक सप्तशिक्षा व्रतिक तथा द्वादशविध श्रावकधर्मने प्रतिपन्न थाय छे ते पण धन्य छे, वळी जेओ मुंडी बनी आगार छोडी अनगारिता सेवे छे तेने पण धन्य छे. तेथीजो कदाच श्रमण भगवान् श्रीमहावीर पूर्वीअनुपूर्वीथी विचरता अहीं आवे तो हुं पण भगवान्नी पासे प्रव्रज्या ग्रहण करूं.’ राजा उदायननो आ अभिप्राय भगवाने जाण्यो. प्रातःकाळे चम्पानगरीथी नौकळी बीतभय नगरना भृगवन नामन। उद्यानमां समवसृत थया. त्यां पर्षद् (सभा) मळी, राजा उदायन पण त्यां भगवत्समीपे धर्म श्रवण करी घणो हर्ष पायी बोल्यो के-‘हे स्वामिन् ! हुं आपनी पासे प्रव्रज्या लइश पण राज्य कोइने सोंपी आवुं’ आटलूं बोली भगवान्ने वंदी ते पोताना घर तरफ चाल्यो. भगवाने पण ‘कंइ प्रतिबन्ध मा करीश’ एटलुं कह्युं. ते पछी हस्तीरत्न उपर चडी उदायन राजा पोताना राजमहेले आव्यो. आ वेळा उदायन राजाने एवो अध्यवसाय=निश्चय उपनो के-‘जो हुं मारा पुत्र अभीचि कुमारने राज्य उपर स्थापीने दीक्षा लउं तो ते राज्य, देश, मनुष्यलोकना कामभोगो वगैरेमां मूर्छित बनी आ अनादि तथा अनन्त संसारमां भम्या करशे. माटे बधारे सारुं तो ए छे जे मारा भाणेज केशिकुमारने राज्य उपर स्थापित करूं.

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०७९॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०८०॥

एवं संप्रेक्ष्य शोभने तिथिकरणमुद्धते कौटुंबिकपुरुषानाकार्यैवमवादीत्, क्षिप्रमेव केशिकुमारस्य राज्याभिषेकसामग्रीमुपस्थापयत ? तैः कृतायां सर्वसामग्र्यां केशिकुमारो राज्येऽभिषिक्तः. ततस्तत्र केशिकुमारो राजा जातः. उदायनराजा च केशिकुमारराजानं पृष्ट्वा तत्कृतनिष्क्रमणाभिषेकःश्रीमहावीरांतके प्रव्रजितः. बहुनि षष्ठाष्टमदशमद्वादशममासार्धमासक्षपणादीनि तपःकर्माणि कुर्वाणो विहरति. अन्यदा तस्योदायनराजर्षेरंतप्रांताहारकरणेन महान् व्याधिरुत्पन्नः, वैद्यैरुक्तं दध्यौषधं कुरु ? स चोदायनराजर्षिर्भगवदाज्ञयैकाक्येव विहरति, अन्यदा विहरन् स वीतभये गतः. तत्र तस्य भागिनेयः केशिकुमारराजाऽमात्यैर्भणितः, स्वामिन्नेष उदायनराजर्षिः परिषहादिपराभूतः प्रव्रज्यां मोक्तुकाम एकाक्येवेहायातः, तव राज्यं मार्गयिष्यति. स प्राह दास्यामि. तैरुक्तं नैष राजधर्मः, स प्राह तर्हि किं क्रियते ? ते प्राहुर्विषमस्य दीयते. राज्ञोक्तं यथेच्छं कुर्वतुः. ततस्तैरेकस्याः पशुपाल्या गृहे विषमिश्रितं दधि कारितं, तेषां शिक्षया तया तस्य तद्धृतं.

आम विचारी सारां तिथि करण तथा मुहुर्त्तमां कुटुंबना पुरुषोने बोलावी एम बोल्या के- 'केशिकुमारने माटे राज्याभिषेकनी सामग्री जलदी हाजर करो' तेओए सर्व सामग्री तैयार करी एटले केशिकुमारने राज्य उपर अभिषिक्त कर्यां त्यारथी त्यां केशिकुमार राजा थया अने उदायन राजा केशिकुमार राजाने पूछी तेणेज जेने निष्क्रमणाभिषेक कर्यो छे एवा श्रीमहावीर पासे प्रव्रजित थया. षष्ठ, अष्टम, दशम, द्वादश, मासार्द्ध, मासक्षपण; इत्यादि घणांक तपःकर्म आचरता विहार करे छे. एवामां एकदा ते उदायन राजर्षिने अंतप्रांताहार करवाथी महोटो व्याधि उत्पन्न थयो. वैद्योये कष्टुं 'दहीनुं सेवन करो' ते उदायन राजर्षितो भगवदा-

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०८०॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०८१॥

ज्ञाथी एकलाज विहार करे छे. एक समये ते विहस्ता वीतभयपुरमां गया त्यां तेनो भानेज केशिकुमार राजा छे तेने मंत्रीओये कहुं के—‘हे स्वामिन् ! आ उदायन राजर्षि परीषहादिकथी कंटाळीने प्रव्रज्या छोडी देवानी इच्छाथी एकलाज अहीं आन्या छे तमारी पासे राज्य मागशे’ त्यारे केशिकुमार राजाए मंत्रीओने कहुं के—‘मागशे तो हुं आपी दइश’ मंत्रीओ कहे ‘ए राजधर्म न कहेवाय’ ते बोल्थो के--‘त्यारे शुं करवुं ?’ मंत्रीओ बोल्या के—‘एने विष आपी देवाय’ राजाए कहुं ‘तमने गमे ते करो.’ पछी ए मंत्रीओए प्रभुपालन करनारी ( आहीरण ) ने घरे जइ विषमिश्रित दहीं तैयार कराव्युं अने ए मंत्रीओना शीखववाथी तेणीए ए दहीं उदायन साधुने आप्युं.

उदायनभक्त्या च देवतयाऽपहृतं, उक्तं च तस्य देवतया, हे महर्षे ! तव विषं दत्तं दध्यंतः, तेन दध्यौषधं. परिहर ? तद्वाक्यादधि परिहृतं, रोगो वर्धितुमारब्धः, पुनस्तेन दध्यौषधं कर्तुमारब्धं. पुनरपि तदंतर्विषं देवतयापहृतं. एवं वारत्रयं जातं. अन्यदा देवता प्रमत्ता जाता, तैश्च विषं दत्तं. तत उदायनराजर्षिर्वह्नि वर्षाणि श्रामण्यपर्यायं पालयित्वा मासिक्या संलेखनया केवलज्ञानमुत्पाद्य सिद्धः. तस्य शय्यातरः कुंभकारस्तदानीं कचिद्ग्रामांतरे कार्यार्थं गतोऽभूत्. कुपितया च देवतया वीतभयस्योपरि पांशुवृष्टिर्मुक्ता. सकलमपि पुरमाच्छादितं, अद्यापि तथैवास्ति शय्यातरः कुंभकारस्तु शनिपल्ल्यां मुक्तः. उदायनराजपुत्रस्याभीचिकुमारस्य तदायं वृत्तांतो जानः. यदोदायनः केशिकुमारं राज्येऽभिषिच्य प्रव्रजितस्तदास्यायमध्यवसायः समुत्पन्नः. अहमुदायनस्य ज्येष्ठपुत्रः प्रभावत्यात्मजः, तादृशमपि मां मुक्त्वा केशिकुमारं राज्येऽभिषिच्योदायनः प्रव्रजितः, इत्यंतर्मानसिकेन दुःखेन पराभूतोऽसौ वीतभय-

भाषांतर

अध्या० १८

॥१०८१॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०८२॥

पत्तनं मुक्त्वा चंपायां कोणिकराजनमुपसंपद्य विपुलभोगसमन्वितोऽभूत्. स चाभीचिकुमारः श्रमणोपासकोऽधिगत-  
जीवाजीवोऽप्युदायनराज्ञि समनुगतवैरोऽभूत्. अभीचिकुमारो बहूनि वर्षाणि श्रमणोपासकपयांयं प्रतिपाल्यार्धमा-  
सिक्रया संलेखनयोदायनवैरस्थानमनालोच्य कालं कृत्वाऽसुरकुमारत्वेनोत्पन्नः. एकपत्योपमस्थितिस्थासीत्. महावि-  
देहे क्षेत्रे चायं सेत्स्यतीत्युदायनकथा.

उदायननी भक्त देवता ए दहीं हरी गइ अने कहेती गइ के-‘हे महर्षे ! तमने दहींनी अंदर विष दाधुं माटे हवे दहीं लेबुं  
छोडी द्यो.’ आ देवताना वाक्य उपरथी तेणे दहीं छोडी दीधुं तेथी व्याधि बधवा मांड्यो त्वारे फरी तेणे दध्यौषध करवा मांड्युं.  
फरी पण तेमां विषनो योग थतां देवताए ते हरी लीधुं. एम त्रण वार थयुं तेमां एक वखत देवतानो जरा प्रमाद थयो अने ते  
दुष्टोये विष दधुं, तेथी उदायन राजर्षि घणांक वर्ष श्रावण्यपर्यायनुं पालन करी मासिकी संलेखनावडे केवळज्ञान मेळवी सिद्ध थया,  
हवे तेमनो शय्यातर एक कुंभार हतो ते कंइ कामअर्थे बीजे गाम गयो हतो. अने पेळी देवता कुपित थइ तेणे बीतभय नगर उपर  
धुळनी वृष्टि मूकी तेथी सकळ पुर डटाइ गयुं जे हजी पण तेमज छे पेलो शय्यातर कुंभार जे शनिपल्ली नामक बीजे गाम गयो  
हतो ते मात्र बच्यो. आ तरफ उदायनराजाना पुत्र अभीचि कुमारनो वृत्तांत एवो बच्यो के-ज्यारे उदायन केशिकुमारने राज्य उपर  
अभिषिक्त करी पोते प्रव्रज्या लीधी त्वारे अभीचिकुमारने एम लाग्युं के-‘हुं उदायननो प्रभावतीथी जन्मेलो ज्येष्ठ पुत्र लुं तेवा  
मने मूकीने केशिकुमारनो राज्यउपर अभिषेक करी उदायन प्रव्रजित थया आवा मानसिक दुःखथी पराभूत थइ ते बीतभय नगर  
छोडीने चम्पानगरीमां कोणिक राजाने मळी पुष्कळ भोगशाळी थया हता, ते अभीचिकुमार जोके श्रमणोनो उपासक हतो तेम

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०८२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०८३॥

जीव अजीव आदिकनो जाणकार हतो. तथापि उदायनराजामां वैरभावयुक्त हतो. आ अभीचिकुमार घणां वर्षो सुधी श्रमणोपासक पर्यायनुं प्रतिपालन करी अर्धमासिको संलेखनावडे उदायन वैरस्थाननुं आलोचन नहि करतां काळ करी असुरकुमाररूपे उत्पन्न थयो. एक पल्योपम तेनी स्थिति थड. ते महाविदेहक्षेत्रमां सिद्धि पामशे. इति उदायन राजनो दृष्टांत.

तहेव कामीराया । सेओ मच्चपराक्रमो ॥ कामभोग परिचज्ज । पहणे कम्ममहावणं ॥ ४९ ॥

[तहेव०] तेज प्रमाणे श्रेयः=सत्यपराक्रम, अर्थात् श्रेयोमार्गरूप सत्यमां पराक्रमवान् एवा काशीराजाय कामभोगनो परित्याग करीने कर्मरूपी महावनने प्रकर्षे करी हण्युं. ४९

व्या०—हे मुने ! तथैव तेनैव प्रकारेण पूर्वोक्तनृपवत्काशीदेशपतिर्नंदननामा राजा सप्तमबलदेवः कर्मरूपं महावनं प्राहनदुन्मूलयामासेत्यर्थः किं कृत्वा ? भोगान् परित्यज्य. कीदृशो नंदनः ? श्रेयःसत्यपराक्रमः, श्रेयः कल्याणकारिकं यत् सत्यं संयमः श्रेयःसत्यं, तत्र पराक्रमो यस्य स श्रेयःसत्यपराक्रमः. मोक्षदायकचारित्रधर्मे विहितवीर्य इत्यर्थः. ४९

हे मुने ! तथैव तेज प्रकारे=पूर्वोक्त राजाओंनी पेऽ काशीदेशना पति नंदन नामना राजा=सप्तम बलदेवे, कर्मरूपी महावनने उन्मूलित कर्युं. उखेडो नाख्युं. कैम करीने ? काम भोगोनो परित्याग करीने. राजा कैवो ? श्रेयः सत्यपराक्रम, एटले-कल्याणकारक सत्य संयम, एज श्रेय; सत्य तेने विषये पराक्रमवान्-अर्थात् मोक्षदायक चारित्र धर्ममां दृढ वीर्यवान्. ४९

अत्र काशीराजदृष्टांतः—वाणारस्यां नगर्यामग्निशिखो राजा, तस्य जयंत्यभिधाना देवी, तस्याः कुक्षिसमुद्भूतः सप्तमबलदेवो नंदनो नाम, तस्यानुजो भ्राता शेषवतीराज्ञीसुतो दत्ताख्यो वासुदेवः, स च पित्रा प्रदत्तराज्यः

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०८३॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०८४॥

साधितभरताधो नंदनानुगतो राज्यश्रियं स्फीतामनुबभूव कालेन षट्पञ्चाशद्वर्षसहस्राण्यायुरतिवाह्य मृत्वा दत्तः पंच-  
मनरकपृथिव्यामुत्पन्नः. नंदनोऽपि च गृहीतश्रामण्यः समुत्पादितकेवलज्ञानः पंचषष्टिवर्षसहस्राणि जीवितमनुपाल्य  
मोक्षं गतः. षड्विंशतिधनूंषि चानयोर्देहप्रमाणमासीत्. इति काशीराजदृष्टांतः.

अत्रे काशीराजनुं दृष्टांत कही देखाडे छे—वाराणसी नगरीमां अग्निशिख नामे राजा इतो तेनी जयंती नामनी देवी=पट्टराणी  
हती तेनी कूखथी नन्दन नामनो सातमो बलदेव उत्पन्न थयो अने तेनो नानो भाइ शेषवती राणीनो पुत्र दत्त नामनो वासुदेव  
थयो. ए दत्तने पिताए राज्य आप्युं तेथी तेणे नन्दननी मददथी भरतनुं अर्थ=अर्थात् व्रण खंड साधित करी उज्ज्वल राज्यल-  
क्ष्मीने भोगवी छपन हजार वर्ष आयुष्य गाळी काळे करी दत्त राजा मृत थया ते पांचमी नरकभूमिमां उत्पन्न थया. नन्दनराजा पण  
श्रामण्य=साधुत्व अंगीकार करी केवलज्ञान पामी पांसठ हजार वर्ष पर्यंत जीवित भोगवी मोक्षे गया. ए बेय भाइओनुं शरीरमान  
छवीश धनुषनुं दत्तुं. इति काशीराज दृष्टांत.

तहेयविजओ रागा । आणट्टाकित्ति पव्वए ॥ रज्जं तु गुणसमिद्धं गुणसमिद्धं । पहित्तु य महायसो ॥५०॥  
[तहेव विजओ०] तेज प्रमाणे वळी नाश पामी छे अकीत्ति जेनी एवो तथा महायशस्वी राजा विजय=बीजो बलदेव गुण समृद्ध  
राज्यने परिहरी=त्यज्जिने प्रव्रजित थया. ५०

व्या०—हे मुने ! तथैव विजयो नामा द्वितीयो बलदेवो राजा प्रव्रजितो दीक्षां प्रपन्नः. किं कृत्वा ? राज्यं तु  
पहित्तु इति परिहृत्य, कीदृशं राज्यं ? गुणसमृद्धं गुणैः सप्तांगैः पूर्णं, स्वामी १ अमात्य २ सुहृत् ३ कोश ४ राष्ट्र

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०८४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०८५॥

५ दुर्ग ६ बलानि ७ च राज्यांगानि. अथवा गुणैरिन्द्रियकामगुणैः पूर्ण. कीदृशो विजयः ? अनार्त्त आर्त्तध्यानरहितः. पुनः कीदृशः ? कीर्तिः कीर्त्योपलक्षितः. अथवा 'आणष्टाकीर्ति' इति 'आनष्टाऽकीर्तिः' आ समन्तान्नष्टा अकीर्तिर्यस्य स आनष्टाऽकीर्तिः, अयशोरहितः. पुनः कीदृशः ? महायशा महायशो यस्य स महायशाः. ॥५०॥

हे मुने ! तेवीज रीते विजयनो राजा के जे बीजो बलदेव थयो ते पण प्रव्रजित थया=दीक्षा लीधी. केम करीने ? राज्यने परिहरीने केवुं राज्य ? गुण एटले राजनां सात अंग, जेवांके-स्वामी १, अमात्य २, सुहृद् ३, कोश ४, राष्ट्र ५, दुर्ग ६, बल=सैन्य ७, आ साते अंग जेना भमृद्ध=परिपूर्ण छे एवुं. अथवा गुण एटले इन्द्रियोना काम्यविषयोथी परिपूर्ण. राजा केवो ? अनार्त्त=आर्त्त ध्यानरहित तथा कीर्त्तिमान, अथवा आ=सर्वतः नष्ट छे अकीर्ति जेनी एवो अर्थात् अपयश रहित तथा महोटा यशवालो. ५०

अत्र विजयराजकथा—द्वारावत्यां ब्रह्मराजस्य पुत्रः सुभद्राकुक्षिसंभूतो विजयनामा द्वितीयो बलदेवोऽस्ति. स च स्वलघुभ्रातृद्विसप्तवर्षसहस्रायुर्द्विपृष्ठवासुदेवमरणानंतरं श्रामण्यमंगीकृत्योत्पादिनकेवलज्ञानः पंचसप्ततिवर्षशत-सहस्राणि सर्वायुरतिवाह्य मुक्तिं गतः. सप्तनिधनूषि चानयोर्देहमानं. इति विजयराजकथा.

अत्रे विजय राजानी कथा कहे छे—द्वारामतीमां ब्रह्मराजनो पुत्र सुभद्रानी कुखथी उद्भवेलो विजय नामनो बीजो बलदेव थयो. तेजे पोताना नाना भाइ द्विपृष्ठ वासुदेव बउंतेर हजार वर्ष आयुष्य भोगवी मरण पाम्या पछी श्रामण्य=साधुत्व=अंगीकार करी क्रमेकरी केवलज्ञान मेळवी पंचोतेर लाख वर्षनुं सर्व आयुष्य गाळीने मोक्षे गया. ए बेयनुं देहमान सीतेर धनुष्यनुं इतुं. इति विजयराज कथा.

भाषांतर

अध्य० १८

॥१०८५॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०८६॥

तहेवुगं तवं किच्चा । अविक्खित्तेण चेयसा ॥ महबलो रायरिसी । आदाय सिरसा सिरिं ॥ ५१ ॥  
(तहेवुगं०) तेवीजरीते महाबल नामना राजऋषि, मस्तकवडे श्री=चारित्र लक्ष्मीने ग्रहण करीने अविक्षिप्त=विक्षेपरहित चित्तथी तप करीने (मोक्षे गया) एटलो अध्याहार छे. ५१

व्या०--तथैव महाबलनामा राजर्षिस्तृतीये भवे मोक्षं जगामेति शेषः. किं कृत्वा? अव्याक्षिप्तेन चेतसा स्थि-  
रेण चित्तेन, उग्रं प्रधानं तपः कृत्वा. पुनः किं कृत्वा ? शिरसा मस्तकेन श्रियं चारित्रलक्ष्मीमादाय गृहीत्वा. ॥५१॥

एवीजरीते महाबल राजर्षि त्रीजे भवे मोक्षे गया. (एटलं शेष छे.) केम करीने ? विक्षेपरहित=स्थिर चित्तथी उग्र=प्रधान तप करीने तथा मस्तकथी श्री=चारित्रलक्ष्मीने सादर ग्रहण करीने. ५१

अत्र महाबलराज्ञः कथा—अत्रैव भरतक्षेत्रे हस्तिनागपुरं नगरमस्ति, तत्र बलनामा राजा, तस्य प्रभावतीनाम्नी राज्ञी, अन्यदा सा राज्ञी प्रवरशयनीयोपगतेषन्निद्रां गच्छंती शशांकशंखधवलं सिंहं स्वप्ने दृष्ट्वा प्रतिबुद्धा. ततः सा तुष्टा यत्र बलस्य राज्ञः शयनीयं तत्रोपागच्छति, तं स्वप्नं च बलस्य राज्ञः कथयति. ततः स बलो राजा तं स्वप्नं श्रुत्वा हृष्टस्तुष्ट एवमवादीत्, हे देवि! त्वया कल्याणकृत्स्वप्नो दृष्टः, अर्थलाभो भोगलाभो राज्यलाभश्च भविष्यति. एवं खलु तव नवमासेषु सार्धसप्तदिनान्यधिकेषु गतेषु कुलप्रदीपः कुलतिलकः सर्वलक्षणसंपूर्णो दारको भविष्यतीति. ततः सा प्रभावत्येतदर्थं श्रुत्वा हृष्टा तुष्टा बलस्य राज्ञस्तद्वचनं स्वीकरोति. राजाज्ञया च स्वशयनीये समागच्छति.

अत्रे महाबल राजानी कथा कहे छे—आ भरतक्षेत्रमांज हस्तिनागपुर नगर छे त्यां बल नामनो राजा हतो तेनी प्रभावती

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०८६॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०८७॥

नामनी राणी हती. एक समये ते राणी उत्तम शय्या उपर जरा निद्रा आवतां चंद्र तथा शंखना जेवो धोळो सिंह स्वप्नमां दीठो अने जागी गइ. त्यारे राजी थंती ज्यां बलराजानी शय्या हती ते पासै जइ ए स्वप्ननी बात राजाने कही. राजा आ स्वप्नवृत्तांत सांभळी हर्ष तथा संतोष पामतो बोल्यो के-‘हे देवि ! तें घणोज कल्याणकारक स्वप्न दीठो. अर्थलाभ, भोगलाभ, तथा राज्यलाभ; एम त्रण लाभ थशे अने तने आजथी नवमाम तथा साढा साढासात दिवसे कुलदीपक तथा कुलतिलकरूप सर्व शुभ लक्षण संपूर्ण पुत्र आवशे. त्यारे तो ते प्रभावती आ हकीकत सांभळी हर्ष तथा संतोष पामती बलराजानां वचन स्वीकारी राजानी आज्ञा लइ पोतानी शय्या उपर आवीनेमू ती.

तत्प्रभृति च सा सुखेन गर्भमुद्ब्रहति. प्रशस्तदोहदा प्रतिपूर्णदोहदा सा पूर्णेषु मासेषु सुकुमालपाणिपादं सर्वलक्षणोपेतं देवकुमारोपमं दारकं प्रसूतवती. ततः प्रभावत्या देव्याः प्रतिचारिका बलं राजानं विजजयाभ्यां पुत्रजन्मना च वर्धापयंती. ततो बलराजैतमर्थं श्रुत्वा हृष्टस्तुष्टो धाराहतकदंबपुष्पमिव समुच्छ्वसितरोमकूपस्तामामंगप्रतिचारिकाणां नुकुटवर्जं सर्वं स्वशरीरालंकारं ददौ. मस्तकस्नपनादिकं प्रीतिदानं च यथेच्छं विनीर्णवान्. ततः स बलो राजा कौटुंबिकपुरुषानाकारयति. आगतांश्च तानेवमवादीत्, भो देवानुप्रियाः ! क्षिप्रमेव हस्तिनागपुरे नगरे चारकशोधनं मानोन्मानप्रवर्धनं कुरुत ? वर्धापनं च घोषयत ? एवं राजाज्ञया ते तथैव कृतवन्तः. प्राप्ते च द्वादशे दिवसे तस्य बालकस्य महाबल इति नाम चक्रतुः. ततो महाबलः पंचधात्रीपरिवृतो बवृधे. गृहीतकलाकलापश्च यौवनमनुप्राप्तोऽसहशरूपलावण्यगुणोपेतानामष्टानां राजवरकन्यानामेकस्मिन्नेव दिवसे पाणिग्रहणमकरोत्. ततस्तस्य महाबलकुमारस्य

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०८७॥



ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૦૮૮॥

માતાપિતરાવતિશયેન હર્ષેણ મહદષ્ટપ્રાસાદોપશોભિતં વાસમ્ભવનં કારયતઃ. એતાદૃશં ચ પ્રીતિદાનં દદતઃ-અષ્ટૌ હિર-  
ણ્યકોટયઃ, અષ્ટૌ મુકુટાનિ, અષ્ટૌ કુંડલયુગલાનિ, અષ્ટૌ હારાઃ, અષ્ટૌ ગૌસાહસ્રિકં, અષ્ટૌ ગ્રામાઃ, અષ્ટૌ દાસાઃ,  
અષ્ટૌ મદહસ્તિન અષ્ટૌસૌવર્ણસ્થાલાનિ. એવમન્યદપિ સારં સ્વાપતેયં માતૃપિતૃભ્યાં તસ્ય દત્તં. તતઃ સ મહાવલઃ પ્રાસા-  
દવરગત ઉદારભોગાન્ શુંજાનો વિચરતિ.

તે દિવસથી એ રાણીને ગર્ભ રહ્યો. તેણીને સારા સારા પદાર્થોનો વાંછના થતી તે સર્વ દોહદ ઇચ્છા પરિપૂર્ણ કરવામાં આવતી. એમ કરતાં નવ માસ અને સાડાસાત દિવસ વીતતાં મુકુમાર હસ્તપાદાદિ અવયવવાળા સર્વ લક્ષણસહિત દેવકુમારની જેને ઉપમા દેવાય એવા બાલકને રાણીએ જન્મ આપ્યો. ત્યારે પ્રભાવતી દેવીની પરિચારિકાએ બલ રાજાને જડને જય વિજય સહિત પુત્રજન્મની વધાઈ આપી. બલ રાજા આ વધામણી સાંભળીને હર્ષ તથા સંતોષ પામી જલધારાથી સિંચિત કદંબ પુષ્પની પેઠે રોમાંચ ધારણ કરતો તે રાણીની અંગપરિચારિકાઓને પોતાના મુકુટ સિંચાવના તમામ અંગાભરણો ઉતારીને આપી દીધાં. અને જ્યારે રાણીને દશવાસાનું મસ્ત-કસ્નપન=પહેલું નાણ નવરાવ્યું ત્યારે પણ પ્રીતિદાન=ઇનામ આપ્યાં, બલરાજાએ કુંડુંબના પુરુષોને બોલાવીને કહ્યું કે-‘હે દેવને પણ પ્રિય જનો ! શીઘ્ર હસ્તિનાગપૂરને વિષયે ચારક શોધો અને માનોન્માનના વધારા કરો તથા વર્ધાપનની ઘોષણા કરાવો. રાજાની આજ્ઞા પ્રમાણે તેઓએ આસ્વા શહેરમાં વ્યવસ્થા કરાવી. બારમો વાસો આવ્યો તે દિવસે તે બાલકનું મહાવલ એવું નામ કર્યું પછો તો પાંચ ધાત્રી (ધાત્ર) થી પોષાતો એ મહાવલ અદાદે વૃદ્ધિ પામ્યો. ક્રમે કરી સકલ કલાના સમૂહનું શિક્ષણ પામી યૌવનાવસ્થામાં આવ્યો ત્યારે તેના માતા પિતાએ અસાધારણ રૂપ તથા લાવણ્ય સંપન્ન સકલ ગુણસંયુક્ત મહોટા રાજાઓની આઠ કન્યાઓ એકજ

ભાષાંતર  
અધ્ય૦ ૧૮  
॥૧૦૮૮॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०८९॥

दिवसे तेने परणात्री, तथा ए महाबलकुमारना माता पिताए अतिदुर्घथी आठ माळनो महोटो महेल तेने माटे कराव्यो, अने प्रीति-  
दान तरिके आठ करोड सुवर्ण (महोरो), आठ मुकुटो, आठ कुंडलना युग्म (जोडी), आठ हार, आठ हजार गायो, आठ गाम,  
आठ दास, आठ मदमत्त हाथी, सुवर्णनां आठ थाळ; तथा बीजी पण सारी सारी किंमति वस्तुओ मावापे तेने आपी. आ सगळें  
पामी महाबल कुमार महेलमां उदार भोगो भोगवता रहेता हता.

तस्मिंश्च काले विमलस्वामिनः प्रपौत्रो धर्मघोषनामाऽनगारः पंचभिरनगारशतैः परिवृतो ग्रामानुग्रामं विहरन्  
हस्तिनागपुरमागतः. तस्यांतिके नागरिकपरिषत्समागता. महाबलोऽपि धर्मं श्रोतुं तत्रायातः. श्रुत्वा च धर्मं वैराग्य-  
मापन्नो महाबलकुमारो हृष्टस्तुष्टस्त्रिवारं नत्वंवमवादीत्. हे भगवन् ! श्रद्धामि निर्ग्रंथं प्रवचनं यथा भवद्भिरुक्तं स-  
त्यमेवेति. संयममार्गमहमंगीकरिष्यामि, नवरं मातापितरावापृच्छामि. गुरवः प्रोचुः प्रतिबंधं माकार्षीः. ततः स महा-  
बलो धर्मघोषमनगारं वंदित्वा हृष्टस्तुष्टो रथमारुह्य हस्तिनागपुरमध्ये यत्र स्वगृहं, तत्रोपागतो रथात्प्रत्यवनरनि. यत्र  
मातापितरौ तत्रोपागत्यैवमवादीत्-अहो! मातापितरौ! मया धर्मघोषस्यानगारस्यांतिके धर्मः श्रुतः, स च धर्मो मेऽमि-  
रुचितः. ततो महाबलकुमारं मातापितरावेवमवदनां, पुत्र ! त्वं धन्यः कृतार्थश्च.

तेवामां विमलस्वामीना प्रपौत्र (पशिष्य) धर्मघोष नामे अनगार=साधु पांचसो साधुओथी परिवारित गाम पछी गाम विहार  
करता हस्तिनागपुरमां आग्या तेमनी पासे नगरनिवासी जनोनी परिषद्=मंडळी आवी अने राजा महाबल पण धर्म श्रवण करवा  
त्यां आग्या. धर्म श्रवण करीने महाबल कुमार वैराग्य पाग्या अने हर्ष तथा संतोषपूर्वक त्रणवार नमन करी आप बोल्या के-“हे

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०८९॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સુત્રમ્  
॥૧૦૯૦॥

મગવન્ ! આ નિર્ઘ્નથ વચન ઉપર મને શ્રદ્ધા થાય છે. આપે જે કહ્યું તે સત્યજ છે. હું સંયમમાર્ગનું ગ્રહણ કરીશ પણ માતા પિતાની આજ્ઞા લઈ આવું તો ઠીક. ગુરુ બોલ્યા કે—‘પ્રતિબંધ મ કરીશ.’ તે પછી એ મહાબલ ધર્મઘોષ અનગારને વંદીને હર્ષથી સંતોષ પામતો રથમાં બેસી હસ્તિનાગપુર મધ્યે જ્યાં પોતાનો મહેલ છે ત્યાં સમીપે આવી રથમાંથી ઉતરીને જ્યાં માતાપિતા હતા ત્યાં આવીને બોલ્યો કે—‘હે માતા પિતા ! મેં ધર્મઘોષ અનગાર સમીપે ધર્મ સાંભળ્યો તે ધર્મ મને વહુ રુચ્યો—ગમ્યો ત્યારે માતા પિતા બોલ્યા કે—‘હે પુત્ર ! તું ધન્ય છો અને કૃતાર્થ થયો.’

તતઃ સ મહાબલ એવમવાદીત—અહો! માતાપિતરૌ! હચ્છામ્યહં ભવદાજ્ઞયા પ્રવ્રજિતું સંસારભયા દહમુદ્વિગ્નોઽસ્મીતિ,  
તતઃ સા પ્રભાવસ્થનિષ્ઠામશ્રુતપૂર્વામિમાં પુત્રવાચં શ્રુત્વા રોમકૂપગલત્સ્વેદાકીર્ણગાત્રા શોકભરવેપિતાંગા નિસ્તેજસ્કા  
દીનવદના કરતલમર્દિતકમલમાલેષ્વ મ્લાના વિકીર્ણકેશહસ્તા ત્રુટિત્વા ધરણી તલે નિપતિતા મૂર્છિતા ચ. પરિચારિકામિઃ  
કાંચનકલશોત્ક્ષિપ્તશીતલજલધારાભિષિચ્યમાના સમાશ્વાસિતા સતી રુચમાનૈવમાદીત—ત્વમસ્માકમેક એવ પુત્રોઽસિ,  
હૃષ્ટઃ કાંતો રત્નશ્રૂતો નિધિશ્રૂતો જીવિતશ્રૂત ઉમ્બરપુષ્પવદ્દુર્લભઃ, તતો નૈવં વયમિચ્છામસ્તવ ક્ષણમાત્રમપિ વિપ્રયોગં.  
તતઃ પુત્ર ! ત્વં તાવદ્ગૃહે તિષ્ઠ ? યાવદ્વયં જીવામઃ. અસ્માસુ કાલગતેષુ પરિવર્ધિતકુલસંતાનસ્ત્વં પશ્ચાત્પરિવ્રજેઃ. તતઃ  
સ મહાબલ એવમવાદીન્, હે માતર્યત્વં વદસિ તત્સર્વં મોહવિલસિતં. પરં મનુષ્યભવે જન્મજરામરણશોકાભિભૂતેઽધુવે  
સંધ્યાઞ્જરાગસદૃશો સ્વપ્નદર્શનોપમે વિદ્ધ્વંસનસ્વભાવે મમ પ્રીતિર્નાસ્તિ. કો જાનાતિ હે માતઃ ! કઃ પૂર્વં કઃ પશ્ચાદ્વા  
ગમિષ્યતિ ? અતોઽહં શીઘ્રમેવ પ્રવ્રજિષ્યામિ.

ભાષાંતર  
અધ્ય૦ ૧૮  
॥૧૦૯૦॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૦૯૧॥

ત્યારે તે મહાબલ બોલ્યો કે-‘હે માતા પિતા ! આપની આજ્ઞા પામીને હું મવ્રજ્યા છેવા ઇચ્છું છું. આ સંસારના ભયથી હું ઉદ્ધિ-  
ગ્ર=કંટાઢ્યો=છું. ત્યારે કોઈ દિવસ નહીં સાંભળેલી ણ્વી પુત્રની અનિષ્ટ વાણી સાંભળી રુંવાડે રુંવાડે વહેતા પરસેવાથી  
આર્દ્રગાત્રવાળી તથા શોકના ભારથી ધ્રુજતી નિસ્તેજ દીનમુલ્લવાળી હાથથી મસલી નાચેલા કમલની માઝા જેથી મ્લાન થઈ  
ગઈ, કેશનો અંબોડો છૂટી ગયો જાણે ત્રુટી પડો હોય તેમ ધરણી તલે મૂછાં સ્વાઈ પડી ગઈ, પરિચારિકાઓયે સુવર્ણકલશ  
શીતલ જઢથી ભરી તેના પર સિંચન કર્યું ત્યારે જરા સાવધ થઈ રોતી રોતી બોલી કે-‘અરે ! તું અમારો ઇકનો ઇક પુત્ર  
છો, વહુ મનોહર છો વહુ વઢાલો હોઈ અમારો રત્નભૂત નિધિ=ખંડાર તુલ્ય તથા જીવિતભૂત છો. ઉંબરના પુષ્પ જેવો દુર્લભ છો તેથી  
અમે ક્ષણ માત્ર પળ તારો આમ વિયોગ થાય ઇ નથી ઇચ્છતાં. માટે હૈ પુત્ર ! અમે જીવતાં છડ્યે ત્યાં સુધી તો તું ઘરે રહે, અમે  
કાઢગત=મૃત થડ્યે ત્યારે તારા કુલ સંતાનની વૃદ્ધિ કરી પછી મવ્રજ્યા લેજે. ત્યારે મહાબલ બોલ્યો-‘હે માતઃ ! તમે જે કંડ બોલ્યા  
તે સર્વ મોહવિલસિત છે પરંતુ જન્મ, જરા, મરણ, શોક, ઇત્યાદિકથી અભિમૃત તથા સંધ્યાના વાદઢાંના રંગ જેવા અધ્રુવ=ક્ષણિક=  
અને સ્વપ્ન દર્શનની ઉપમા દેવાય તેવા આ નાશ સ્વભાવવાન મનુષ્ય ભવમાં મને જરાય પ્રીતિ નથી. વઢી હૈ માતઃ ! કોણ જાણે છે  
જે કોણ પૂર્વે જશે અને કોણ પાછઢથી જશે ? માટે હું તો શીઘ્ર મવ્રજ્યા ગ્રહણ કરીશ.

તતઃ સા પ્રભાવત્યેવમવાદીત્, પુત્ર ! હંદં તે શરીરં વિશિષ્ટરૂપલક્ષણોપૈતં, વિજ્ઞાનવિચક્ષણં, રોગરહિતં, સુખો-  
ચિતં પ્રથમયૌવનસ્થં વર્તતે, અતસ્ત્વમેતાદૃશશરીરયૌવનગુણાનનુભવ ? પશ્ચાત્પવ્રજેઃ. તતઃ સ મહાબલ એવમવાદીત્,  
હે માતરિદં મનુષ્યશરીરં દુઃસ્વાયતનં, વિવિધવ્યાધિગ્રસ્તમસ્થિસંબદ્ધં, નસાજાલસંબદ્ધં, અશૌચનિધાનમનવસ્થિતાકારં

ભાષાંતર

અધ્ય૦ ૧૮

॥૧૦૯૧॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०९२॥

विनश्वरमेव भविष्यतीतीच्छाम्यहं त्वरितं प्रव्रजितुं. ततः सा प्रभावत्येवमवादीत् पुत्र ! इमास्तव सर्वकलाकोमल-  
स्वभावा मार्दवार्जवक्षमाविनयगुणयुक्ता हावभावविचक्षणाः सुविशुद्धशीलाः कुलशालिन्यः प्रगल्भवयस्का मनोऽनु-  
कुलभावानुरक्ता अष्टौ तव भार्याः संति, ताभिः समं भोगान् भुंक्ष्व ? पश्चाद्द्वयःपरिपाके परिव्रजेः.

त्यारे वळी प्रभावती बोल्यां—‘हे पुत्र ! आ ताहं विविष्ट प्रकारना रूपवाळुं तथा शुभलक्षण संपन्न, रोगरहित अने सुख भोगववा  
लायक हजी तो पहेली युवावस्थायां वर्त्ते छे माटे आवा शरीर तथा यौवनने योग्य गुणोनी अनुभवलीयो अने पछी प्रव्रज्या लेजो.  
महाबल बोल्यो के—‘हे मातः ! आ शरीर अनेक दुःखोनुं घर छे, वळी विविध व्याधिओवडे ग्रस्त छे, हाडकांथी जडेळुं, नसोनां  
जाळाथी बंधायेळुं, अशुचि पदार्थोनुं निधान=खाणरूप, अनवस्थित=क्षणे क्षणे बदलाता=आकारवाळुं सर्वथा नाश पापवानुंज माटे  
हुं तो तुरत प्रव्रजित थवा इच्छुं छुं. त्यारे प्रभावती कहे—अरे पुत्र ! आ तारी सर्व कला कुशल कोमल स्वभाववाळी तथा मृदुता  
सरलता, क्षमा, विनय; इत्यादि गुणोथी युक्त, हावभावयां विचक्षण विशुद्ध शीलवाळी उत्तम कुळोनी समजु अवस्थावती तेमज तारा  
मनने अनुकुल भावे अनुसरनारी तारामां पूर्ण अनुरागवाळी आठ भार्याओ छे तेनी साथे हमणा तो भोग भोगवो ने पछे वयःपरि-  
पाक=वृद्धता थाय त्यारे प्रव्रज्या लेजो.

ततः स महाबल एवमवादीत्—इमे खलु मानुष्यकाः कामभोगा उच्चारप्रश्रवणश्लेष्मवातपित्ताश्रयाः शुक्रशो-  
णितसमुद्भवा अल्पक्रीडिता बहूपसर्गाः कटुकविपाकदुःखानुबंधिनः सिद्धिविधातकारिणः संतीति सद्य एवाहं प्रव्र-  
जिष्यामि. पुनर्मातापितरावेवमूचतुः—पुत्र ! परंपरपर्यायाद्बहुहिरण्यसुवर्णविपुलधनधान्यानि स्वयमास्वादमानोऽ-

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०९२॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०९३॥

न्येषां दानाच्चानुग्रहाण ? मनुष्यलोकसत्कारसन्मानान्यनुग्रहाण ? पश्चात्परिव्रजेः, ततः स महाबल एवमवादीत-इदं सर्वं हिरण्यादिकं वस्त्वग्निग्राह्यं, दायादग्राह्यं, भृत्यग्राह्यमधुवं विद्युद्वच्चञ्चल, नास्य भोगः केनापि ग्रहीतुं शक्यः, इति शीघ्रमेवाहं प्रव्रजिष्यामि. ततो मातापितरौ विषयप्रवर्तकवाक्यैरेनं गृहे रक्षितुं न शक्नुतः, अथ संयमोद्वेगकरैरेव सूचतुः-पुत्र ! अयं निर्ग्रन्थमार्गो दूरनुचरोऽस्ति, अत्र लोहमया यवाश्चर्वणीयाः संति, गंगाप्रतिश्रोतमि गंतव्यमस्ति, समुद्रो भुजाभ्यां तरणीयोऽस्ति, दीप्ताग्निशिखायां प्रवेष्टव्यमस्ति, खड्गधारायां संचरणीयमस्ति, पुत्र ! निर्ग्रन्थानामाधाकर्मिकं बीजादिभोजनं च न कर्तव्यमस्ति. पुत्र ! त्वं तु सुकुमालोऽसि, सुखाचितोऽमि, न त्वं क्षुधातृषाशीतौष्ण्यादिपरीषहोपसर्गान् सोढुं समर्थोऽसि. पुनर्भूमिशयनं, केशलोचनमस्नानं, ब्रह्मचर्यं, भिक्षाचर्या च विधातुं न शक्नोऽसि. ततः पुत्र ! त्वं तावद् गृहे तिष्ठ यावद्वयं जीवामः. ततः स महाबल एवमवादीत्--अयं निर्ग्रन्थमार्गः क्लीवानां कानराणां चेहलोकप्रतिबद्धानां परलोकपराङ्मुखानां दूरनुचरोऽस्ति, न पुनर्वीरस्य निश्चितमतेः पुरुषस्य किमप्यत्र दुष्करणीयमस्तीति मामनुजानीत प्रव्रज्यागृहणार्थं.

त्यारे महाबले कह्युं-आ तो बधा मानुष्यक कामभोगो छे ते तो सघळा उच्चार (मळ) प्रश्रवण (मूत्रादि) श्लेष्म (लीट कफ) तथा वात पित्तादिकना आश्रयभूत अने शुक्र तथा शोणितथी उद्भवेला छे जेमां क्रीडा तो अल्प छे पण उपद्रवो घणा छे बळी परिणामे कडवा दुःखनां कारण होइ मिद्धिना विघातक छे माटे हुं सद्यः=आजेज प्रव्रजित थइश. बळी माता पिता बोलया 'हे पुत्र ! आपणा घणा पूर्व पुरुषोनी परंपराथी घणां सुवर्णथी भरेला खजाना छे ए धन तथा धान्यादि सम्पत्तिनो तमे पोते आस्वाद लीओ

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०९३॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०९४॥

तथा बीजाओने दान दइने अनुग्रह करो. मनुष्यलोकना सत्कार तथा सन्मानोने स्वीकारो अने पछी परिव्रज्या लेजो.' महाबले कहुं—ए सघळं सुवर्णादिक वस्तु कहां ते कांतो राजग्राह्य अथवा अग्निग्राह्य के दायाद=भायातोना ग्रह थवाना अने कांतो नोकर चाकरने हाथ पढवाना समजवा. बीजळी जेवा चञ्चळ ए पदार्थोनो भोग कोइए लइ शकवानो नथी. माटे हुं तो शीघ्र प्रव्रज्या लइश. आम माता पिता बन्ने महाबळने विषय प्रवर्त्तक वाक्योवडे तो घरे राखी शक्या नहीं त्यारे हवे संयम उपर अभाव लाववा माटे आवां वचन बाल्या—‘हे पुत्र ! आ निर्ग्रन्थ मार्ग आचरवो घणो दुःखदायी छे, एमां तो लोढाना चव चाववाना छे, गंगाना प्रवाहने सामे जवानुं छे, समुद्रने हाथेथी तरवो छे, बळता अग्निनी ज्वाळामां प्रवेश करवो छे, खड्गनी धारपर चालवानुं छे, हे पुत्र ! ए निर्ग्रन्थोनुं आधाकर्मिक बीजादि भोजन करवुं पडशे; वळी हे पुत्र ! तुं तो बहु सुकुमाल छो अने सुख भोगववा लायक छो तेथी भूख, तरस, शीत, उष्ण, इत्यादि परोषह संबन्धी उपद्रवोने तुं सहन करवा समर्थ नथी. एमां तो वळी भूमि उपर सुवानुं केशनुं लुंचन करवानुं, नवाय नहीं, माटे हे पुत्र ! अमारा जीवता मूथी तो तुं घरेज स्थिति कर.’ त्यारे महाबल बोल्यो के— ए निर्ग्रन्थमार्ग जे कळीब होय जे न्हीकण होय वळी आ लोकमां बन्धाइ रह्या होय तथा परलोकथी विमुख होय तेवाओने तो खरे-खर तमारा कहेवा प्रमाणे आचरवो दुष्कर छे पण जे वीर, निश्चित मतिमान् पुरुष होय तेने तो एमां कशुंय दुष्कर नथी माटे मने प्रव्रज्या लेवा अनुज्ञा आपो.

अथ मातृपितृभ्यां तं गृहे रक्षयितुमशक्ताभ्यामवाच्छयैव प्रव्रज्यानुमतिस्तस्य दत्ता. ततो बलराजा कौटुंबिकपुरु-  
षैर्हस्तिनागपुरं बाह्याभ्यंतरे संमार्जितोपलिप्तं कारयति, तं महाबलं कुमारं च मातापितरौ सिंहासने समारोपयतः.

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०९४॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०९५॥

सौवर्णिककलशानामष्टोत्तरशतेन गावद्भौमेयानामष्टोत्तरशतेन सर्वधर्मा महान् निष्क्रमणाभिषेकोऽस्य कृतः. पिता बभाण पुत्र ! भण ? तव किं ददामि ? कस्य वस्तुनः सांप्रतं तवार्थः ? ततः स महाबलउवाच—इच्छामि तात ! कुत्रिकापणादेकेन लक्षेण पतद्ग्रहं, एकेन लक्षेण रजोहरणं, एकेन लक्षेण काश्यपाकारणमिति. ततो बलराजा कौटुंबिकपुरुषैस्त्रीण्यपि वस्तूनि प्रत्येकमेकैकलक्षेणानायितवान्. ततः स काश्यपो वसुभूतिनामा बलेन राज्ञाभ्यनुज्ञातोऽष्टगुणपोतिकेन पिनद्धमुखश्चतुरंगुलवर्जकेशान् महाबलमस्तके चकर्त. प्रभावती तान् केशान् हंसलक्षणपटशाटके प्रतिक्षिपति, तच्च वस्त्रं स्वोच्छीर्षकस्थाने न्यस्यति. ततः स महाबलो गोशीर्षचंदनानुलिप्तः सर्वालङ्कारविभूषितः पुरुषसहस्रवाह्यां शिविकामारूढः, एकया वरतरुण्या धृतातपत्रो द्वाभ्यां वरतरुणीभ्यां चालयमानवरचामरो मातृपितृभ्यामनेकभटकोटिपरिवृतः प्रव्रज्याग्रहणार्थं चलितः.

आबी रीते ज्यारे माता पिता तेने घरे राखवा सर्वथा शक्तिमान न थया त्यारे पोतानी इच्छा नहीं छतां ते महाबलने प्रव्रज्या गृहण करवा माटे अनुज्ञा आपी. आ वखते बल राजाए पोताना कौटुंबिक जनो मारफत इस्तिनागपुरना अंदर तथा बहार साफ करावी पाणी छंटावी घरोना आंगणा लींपावी शहेर स्वच्छ कराव्युं. अने ते महाबल कुमारने तेना पिताए सिंहासन उपर बेसाडी एकसो आठ माटीना कलशवडे सर्व प्रकारनी ऋद्धिथी महोदो निष्क्रमणाभिषेक=चारित्र सेववा घरमांथी नीकली जवा टाणानो अभिषेक=क्यों. पिताए कहुं—‘हे पुत्र ! तुं बोल, थुं तने हुं आपुं ? आ वखते तारे कइ वस्तुनुं प्रयोजन छे ? त्यारे महाबल बोल्यो के—कुत्रिकआपण=दुकानथी एक लाखवडे पतद्ग्रह तथा एक लाखथी रजोहरण अने एक लाखवडे काश्यपाकारण इच्छुं

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०९५॥



उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०९६॥

छुं. बल राजए कौटुम्बिक पुरुषो द्वारा त्रणे वस्तु प्रत्येक एक एक लाख खरचीने मगावी दीधां ते पछी वसुधुति नामा काश्यपे बलराजाए आज्ञा करी तेथी अष्टगुण पोतीयांथी मुख ढांकीने चार अंगुल छोडीने महाबलना मस्तकना केश कातरी नाख्या. प्रभावती ते केश हंसचिन्हत साडलामां नाखतां आव्या अने ते बाळ सहित वस्त्र पोताना ओशीका ठेकाणे राख्युं. ते पछी महाबलने गोशीर्ष चंदनवडे सर्व अंगे अनुलेपन कर्युं सर्व अलंकारोथी तेने शणगारवामां आव्या अने एक हजार पुरुषो उपाडे एवी पालखीमां चढ्या एक बार वनिताए उपर छत्र धर्युं, बे बार वनिताओए बे बाजु चमर ढोळवा मांड्या अने माता पिता तथा अनेक भडवीरोथी परिवृत थइ प्रव्रज्या गृहण करवा माटे चाल्या.

तदानीं तं नगरलोका एवं प्रशंसन्ति, धन्योऽयं, सुलब्धजन्मायं महाबलकुमारो यः संसारभयोद्विग्नः सर्वं सांसारिकविलासमपहाय प्रथमवयःस्थ एवं परिव्रजति. एवं लोकैः प्रशस्यमानः प्रलोक्यमानोंगुलिभिर्दृश्यमानः पुष्पफलेषु विकीर्यमाणेषु, याचकेभ्यश्च स्वयं दानं ददद्धस्ति नागपुरमध्यं मध्ये निर्गच्छन् धर्मघोषानगारांतिके समायातः, शिविकातश्च प्रत्यवतीर्णः. ततो महाबलं कुमारं पुरतः कृत्वा मातापितरौ धर्मघोषमनगारं वंदित्वैवमवदतां, भगवन्नेष महाबलकुमारः संसारभयोद्विग्नः कामभोगविरक्तो भवदंतिके प्रव्रजितुमिच्छति, तत इमां शिष्यभिक्षां वयं दद्मः, स्वीकुर्वतु भवंतः. धर्मघोषानगार एवमुदाच यथासुखं देवानुप्रिया मा प्रतिबंधं कुरुत ? ततः स महाबलो हृष्टतुष्टो धर्मघोषमनगारं वंदित्वोत्तरपूर्वदिगंतरालेऽपक्रम्यालंकारवर्गमुत्तारयति. अश्रूणि मुचंती प्रभावती देव्युत्तरीयवस्त्रे तमलंकारवर्गं प्रक्षिपति. महाबलकुमारप्रत्येवमवदत्, पुत्र ! अत्रार्थे विशेषाद् घटितव्यं यतितव्यं, अत्रार्थे न प्रमाद्यं.

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०९६॥

ઉત્તરાધ્ય-  
યન સૂત્રમ્  
॥૧૦૯૭॥

તતઃ સ મહાબલઃ પંચમૌષ્ટિકં લોચં કરોતિ. તતોઽસૌ ધર્મઘોષાનગારાંતિકે સમાગત્યૈવમવાદીત્, ભગવન્નયં લોક આ-  
દીસપ્રદીસો જરામરણગ્રસ્તશ્ચાસ્તીતિ સ્વયમેવ માં પ્રવ્રાજયત ?

તે વચ્ચે તેને નગરનાં લોકો—‘આ મહાબલકુમારને ધન્ય છે, એ તો કૃતાર્થ થયા, આજે જન્મ મળે ધારણ કર્યું કે જે સંસાર-  
ભયથી ઉદ્વિગ્ન થઈને સર્વ સાંસારિક સુખોને પડતા મૂકી આવા પ્રથમવયઃસ્થ=યુવાનીમાંજ આવી રીતે પ્રવ્રજ્યા લીધે છે.’ આવી રીતે  
પ્રશંસા કરવા લાગ્યા. આમ લોકોએ પ્રશંસા કરાતા તથા આંગલી ચીંધી દેખાડાતા અને માર્ગમાં પુષ્પ ફલાદિક આગળ વેરાય છે  
તેવી રીતે હસ્તિનાગપુર સૌંસરો વચમાં યાચકોને દાન દેતાં દેતાં ઠેઠ ઉદ્યાનમાં જ્યાં ધર્મઘોષ અનગાર સ્થિત છે તેમની સમીપે  
આવ્યા. પાલખીમાંથી હેઠા ઉતર્યા, ત્યારે મહાબલ કુમારને આગળ કરી તેના માતા પિતા, ધર્મઘોષ અનગારને વંદન કરી બોલ્યા  
કે—‘ભગવન્ ! આ મહાબલ કુમાર સંસારભયથી ઉદ્વિગ્ન તથા કામભોગથી વિરક્ત થઈ આઠની સમીપે પ્રવ્રજ્યા ગૃહણ કરવા ઇચ્છે છે  
તેથી આ શિષ્યરૂપી મિત્રા અમે આપને દર્શાવે છીએ તે આપ અંગીકાર કરો.’ ત્યારે ધર્મઘોષ અનગાર બોલ્યા કે—‘હે દેવાનુપ્રિય !  
સુખેથી મળે કરે તમે પ્રતિબંધ મા કરશો.’ તે વચ્ચે મહાબલ હર્ષ તથા સંતોષ પામી ધર્મઘોષ સાધુને વંદન કરી ઇશાન શુભામાં જઈ  
બધા અલંકારો ઉતાર્યા. આંખમાંથી આંસુ ઢાળતી પ્રભાવતી દેવી તે આશ્રયણે એક ઉત્તરીય વસ્ત્રમાં નાચતાં બોલ્યાં કે—‘હે પુત્ર !  
આ વાચતમાં તમારે વિશેષતાપૂર્વક ઘડાવાનું છે, યત્ન કરવાનો છે, અને એમાં પ્રમાદ કરવાનો નથી.’ તદનન્તર મહાબલે સ્વયં પાંચ  
મુષ્ટિનો લોચ કર્યો અને પછી ધર્મઘોષ સાધુ પાસે આવીને બોલ્યા કે—‘હે ભગવન્ ! આ લોક તો ચલતો જલતો છે વહી જરા મર-  
ણાદિથી ગ્રસ્ત છે માટે આપ સ્વયં મને પ્રવ્રજ્યા=દીક્ષા આપો.

ખાષાંતર

અધ્ય૦ ૧૮

॥૧૦૯૭॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥१०९८॥

ततः स धर्मघोषसूरिस्तं स्वयमेव प्रव्रज्य सामाचारीमशिक्षयत्. ततो महाबलोऽनगारो जातः. पंचसमितित्रिगु-  
प्तियुक्तः क्रमेण चतुर्दशपूर्वधरश्चाभूत्. बहुभिश्चतुर्थषष्ठाष्टमादिभिर्विचित्रैस्तपःकर्मभिरात्मानं भावयन्, द्वादशवर्षा-  
णि श्रामण्यपर्यायमनुपालयन्, अंते मासिक्या संलेखनया आलोचितप्रतिक्रांतः समाधिप्राप्तः कालमासे कालं कृत्वा  
स ब्रह्मकल्पे दशसागरोपमस्थितिको देवो बभूव. ततश्च्युतश्च श्रेष्ठिकुले वाणिजग्रामे पुत्रत्वेनोत्पन्नः. तत्र सुदर्शन  
इति कृतनामोन्मुक्तबालभावः श्रमणस्य श्रीमहावीरस्यांतिके प्रव्रजितः. क्रमेण सिद्धश्चेति महाबलकथाः ॥ १६ ॥

ते पछी ए धर्मघोषसूरिण पोतेज तेने प्रव्रज्या=दीक्षा आपीने सामाचारीनुं शिक्षण आप्पुं. हवे महाबल कुमार पण अनगार  
थया. पञ्च समिति तथा त्रिगुप्ति युक्त थइ क्रमे करी चतुर्दश पूर्वधर पण थया. घणांक चतुर्थ, षष्ठ, अष्टम आदिक विचित्र तपः  
कर्मोवडे आत्माने भावित करी बार वर्ष पर्यंत श्रामण्य=साधुत्व पर्यायनुं पालन करीने अने मासिकी संलेखनावडे आलोचित तथा  
प्रतिक्रांत थइ प्राप्त छे समाधि जेने एवा कालमासे काल करीने ते ब्रह्मकल्पमां दश सागरोपमनी स्थितिवाळा देव थया; त्यांथी  
च्यवीने वाणिज ग्राममां श्रेष्ठिकुलने विषये पुत्र थइने अवतर्या त्यां तेनुं सुदर्शन नाम हतुं ते बाल भावथी मुक्त थतांज श्रमण  
श्रीमहावीरनी समीपेज प्रव्रजित थया अने क्रमे करी सिद्ध थया. इति महाबल कथा. १६

कहं धीरे अहेऊहिं । उम्मत्तुव्व महिं चरे ॥ एए विसेसमादाय । सुरा दढपरक्कमा ॥ ५२ ॥  
(कहं धीरे०) धीर पुरुष अहेतुवडे उम्मत्तनी पेठे पृथ्वीपर केम विचरे? मा शूर तथा दढ पराक्रमवाळा [भरतादिक] पुरुषोप विशेष  
ग्रहण करीने (सम्यक्त्वनो आश्रय करेलो छे.) ५२

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥१०९८॥

उत्तराध्य-  
घन सूत्रम्  
॥१०९९॥

व्या०—हे मुने ! एते भरतादयः शूरा धैर्यवन्तः, पुनर्दृढपराक्रमाश्च संयमे स्थिरवीर्यभाजो बभूवुरिति शेषः. किं कृत्वा ? विशेषं मिथ्यादर्शिभ्यो जिनमतस्य विशेषं गृहीत्वा मनस्याधाय. तस्मात् हे मुने! धीरः साधुरहेतुभिः क्रिया १ अक्रिया २ विनय ३ अज्ञान ४ प्रमुखैः कुत्सितहेतुभिर्विपरीतभाषणैरुन्मत्त इव मद्यपानीव मद्यां पृथिव्यां कथं चरेत् ? तस्मात्त्वयापि धीरेण सता तत्रैव मनो निश्चितं विधेयमिति हार्द. ॥५२॥

हे मुने ! आ भरतादिक शूरो=धैर्यवान् तथा दृढ पराक्रमवाळा=संयममां स्थिरवीर्य सेवी=थया. (एटलुं शेष छे.) कैम करीने ? विशेष एटले मिथ्यादर्शि करतां जिनमतनी विशिष्टता ग्रहीने, अर्थात् मनमां मनमां धारीने ते माटे हे मुने ! धीर साधु, अहेतुवडे एटले क्रिया १, अक्रिया २, विनय ३, अज्ञान ४, आदिक कुत्सित हेतुप्रयुक्त विपरित भाषणोथी उन्मत्त=मद्यपी=जेवा पृथ्वीमां कैम विचरे ? अपितु स्वेच्छार्थी जेम तेम प्रलाप करता जाज फरे ते कारण माटे तमारे पण धीर बनीने तेमांज मन निश्चित करवुं. ( एवुं हार्द छे. ) ५२

अचंचतनियानखमा मच्चा मे भामिया वई ॥ अतरिंसु तरंतेगे । तरिस्संति अणागया ॥ ५३ ॥  
(अचंचत०) अत्यन्त निर्दान=कर्ममळ शोधन=मां समर्थ जनो में जे सत्य वाक् भाषिता=कही ते वाणीवडे पूर्वे तरी गया छे तेम हमणां पण केटलाक तरी जाय छे अने अनागत=भविष्यता पण तरी जशे. ५३

व्या०—हे मुने! मै मया सत्या 'वई' इति सत्या वाक् भाषिता, प्राकृतत्वात्तृतीययां षष्ठी. जिनशासनमेवात्र-यमित्येवंरूपा वाणी मयोक्ता. अनया वाण्यांगीकृतया बहवो जना अतरन्, संसारसमुद्रं तरन्तिस्म, एकेऽनया वाण्ये-

भाषांतर

अध० १८

॥१०९९॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥११००॥

दानीमपि तरंति, अनागता अप्यग्रे भाविनो भव्या अप्यनया वाण्या भवोदधिं तरिष्यन्ति. कीदृशास्ते भूतभवि-  
ष्यद्वर्तमानजनाः ? अत्यंतनिदानक्षमाः, अत्यंतं निदानं कर्ममलशोधनं तत्र क्षमाः कर्ममलप्रक्षालनसावधानाः, नितरां  
दीयते शोध्यते पवित्रीक्रियतेऽनयेति निदानं, दैप् शोधने इत्यस्य रूपं. ॥ ५३ ॥

हे मुने ! मैं सत्या वाक् भाषिता=कही, ('मे' ए षष्ठी प्राकृतमां तृतयाना अर्थमां थइ शके छे.) अर्थात् जिनशासनो आश्रय  
करवो एवी मैं जे वाणी कही आ वाणीनो अंगीकार करीने पूर्वे घणाय जनो संसार समुद्रने तरी गया छे, केटलाक ए वाणीथी  
हमणा पण तरे छे तेम अनागत=आगळ उपर भविष्यमां थनारा पण भव्य जीवो आ वाणीवडे भवोदधिने तरी जशे. ते भूत भवि-  
ष्यत् तथा वर्तमान काळना जनो केवा ? अत्यन्त निदान=कर्ममल शोधन=मां क्षम, अर्थात् कर्म मल प्रक्षालन करवामां सावधान  
नितरां=अत्यंत दीयते=पवित्र कराय आनावडे, ते निदान "दैप् शोधने" धातुमांथी बनेछो आ निदान शब्द छे. ५३

कहं धीरे अहेऊहिं । अत्ताणं परिआवसे ॥ सव्वसंगविणिम्मुक्के । सिद्धे हवइ नीरए त्ति बेमि ॥५४॥  
[कहं धीरे०] धीर=साधु, अहेतुवडे अर्थात् पूर्वोक्त क्रियावादी वगैरेना कुत्सित हेतुरूप वचनोवडे पोताना आत्माने केम परिवासित  
करे ? सर्वथा न करे, अने एम करीने सर्व संगथी विनिर्मुक्त थइ नीरजा=रजोगुणथी रहित सिद्ध थाय छे. एम हुं बोलुं छुं. ५४

व्या०—धीरः साधुरहेतुभिः क्रियावाद्यादिकुमतीनां वचोयुक्त्यसत्प्ररूपणालक्षणैर्मिथ्यात्वस्य कारणैराणैरा-  
त्मानं स्वीकीयमात्मानं कथं पर्यावासयेत् ? कुत्सितहेतूनामावासमात्मानं कथं कुर्यात् ? अपि तु न कुर्यादित्यर्थः.  
किमित्थं स्थितस्य फलं स्यादित्याह—सर्वसंगौर्द्रव्यभावभेदेन संयोगैः संयोगेभ्यो वा विशेषेण निर्मुक्तः सर्वसंगविनि-

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥११००॥

उत्तराध्य-  
यन सूत्रम्  
॥११०१॥

मुक्तः सन् साधुः सिद्धो भवति, कर्ममलापहारेण नीरजा निर्मलः स्यादुज्ज्वलो भवेदित्याद्युपदेशं दत्वा क्षत्रियमुनि-  
र्महीतले विजहार संयतमुनिरपि चारित्रं प्रपाल्य मोक्षं प्रापेति सुधर्मास्वामी जम्बूस्वामीनं प्राह, हे जम्बू अहं ब्रवीमि,  
इति परिसमाप्तौ. ॥ ५४ ॥ इतिसंयतीयाध्ययनं. १८. इति श्रीमदुत्तराध्ययनसूत्रार्थदीपिकायामुपाध्यायश्रीलक्ष्मीकी-  
र्तिगणिशिष्यलक्ष्मीवल्लभगणिविरचितायां संयतीयाध्ययनमष्टादशमर्थतो व्याख्यातं. १८

धीर=साधु, अहेतुवडे एटले क्रियावादी वगेरे कुमतवाळओना वचननी युक्तिओथी असत् प्ररूपणात्मक मिथ्यात्वनां कारण-  
भूत वचनोवडे-पोताना आत्माने केम पर्यावासित करे ? एवा कुत्तिसत हेतुओनो आवास पोताना आत्माने केम करे ? अपि तु नज  
करे. एवी रीते रहेवाथी थुं फळ थाय ? ते कहे छे—सर्व संगथी, अर्थात् द्रव्य तथा भाव भेदथी वे प्रकारना संयोगोथी विशेषे  
करी निर्मुक्त एटले सर्वसंगथी निर्मुक्त थइने ए साधु सिद्ध थाय छे. कर्ममळनां अपहारे करी नीरजाः=निर्मल थाय=उज्ज्वल थाय;  
इत्यादि उपदेश दइने क्षत्रिय मुनि ए महीतलमां विहार कर्यो अने संयतमुनि पण चारित्र परिपालन करी मोक्षे गया. सुधर्मास्वामि  
जम्बूस्वामीने कहे छे के—‘हे जम्बू ! एम हुं बोलुं छुं.’ इति संयतीय अध्ययन. १८ इति श्रीलक्ष्मीकीर्तिगाणि शिष्य लक्ष्मीवल्ल-  
भगणि विरचित उत्तराध्ययनसूत्रार्थदीपिका नामनी टीकायां संयतीयनामक अठारमुं अध्ययन अर्थथी व्याख्यात कर्तुं-पूर्ण थयुं

॥ इति श्रीमदुत्तराध्ययनसूत्रे अष्टादशोऽध्ययनं संपूर्णम् ॥

भाषांतर  
अध्य० १८  
॥११०१॥

